

МИКАИЛОВ К. Ш.

Арчинский язык

Махачкала
1967

ДАГЕСТАНСКИЙ ФИЛИАЛ АН СССР
Институт истории, языка и литературы
имени Г. Цадасы

МИКАИЛОВ К. Ш.

Арчинский язык

(Грамматический очерк с текстами и словарём)

Махачкала — 1967

Ответ. редактор
Б. К. Гигинейшвили.

ПРЕДИСЛОВИЕ РЕДАКТОРА

Работа К. Ш. Микаилова посвящена одному из самых интересных, и вместе с тем, сложных по своей структуре языков Дагестана — арчинскому. Арчинский язык является одноаульным бесписьменным языком. Несмотря на то, что он всегда привлекал внимание лингвистов вообще и кавказоведов в частности, арчинский язык по сей день мало изучен. Кроме работы А. Дирра, мы не располагаем монографией, содержащей цельный обзор арчинского языка. Отдельные вопросы структуры арчинского языка, правда, находили освещение в статьях специалистов (О. И. Кахадзе, С. М. Хайдакова и др.); но явно недоставало работы, дающей более или менее ясное представление об арчинском языке в целом. Работа, которая дала бы возможность критически осмыслить (в свете новых материалов) труд А. Дирра. Значение такой работы усугублялось ещё и необходимостью точного установления места арчинского языка среди дагестанских.

Как известно, позиция арчинского языка определялась специалистами по разному. Р. Эркерт в своей книге «Языки кавказского корня», причисляя арчинский к лезгинской группе, присовокупляет, что арчинский следует воспринимать, как промежуточное звено между лезгинским и лакским. А. Дирр находит нужным учитывать также влияние аварского языка. Большинство исследователей в основном сходятся с мнением Р. Эркерта и А. Дирра: они включают язык с известными оговорками в лезгинскую группу. Интересна точка зрения, появившаяся сравнительно недавно (в статье Г. Климова и Б. Талибова «К вопросу о сравнительно-историческом изучении лезгинских языков», Уч. зап. ИИЯЛ ФАН

СССР, т. XIII, Махачкала, 1964), согласно которой черты арчинского языка, сближающие его с лезгинскими языками, являются инновациями, черты же, сближающие его с аварским и лакским, — архаичными. На основании сказанного, данная точка зрения усматривает в арчинском отражение речи переходящего типа между лезгинским строем и строем более северных языков Дагестана. В сущности являясь верной, такая постановка вопроса нуждается в большей точности, а именно, более конкретном представлении вышеуказанного «переходного типа». Нельзя ли, учтя наряду с арчинским и лакским даргинские изогlossы, ставить вопрос о «центральнодагестанской» подгруппе языков? Такое предположение весьма вероятно и требует проверки. Недостаточная изученность арчинского языка долго мешала решению подобных проблем.

К. Ш. Микаилов в своей работе опирается на добытый им самолично обильный материал.

Монография, кроме фонетики и описания морфологического строя, содержит арчинские тексты, арчинско-русский словарь и список топо-ономастических названий. Хотя с диалектными особенностями при изучении арчинского языка иметь дело не приходится, автор всё-таки учитывает те весьма незначительные различия в звучании некоторых фонем, которые наблюдаются в отдельных хуторах. Работа К. Ш. Микаилова, надеемся отчасти восполнит пробел, существующий в деле изучения арчинского языка и даст как лингвистам-теоретикам, так и кавказоведам-компаративистам надёжный материал для дальнейших обобщений.

Б. К. Гигинейшвили

ПРЕДИСЛОВИЕ

Арчинский язык изучался нами на месте в сел. Арчиб Чародинского района Дагестанской АССР во время научной командировки в 1962 г. На протяжении последующих трёх лет (1963—1965 гг.) мы продолжали изучение этого языка в Махачкале, где проживает несколько арчинских семей.

Записанные тексты, фразы, отдельные словосочетания, словарь неоднократно проверялись, уточнялись и расширялись.

Неоценимую помощь в изучении арчинского языка оказали нам арчинцы: Жаватханов Гамзат, который был основным нашим осведомителем, Магомедханов Магомед (внук Магомедханова Магомеда, осведомителя А. Дирра по арчинскому языку), Магомедов Магомедхан, Алиев Ибрагим, Мооев Магомед и другие товарищи, которым, пользуясь случаем, мы выражаем искреннюю благодарность.

ВВЕДЕНИЕ

§ 1. Арчинцы — одна из многочисленных горских народностей Дагестана. Проживают они в юго-западной части Чародинского района, занимая бассейн реки Рис (по-арчински *Гьаттыра*, что означает река, по-аварски *Рис-гӀор* «Рис-река»), правого истока р. Кара-Койсу.

Самоназвания арчинцев: *аршиштиб* «арчинцы», *аршишту* «арчинец», *аршаттен* *чӀат* «арчинский язык»,¹ *Арша* «Арчи», «край арчинцев». Аварцы называют Арчиб *Рочиб*, арчинцев — *рочисел*, арчинский язык — *рочи-сезул мацӀ*.

Слово *Арша* «Арчи» этимологизировать нам не удалось.

Арчинцы занимают семь населённых пунктов, объединённых в Арчинский сельсовет:

по-арчински:

ХыӀрэ

ЛӀгӀатта

КьубӀакьӀ

Алшунна

Хилихъ

по-русски:

«Арчиб»

«Хиттаб»

«Кубатль»

«Алчуниб»

«Хилих»

¹ Термин «арчибский язык», который употребляется в настоящее время в работах, издаваемых в Тбилиси, нам представляется не совсем точным по сравнению с термином «арчинский язык». Дело в том, что село Арчиб называют по-лакски **Аьрчи**, по-аварски **Рочиб**, по-арчински **Арша**, так что если исходить из самоназваний, то ни в одном из указанных языков слова Арчиб не встречаем. Кроме того, упускается из виду, что термин «арчинский язык», удовлетворяющий всем требованиям русского словообразования, уже давно прочно вошел в научный оборот и нет необходимости изменять его.

Къесѣра
КІала
Кодшилла

«Кесер»
«Калиб»
«Кашилиб»

Всего насчитывается около 200 арчинских дворов — хозяйств. Наибольшее число их в Хиттабе (более 50-ти), наименьшее — в Калибе (6), в Арчибе — 45 дворов.

Согласно данным Всесоюзной переписи населения 1959 г. число арчинцев равняется 600.

§ 2. Историко-этнографические сведения об арчинцах весьма скудны. В первую очередь здесь следует назвать этнографический очерк проф. Е. М. Шиллинга,¹ побывавшего в Арчибе в 1945 году.

Как пишет проф. Е. М. Шиллинг, в прошлом арчинцы входили в состав аварского общества Дусрах (иначе Риссиб). Время от времени они платили дань казику-мухским ханам.

В прошлом аулом (resp. обществом) управляли выборные старшины. Общественной землей распоряжались старики. Покосы, пастбища и пахотные земли распределялись по хозяйствам, причём, хозяйством могла считаться семья из мужа и жены. Именно этим и объясняет проф. Е. М. Шиллинг ранние браки у арчинцев.

Определённый интерес представляют заключения проф. Е. М. Шиллинга о характере национальной культуры арчинцев и её истории: «Национальная культура арчинцев в целом даёт картину смешения поздних форм, значительной нивелировки и архаичных, ранних по происхождению местных реликтовых форм. Будучи связанной с вариантами соседних культур (особенно аварской) она не утратила ряда оригинальных черт, отложенных наличием не только особого языка, но и существованием, как мы видели, ряда определённых хозяйственных черт и бытовых признаков». И ниже: «И лингвистические данные и некоторые этнографические особенности, выделяющие арчинцев из окружающей среды, свидетельствуют о том, что в лице этого маленького народа мы

¹ См. его «Сборник очерков по этнографии Дагестана», Рукописный фонд Института ИЯЛ Даг. филиала АН СССР, № 1613; см. также Г. А. Сергеева «Арчинцы (к проблеме этнического развития малых народностей в Дагестане)», Доклады на VII-м Международном конгрессе по антропологии и этнографии, Москва, 1964 г.

имеем остатки древнего местного весьма стойкого этнического элемента, правда, принявшего вклады из соседних и пришлых групп, очевидно сильно уменьшившегося в численности, но всё же не ассимилированного до конца».

§ 3. Арчинский язык — один из бесписьменных языков Дагестана. Изучен он слабо. Исследований, посвящённых этому языку, крайне мало.

Первые сведения об арчинском языке опубликованы в «Лакской грамматике» П. Услара в одном из писем его к А. Шифнеру (от 11 июня 1863 г.), опубликованных в качестве приложения к книге.¹ Арчинские материалы, опубликованные П. К. Усларом, охватывают всего 5 страниц и были собраны им, как пишет сам автор, «...в продолжение одного утра, проведенного с арчинцами».

Целая страница этих заметок посвящена краткому описанию географического местоположения арчинцев, их обычаев и т. д. По поводу фонетической системы арчинского языка П. К. Услар замечает: «Само собою разумеется, что я не могу составить сколько-нибудь отчетливого понятия о звуках арчинского языка. Как кажется, они весьма близко подходят к маарульным (resp. к аварским — М. К.) или даже тождественны с ними».² Тем не менее его записи отличаются большой точностью, если не считать некоторых ошибок, допущенных при фиксации арчинских латералов. Далее идут таблицы склонения арчинских существительных. Затем последовательно описываются, точнее, перечисляются остальные части речи с приложением парадигм склонения, спряжения...

В начале своего письма к А. Шифнеру П. К. Услар сообщает, что «несколько беглых заметок», которые ему удалось сделать — первый опыт записи арчинского языка, и что он намерен заняться арчинским основательно. К сожалению, сделать это ему не удалось.

Через несколько лет Р. Эркерт опубликовал книгу «Языки кавказского корня»,³ которая была призвана

¹ См. его «Этнография Кавказа. Языкознание, IV, Лакский язык». Тифлис, 1890, стр. 7—11.

² Там же, стр. 8.

³ См. Erckert R., Die Sprachen des kaukasischen Stammes, Wien, 1895 г.

дать читателю основные сведения по возможно большому числу кавказских языков. Р. Эркерт приводит параллельный словарь тридцати языков «кавказского корня», за исключением языков бацбийского, убыхского, некоторых андийских, дидойских... Словарь состоит из 545 слов. После словаря идут фразы (около 200) на каждом из приводимых языков. К каждому такому «фразнику» прилагаются грамматические заметки. Арчинский «фразник» занимает в книге Р. Эркерта 10 стр. Здесь приведены фразы и сочетания типа «Сад отца», «Сёстры поехали в Шуру к брату» и т. д. В грамматических заметках основное место автор уделяет краткому разбору аффиксов основных частей речи.

А что касается качества записей фактического материала по арчинскому языку, да и не только арчинскому, то оно оставляет желать лучшего. Причины неполноценности собранного Р. Эркертом материала кроются в ошибочном методе его добывания, когда анкеты, разосланные исследователем на места, заполнялись зачастую случайными, малоподготовленными для этого лицами. Тем не менее Р. Эркерт приходит к довольно интересному и достаточно аргументированному выводу о том, что арчинский является переходным звеном между кюринским и лакским языками. Вслед за Р. Эркертом арчинским языком серьезно занялся неутомимый исследователь горских дагестанских языков А. Дирр, который первым дал монографическое исследование по этому языку.¹ К солидному грамматическому очерку арчинского языка приложено большое количество текстов и сборник арчинских слов, снабженный русским указателем.

Следует отметить, что, несмотря на все недостатки, а их немало, «Арчинская грамматика» А. Дирра остаётся и по сей день единственным, и потому самым ценным монографическим исследованием по данному языку.²

¹ См. А. Дирр. Арчинский язык. (СМОНПК, XXXIX, Тифлис, 1908 г.).

² Материалы по арчинскому языку представлены, правда, всего лишь на 15 страницах, и в другой книге А. Дирра («Einführung in das Studium der kaukasischen Sprachen», Leipzig, 1928 г.), но они являются кратким переложением вышеназванного исследования.

Остальные же работы посвящены изучению отдельных вопросов арчинского языка.¹

В ряде работ (Н. С. Трубецкого, Е. А. Бокарёва, Т. Е. Гудава, Р. Лафона), посвященного сравнительно-историческому изучению кавказских языков привлекаются также материалы арчинского языка. В заключение отметим, что предлагаемая работа представляет собой описание речи сел. Арчиб в целом. Мы не останавливаемся на расхождениях диалектного порядка, наличествующих (правда, в незначительной мере) в речи представителей арчинских населённых пунктов. Так, наибольшие отличия отмечаются в речи жителей Алчуниба, Кубатля. Как нам кажется, этот вопрос должен явиться предметом специального исследования.

Кроме того, отметим, что в предлагаемом исследовании арчинского языка мы не ставим совершенно вопросов диахронического порядка (resp. вопросов генетических связей) арчинского языка, что, конечно, представляет значительный научный интерес. Это положение ещё в большей мере касается именно арчинского языка, поскольку перед нами язык, обнаруживающий весьма заметные черты языков всех трёх групп дагестанских языков (т. е. аваро-андо-цезской, лакско-даргинской и лезгинской). Это касается и фонетики, и морфологии, и лексики арчинского языка.² Ввиду сказанного выше, нам кажется, что вопросы исторических связей арчинского языка должны явиться предметом специального исследования и никак не могут быть решены на должном уровне в нашей работе, специально посвящённой синхронному анализу арчинского языка.

¹ См. О. Кахадзе, Латеральные согласные в арчибском языке, ИКЯ, т. IX—X, Тбилиси, 1958; его же, Некоторые замечания по поводу латеральных согласных, ИКЯ, т. XI, Тбилиси, 1960 г.; его же, К вопросу о суффиксах эргатива в арчибском языке, ИКЯ, т. XIII, Тбилиси, 1963; его же, Об инклюзивном и эксклюзивном местоимениях в арчибском языке, ИКЯ, т. XIV, Тбилиси, 1964 (все на грузинском языке); см. также С. М. Хайдаков, Падежная система арчинского языка (в сравнении с некоторыми лезгинскими языками), ИАН СССР, т. XXIV, вып. 2, М., 1965; его же, Сложноподчинённые предложения в лакском и арчинском языках, Тезисы докладов на объединённой научной сессии ИЯ АН СССР и Каб.-Балк. НИ Института, посвящённой проблемам частей речи и сложного предложения в языках Северного Кавказа, Нальчик, 1962, стр. 41—44; его же, О спряжении арчинского глагола, Уч. Зап. Инст. ИЯЛ Даг. Ф. АН СССР, т. XV, Махачкала, 1965.

² См. А. Дирр. «Арчинский язык», стр. I—IV.

ФОНЕТИКА

§ 4. Фонетическая транскрипция

- 1) Полугласные: в, й
 2) Сонорные: р, л, м, н

Шумные

1. Смычные:

Способ образования		Место образования			
		Бибиаль-ные	Денталь-ные	Велярные	Ларин-гальные
Звонкие		б	д	г	
Глухие	Придыхательные	п	т	к	
	Преруптивные	пп	тт	кк	
	Абруптивные	пІ	тІ	кІ	

2. Спиранты:

Способ образования		Место образования						
		Свистящие	Шипящие	Латераль-ные	Велярные	Увулярные	Фарин-гальные	Ларин-гальные
Звонкие		з	ж	ль	г	гь	гІ	
Глухие	слабые	с	ш	ль	ль	х	хІ	гь
	сильные	с	ш	ль	ль	х	хІ	

3) Аффрикаты:

Способ образования		Место образования					
		Свистящие	Шипящие	Лате-ральные	Велярные	Увуляр-ные	
	Придыхатель-ные	слабые	ц	ч	лІ		хь
		сильные	ц	ч	лІ	кх	хь
	Абруп-тивные	слабые	цІ	чІ	кьІ		кь
		сильные	цІ	чІ	кьІ	кІ	кь

Примечания:

- 1) Знак І после гласного обозначает фарингализацию его.
- 2) Знак ь после гласного обозначает умляутизацию его.
- 3) Знаком в после согласных обозначается лабиализация их.
- 4) Знаком / над согласным справа обозначается палатализация их.

Гласные.

§ 5. Характеристика гласных. Простых гласных в арчинском языке пять: а, э(е), и, о, у.¹

а — гласный среднего ряда нижнего подъёма. Встречается в любой позиции: *абтту* «отец», *йансав* «ещё», *дакьІ* «дверь», *кьама* «гребень, чёлка», *багъыжа* «перстень», *ойла* «на ухе», *ваттас* (І гр. класс) «драться» и т. д.

э(е) — гласный переднего ряда среднего подъёма. Встречается в любой позиции: *эйттур* «мать», *тынне* «нерв», «жила», *кьІеремкьІул* «шкура ягнёнка», *челе* «камень», *векъас* (І гр. класс) «кусать», *зукве* «кайма», «кант»...

и — гласный переднего ряда верхнего подъёма. Также встречается в любой позиции: *ихъ* «день», *дунил хъу-тлі* «гром», *ди* «запах», *вицлутьІу* «десять», *йишикІ* «ящик»...

¹ См. А. Дирр «Арчинский язык», стр. 1.

о — гласный заднего ряда среднего подъёма. В алауте после **в о** суживается в **у**, причём начальное **в** утрачивается: *ушту* «брат» <* *вошту* [срв. *дошту* «сестра», срв. также *шоб* «братья», «сёстры»]; *уккас* (I гр. класс) «жечь» <* *воккас* [срв. *доккас* (II гр. класс), *боккас* (III гр. класс), *оккас* (IV гр. класс)]; *улмус* «вынуть», «вырвать», «выгнать», «выйти»... <* *волмус* [срв. *орлмус* (II гр. класс), *облмус* (III гр. класс), *олмус* (IV гр. класс)] и т. д. В соседстве с другими звуками **о** сохраняется: *цломо* «желудок (овечий)», *кьоно* «засов», *ос* «один», *оцл* «огонь», *соро* «саван»...

у — гласный заднего ряда верхнего подъёма. В позиции после **в** не зафиксирован. В остальных позициях встречается: *ури* «жеребёнок», *йургъан* «одеяло», *зукьал* «барбарис», *тлумул* «виноград», *хъахъу* «пшено»...

Наиболее широким (открытым) гласным является **а**, наиболее узким же — **и** и **у**. Переходную ступень в этом отношении представляют собой гласные **о** и **е**.

§ 6. Простым (оральным)¹ гласным арчинского языка противопоставляются т. н. фарингализованные гласные.² Данное противопоставление несёт на себе довольно большую функциональную нагрузку.

С физиологической и фонетической точек зрения фарингализованные гласные (удинского, цахурского и рутульского языков) детально исследованы с помощью средств экспериментальной фонетики доц. Е. Ф. Джейранишвили.³ Подробно описаны фарингализованные гласные цахурского языка и в рукописной работе Г. Х. Ибрагимова «Фонетика цахурского языка». При сравнении фарингализованных гласных арчинского языка с такими же гласными агульского, рутульского, цахурского, табасаранского языков выяснилось, что они, с точки зрения артикуляторной и акустической тождественны. Оди-

¹ Обычно оральным гласным принято противопоставлять носовые (назализованные) гласные, однако, существует ещё точка зрения, согласно которой артикуляционная база подразделяется на три основные полости — ротовую (оральную), носовую и фарингальную. (См: Э. Хэмп, Словарь американской лингвистической терминологии, М., 1964, статья «Полость», стр. 155). В этом смысле противопоставление оральным гласным фарингализованных допустимо.

² Срв. А. Дирр «Арчинский язык», стр. 1.

³ См. его «Фарингализованные гласные в цахурско-рутульском и удинском языках», ИКЯ, т. XI, Тбилиси, 1959.

наковое место занимают они и в фонемных системах соответствующих языков.

Касаясь механизма артикуляции фарингализованных гласных вообще, Е. Ф. Джейранишвили пишет: «Эксперименты, в частности, показывают, что при произношении этих звуков (фарингализованных гласных — М. К.) надкорневая часть и корень языка заметно артикулируют в сторону к задней стенке фаринкса, образуя щель, свидетельствующую о явной фарингализации гласного; иначе говоря: фарингализация обуславливается приближением к задней стенке зева (фаринкса) надкорневой части языка».¹

Фарингализованные гласные арчинского языка встречаются в тех же позициях, что и их простые корреляты; их можно услышать в соседстве с любым согласным.

аI — *балшурту* «сто», *аI'бос* «позвать», *чалмус* «жевать», *шваллI* «волна», *гьалтыра* «река», *ухъал* (I гр. класс) «ушел», *бакъал* «вернись!», *ални* «яблоко»...

эл(ел) — *элчон* «оселок», *челен* «стена», *хелкул* «холод», «мороз», *кьелертут* «горячий», *элмурги* «не плачь», *велршас* «бегать», *мел* «сыворотка», *хелрт* «груша»...

иI — *валхъул* «туча», «туман», *аракъул* «водка», *орхул* «соль», *илул бос* «кукарекать», *дилчытут* «толстый»...

ол — *олнт* «голова женщины, животного», *олпoldal* «пушка», *олчу* «воротник», *голрол* «шар(ик)», «градина», *нолу* «лошадь», *холр* «аул», *олч* «хвост», *холшон* «рубашка»...

ул — *члубаттут* «белый», *улрун* «уголь», *тлелчлул* «свинец», *улншила* «ящерица»...

Фарингализация гласного в арчинском языке имеет, как выше было отмечено нами, дистинктивную значимость; например: *маркъв* «росток» — *маIркъв* «гвоздь», *ХьIре* «Арчиб» — *хьре* «хвост», *дилкъ* «зола» — *дикъ* «суп», «бульон», *халн* «огороженная площадка для скота» — *хан* «бусы», *кьоIн* «между», «среди» — *кьон* «козёл»...

¹ См. названный труд Евг. Джейранишвили, стр. 359; на груз. яз. стр. 355.

§ 7. В результате комбинаторных изменений в арчинском языке появился ещё один гласный звук — **ы**.¹ Дело в том, что в определённой позиции гласные арчинского языка имеют свойство частично редуцироваться, иногда они редуцируются полностью (подробнее об этом смотрите ниже). Такие гласные, независимо от какого гласного они получены, мы обозначаем общим знаком **ы**, несмотря на то, что акустически они в ряде случаев могут всё-таки различаться. В тех же случаях, когда редуцируется фарингализованный гласный, мы используем этот же знак с дополнительным обозначением фарингализации — **ы1**. Приведём примеры: *гунпыла* «кочка», *парыл* «молния», *шалты* «бревно», *дахызи* «цепь», *ынтор* «голова (женщин или животных)» [срв. ед. ч. *олнт*] и т. д.

§ 8. Дифтонги. В арчинском языке дифтонги образуются при встрече полугласных **й** и **в** с полными гласными, причём последние могут быть как простыми, так и фарингализованными. Дифтонги бывают двух видов: восходящие (**ва**, **ви**, **ве1**, **йа**, **йу...**) и нисходящие (**ав**, **ив**, **ов**, **ай**, **уй**, **ий...**).

Примеры на восходящие дифтонги: *валхъыл* «туча», «туман», *велршас* «бегать», *вицлутлу* «десять», *йам* «волк», *йэб* «те», «они», *йургъан* «одеяло»...

Примеры на нисходящие дифтонги: *ой* «ухо», *члабей* «овцы» (эрг. п.), *авс* «сделать», «родить» (I гр. класс), *зекъис* «быть», «существовать» (I гр. класс), *гвей бос* «пахать», *овклас* «гнать» (I гр. класс)...

§ 9. Особо следует сказать о т. н. лабиализованных согласных. Дело в том, что лабиализацию согласных мы обозначаем через букву **в**, которая пишется после соответствующего согласного, например: *квениши* «браслет», «колесо», *кват1* «улица», *лэвитлу* «пять», *бикъв* «место», *швалл1* «волна», *накъв* «земля», *лэвалли* «долина»... Однако, элемент лабиализации согласного в соединении с последующими гласными трудно назвать дифтонгом (в данном случае восходящим), так как слабым компо-

¹ В данном случае фонологический принцип записи материала уступает место фонетическому. Такое, до некоторой степени, компромиссное решение обусловлено тем, что фонетическая запись может помочь пролить свет на происхождение в некоторых лезгинских языках начальных комплексов согласных, полученных, видимо, в результате утраты безударных начальных гласных.

нентом дифтонга обычно принято считать полугласный **в** (или **й**), который в указанных словах отсутствует, а элемент лабиализации, обозначаемый через букву **в**, далеко не является полугласным звуком. Он компонент лабиализованного согласного. Однако, установить истинное положение вещей можно только с помощью лабораторного исследования соответствующих звуков и звукокомплексов.

Фонетические изменения гласных.

§ 10. Ассимиляция. Ассимиляцию обычно вызывает ударный гласный, подлежит же ассимиляции предыдущий безударный гласный. В таких случаях ассимиляция обычно бывает полной. Примеры: *ло* «дитя» — *лагъа* (эрг. п.), *анс* «бык» — *унсур* (мн. ч.), *холн* «корова» — *хилни* (эрг. п.), *цлит* «корзина» — *цлоттор* (мн. ч.), *кыли* «седло» — *кыолло* (мн. ч.), *биш* «телёнок» — *бошор* (мн. ч.), *бархъ* «солнце» — *берхъе* (эрг. п.)...

Результатом частичной ассимиляции является переход **а** в **о** под влиянием следующего за ним полугласного **в**, выступающего в роли показателя I грамм. класса: *кьовкыс* < *кьавкыс «ждать» [срв. II гр. класс — *кьадкыс*, III гр. класс — *кьабкыс*, IV гр. класс — *кьакыс*]; *овхас* «лежать» < *авхас [срв. II гр. класс — *архас*, III гр. класс — *абхас*, IV гр. класс — *ахас*].

§ 11. Редукция. Гласный односложной основы (обычно **о**, **и**) может сократиться, когда ударение падает на гласный суффикса. В таких случаях редуцирующийся гласный принимает облик иррационального **ы**: *хик1* «кулак» — *хык1от* (мн. ч.), *гон* «палец» — *гыннор* (мн. ч.), *соб* «рот» — *сыбот* (мн. ч.), *лэан* «вода» — *лэынне* (эрг. п.), *хъилн* «мост» — *хъылннор* (мн. ч.), *к1ос* «нож» — *к1ысор* (мн. ч.)...

Фарингализация гласного при его редукции всегда сохраняется: *олнт* «голова» (женщины, животного) — *ылнтор* (мн. ч.), *нолу* «лошадь» — *нылуш* (эрг. п.)...

При словоизменении двух- и трёхсложных слов последний гласный основы редуцируется полностью: *хамли* «туша» — *хамхту* (мн. ч.), *но1кьон* «мышь» — *ны1кь-*

на (эрг. п.), бухари «камин», «очаг» — бухартту, кагъыра «бумага» — кагъырмул (мн. ч.). В данном случае ударение падает на слог, предшествующий редуцируемому.

§ 12. Ударение. Общая характеристика ударения.

Место ударения в слове.

Ударение в арчинском языке можно охарактеризовать как динамическое. Сила его незначительна.

Однако, намечается тенденция к фиксации ударения на одном из слогов в словах с двумя и более гласными. Это зависит, главным образом, от характера второго от начала гласного. Так, если слово заканчивается на узкий гласный (и или у), ударение обычно падает на первый от начала слог:¹ *дóрки* «веко», *кáртли* «голова мужчины», *чáлри* «волосы», *чáиши* «голос», «звук», *пáртли* «кишка слепая», *гýркы* «кадык», *тýси* «пищевод», *лéкки* «кость», *квáхтли* «бочка долбленная», *хáтлу* «ворона», *гáкку* «кукушка», *гáту* «кошка», *бáлршу* «барсук», *нáбсу* «моль», *зímзу* «муравей», *гáйлку* «муха», *хвáхту* «пшено»...

Ударение в двухсложных именах существительных, которые имеют вторым от начала гласным а, о или е, падает всегда на этот гласный:² *бувá* «мать», *бышóр* «мужчина», *жарá* «бедро», *моулóр* «борода», *дарцáн* «бровь», *мохóр* «грудинка», *нахвá* «затылок», *члэрén* «двухлетняя овца», *мотóл* «козлёнок», *теннэ* «ревматизм», *гербéц* «айва», *члелé* «камень», *мецлé* «угол»...

Имена существительные, оформленные каким-либо словообразовательным суффиксом, имеют ударение на одном из корневых слогов: *жигýллу* «юноша», *áстту*

¹ Исключение обычно составляют заимствованные слова (*сигъри* «шкура однокопытных животных», *ури* «жеребёнок», *чили* «плетень», *ирхъи* «табун», *айгъур* «жеребец», *тловус* «павлин», *булбул* «соловей» и т. д.), а также некоторые исконные слова (*хилли* «бычок», *бутин* «часть, доля», или «шкура крупных животных», *гуьдгуд* «удод», *тлуммул* «виноград», *хумуш* «метель, буран»...). Как видим, это исключение касается, главным образом, основ, где оба гласные узкие.

² Исключения составляют лишь слова *дада* «дядя» и *баба* «тётя».

«муж», *дóшттур* «сестра», *дýбыртту* «мулла», *ишекер-тту* «троюродный брат», *мыцáтту* «жених»...

В трехсложных словах ударение может падать на первый от начала слог: *бáмушур* «удалец», «храбрец», *мáчикул* «родство», *мáлмырчи* «лицо», *кы́лргварчи* «подбородок», *йáккашан* «требуха», *о́лчлекки* «шея»...

В ряде случаев падает оно на второй от начала слог: *зынáзи* «труп», *кы́ллéмаш* «талия», *кы́лулúхи* «грыжа», *хлелéку* «куриная порода», *кы́лáкыи* «крышка»...

На последний от начала слог ударение в трехсложных именах существительных падает очень редко. Это слова: *хвипихáлн* «ворона», *холлошхвáлн* «звезда», *ахлитти-кán* «обувь»...¹

В четырехсложных словах ударение также, как и в трехсложных, не является строго фиксированным, т. е. может падать на любой слог, кроме последнего и предпоследнего от начала: *цлуми́цлала* «бочка», *ишекер-тту* «троюродный брат», *клемéкыла* «маленькая юла», *гвát-тáранну* «пастух коровьего стада»...

В глагольных основах ударение, как правило, падает на один из корневых гласных, но не на гласный суффикса инфинитива:² *áкыас* «оставить», *áтис* «пустить», *бéцлас* «мочь», *бáллмус* «давить», *бáлбус* «говорить», *ырхмус* «работать», *эклас* «выбирать» и т. д.

То же самое можно сказать об именах прилагательных, оформленных показателями грамматических классов *-у* (I кл.), *-ур* (II кл.) *-уб* (III кл.), *-ут* (IV кл.): *члүлбáттут* «белый», *дóлзут* «большой», *бéхуттут* «высокий», *хáхыттут* «жёлтый», *члáгуттут* «живой», *оллóттут* «зелёный», *лвáлгáттут* «редкий (не густой)»...

Чистая же основа имени прилагательного подчиняется тем же законам ударения, что и имя существительное, т. е. место ударения зависит от количества слогов и характера исходного гласного.

¹ Обращает на себя внимание тот факт, что все три приведенных слова имеют в своём составе словообразовательный суффикс *-ан (-алн)*.

² Исключение составляют несколько глаголов, образованных с помощью вспомогательного глагола *-мус, -бус, (<*бос «сказать»): шубус* «взять», *тубус* «плюнуть», *губус* «дуть», *гбанкы члүлмус* «душить»..., а также *быцлас* «таять», *быхвeлс* «итти»...).

§ 13. Словоизменение и ударение. При образовании множественного числа односложных имён существительных, а также при склонении их, ударение переходит с корневого гласного на гласный суффикса: ¹ *кор* «печь» — *корóm* (мн. ч.), *хъвал* «вымя» — *хъвалúm* (мн. ч.), *ло* «дитя» — *лобúr* (мн. ч.), *лагъá* (эрг. п.); *ноцI* «птичка» — *ныцIá* (эрг. п.); *инх* «масло» — *инхú* (эрг. п.); *оInt* «голова женщины, животного» — *ынтóр* (мн. ч.)...

Это относится и к ряду дву- и трёхсложных слов: *холшóн* «рубашка» — *хышнá* (эрг. п.); *лъоннóл* «женщина» — *лъеннá* (эрг. п.); *хъохъóл* «пшеница» — *хъыхъ-лá* (эрг. п.); *моцóр* «гора» — *местé* (эрг. п.); *мохóр* — «грудь» — *михтú* (эрг. п.)...

При изменении же глаголов ударение обычно сохраняется на том слоге, на который оно падало в инфинитивной форме глагола, т. е. обычно на один из гласных основы.

Случаев, когда при помощи ударения различается смысл слова, а также та или иная грамматическая форма его, нами почти не обнаружено (*дúгIи* «молитва» — *дугIú* «край»).

Согласные

§ 14. Общая характеристика системы согласных.

Как мы уже видели выше, гласные арчинского языка дают довольно несложную систему. Противоположная картина наблюдается в области согласных. Число согласных арчинского языка по данным речи сел. Хире (Арчи) достигает 40.

Консонантизм арчинского языка интересен тем, что он совмещает в себе характерные черты фонетических систем аваро-андо-дидойских языков (специфические латеральные согласные, сильные аффрикаты), с одной стороны, и лезгинских, а также лакского и даргинского

¹ При склонении некоторые односложные имена существительных сохраняют ударение на корневом гласном: *икIв* «сердце» — *икIвми* (эрг. п.), *хелIл* «дождь» — *хелIлми* (эрг. п.), *нокIл* «дом» — *нокIла* «дóма»...

(непридыхательные или преруптивные смычно-взрывные) с другой.

Как и остальные дагестанские, а также другие иберийско-кавказские языки, арчинский различает смычные и аффрикаты по признаку «придыхательный — абруптивный». Помимо этого, в арчинском широко представлены лабиализованные согласные, которые характерны и для других горских дагестанских языков.

Артикуляционная база арчинца подразделяется на девять основных областей, в которых образуются согласные.

Наиболее насыщены по количеству образующихся в них фонологических единиц передняя и задняя части языка, наименее — фарингс и ларинг.

Предлагаемая ниже таблица требует некоторых пояснений,

а) В таблицу включены все согласные звуки арчинского языка, несмотря на то, являются они самостоятельными фонемами или нет. Варианты даны в квадратных скобках,

б) Фонемы **лI**, **хъ**, **чI** представлены в графе слабых придыхательных аффрикат, хотя с фонологической точки зрения они нейтральны, так как не имеют соответствующих сильных коррелятов. В данном случае квалификация является чисто фонетической, основанной на артикуляционно-акустической характеристике звука.

§ 15. Полугласные. Полугласных в арчинском два. Это билабильный **в¹** и среднеязычный **й**. Употребление билабильного **в** ограничено определёнными позициями. Так, он исчезает в позиции перед губными гласными **о**, **у**, (***во>у**, ***ву>у**; например, *уштту* «брат» <***воштту**, срв. *дошттур* «сестра», срв. также *ошоб* «братья и сестры»...). Полугласный **в**, выступающий в качестве акулаутного показателя 1-го грамм. класса, также утрачивается после **у** — гласного элемента классного показателя *ос-у* «другой (I гр. кл.)» <***ос-ув**, срв. *ос-ур* (II кл.), *ос-уб* (III кл.), *ос-ут* (IV кл.)...² Однако есть немало случаев, когда этот **в** сохраняется в соседстве с **у**. Это происходит тогда, когда соединительный союз-частица **у**

¹ См. А. Дирр «Арчинский язык», стр. 2.

² Там же, стр. 95, сноска 2.

Таблица согласных арчинского языка

Способ образования	Шумные															
	Смычные				Спиранты			Аффрикаты								
Место образования	Звонкие		Придыхательные		Глухие		Звонкие		Глухие		Придыхательные		Сильные		Слабые	
	Звонкие	Придыхательные	Прерывательные	Абруптивный	Звонкие	Сильные	Слабые	Звонкие	Сильные	Слабые	Сильные	Слабые	Сильные	Слабые	Сильные	Слабые
Билabiaльные	б				в										м	
Дентальные	д				з				с						н	
Свистящие																
Альвеолярные					ж				ш							
Среднеязычные					й											
Лагерьальные					[ль]				ль							
Велярные					гь				х							
Увулярные					г											
Фарингальные																
Ларингальные					г											

(соответствует аварскому **-ги**: *дунги Хлажиги* «я и Хаджи») присоединяется к слову с гласным на конце. В таких случаях этот **в** следует квалифицировать, на наш взгляд, скорее, как фонетическое наращение, препятствующее образованию гиатуса: *зону Хлаживу* (<*Хлаживу) «я и Хажи», *бышору лову* (<*лову) «мужчина и мальчик» и т. д.

Во всех других позициях полугласный **в** встречаем весьма часто: *виниси* «клоп», *врти* «бурка», *бейэвлэс* «начинать», *увхэи* «сделает», *ковшар* «должен»...

Для среднеязычного же **й** нет никаких позиционных ограничений: *йам* «болк», *ой* «ухо», *ойомчи* «заяц», *шумейтлу* «сколько», *йишикл* «ящик», *йургэнолиш* «иноходец», *льбачай* «пастухи» (эрг. п.)...

§ 16. **Сонорные.** В арчинском языке насчитывается четыре сонорных звука: два назальных (**м**, **н**) и два ротовых (**р**, **л**). Эти согласные встречаются в различных позициях:

В начале слова: *мач* «крапива», *нолиш* «лошадь», *рач* «наковальня», *лок* «колос»...

В середине слова между гласными: *Солома* «название пастища», *гонгара* «напёрсток», *Хинай* «название горы», *оло* «у нас» (экскл.)...

В середине слова перед согласными: *олнт* «голова женщины, животного», *имцл* «мед», *гвархэ* «крыша», *гьилку* «муха»...

В середине слова после гласного: *мухмул* «бархат», *тунгли* «веретено» (эрг. п.), *латлрас* «шелк», *итни* «понедельник»...

В абсолютном конце слова: *йаттан* «долг», *хуликул* «излишек», *духур* «хутор», *долзум* «хлев»...

Из специфических черт сонорных согласных арчинского языка отметим следующие:

1. Сонорные **н**, **м**, **л** в определённой позиции, также как и смычные **п**, **т**, **к** «удваиваются»¹ и приближаются по звучанию в таких случаях к русским **нн** (Анна), **мм** (сумма) и **лл** (галлон, иллюзия) соответственно, например: *глолохъанну* «молодой», срв. ав. *глолохъанав* «молодой»; *хъулли* «плечо» (эрг. п.) <*хъулли, срв. *хъули* (им. п.); *кабхолммул* «жуки» <*кабхолн «жук», *лъолли*

¹ См. там же, стр. 2.

«вилы» (эрг. п.), срв. *лвол* «вилы» (им. п.); *кьолло* «сёдла», *кьелле* (эрг. п.), срв. *кьили* (им. п., ед. ч.)...

Как видим, это результат комбинаторных фонетических изменений. Однако, в ряде случаев происхождение таких «удвоенных» сонорных затемнено, например: *челле* «двор, улица»,¹ *хвалли* «хлеб», *тлумул* «виноград» (срв. цах. *тлымыл* «виноград»...) Несмотря на это, мы не допускаем возможности наличия в арчинском языке корреляции сонорных по признаку «долгий-краткий» или «сильный-слабый» (обе пары терминов цитируем по Н. Трубецкому). Указанные выше варианты их (*мм*, *нн*, *лл*) являются результатом определённых звуковых изменений.

2. Плавный л независимо от позиции в арчинском фонетически реализуется мягко,² приближаясь почти к аварскому л, когда последний стоит рядом с палатальным гласным (*эбел* «мать», *Камил* имя собств., *абила* «скажет» и т. д.).

В письме это свойство арчинского л нами никак не обозначается, так как признак не является релевантным.

Сонорный р в позиции после фарингализованных гласных обнаруживает тенденцию к утере такой важной

¹ Это слово использовано Н. Трубецким для иллюстрации его тезиса о наличии в арчинском фонологического противопоставления по признаку «долгий-краткий» и для указанных трёх сонорных: долгие .l, .m, .n; краткие l, m, n. Вот что он пишет по этому поводу: «In vielen Wortpaaren treten die Intensitätsgegensätze als einzige Differenzierungsmittel auf. Interessant ist dabei, dass der Gegensatz zwischen starken und schwachen Tenues diese Rolle niemals spielt.

Es erscheint in dieser Rolle einmal der Gegensatz .l ∞ l» (ce-le «Hof»

∞ cele «Stein»)» (см. N. Trubetzkoy, Die Konsonantensysteme der ostkaukasischen Sprachen, Caucasia, fasc. 8, Leipzig, 1931, стр. 43). Между прочим, слово *челле*||*чолла* «наружи, вне дома» представляют собой «окаменевшую» косвенную форму (а именно форму местного падежа V-ой серии, которая имеет своим формантом гласный звук -а или -е) какого-то имени существительного, форма именительного падежа от которого утрачена. Дело в том, что в арчинском языке направительный падеж образуется непосредственно от местного путём прибавления суффикса -ши, т. е. форма *челле-ши*||*чоллы-ши* «наружу» происходит от *челле* «наружи».

² Под терминами «мягко», «мягкий» подразумевается л типа среднеевропейского l, т. е. не такой мягкий, какой имеем в русских словах *лёд*, *ель*, *любить* и т. д.

своей черты, как вибрантность. При этом сонорный р акустически приближается к английскому р в словах *rose*, *read*... Приведём примеры: *алрум* «серп», *чалри* «волосы», *балри* «озеро», «пруд», *голролричи* «местный вид каши», *алры* «войско», *кьвамьлричи* «тиф».

Шумные согласные

§ 17. Смычные:

а) Билабиальные. Как все остальные ряды смычных, билабиальные представлены в арчинском четверкой фонем: звонким б (*заба* «иди!», *биш* «теленок», *бышор* «мужчина», *чалбу* «овцы», *долзуб* «большой»...), глухим придыхательным п (*полмн* «колени», *парх* «барaban», *пошхъан* «блюде», *думп* «мяч», *кленел* «потник»...), глухим преруптивным пп (в словах: *заппос* «позвать», *льиппу* «три» (III гр. класс),¹ *чаллннус* «лопнуть», *лаппус* «выстрелить», «швырнуть») и глухим абруптивным пл (обнаружен лишь в двух-трёх звукоподражательных или заимствованных словах: *члунлыла* «вид певчей птички», *нлалрнлыла* «перепёлка», *нланлрпус* «папираса», «сигарета»).

Итак, билабиальные смычные арчинского языка образуют четверочленный корреляционный пучок, который схематически можно изобразить исходя из того же принципа, который применялся к смычным лакского языка.²



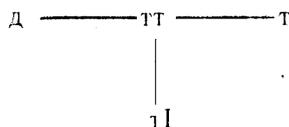
¹ В этих двух словах пп <*бб: *заппос* «позвать» <*заб бос, срв. *заба!* «иди!» (*заб бос* букв. «иди!» — сказать); *льиппу* «три» <*льиббу, срв. *льибтлу* (IV гр. кл.) (см. об этом А. Дирр «Арчинский язык», стр. 2).

² См. Б. К. Гигинейшвили «Консонантизм лакского языка», Автореферат канд. диссерт., Тбилиси, 1963 г., стр. 4. (более подробно вопросы, касающиеся лакского консонантизма, освещены в работе того же автора «Вопросы консонантизма лакского языка» Труды Тб. гос. ун., т. 96, Тбилиси, 1963 г.).

Ниже коррелятивные (четверочленные) пучки будут даваться по этому же принципу.

б) Дентальные. Дентальные смычные также представлены четверичным рядом, составленным: из звонкого д (*долздийа* «дедушка», *вакьлад* «свекор», «тесть», *дилки* «печень», *гиду* «обод», *доги* «осёл»...), придыхательного т (*гьоти* «трава», *чет* «долото», «пробка», *тынне* «жир», *лэат* «море», *напт* «керосин», *шелнт* «стул»...), преруптивного тт (*палттыла* «штаны», «брюки», *алттыра* «загон для овец», *парттукь* «шуба», *уштту* «брат», *дошттур* «сестра»...) и абруптивного тI (*хватли* «толокно, готовое к употреблению», *кьелнтI* «щепотка», *тлумул* «виноград», *хартI бос* «бриться», *тлем* «щепка»...).

Схематически дентальные смычные можно изобразить так же:



в) Велярные. Велярные смычные, аналогично остальным локальным рядам, также образуют четверичную систему, представленную звонким г (*гумуш* «буйвол», *гату* «кошка», *доги* «осёл», *осгон* «вид лесной ягоды»...), придыхательным к (*кари* «ежевика», *бакв* «бок», *хеIкул* «холод», «мороз», *квем* «потолочное бревно», *ишик* «сюда»...), преруптивным кк (*аккон* «свет», *гиккур* «каток для укатки глиняной крыши», *ирккус* «смотреть», *лекки* «кость»...) и абруптивным кI (*клан* «дно», «подошва», *икIв* «сердце», *кIуммур* «арка», *кIокI* «деревянное блюдо», *балкIон* «верёвка»...).

Схематически велярные смычные можно изобразить так:



г) Ларингальные. Из ларингальных обнаружен лишь абруптивный ' , который встречается лишь в трёх: четырёх заимствованных или звукоподражательных словах: *ваба'* «холера», *Му'минат* (имя собств.), *ба' бос*

«поцеловать», *ал' бос* «звать», *ме'е бос* «блеять (о козах)».

§ 18. Некоторые замечания по поводу преруптивных смычных согласных арчинского языка. Сразу же отметим, что преруптивные смычные в арчинском языке не встречаются в анлаутной и аусллаутной позиции, что, кстати, отмечается уже Н. С. Трубецким.¹ Не обнаружены они и в позиции перед согласными звуками (см. выше примеры).

Арчинские смычные преруптивные согласные выявляют ряд отличий от согласных этой же категории лакского языка, где они сильно развиты. Отличия сводятся в основном, к следующему:

1. В лакском преруптивные смычные употребляются в анлауте перед гласным, что не наблюдается в арчинском: лак. *ппал* «хлев», *ппа* «шило», *ттархь* «палка», *ттуку* «осёл», *ккваша* «голод», *ккурккиса* «круглый»...

2. В лакском преруптивные смычные получены из соответствующих звонких согласных,² в арчинском же они имеют иное происхождение: лак. *ттуку* «осёл», срв. арч. *доги*, дарг. (урах) *даьгва* «ослёнок», таб. *даджи*, аг. *даьгь* «осёл»; лак. *ттул* «мой», срв. ав. *дир*, дарг. *дила* «мой»; лак. *ттугь* «знамя», срв. арч. *дугь* «знамя», ав. *догь* «зонтик», «парус» (<турецк. *дугь* «стяг», «флаг»)...

3. Если в лакском языке преруптивными могут быть и аффрикаты, то об арчинском этого не скажешь — **здесь преруптивные обнаруживаются лишь среди смычных согласных.**

§ 19. Спиранты.

Обычно спиранты в арчинском языке составляют трюечные ряды, в которых имеем, кроме звонкого, два глухих звука, противопоставляемых друг другу по силе (resp. долготе, ибо здесь главным средством корреляции является количественный признак). Кроме того, в ряде случаев арчинский язык предъявляет дефективные

¹ См. его «Die Konsonantensysteme...», стр. 42.

² См. указанный труд Б. К. Гигинейшвили, стр. 8.

³ Часть примеров приводится по указанному выше труду Б. К. Гигинейшвили, см. стр. 8.

ряды спирантов, в которых не достаёт (сравнительно, например, с сибилантами, увулярным рядом) по 1—2 звука. В таких случаях слово «недостаёт» не совсем точно: вполне возможно, что в ряду ларингальных спирантов никогда и не было ни звонкого, ни глухого сильного членов.

а) Свистящие представлены троечным рядом, в который входит звонкий *з* (*зон* «я», *зукь* «шов», *зынази* «труп», *зукьум* «отрава»...), глухой слабый *с* (*нусттур* «невестка», *килиса* «церковь», *йасхъи* «сегодня», *аккусас* «показать»...) и глухой сильный *с* (*сам* «желчь», *сирсан* «ус», *син* «гной», *осут* «другой»...).

б) Шипящие показывают аналогичную картину: здесь имеем: звонкий *ж* (*жвен* «вы», *веж* «вам», *жара* «бедро», «ляжка», *жибыла* «ласточка», *нулбжал ихъ* «пятница», *жигьиллу* «молодой»...), глухой слабый *ш* (*ши ас* «писать», *хашас* «разорвать», *кьлараш* «вниз», *вихташ* «вдруг», *пулришхъат* «кузнечные меха»...) и глухой сильный *ш* (*шалбы* «рана», *шуммус* «разорвать», *шалкы* «чернила», *шикл* «пятка», *шваллт* «волна»...).

в) Латеральные спиранты представлены глухими *ль* (слабым) и *ль* (сильным), которые обнаруживаются в любой обычной для арчинского языка позиции, например: *лъат* «море», *лъамцла* «болого», *эльмул* «послед», *тинлъ* «прыщ», *лъаннихъ* «весна», *лъвит* «навоз»...; *лъоннол* «жена», «женщина», *дилъ* «облако», *молъолорци* «стремя», *лъан* «вода», *лъвитлу* «пять»...

Как фонема, отсутствует звонкий латеральный спирант *ль*, который тем не менее, встречается в речи, представляя собой комбинаторный вариант фонемы *кь* (абруптивной латеральной аффрикаты) в позиции перед звонким *д*. Например: *ноль-дур*, срв. *нокьл* «дом»), *кьбелъ-д-ут* «кривой» (<*кьлекьл-д-ут, срв. *кьлекьлы бос* «искривить»), *наль-д-ут* «синий» (<*накьл-д-ут, срв. *накьл этти* «посинел»).¹

Арчинские латеральные согласные несколько отличаются от латеральных согласных остальных дагестанских языков. Разница заключается в том, что латеральные согласные арчинского языка образуются не там, где латеральные, допустим, аварского языка, т. е. в передней части ртовой полости, а примерно там, где образуются велярные (точнее, передневелярные) звуки, что и порождает их специфический акустический характер.¹

Иными словами, латеральные согласные арчинского языка являются как бы латерализованными велярными спирантами и аффрикатами. Особенно ярко эта черта проявляется при реализации аффрикат, а также сильного спиранта *ль*, что ввело в заблуждение П. Услара, который латеральные согласные арчинского языка воспринимает и отражает в транскрипции как переднеязычные звуки.² Дирр же в основном правильно уловил специфику некоторых арчинских латеральных согласных, как видно из фонетического раздела его монографии.³ Однако и он не ограждён от ошибок (напр. смешение сильного глухого латерального спиранта с глухой придыхательной латеральной аффрикатой). Детально ошибки П. Услара и А. Дирра в обозначении латеральных согласных арчинского языка разобраны О. И. Кахадзе,⁴ потому нет необходимости останавливаться здесь на этом подробно.

г) Увулярные спиранты представлены тройкой фонем, повторяющей по своим коррелятивным признакам троечные ряды сибилантных спирантов. Здесь имеются: звонкий *гъ* (*сигъри* «шкура вьючных животных», *сагъкул* «здоровье», *мелъулргъал* «наводнение», *гъалди* «ленчик», *тлангъдут* «жестокий», *гъодот* «тот находящийся выше говорящего»...), глухой слабый *х* (*хваракул* «веселье», *цъихтитту* «вор», *тихил* «урожай», *мухмул* «бархат», *делхв* «жернов мельничный»...) и глухой сильный *х* (*хамс* «медведь», *хоно* «нёбо», *хикл* «кулак», «ком», *болх* «тур», «охота», *духур* «хутор»...).

¹ Подробно об этом см. О. Кахадзе «Латеральные согласные в арчинском», ИКЯ, т. IX—X, Тбилиси, 1958, стр. 340, 343, 344.

² См. П. К. Услар, Лакский язык, Тифлис, 1890, стр. 11.

³ См. А. Дирр, Арчинский язык, Тифлис, 1908, стр. 2.

⁴ См. его «Латеральные согласные...», стр. 339—342.

¹ Срв. А. Дирр, Арчинский язык, стр. 2, 170, 201. Срв. также О. И. Кахадзе «Некоторые замечания по поводу латеральных согласных», ИКЯ, т. XI, Тбилиси, 1959, стр. 303, 307, 312.

д) Фарингальные спиранты составляют дефективный ряд — они представлены звонким **гI**, который обычно прослеживается лишь в заимствованных словах, да и то редко (*гIолохъанну ло* «юноша», срв. ав. *гIолохъанав вас* «юноша»; *гIуммар* «жизнь», срв. ар. *гIумрун* «жизнь»; *кьIуgьдуд* «горький», срв. ав. *кьIогIаб* «горький...») и глухим нейтральным **xI**: *xIелеку* «курица», *xIамп бос* «лаять», *xIаван* «животное», *xIuxIу бос* «ржать»...).

е) Ларингальный ряд представлен единственным спирантом **гь** (*гьубус* «дуть», *гьил олмус* «дышать», *гьорок* «давно», *гьангьону* «ничто», *чIуIгьду* «гордый»...)

§ 20. Некоторые замечания по поводу спирантов арчинского языка. Как уже отмечалось выше, система спирантов арчинского языка представлена в виде трехчленных рядов, однако, лишь три из шести локальных рядов являются полными. Это — свистящие (**з -с -с̄**), шипящие (**ж -ш -ш̄**) и увулярные (**гь -х -х̄**) спиранты.

Совершенно не представлен передневелярный ряд осевых спирантов, которые имеем в более или менее полном виде в лакском, даргинском, аваро-андийских и лезгинских языках (**г, хь, х̄**). Латеральным спирантам недостаёт звонкого члена, а ларингальный ряд представлен лишь одной глухой фонемой **гь**.

Дистрибутивные признаки арчинских спирантов в общих чертах можно охарактеризовать следующим образом. Звонкие спиранты **з, ж, гь** встречаются в любой позиции, а фарингальный **гI** — преимущественно в анлаутной позиции, в ауслауте же он не встречается. Глухие слабые, а также нейтральные спиранты встречаются во всех позициях, кроме позиции после смычных согласных (не считая редких исключений).

Ларингальный **гь** в ауслаутной позиции почти не встречается.

Что же касается сильных спирантов, то они употребляются только в позиции перед гласным.

§ 21. Аффрикаты:

Аффрикаты в арчинском языке, в отличие от смычно-взрывных согласных, обнаруживают несколько иные виды фонологических корреляций, причём каждый локальный ряд имеет свои характерные особенности, касаю-

щиеся, главным образом, числа членов корреляционных пучков.

Во-первых, среди аффрикат арчинского языка совершенно отсутствуют звонкие, а среди несмычногортанных аффрикат не имеем корреляции по придыхательности, какая известна, например, из лакского языка (**ц—цц, ч—чч, хь—кь**) и которая наличествует в самом арчинском среди смычно-взрывных согласных (**п—пп, т—тт, к—кк**). Однако, здесь наличествует противопоставление по признаку долготы или геминированности среди сибилантных придыхательных аффрикат, которое характерно для сибилантных же аффрикат аварского языка (**ц—цц, ч—чч**) и для спирантов самого арчинского языка (**с—с, ш—шш, ль—ль, х—хх**). Среди смычногортанных аффрикат также отмечается корреляция по признаку «слабый — сильный» (resp. «краткий—долгий») (**цI—цI, кь—кь**).

Свистящие аффрикаты представлены четырёхчленным рядом, в который входят: придыхательный слабый **ц** (*цал* «перо», *цац* «колючка»...), придыхательный сильный (или геминированный) **цц** (*мац* «язык (анат.)», *гвацц* «кобыла», *-ацас* «донть»...), абруптивный слабый **цI** (*апархацIу* «кузнечик», *оцI* «огонь», *кIонцIол* «щенок», *цIеннен* «отруби», *ацIас* «наполниться»...) и абруптивный сильный **цI** (*цIор* «имя», *цIан* «пупок», *цIабус* «пить», *цIу* «гумно», «ток», *марцIас* «чистить», *цIур бос* «недить», «сосать»...).

б) Шипящие аффрикаты представлены в арчинском языке лишь тремя фонемами — придыхательной слабой **ч** (*гIарабычи* «аробщик», *малмырчи* «лицо», *чватIу* «кизяк», *гуттибчи||губчитти* «улей», «бункер на мельнице для зерна»...) придыхательной сильной **чч** (*оIч* «хвост», *мачч* «крапива», *чаччи* «корытообразное решето для очистки зерна»...) и абруптивной **чI** (*чIуникIв* «кокса», *чIелн* «стена», *оIчIу* «воротник», *мачI* «латка», *кьвачIу* «подойник», «бурдюк для доения овец», *кьIинчIатIу* «страх»...). Последняя аффриката фонологически нейтральна, но фонетически реализуется, как слабая.

в) Латеральные аффрикаты по составу своему отличаются от других аффрикат. Их две: придыхательная **лI** (*лIос* «дать», *виллурIу* «семь», *меллеттут* «самец»,

(о существах IV гр. класса), *бол* «люди», «народ», *милейтлу* «восемь», *лан олмус* «бурить», *элласас* «будить», *балмус* «давить»...) и абруптивная *кьI* (*кьIили* «седло», *окьI* «ярмо», *кьIал* «ягнёнок», *бабкьI* «кишка», *кьIан кес* «хотеть», «любить», *тункьI* «ласка»...). Аффриката *лI* не участвует в корреляции ни по признаку наличия аспирации, ни по признаку долготы (срв. в сев. д-те ахв. яз.: *лI—лI*).¹ Фонетически реализуется, как слабая. Абруптивная же аффриката *кьI* фонетически реализуется как сильная, хотя фонологически она также нейтральна.

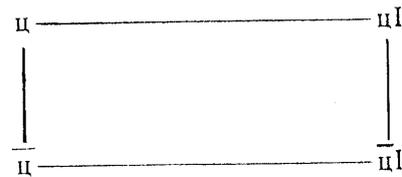
г) Увулярные аффрикаты составляют трёхчленный ряд. Здесь находим придыхательный *хь* (*охь* «свадьба», *бархь* «солнце», *йасхьи* «сегодня», *ихь* «день», *хьвал* «вымя»...), слабый абруптивный *кь* (*кьурцлем* «мул», *букь* «голый ячмень», *кьаттук* «вниз», «наземь», *кьваттук* «широкий», *маIркьв* «гвоздь»...) и сильный абруптивный *кь* (*кьейтлу* «двадцать», *пакьут* «кора», *даIкьас* «закрыть», *йикьам* «мелодия», «мотив», *кьвар бос* «урчать (о животе)», *кьокь бос* «кудахтать», *кьитти* «сажа», *кьвакьиртут* «голубой»).

Придыхательная аффриката нейтральна, но фонетически реализуется, как сильная.

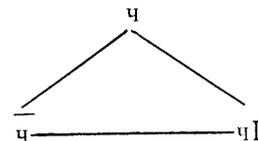
§ 22. Некоторые замечания по поводу аффрикат арчинского языка. Аффрикаты арчинского языка можно систематизировать следующим образом:

1. В свистящих аффрикатах имеем противопоставление фонем по следующим признакам: по наличию гортанной смычки (*ц—цI*, *ц—цI*) и по наличию долготы или

геминированности (*ц—ц̄*,¹ *цI—ц̄I*). Таким образом, для свистящих аффрикат устанавливается четырёхчленный коррелятивный пучок:



2. Шипящие аффрикаты представлены тройкой фонем и в отличие от свистящих аффрикат утратили смычноротованный геминированный член *чI*.² Придыхательные аффрикаты имеют противопоставление по наличию геминированности (*ч—ч*), слабый же член этой пары противопоставляется фонеме *чI*, в которой имеем гортанную смычку. Итак шипящие образуют трёхчленный коррелятивный пучок:



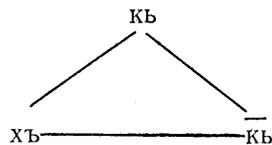
¹ Срв. N. Trubetzkoy, Die Konsonantensysteme... (см. таблицу согласных на стр. 22, см. также стр. 33); срв. также материалы А. Дирра. Проверка показала, что в словах *цал* «перо», «крыло», *цор* «моча» мы имеем слабый придыхательный *ц*. Сильный же его коррелят *ц̄* отмечается нами в словах *бац* «месяц», «луна», *мац* «язык (анат.)», *моцор* «гора», «летнее пастбище», (у А. Дирра в этих словах видим слабый *ц*), *гвац* «кобыла» (у А. Дирра *цI*), *-ацас* «донть», (у А. Дирра в парадигмах этого глагола видим то *цI*, то *цI*). Примечательно, что в позиции перед согласным геминация этого *ц̄* утрачивается (*ц̄ > ц*), например: *бац* «месяц», «луна», — *боцро* (эрг. п.); *мац* «язык (анат.)» — *мацли* (эрг. п.)...

² Нам не удалось обнаружить эту фонему в арчинском языке, хотя система (срв. свистящие аффрикаты) подсказывает, что она должна быть в арчинском языке. А в словах *гвачи* «собака», *чачи* «корытообразное решето для очистки пшеницы», где у А. Дирра отмечен сильный смычноротованный *чI*, мы имеем сильный придыхательный *ч̄*. В слове же *ачас* (IV гр. кл.) «убивать» слышится в любой позиции слабый придыхательный *ч*, но не *чч* или *ч̄*, как это отмечается А. Дирром, а вслед за ним и Н. Трубецким, который, правда, вносит некоторые справедливые коррективы в записи А. Дирра.

¹ См. З. Магомедбекова, Вопросы фонетики ахвахского языка, ИКЯ, т. VI, Тбилиси, 1964 г.; см. также Т. Е. Гудава «Консонантизм андийских языков», Тбилиси, 1964, стр. 21.

3. Латеральные аффрикаты представлены парой фонем, которые различаются между собой по признаку наличия гортанной смычки и аспирации (лI—кьI). Обе они нейтральны в отношении геминированности.

4. Увулярные аффрикаты представлены тройкой фонем, из которых хь придыхательная и противопоставляется смычногортанной кь по отсутствию гортанной смычки и наличию придыхания, а две смычногортаннные находятся между собой в фонологической оппозиции по признаку геминированности (кь—кь̄). Таким образом для увулярных аффрикат арчинского языка устанавливается такой коррелятивный пучок:



§ 23. Лабиализованные согласные. Кроме отмеченных выше, для арчинского языка чрезвычайно важен ещё один вид противопоставления согласных. Таким признаком является лабиализация. Как правильно заметил Н. Трубецкой,¹ лабиализованными в арчинском языке могут быть свистящие (кроме с), шипящие, латеральные, велярные и увулярные согласные. Навряд ли нам удастся добавить что-либо к тем минимальным парам, которые предлагает нам Н. Трубецкой: хал «нора», «берлога», «гнездо» (и всякое жилище вообще) — хвал «коса» (анат.), хан «чётки»; «хан», «правитель» — хван «тенева сторона», хара «дорогой» — хвара-«весёлый», хъал «кожа» — хъвал «вымя»... Различные формы I-го и IV-го грамм. классов в глаголе арчинского языка по признаку наличия или отсутствия элемента лабиализации у согласного основы (смотрите раздел «Глагол»), на наш взгляд, отношения к фонетике не имеют, так как они находят весьма четкое объяснение на морфологической основе (срв. Н. Трубецкой «Die Konsonantensysteme...», стр. 44).

¹ См. его «Die Konsonantensysteme...», стр. 44.

§ 24. Ассимиляция. Широко распространен этот фонетический процесс среди сонорных согласных, обычно при встрече конечного согласного (сонорного) основы с начальным сонорным суффикса:

а) нл > нн:¹ цахлан «дрова» — цахланни < *цахан-ли (эрг. п.); клан «дно» — кланни < *клан-ли (эрг. п.); дивин «ковёр» — дивинни < *дивин-ли (эрг. п.)... Переход не имеет исключений.

б) рл > лл: переход носит систематический характер и более часто наблюдается при склонении имён существительных с исходным р. В ряде случаев после этого р может выступать и гласный звук, например: лур «глаз» — лулли < *лур-ли (эрг. п.); мокьлор «берёза» — мокьлолли < *мокьлор-ли (эрг. п.); кагъыра «бумага» — кагъылли < *кагъыр-ли (эрг. п.), бакъари «ярка» — бакъалли < *бакъар-ли (эрг. п.) и т. д.

в) нм > мм:² переход обычно имеет место при образовании множественного числа имён существительных с исходным н при помощи суффиксов с начальным -мул, -мултур, -муллу, например: члелн «стена» — члелм-мул < *члелн-мул, барсон «ребро» — барсом-мул < *барсон-мул; ахыран «плод», «фрукт» — ахырам-мул < *ахыран-мул; клолъан «саманник» — клолъам-мул < *кколъан-мул...

г) Выше были перечислены типы полной контактной ассимиляции (прогрессивной и регрессивной), которые носят регулярный характер. Однако отмечаются и такие случаи ассимиляции: датлал «мера веса» в 2,5 кг < *ратлал, срв. ав. ратлал, срв. также араб. ратлун в этом же значении (р+тI > д+тI); зынази «труп» < жынази < джаназа, (ж+з > з+з); гьалмахтту «товарищ», < гьалмигъ-тту, срв. ав. гьалмагъ, лак. гьалмагъчу «това-

¹ См. А. Дирр «Арчинский язык», стр. 6, 7; см. также О. И. Кахадзе «К вопросу о суффиксах эргатива в арчибском языке», ИКЯ, т. XIII, Тбилиси, 1962 г., стр. 348; срв. С. М. Хайдаков «Падежная система арчинского языка», Изв. АН СССР ОЛЯ, 1965, т. XXIV, вып. 2, стр. 154.

² См. А. Дирр «Арчинский язык», стр. 12; срв. С. М. Хайдаков, указанный труд, стр. 155.

рищ» (гь+тт>х+тт); *лахтту* «раб» <* *лагъ-тту* срв. ав. *лагъ*, лак. *лагъ* «раб» (гь+тт>х+тт).

§ 25. Редукция. Редукция гласных частичная или полная, показана в разделе «Фонетические изменения гласных». Но в арчинском языке при словообразовании иногда могут редуцироваться целые слоги. Это происходит при условии, если редуцируемый слог конечный и если он содержит в себе сонорный звук, например: *гьекълина* «вещь», «предмет» — *гьекъли-мул* (мн. ч.); *наклына* «ключ» — *наклы-мул* (мн. ч.).

Процесс не носит системного характера.

§ 26. Спирантизация аффрикат. Дентальные смычные д, тт, т, выступающие в начале того или иного суффикса, вызывают спирантизацию конечных аффрикат изменяемых основ,¹ причём абруптивные аффрикаты изменяются в соответствующие звонкие спиранты, а придыхательные в глухие.

Приведём примеры:

а) **цл (цл)**>з: *хацли* «щипцы» — *хазду* (мн. ч.); *ицл* «вкусный», «сладкий» (краткая форма прилагательного) — *-издут* (полная форма); *марцл ас* «чистить» — *марздут* «чистый».

б) **чл**>ж: *клячли* «лист (бот.)» — *кляжду* (мн. ч.); *мочлор* «борода» — *межде* (эрг. п.); *хъаждут* «грубый», срв. ав. *хъачлаб* «грубый»; *гележдут* «уродливый», срв. ав. *гелечлаб* «уродливый»; *олрждут* «правый» (о стороне), срв. лак. *урчлахсса* «правый».

в) **кьл**>ль:² *нокьл* «дом» — *нольдур* (мн. ч.); *накьл этти* «посинел» — *нальдут* «синий»; *кьлекьлы бос* «искририть» — *кьлельдут* «кривой».

г) **кь (кь)**>гь: *декь* «хромой» (краткая форма прилагательного) — *дегъдут* (полная форма); *тукь кес* «сгуститься» — *тугъдут* «густой»; *кьабкьши* «грязно» — *кьабгъдут* «грязный»; *тланкьши* «твёрдо» — *тлангъдут* «твёрдый», «крепкий»; *илкьши* «тяжело» — *илгъдут* «тяжёлый»; *кьалкьы* «икра (анат.)» — *кьалгъду* (мн. ч.).

¹ Однако, *ихъ* «день» — *ихътут* «светлый».

² См. А. Дирр, Арчинский язык, стр. 170, 201; Срв. О. Кахадзе «Некоторые замечания по поводу латеральных согласных», ИКЯ, т. XI, Тбилиси, 1959, стр. 301.

д) **ц (ц)**>с: *гьинц* «теперь» — *гьинсту* «теперешний»; *гьаци* «кобыла» — *гьасту* (мн. ч.); *моцор* «гора», «летнее пастбище» — *месте* (эрг. п.); *бец* «слепой» (кратк. форма прилагательного) — *бесттут* (полная форма).

е) **ч**>ш: *гьачи* «собака» — *гьашту* (мн. ч.).

Следует отметить, что спирантизация аффрикат обычно не происходит в тех случаях, когда после них следует ауслаутный гласный звук. Редкие исключения из этого правила можно найти выше, среди иллюстративного материала.

§ 27. Преруптивизация. Если слово оканчивается на придыхательный смычный согласный (т или к),¹ то при словоизменении или словообразовании этот придыхательный изменяется в преруптивный соответствующего ряда перед гласным суффикса:

а) **т**>тт: *сот* «зуб» — *соттор* «зубы»; *бат* «рог» — *баттур* «рога»; *лацут* «железо» — *лацуттен* «железный», *цлит* «шкатулка» — *цлоттор* (мн. ч.)...

б) **к**>кк: *хвак* «лес» — *хваккиши* «в лес»; *лок* «колос» — *лакка* (эрг. п.), *локкор* (мн. ч.); *генук* «яйцо» — *генуккур* (мн. ч.); *макв* «лучина», срв. *аккон* «свет».²

Можно предполагать и обратный процесс, т. е. переход преруптивных смычных в соответствующие придыхательные в импловивной позиции (срв. аналогичный процесс в лакском языке).³

§ 28. Усиление (геминация) спирантов.

Спиранты, попавшие в интервокальную и предупредную позицию, усиливаются, например: *кьос* «нож» — *кьысор* (мн. ч.), *ос* «один» — *осут ихъта* «на другой день», *хитл бос* «толкать», «мять», — *хитлбысан* «каша»; *иш* «ночь» — *шви* «ночью» и т. д.

§ 29. Субституция. Отмечаются в арчинском и случаи субституции. Переходы касаются заимствованного материала.

¹ На придыхательный смычный п в арчинском оканчивается пять-шесть слов, и таких случаев, когда к ним присоединяются суффиксы с начальным гласным, нами не обнаружено, если не считать слова *хьип* «навоз...», где конечный п сохраняет свою придыхательность, срв. *хьипи* (эрг. п.), *хьопор* | *хьопот* (мн. ч.)

² Семантическая связь между *макв* «лучина» и *аккон* «свет» подтверждается ав. *кан* «лучина», *канльи* «свет».

³ См. указанный труд Б. К. Гигинейшвили, стр. 10—11.

Так, заднеязычные спиранты и аффрикаты в заимствованных из других языков словах заменяются в арчинском соответствующими латеральными согласными, например: арч. *Члуртталъ* (название лакского аула) — лак. *Члурттахъли*; арч. *лъул* «надежда» — ав. *хъул* «надежда», арч. *гъакъI бос* «зевать» — ав. *гъакIадизе* «зевать»...

Заимствованные из аварского языка слова, которые содержат фарингальные и ларингальные согласные (гI, хI, гъ), в арчинском языке могут терять эти согласные, однако, след их остаётся в виде фарингализации соседнего гласного: арч. *олродай* «пушка» <ав. *гIарада* «пушка», *олрос* «русский» <ав. *гIурусав* «русский», арч. *тIел* «цветок» <ав. *тIегъ* «цветок»; арч. *ралъбу* (хI > Iгъ) «кожух» <ав. *рахлу* «кожух», арч. *чIулъгъ квес* «гордиться» (хI > Iгъ) <ав. *чIулъгIизе* «гордиться»...

Характерен для арчинского и переход *л > р, например: арч. *ирхъи* «табун», срв. тюрк. *илхъи* «табун»; арч. *урка* «область», «округ», срв. перс.-тюрк. *улка* «область»; арч. *парас* «палас», срв. перс.-тюрк. *палас* «палас» и т. д.

§ 30. Делабиялизация лабиализованных согласных. Как указывалось выше, в арчинском языке широко представлены лабиализованные согласные. При словоизменении они могут утрачивать элемент лабиализации. Делабиялизация носит обычно полный характер.

Делабиялизация отмечается при присоединении к ауслаутному лабиализованному согласному различных суффиксов с начальными лабиальными звуками: *икIв* «сердце» — *икI-мис* (дат. п.), *чIакъв* «ложка» — *чIакъ-муллур* (мн. ч.), *чIиникIв* «коса» (с-х. инструмент) — *чIиникI-ур* (мн. ч.), *бакв* «бок» — *бакк-ур* (мн. ч.), но *бакв-ли* (эрг. п.), *бикъв* «место» — *бикъ-мул* (мн. ч.), но *бикъв-ли* (эрг. п.).

МОРФОЛОГИЯ

Имя существительное

Грамматические классы

§ 31. Количество грамматических классов. Одной из характерных черт морфологии арчинского языка является категория грамматических классов, которая обнаруживается во всех частях речи, не считая наречий.

В современном арчинском языке представлено четыре грамматических класса. В I входят названия лиц мужского пола, во II — названия лиц женского пола. В III и IV же классы входят все остальные имена существительные. Однако, установление каких-либо определённых принципов в распределении имён существительных по этим двум классам представляет определённую трудность. Однородные понятия могут относиться к разным классам. Так, слово *лъат* «море» входит в III-ий грамм. класс, а *лъан* «вода» — в IV-ый. Тем не менее установлено, что названия животных, зрелых в половом отношении, обычно относятся к III-му грамматическому классу, названия же детёнышей животных относятся к IV-му грамматическому классу. Сюда же входит слово *ло* «ребёнок», «дитя», «детеныш». ¹ К этому же грамматическому классу относятся названия всех металлов, а также почти все слова, в составе которых имеются суффиксальные элементы *-кул*, *-мул*.

§ 32. Показатели грамматических классов. Обычно имя существительное в арчинском языке не оформляет-

¹ См. А. Дирр «Арчинский язык», стр. 4.

ся классными показателями. Однако нельзя не указать на целый ряд имён существительных, имеющих показатели грамм. классов. Последним могут предшествовать другие словообразовательные суффиксы. Таким способом образуются имена существительные, обозначающие людей по характеру профессии, по месту происхождения, национальности, родственных отношений...

В таких случаях классные показатели суффицируют: *арши-ш-т-у*¹ «арчинец» — *арши-ш-т-ур* «арчинка», *йартынн-у* «аварец» — *йартынн-ур* «аварка», *гьалл-у* «хозяин» — *гьалл-ур* «хозяйка», *нустт-у* «зять» — *нустт-ур* «невестка», *холинн-у* «сельчанин» — *холинн-ур* «сельчанка» и т. д. Как видим, в единственном числе I-ый грамм. класс имеет нулевой показатель, II-ой же грамм. класс выражается суффиксом **-р**.

В двух словах отмечен префиксально-суффиксальный способ образования при помощи классных показателей. Это *у-штт-у*² «брат» и *д-оштт-ур* «сестра».

В форме множественного числа выступает общая для этих слов форма с конечным гласным показателем **-б**: *ошо-б* «братья», «сестры».

Итак, I-ый грамм. класс в именах существительных выражается нулевым показателем, II-ой в начале слова обозначен показателем **-д**, в конце же слова — суффиксом **-р**.

Во множественном числе в указанных именах существительных соответствующие классные показатели исчезают, уступая место либо форманту множественности, либо классному показателю **-б**, общему для всех классов.

§ 33. Число имён существительных.³ В современном арчинском языке различаются два числа: единственное и множественное. Множественное число образуется путём прибавления к имени существительному в един-

¹ В данном случае (конец слова) I-ый грамм. класс имеет показатель **-у**, восходящий к ***ув**.

² В данном случае начальный **у** < *во-, срв. *дошттур* «сестра», *ошоб* «братья», «сестры». Перед гласными **о**, **у** полугласный **в** исчезает, т. е. ***во** > **у**, ***ву** > **у**.

³ Об образовании множественного числа имён существительных в арчинском языке см.: А. Дирр, «Арчинский язык», стр. 11—13; см. также С. М. Хайдаков, «Падежная система арчинского языка» Изв. АН СССР, ОЛЯ, т. XXIV, в. 2, М. 1965 г., стр. 154—155.

ственном числе определённых формантов. Количество таких формантов велико: **-ду**, **-ту**, **-тту**, **-мул**, **-ул**, **-ур**, **-ор**, **-ум**, **-ом**, **-ут**, **-от**, **-у**, **-о**, **-иб**, **-ил**, **-ттил**, **-муллур**, **-муллу**, **-бур**, **-бу**, **-ел**, **-дор**, **-кьул**, **-рул**, **-ат**...¹

Кроме того, в двух-трёх словах множественное число образуется при помощи другой основы: *хо/н* «корова» — *буц/и*, *бышор* «человек», «мужчина» — *леле*, *л'оннол* «женщина» — *хом*...

Трудно определить принципы, на которых основан выбор того или иного показателя множественности в каждом конкретном случае. Но кое-где такие правила вывести можно. Так, суффикс **-ттил** присоединяется к словам, обозначающим человека:² *цлогьор* «вор» — *цлогьор-ттил*, *душман* «враг» — *душман-ттил*, *бимушур* «мужчина», «молодец» — *бимушур-ттил*...

Имена существительные, образованные при помощи словообразовательного суффикса **-т** (**-тт**) и следующих за ним классных показателей **-у** (I-ый класс), **-ур** (II-й класс), принимают только формант **-ил**, при этом классный показатель исчезает: *дибыр-тт-у* «мулла» — *дибыр-тт-ил*, *гьалмах-т-у*, (*-ур*) «товарищ» («подруга») — *гьалмах-т-ил* (мн. ч.).

Односложные слова с гласным **о** и исходным согласным принимают обычно суффикс **-от**, реже **-ом**:³ *соб* «рот» — *сыб-от*, *нох* «пещера» — *нох-от*, *клокл* «блюдо». «поднос» — *клокл-от*, *полмп* «колени» — *п-олт* (комплекс **-мп** утрачивается), *кьонкь* «книга», «кожа» — *кь-от* (комплекс **-нкь** также утрачивается, срв. *полмп* «колени» — *п-олт*, видимо, в формах единственного числа имеем дело с основой с удвоенным коренным согласным); *цлор* «пуговица» — *цлыр-ом*, *цлор* «имя» — *цлыр-ом*. При помощи суффикса **-ом** образуются односложные слова и слова с открытым слогом: *ой* «ухо» — *ой-ом*, *инх* «коровье масло» — *онх-ом*...

Суффикс **-ут** присоединяется только к односложным именам существительным: *малм* «грудь женская» — *малм-ут*, *хъу/н* «плечо» — *хъу/н-ут*, *элх* «щека» — *элх-ут*, *хъваб* «сноп» — *хъваб-ут*...

¹ срв. А. Дирр «Арчинский язык», стр. 11; срв. также С. М. Хайдаков «Падежная система...», стр. 154—155.

² см. С. М. Хайдаков «Падежная система...», стр. 155.

³ см. там же, стр. 155.

Одним из наиболее продуктивных показателей множественного числа является **-ум**: *delxв* «мельничный жернов» — *delx-ум, хал* «выюк», *ноша* — *хал-ум, холшон* «рубашка» — *холшон-ум, моколор* «берёза» — *моколор-ум*... То же самое можно сказать и о суффиксе **-мул**: *бел* «лопата» — *бел-мул, алрум* «серп» — *алрум-мул, лзол* «вилы» — *лзол-мул, барсон* «ребро» — *барсон-мул, мейманак* «обезьяна» — *мейманак-мул, наклына* «ключ» — *наклы-мул, гьеклына* «вещь», «предмет» — *гьеклы-мул*...

Суффикс **-ур**: *клебекI* «копейка» — *клебекI-ур, ганас* «плуг» — *ганас-ур, хат* «горсть» — *хат-ур, бакв* «бок» — *бакв-ур*... Его вариантом представляется суффикс **-ор**, который употребляется только с односложными словами,¹ где гласный элемент представлен в виде **о**: *сот* «зуб» — *сотт-ор, гон* «палец» — *гынн-ор, хол* «рука» — *холл-ор, окыI* «ярко» — *окыI-ор, олнт* «голова» (женщины, животного) — *ылнт-ор* и т. д.

В двух случаях зафиксирован суффикс **-ду**: *кIацIи* «лист (бот.)» — *кIаж-ду, кьакьи* «икра (часть ноги)» — *кьагъ-ду*. Также малоупотребителен и суффикс **-ту**: *гвацIи* «кобыла» — *гвас-ту, гвачи* «собака» — *гваш-ту, бухари* «очаг», «камин» — *бухар-ту*...

Большинство арчинских имён существительных с гласным исходом при образовании множественного числа присоединяет суффикс **-тту**: *тура* «шапка» — *тура-тту, цIи* «ток», «гумно» — *цIи-тту, долздиа* «дедушка» — *долздиа-тту, гату* «кошка» — *гату-тту* и т. д.

Некоторые слова образуют множественное число при помощи суффиксов **-у, -о**: *бaхмул* «опухоль» — *бaхмулл-у, жибыла* «ласточка» — *жибылл-у, кьIеремкIул* «шкура ягнёнка» — *кьIеремкIулл-у, хIули* «бычок» — *хIолл-о, пехле* «серьга» — *похл-о, кьIули* «седло» — *кьIолл-о*... Малоупотребителен и суффикс **-ул**: *олрос* «русский» — *олрос-ул, перттукь* «шуба» — *перттукь-ул*.

Есть в арчинском языке и сугубые форманты множественного числа. Это — **-муллур** (**-мул+ур**) и **-муллу**

(**-мул+у**).¹ Они употребляются только с односложными словами: *нацI* «вошь» — *нацI-муллур, чIакьв* «ложка» — *чIакь-муллур, дакьI* «дверь» — *дакьI-муллур, натI* «гнида» — *натI-муллу, хъаз* «гусь» — *хъаз-муллу* (||хъаз-мул)...

Суффикс **-бур** употребляется только со словом *ло* «дитя» (*лобур*), **-ел** — только со словом *чIем* «время» (*чIемм-ел*),¹ **-дор** — со словом *нокьI* «дом» (*ноль-дор*); **-гьур** — со словом *цIай* «коза» (*:Iа-гьур*); **-кьул** — со словом *кIветI* «клубок» (*кIветI-кьул*); **-рул** — в словах *нус-тт-у* «зять», *нус-тт-ур* «невестка» (*нус-рул*), *чIах-утт-у, -ур* «сосед, (-ка)» — (*чIах-рул*, однако ||*чIахутт-иб*); **-ат** — со словом *улъ-ду* «пастух» (*лъв-ат*).

Многие суффиксы множественного числа имён существительных в арчинском языке можно разбить на пары, разница между которыми заключается лишь в гласном элементе. Такими, на наш взгляд, являются **-ур — -ор, -ум — -ом, -ут — -от, -у — -о**. Кроме того, единичными по своему происхождению представляются нам суффиксы **-ду, -ту, -тту**. Различия между суффиксами вызваны, по-видимому, тем или иным фонетическим окружением.

В отношении же суффиксов **-у** и **-о** можно сказать, что они являются ничем иным, как вариантами суффиксов **-ур** и **-ор** соответственно. Утерянный ими конечный элемент **-р** восстанавливается в эргативном падеже: *гьейкаллу* «талисманы» — *гьейкалл-ур-чей, жибылл-у* «ласточка» — *жибылл-ур-чей*... То же самое относится и к суффиксу **-муллу** (<***-муллур**): *натI-муллу* (гниды) — *натI-муллур-чей*...

Фонетические изменения, которые происходят с основой того или иного имени существительного после присоединения к ней формантов множественного числа, рассматриваются в разделе «Фонетика».

§ 34. Склонение имени существительного. Принципы склонения имён существительных в арчинском языке в основном те же, что и в других дагестанских языках. Во-первых, при склонении выступают две основы: от основы именительного падежа (исходной) образуется ос-

¹ Слово или «шкура» (мн. **олл-ор**) — единственное исключение.

¹ Об удвоении сопорных л и м см. на стр. 24.

нова эргативного падежа; а от основы эргатива, со своей стороны, — остальные, т. е. основные падежи: родительный, дательный, а также местные. Во-вторых, кроме небольшой группы т. н. основных падежей (именительный, эргативный, родительный и дательный), в арчинском языке имеется сильно развитая система локативных (местных) падежей, выражающих пространственные отношения.

§ 35. Основа склоняемого имени существительного.

При склонении имен существительных исходная основа представлена в форме именительного падежа, который в арчинском, обычно, выступает без специального форманта.¹ Конечный звук склоняемой основы в именительном падеже может быть как гласным, так и согласным: *хабхи* «рыба», *устар* «мастер», *хвак* «лес», *дуру* «лекарство», *бархъ* «солнце»... Однако, как отмечалось выше, имена существительные в арчинском языке могут быть оформлены в именительном падеже суффиксом грамм. класса, который одновременно является показателем именительного падежа: *доштт-ур* «сестра», *эйтт-ур* «мать», *гъаттаранн-у* «пастух», *члахутт-у* «сосед» и т. д.

Форма эргативного падежа образуется от основы именительного падежа при помощи различных формантов. Родительный же и дательный падежи образуются от используемой в качестве основы формы эргативного падежа при помощи показателей **-н** и **-с** соответственно.

§ 36. Показатели эргативного падежа.² Эргативный падеж в арчинском языке имеет несколько окончаний. Это зависит от целого ряда причин. Здесь играет роль принадлежность имени к тому или иному грамматическому классу, конечный звук основы, число имени.

Наиболее продуктивным показателем эргативного падежа является **-ли**:

Им. <i>тлантI</i>	«муха»	<i>хъватIи</i>	«дерево»
Эрг. <i>тлантI-ли</i>		<i>хъватIи-ли</i>	

¹ Исключением являются имена существительные с конечными классными показателями, которые выступают только в именительном падеже, например *гьалл-ур* «хозяйка».

² Об этом подробно см. О. И. Кахадзе, К вопросу о суффиксах эргатива в арчинском языке, ИКЯ, т. XIII, 1962 г., стр. 343—351 (на груз. яз.); см. также С. М. Хайдаков «Падежная система арчинского языка», стр. 154.

Род. <i>тлантI-ли-н</i>		<i>хъватIи-ли-н</i>	
Дат. <i>тлантI-ли-с</i>		<i>хъватIи-ли-с</i>	

Им. <i>дакьI</i>	«дверь»	<i>вилI</i>	«неделя»
Эрг. <i>дакьI-ли</i>		<i>вилI-ли</i>	
Род. <i>дакьI-ли-н</i>		<i>вилI-ли-н</i>	
Дат. <i>дакьI-ли-с</i>		<i>вилI-ли-с</i>	

Если слово оканчивается на **-н**, то звук **л** суффикса **-ли** переходит в **-н**:

Им. <i>сон</i>	«спина»	<i>аккон</i>	«свет»
Эрг. <i>сон-ни</i> (<* <i>сон-ли</i>)		<i>аккон-ни</i> (<* <i>аккон-ли</i>)	
Род. <i>сон-ни-н</i>		<i>аккон-ни-н</i>	
Дат. <i>сон-ни-с</i>		<i>аккон-ни-с</i>	

Суффикс **-ли** (**-ни**) употребляется обычно со словами III-го и IV-го грамм. классов. Исключения составляют следующие слова I-го и II-го классов:

Им. <i>аллагь</i> «бог» (I кл.)	<i>авчи</i> «охотник» (I кл.)
Эрг. <i>аллагь-ли</i>	<i>авчи-ли</i>
Род. <i>аллагь-ли-н</i>	<i>авчи-ли-н</i>
Дат. <i>аллагь-ли-с</i>	<i>авчи-ли-с</i>

Им. <i>вакьIад</i> «тесть» (I кл.)	<i>йакьIад</i> «тёща» (II кл.)
Эрг. <i>вакьIад-ли</i>	<i>йакьIад-ли</i>
Род. <i>вакьIад-ли-н</i>	<i>йакьIад-ли-н</i>
Дат. <i>вакьIад-ли-с</i>	<i>йакьIад-ли-с</i>

Им. <i>душман</i> «враг» (I кл.)
Эрг. <i>душман-ни</i> (<* <i>душман-ли</i>)
Род. <i>душман-ни-н</i>
Дат. <i>душман-ни-с</i>

Другим распространенным суффиксом эргатива в арчинском языке является **-му**, который присоединяется, в основном, к именам существительным I-го грамм. класса. Кроме того, он присоединяется к некоторым именам существительным II-го грамм. класса, а также к именам собственным обоих названных классов. При этом принцип «двух основ» в ряде случаев нарушается:

родительный и дательный падежи образуются, как и эргативный, от основы именительного падежа:¹

Им. <i>dołzdia</i> «дедушка» (I кл.)	<i>дада</i> «дядя» (I кл.)
Эрг. <i>dołzdia-му</i>	<i>дада-му</i>
Род. <i>dołzdia-н</i>	<i>дада-н</i>
Дат. <i>dołzdia-с</i>	<i>дада-с</i>

Им. <i>буа</i> «мама» (II кл.)	<i>баба</i> «тётя» (II кл.)
Эрг. <i>буа-му</i>	<i>баба-му</i>
Род. <i>буа-н</i>	<i>баба-н</i>
Дат. <i>буа-с</i>	<i>баба-с</i>

Им. <i>Муса</i> — мужск. имя	<i>Тамара</i> — женск. имя
Эрг. <i>Муса-му</i>	<i>Тамара-му</i>
Род. <i>Муса-н</i>	<i>Тамара-н</i>
Дат. <i>Муса-с</i>	<i>Тамара-с</i>

Если основа склоняемого имени существительного I грамм. класса оканчивается на согласный звук, то принцип «двух основ» строго сохраняется:

Им. <i>бышор</i> «мужчина»	<i>шикертту</i> «двоюродный брат»
Эрг. <i>бышор-му</i>	<i>шикер-му</i>
Род. <i>бышор-му-н</i>	<i>шикер-му-н</i>
Дат. <i>бышор-му-с</i>	<i>шикер-му-с</i>

Им. <i>уш-тту</i> «брат»
Эрг. <i>уш-му</i>
Род. <i>уш-му-н</i>
Дат. <i>уш-му-с</i> и т. д.

Формант эргатива **-ми** присоединяется к именам существительным II-го грамм. класса, которые содержат в своем составе показатель класса, а также к некоторым существительным III-го и IV-го грамм. классов, которые не имеют таковых.²

¹ См. об этом О. Кахадзе, К вопросу о суффиксах..., стр. 344—345.

² См. О. Кахадзе, К вопросу о суффиксах..., стр. 346—347.

Им. <i>эй-ттур</i>	«мать»	<i>дош-ттур</i>	«сестра»
Эрг. <i>эй-ми</i>		<i>дош-ми</i>	
Род. <i>эй-ми-н</i>		<i>дош-ми-н</i>	
Дат. <i>эй-ми-с</i>		<i>дош-ми-с</i>	

Им. <i>иклв</i> «сердце» (IV кл.)	<i>хелл</i>	«дождь» (IV кл.)
Эрг. <i>иклв-ми</i>	<i>хелл-ми</i>	
Род. <i>иклв-ми-н</i>	<i>хелл-ми-н</i>	
Дат. <i>иклв-ми-с</i>	<i>хелл-ми-с</i>	

Как видим, принцип «двух основ» при суффиксе эргатива **-ми** остается в силе.¹

Следующим формантом эргатива является **-при**.² Он малопродуктивен и употребляется только с именами существительными III-го и IV-го грамм. классов. Суффикс **-при** сохраняется во всех косвенных падежах:

Им. <i>дилъв</i>	«туча», «облако»	<i>баикл</i>	«баран»
Эрг. <i>дилъв-при</i>		<i>баикл-при</i>	
Род. <i>дилъв-при-н</i>		<i>баикл-при-н</i>	
Дат. <i>дилъв-при-с</i>		<i>баикл-при-с</i>	

Им. <i>букъ</i> «пшеница» (сорт)	<i>нацл</i>	«вошь»
Эрг. <i>букъ-ари</i> ³	<i>нацл-при</i>	
Род. <i>букъ-ари-н</i>	<i>нацл-при-н</i>	
Дат. <i>букъ-ари-с</i>	<i>нацл-при-с</i>	

Сонорный **р** наличествует и в других суффиксах эргатива, а именно в **-ро** и **-ра**, которые сохраняются и в родительном и дательном падежах.⁴ Удалось обнаружить лишь по одному примеру на каждый из этих суффиксов:

¹ См. О. И. Кахадзе, К вопросу о суффиксах..., стр. 347.

² Срв. О. И. Кахадзе, К вопросу о суффиксах..., стр. 347.

³ В данном случае имеем дело, видимо, с другим алломорфом суффикса эргатива **-ари**, который, правда, построен по той же модели, что и **-при** — в обоих случаях комплексу **-ри** предшествует гласный звук (однако, м. б. *букъ* <**букья*, О. И. Кахадзе).

⁴ См. О. И. Кахадзе, К вопросу о суффиксах..., стр. 348.

Им. бац̄ «месяц», «луна» гьук̄ «дым»

Эрг. боц-ро гьук̄-ра
Род. боц-ро-н гьук̄-ра-н
Дат. боц-ро-с гьук̄-ра-с

Довольно распространен в арчинском языке способ образования эргативного падежа при помощи одного лишь гласного звука. Этот гласный может быть представлен в виде **а, е, и**. Таким способом образуют эргативный падеж имена существительные с согласным исходом III-го и IV-го грамм. классов. Исключение составляет лишь одно слово II-го класса. Это — *л̄оннол* «жена», «женщина».¹ Двухсложные слова, которые имеют на исходе сонорный с предшествующим гласным, при присоединении к ним показателя эргатива теряют этот гласный.

Гласный **а**:

Им. л̄оннол «жена», «женщина» члут «большой кувшин»
Эрг. л̄енн-а (<*л̄еннл-а) члутт-а
Род. л̄енн-а-н члутт-а-н
Дат. л̄енн-а-с члутт-а-с

Им. хошон «рубашка» ноцл «птичка»
Эрг. хышн-а ныцл-а
Род. хышн-а-н ныцл-а-н
Дат. хышн-а-с ныцл-а-с

Гласный **и**:²

Им. члил «сено» инх «масло»
Эрг. члил-и инх-и
Род. члил-и-н инх-и-н
Дат. члил-и-с инх-и-с

Им. нош «лошадь» накв «земля»
Эрг. ныш-и некв-и
Род. ныш-и-н некв-и-н
Дат. ныш-и-с некв-и-с
Гласный **е**:

Им. барх «солнце» х̄ох̄ол «пшеница»
Эрг. берх-е х̄ых̄л-е
Род. берх-е-н х̄ых̄л-е-н
Дат. берх-е-с х̄ых̄л-е-с

Им. соб «рот» лацут «железо»
Эрг. сыб-е лацутт-е
Род. сыб-е-н лацутт-е-н
Дат. сыб-е-с лацутт-е-с...

Несколько слов образуют эргативный падеж при помощи суффиксов **-те (-де), -ти, -ле**:¹

Им. гьалтыра «река» нимзур «треножник»
Эрг. гьалтыр-те нимзур-те
Род. гьалтыр-те-н нимзур-те-н
Дат. гьалтыр-те-с нимзур-те-с

Им. моцор² «гора» мочлор «борода»
Эрг. мес-те меж-де
Род. мес-те-н меж-де-н
Дат. мес-те-с меж-де-с

Им. мухор «грудь» или³ «шкура», «кожа»
Эрг. мих-ти эл-ле (<*эл-ре)
Род. мих-ти-н эл-ле-н
Дат. мих-ти-с эл-ле-с

Им. кьали «барабан» кьили «седло»
Эрг. кьал-ле (<*кьал-ре) кьлел-ле (<*кьлел-ре)
Род. кьал-ле-н кьлел-ле-н
Дат. кьал-ле-с кьлел-ле-с

¹ Срв. О. Кахадзе. К вопросу о суффиксах..., стр. 351, сноска 19.

² Имена существительные со слогом **-ор** на исходе теряют его при присоединении к ним суффикса эргатива **-те**. Глухой **т** озвончается, если ему предшествует абруптивная аффриката. Аффрикаты же перед суффиксом **-те (-де)** спонантизируются.

³ Следует отметить, что суффикс **-ле** < ***-ре**, который уподобился предшествующему **л**-основы.

¹ Там же, стр. 350.

² При помощи гласного **-и** эргативный падеж образуется только в односложных именах существительных.

И, наконец, последним показателем эргативного падежа в арчинском языке является **-гья**, который употребляется только со словом *ло* «дитя», «детеныш»:

Им. <i>ло</i>	«дитя, детеныш»
Эрг. <i>ла-гья</i> (<* <i>ло-гья</i> , О. Кахадзе)	
Род. <i>ла-гья-н</i>	
Дат. <i>ла-гья-с</i>	

Своеобразно образуется эргативный падеж от слова *оцI* «огонь» — *цI-ере* (<**ыцI-ере* <**оцI-ере*). В родительном и дательном падежах **-ере** сохраняется (Род. *цI-ере-н*, Дат. *цI-ере-с*).

Итак, можно сказать, что в современном арчинском языке функционируют следующие показатели эргативного падежа для единственного числа: **-ли (-ни)**, **-му**, **-ми**, **-ири**, **-ере**, **-ра-**, **-ро**, **-ле**, **-гья**, **-те(-де)**, **-ти**, **-а**, **-е**, **-и**.¹

§ 37. Несколько проще образуется эргативный падеж от имен существительных множественного числа.² Здесь имеем лишь два показателя: **-ей** для основы с гласным исходом и **-чей** — для основы с согласным исходом. При присоединении к склоняемой основе с гласным исходом суффикса **-ей** конечный гласный основы полностью редуцируется. Принцип «двух основ» строго соблюдается, однако, при присоединении к основе эргативного падежа показателей родительного (**-н**) и дательного (**-с**) падежей исходный **-й** суффиксов **-ей**, **-чей** исчезает.

Основы с гласным исходом:

Им. <i>чIабу</i>	«овцы»	<i>кьягъду</i>	«икры» (ног)
Эрг. <i>чIаб-ей</i>		<i>кьягъд-ей</i>	
Род. <i>чIаб-е-н</i>		<i>кьягъд-е-н</i>	
Дат. <i>чIаб-е-с</i>		<i>кьягъд-е-с</i>	

Им. <i>туратту</i>	«шапки»	<i>гвашту</i>	«собаки»
Эрг. <i>туратт-ей</i>		<i>гвашт-е-н</i>	
Род. <i>туратт-е-н</i>		<i>гвашт-ей</i>	
Дат. <i>туратт-е-с</i>		<i>гвашт-е-с</i>	

¹ Срв. А. Дирр, Арчинский язык, стр. 6—9; срв. также О. Кахадзе, К вопросу о суффиксах..., стр. 351; срв. также С. М. Хайдаков, «Падежная система...», стр. 154.

² См. об этом А. Дирр, Арчинский язык, стр. 13—14; см. также С. М. Хайдаков «Падежная система...», стр. 155.

Основы с согласным исходом:

Им. <i>нольдор</i>	«дома»	<i>цIагьур</i>	«козы»
Эрг. <i>нольдор-чей</i>		<i>цIагьур-чей</i>	
Род. <i>нольдор-че-н</i>		<i>цIагьур-че-н</i>	
Дат. <i>нольдор-че-с</i>		<i>цIагьур-че-с</i>	

Им. <i>кIветIкьул</i>	«клубки»	<i>ойом</i>	«уши»
Эрг. <i>кIветIкьул-чей</i>		<i>ойом-чей</i>	
Род. <i>кIветIкьул-че-н</i>		<i>ойом-че-н</i>	
Дат. <i>кIветIкьул-че-с</i>		<i>ойом-че-с</i>	

Нередко основы с гласным исходом в эргативном падеже восстанавливают утерянный согласный элемент показателя множественности:¹

Им. <i>даллу</i> (от <i>дала</i>	<i>хоIлло</i> (от <i>хиIли</i> «вол»)
«бревно»)	
Эрг. <i>даллур-чей</i>	<i>хоIллор-чей</i>
Род. <i>даллур-че-н</i>	<i>хоIллор-че-н</i>
Дат. <i>даллур-че-с</i>	<i>хоIллор-че-с</i>

Имена существительные, образующие множественное число при помощи суффикса **-иб**, в эргативном падеже получают суффикс **-мей**:

Им. <i>чIахуттиб</i>	«соседи»
Эрг. <i>чIахуттим-мей</i> (<* <i>чIахуттиб-мей</i>)	
Род. <i>чIахуттим-ме-н</i>	
Дат. <i>чIахуттим-ме-с</i>	

Им. <i>меллеттиб</i>	«самцы», «мужчины»
Эрг. <i>меллеттим-мей</i> (<* <i>меллеттиб-мей</i>)	
Род. <i>меллеттим-ме-н</i>	
Дат. <i>меллеттим-ме-с</i>	

Если склоняемая основа имеет на исходе звук **-т**, то последний переходит в **р** при присоединении к нему суффикса эргатива **-чей**:²

¹ Срв. С. М. Хайдаков «Падежная система...», стр. 155.

² Срв. С. М. Хайдаков «Падежная система...», стр. 155.

Им. <i>poIt</i> (от <i>poImn</i> «колено»)	<i>кьот</i> (от <i>кьонкь</i> «кожа», «книга»)
Эрг. <i>poIp-чей</i>	<i>кьор-чей</i>
Род. <i>poIp-че-н</i>	<i>кьор-че-н</i>
Дат. <i>poIp-че-с</i>	<i>кьор-че-с</i>

А в слове *лъват* «пастухи» конечный *t* при присоединении *-чей* целиком выпадает.

Им. <i>лъват</i> «пастухи»
Эрг. <i>лъва-чей</i> (<* <i>лъват-чей</i>)
Род. <i>лъва-че-н</i>
Дат. <i>лъва-че-с</i>

§ 38. Функции основных падежей.¹ В функциональном отношении основные падежи арчинского языка в основном совпадают с этими же падежами остальных горских дагестанских языков.

1) **Именительный падеж** всегда является падежом субъекта при непереходном глаголе;² примеры: *кьвелбостут ихънаву йаму улхъили хваккиши* «На второй день он снова пошел в лес», *хитта тов ло улхъили нышит харх эвтили* «Потом тот юноша уехал, сев на лошадь», *ос заманылиттиши йамут арси лабыхан эттили* «через некоторое время эти деньги умножились», *тлелит кьабди би лакабаттуб цимицила* «на цветок села пёстрая бабочка» и т. д.

Именительный падеж является также падежом «прямого объекта» при переходном глаголе,³ примеры: *гуду ло векьули хоInуб гвачили* «того мальчика укусила злая собака», *дошми кагъыра шибарши би* «сестра пишет письмо», *умму ушмус кIос ло* «отец брату дал нож», *гьилукули адамлис зарал ар* «муха человеку вред причинит».

2) **Эргативный падеж** выполняет, в основном, функцию падежа субъекта при переходном глаголе,⁴ например: *зари хвалли буканиши би* «я ем хлеб (в данный момент)», *йаб дурули кумак абутIу* «это лекарство не помогло», *бышорму беллелъу гунди йархъарши би*

¹ См. С. М. Хайдаков, Пад. система..., стр. 155.

² Там же, стр. 154.

³ Там же.

⁴ См. А. Дирр «Арчинский язык», стр. 16.

«мужчина лопатой яму роет», *йат истыкан ун алхъура?* «этот стакан ты поломал?», *гуду хъвалтта, зари ун запнохъи* «когда он придет, я тебя позову» и т. д.

В эргативном падеже могут употребляться также существительные, посредством которых совершается действие:¹ *кIочIо дилкьи бацIа* «наполни супом тарелку», *чIут лъенне ацIа* «наполни водой кувшин», *гIараби цIа-хIанни ацIа* «наполни арбу дровами», *зон ангинали бе-цIотIиши эвти* «я заболел ангиной», *тов чухуткали кIва* «он умер от туберкулеза», *заба чучи бос гьылитту лъенне картIытту* «давай вымоем горячей водой головы», *олома ух ганасли гьийар* «у нас пашут плугом», *лагъа малъали чIабу аркIуриши и* «мальчик прутом погоняет овец» и т. д.

3) **Родительный падеж** указывает, главным образом, на принадлежность:² *ныцIан хал* «птище гнездо», *хьIнин хъип* «коровий помет», *абеймен чIемна* «в древности», «в старину» (буквально, во время родителей) и т. д.

В родительном падеже может стоять имя существительное, выполняющее роль относительного прилагательного, примеры: *цIахIаннин шелнт* «деревянный стул», *капклин гъаракут* «стеклянное окно», *архъутлин хъвалти* «ореховое дерево», *ынсовлин гула* «свинцовая пуля», *цацIин гату* «ёж (буквально, колючая кошка)»...

Имена существительные, которые обозначают место происхождения, обитания того или иного предмета, существа, также ставятся в родительном падеже: *лъеттен ноIш* «морской конь», *хваклин хIелеку* «лесная курочка».

В терминах, обозначающих профессию человека, определение представляет собой имя существительное в форме родительного падежа: *лацуттен устар* «кузнец (букв. железа мастер)», *чакматтен устар* «сапожник (букв. сапог мастер)», *карбаттен устар* «медник (букв. меди мастер)» и т. д.

В родительном падеже стоят также имена существительные, которые являются определяющей частью в составе сочетаний, соответствующих по смыслу русским

¹ Там же, стр. 16.

² Там же, стр. 15.

сочетаниям типа «у отца», «у него», «у лошади» и т. п.,¹ например: *ликылин долзиб цалум* и «у орла большие крылья», *йар лагбан муттиб дарцяммул* и «у этой де-вушки красивые брови», *дошмин ацъиртут укъв* и «у сестры большое сердце» и т. д.

4) **Дательный падеж** используется для оформления косвенного объекта:² *эз ав мыцаттут тура* «мне сшили новую шапку», *былба йаммырмис гвийбу хвалли* «отдай ей весь хлеб», *ушму дошмис багъыжа быллохъи* «брат сестре кольцо даст», *вере, йамуб гату абчуглав, без болла йат арсилухур!* «подождите, не убивайте эту кошку, дайте её мне за эти деньги!» и т. д.

Дательного падежа требуют и глаголы чувственного восприятия, а также глаголы «знать» «забыть», «найти»,³ например *вез куммус къанши ви* «я хочу кушать», *нылшорчес нхъыву мыхову къан быкер* «лошади любят овёс и ячмень», *тымарас тлетту ас къан кер* «Тамара любит собирать цветы», *вез ун ваккуриши ви* «я вижу тебя», *эз вит члат корши и* «я слышу твой голос», *без ос малху сини* «я знаю одну сказку», *вас лъеттхъ бикирттуб члулбаттуб ноли синира?* «ты знаешь белую лошадь, которая в море бывает?», *товмус иклма би тоб малху* «он помнит эту сказку», *тормис жетлейтлу боттут члат эхнили* «она забыла свое обещание», *йэмиммес декъу хоттут клебеклур* «они нашли на дороге копейки (мелочь)» и т. д.

Имена существительные арчинского языка, которые употребляются в сочетаниях с послелогоми, соответствующими русским предлогам и наречиям «около» «близ», «внутри», «вперед», «сзади», «после» и др., всегда ставятся в дательном падеже:⁴ *хыреллис лъвак нокъукун хъолнор* и «около селения много куропаток», *члабен лоннис гъарак долзуб къон обхъа* «впереди стада овец идёт большой козёл», *хыре мулурчес къалнак* и «Арчиб расположен в горах», *зон члейннис йаттухут тланк! бо* «я прыгнул через забор» и т. д.

¹ А. Дирр, Арчинский язык..., стр. 15.

² Там же, стр. 15.

³ Там же.

⁴ Там же, стр. 15, 20.

Имя существительное, являющееся объектом при глаголе «ударить», тоже ставится в дательном падеже: *лагъа гвачилис къвахлан дахди* «мальчик ударил собаку палкой».

Таковы в общих чертах функции основных падежей арчинского склонения.

§ 39. **Орудийно-сопроводительный падеж** довольно точно соответствует по функции творительному падежу русского языка: *хацъилилгъу малркъум оллин* «щипцами гвозди вытащи», *клуртлалилгъу кълллийтлу малркъум алкъа* «забей молотком все гвозди», *супуннылгъу малмурчи чучи ба* «с мылом помой лицо» и т. д.¹ Несколько примеров на комитативную функцию этого падежа: *зари тлиттуб хъватли обллни мархуылгъу лъва* «я вытащил маленькое дерево вместе с корнем», *лъиббавмулгъу эбдили чиналлин хъватли* «у троих (т. е. с каждым из трёх) было чинаровое дерево», *акконнылгъу ноли быхол битлу* «утром (букв. со светом) лошадь не нашлась», *аммовки йамуммылгъу цал эхули итлу* «однако, перо не осталось у него (букв. с ним)», *йамурмилгъу эдили йалтлыннут гат!* «у неё (букв. с нею) был красный платок» и т. д.

Как видно из примеров, формантом орудийно-сопроводительного падежа является суффикс **-лгъу**.² Исходной основой для него, как и для родительного и дательного падежей, является основа эргатива:

Им. <i>хацли</i>	«щипцы»	Им. <i>марху</i>	«корень»
Эрг. <i>хацли-ли</i>	—	Эрг. <i>марху-ли</i>	—
Ор.-сопр. <i>хацли-ли-лгъу</i>	—	Ор.-сопр. <i>марху-лы-лгъу</i>	—

Им. <i>аккон</i>	«свет»
Эрг. <i>аккон-ни</i>	—
Ор.-сопр. <i>аккон-ны-лгъу</i>	—

§ 40. **Местные падежи** арчинского языка образуют сильно развитую морфологическую систему. В настоя-

¹ Там же, стр. 16; срв. С. М. Хайдаков «Падежная система...», стр. 157.

² Срв. у А. Дирра «Арчинский язык...», стр. 16

щее время здесь различается, на наш взгляд, семь серий, каждая из которых составлена из пяти падежей: ¹

1. Местный (отвечает на вопрос «где?»)
2. Направительный (—«— «куда?»)
3. Предельный (—«— «до чего», «к чему?»)
4. Исходный (—«— «откуда?»)
5. Транслатив (—«— «через что?»)

Интересно отметить, что Местный падеж любой из семи серий является исходным для образования всех остальных локативных падежей. Перечислим показатели местных падежей, которые одновременно являются и показателями серий:

Серии	Форманты:	Значение: ²
I	-р	«на», «к»
II	-ма	«у», «при»
III	-т	«на поверхности чего-либо»
IV	-хь	«внутри какой-либо сплошной среды (воды, травы)»
V	-а (-е)	«в», «на»
VI	-ла	«внутри полого предмета»
VII	-кьI	«под чем-нибудь»

Остальные четыре локативных падежа (см. выше) являются общими для всех серий. Таким образом, в арчинском языке выявляется довольно стройная система местных падежей в смысле морфологическом. С точки зрения функции строгой дифференциации между сериями не имеется.

Во многих случаях значение этих серий может быть передано лишь в самых общих чертах, т. е. отмечается слишком много отклонений и исключений из правил.

Кроме того, не всякое имя существительное (точнее, имя!) может склоняться по падежам той или иной серии.

¹ Срв. А. Дирр «Арчинский язык», стр. 15—20, срв. также С. М. Хайдаков «Падежная система...», стр. 156—159.

² Не всегда значение этих серий совпадает с указанными. Коррективы и детали даются ниже при анализе каждой из перечисленных серий.

Ещё, не все серии имеют одинаково широкое употребление.

Схема окончаний местных падежей

Серии и значение		Падежи				
		Местный	Направительный	Предельный	Исходный	Транслатив
I	«на», «к»	-р	-ши	-ак	-аш	-ахут
II	«на», «к»	-ма	-ши	-к	-ш	-хут
III	«у», «при»	-т	-ыши	-ик	-иш	-ихут
IV	«на»	-хь	-ыши	-ик	-иш	-ихут
V	«в»	-а (-е)	-ши	-к	-ш	-хут
VI	«в», «на»	-ла	-ши	-к	-ш	-хут
VII	«в» «под»	-кьI	-ыши	-ак	-аш	-ихут

§ 41. Приведём образцы склонения по каждой серии. 1) I серия.

Формант местного падежа -р прибавляется к имени в эргативном падеже, другими словами, исходной основой для этой серии падежей является форма эргатива, примеры:

Им. хан «хан» гьалл-у «хозяин», «владелец»

Эрг. хан-ни (<*хан-ли) гьал-му
 Местн. (хан-ни-р)¹ (гьал-му-р)
 Напр. хан-ни-р-ши гьал-му-р-ши
 Пр. хан-ни-р-ак гьал-му-р-ак

¹ Практически местн. падеж этой серии употребления не находит. Все вышеприведенные формы в этом падеже созданы нами искусственно. Лишь в нескольких словах мы имеем формант -р этого падежа в качестве живой нормы. Это — хи-р «сзади», «позади» (срв. хи-тта «потом», хараши «назад...»), миклир «во сне» (срв. набкI «сон», миклир-ан «сновидение...»). Впрочем, и в сложных именах числительных моцлор «10» (моцлор сейтлү «11»), кьоттор «20» (кьоттор сейтлү «21») болшор «100» (болшор сейтлү «101»), изаттур «1000» (изаттур сейтлү «1001») конечный -р следует квалифицировать, как формант местного падежа 1-ой серии. Срв. вицI-«10», кьей-«20», балш-«100», изар-«1000» для простых числительных.

Исх. хан-ни-р-аш	гьал-му-р-аш		
Тр. (хан-ни-р-ахут)	(гьал-му-р-ахут)		
Им. ло	«дитя»	но/ш	«лошадь»
Эрг. ла-гьа		ны/ш-и	
Местн. (ла-гьа-р)		(ны/ш-и-р)	
Напр. ла-гьа-р-ши		ны/ш-и-р-щи	
Пр. ла-гьа-р-ак		ны/ш-и-р-ак	
Исх. ла-гьа-р-аш		ны/ш-и-р-аш	
Тр. (ла-гьа-р-ахут)		(ны/ш-и-р-ахут)	

В употреблении падежей этой серии наблюдается различная частотность. Наиболее употребительными являются направительный и предельный падежи, примеры: *лагьа ны/ширши боли* «парень сказал лошади», *йамурми ны/ширши йамут лаппули* «она бросила его лошади», *хабкул овли теб лобурчерак* «он поспешил к детям», *зон йалтгылирак «куммул окьи» бос* «я пришел к змее сказать «дай еду» и т. д. Факты показывают, что эти падежи употребляются, в основном, в сочетании с глаголами «сказать», «говорить», «подойти», «бросить кому-либо» и т. д.

Транслатив, также как и местный падеж этой серии, практического применения не находит.

2) II серия

Исходной основой для II-ой серии местных падежей является форма родительного падежа¹ (показателем его, напомним, является -н). Именно этим, на наш взгляд, можно объяснить удвоенное мм (*на/кънамма* «у мыши», *гьачилимма* «у собаки»...). Кроме того, при склонении личных местоимений (см. ниже) в местных падежах с сериальным показателем -ма употребление формы Род. падежа в качестве исходной основы сомнений не вызывает.

Им. гьачи	«собака»	бышор	«мужчина», «человек»
Род. гьачи-лин		бышор-мун	

¹ Однако, в двух случаях в качестве исходной основы используется форма именительного падежа: *рахь-ма* «в стороне», *бикьв-ма* «на месте». Объяснить это исключение мы затрудняемся.

Местн. гьачи-лим-ма	бышор-мун-ма	(<*бышор-мун-ма)
(<*гьачи-лин-ма)		
Напр. гьачи-лим-ма-ши	бышор-мун-ма-ши	
Пр. гьачи-лим-ма-к	бышор-мун-ма-к	
Исх. гьачи-лим-ма-ш	бышор-мун-ма-ш	
Тр. (гьачи-лим-ма-хут)	(бышор-мун-ма-хут)	
Им. но/къон	«мышь»	Гумар (собств. имя)
Род. на/кън-ан		Гумал-лин (<*Гумар-лин)
Местн. на/кън-амма	Гумал-лим-ма	(<*Гумал-лин-ма)
(<*на/кън-ан-ма)		
Напр. на/кън-ам-ма-ши	Гумал-лим-ма-ши	
Пр. на/кън-ам-ма-к	Гумал-лим-ма-к	
Исх. на/кън-ам-ма-ш	Гумал-лим-ма-ш	
Тр. (на/кън-ам-ма-хут)	(Гумал-лим-ма-хут)	

Практически единственным падежом этой серии, который находит применение в речи арчинца, является местный падеж: *Гумаллимма нокьта зон эвди* «я был дома у Омара», *йаб гьачилимма о/члит* «у этой собаки на хвосте» и т. д. Остальные четыре падежа этой серии либо малоупотребительны, либо не используются вовсе.

3) III серия.

Показателем местного падежа III-ей серии является -т. Исходной основой выступает форма эргативного падежа:

Им. базар	«базар»	г/араби	«арба», «подвода»
Эрг. базал-ли	(<*базар-ли)	г/арабы-ли	
Местн. базал-ли-т		г/арабы-ли-т	
Напр. базал-ли-тт-иши ¹		г/арабы-ли-тт-иши	
Пр. базал-ли-тт-ик		г/арабы-ли-тт-ик	
Исх. базал-ли-тт-иш		г/арабы-ли-тт-иш	
Тр. базал-ли-тт-ихут		г/арабы-ли-тт-ихут	
Им. охъ	«свадьба»	сарси	«песок»
Эрг. охъ-ли		сарси-ли	

¹ В интервокальной позиции -т (суффикс местн. падежа) всегда реализуется, как преруптивный.

Местн. <i>охъ-ли-т</i>	<i>сарси-ли-т</i>
Напр. <i>охъ-ли-тт-иши</i>	<i>сарси-ли-тт-иши</i>
Пр. <i>охъ-ли-тт-ик</i>	<i>сарси-ли-тт-ик</i>
Исх. <i>охъ-ли-тт-иш</i>	<i>сарси-ли-тт-иш</i>
Тр. <i>охъ-ли-тт-ихут</i>	<i>сарси-ли-тт-ихут</i>

Падежи этой серии указывают на то, что действие происходит на поверхности какого-либо предмета,¹ например: *холлит ноц! кыйдили* «на ветке птица сидит», *унсурчет окы! эъу* «на быков ярмо одели (положили)», *зон кьовди нышит кыли иглав* «я сел на лошадь без седла», *шалбылиттиш нокьукун би быхъа* «из раны много крови вытекло», *делкьлиттихут* «через дорогу», *члелиттиш* «с камня», *кьонкьлиттиш* «со шкуры», *гларабилиттик* «на арбу», *оцллеккилиттик* «на шаю» и т. д.

При сравнении одного предмета с другим употребляется исходный падеж этой серии: *кьурцлем кьватиттуб и догилиттиш* «мул сильнее осла». Этот падеж находит соответствие русскому творительному с предлогами «из», «с», употребляемому в сочетаниях типа «приготовить, изготовить, сделать из», напр. *йэб кьулурчеттиш нен дакы! увхъи* «из этих досок мы сделаем дверь», *истура члабен кьонкьлеттиш увли* «моя шапка сшита из бараньей шкуры».

Очень много случаев, когда значение падежей этой серии изменяется, например: *вит цлор гьани?* «как тебя зовут? (букв. на тебе имя что?)»; *вит шумейтлу сан и?* «сколько тебе лет?», *заттик ой эъили, хитта баба* «слушай меня, а потом говори (букв. на меня ухо положи, потом говори)», *гвачи хлампарши би хелемматик* «собака лает на гостя», *ун гьиниттиш варгьырши ви* «ты о чем думаешь?»...

Отметим, что наименее употребительным падежом этой серии является направительный падеж.

4) IV-ая серия.

Исходной основой для местного падежа этой серии также является форма эргативного падежа.

Им. <i>гьоти</i>	«трава»	<i>лъат</i>	«море»
Эрг. <i>гьоти-ли</i>		<i>лъетт-е</i>	
Мест. <i>гьоти-ли-хъ</i>		<i>лъетт-е-хъ</i>	
Напр. <i>гьоти-ли-хъ-иши</i>		<i>лъетт-е-хъ-иши</i>	
Пр. <i>гьоти-ли-хъ-ик</i>		<i>лъетт-е-хъ-ак</i>	
Исх. <i>гьоти-ли-хъ-иш</i>		<i>лъетт-е-хъ-аш</i>	
Тр. (<i>гьоти-ли-хъ-ыхут</i>)		<i>(лъетт-е-хъ-ыхут)</i>	

Им. <i>дикъ</i>	«суп», «бульон»	<i>лъан</i>	«вода»
Эрг. <i>дикъ-и</i>		<i>лъенн-е</i>	
Местн. <i>дикъ-и-хъ</i>		<i>лъенн-е-хъ</i>	
Напр. <i>дикъ-и-хъ-иши</i>		<i>лъенн-е-хъ-иши</i>	
Пр. <i>дикъ-и-хъ-ик</i>		<i>лъенн-е-хъ-ак</i>	
Исх. <i>дикъ-и-хъ-иш</i>		<i>лъенн-е-хъ-аш</i>	
Тр. (<i>дикъ-и-хъ-ихут</i>)		<i>(лъенн-е-хъ-ихут)</i>	

Падежи этой серии употребляются, в основном, с предметами, представляющими собой однородную массу, *внутри* (среди) которых можно находиться,¹ например: *лъоннол сарумчехъ эрлу* «женщину похоронили на кладбище (букв. среди могил)», *дикъихъик олрхи ача!* «в суп соль насыпь!», *апалхацытту гьотилихъ икир* «кузнечики в траве бывают», *гьалтырчехъ нен халбхи бысо* «в реке (букв. в речках) мы рыбу поймали», *латлу дулхрихъ селсувет би* «в нашем селении сельсовет есть» и т. д. Транслатив в практической речи не употребляется.

5) V серия.

Коренное отличие в морфологическом отношении этой серии от описанных выше заключается в том, что исходной основой для ее местного падежа является именительный падеж. К именительному падежу прибавляется гласный, обычно *а*:

Им. <i>нокы!</i>	«дом»	<i>члелп</i>	«колыбель»
Местн. <i>нокы!-а</i>		<i>члелп-а</i>	
Напр. <i>нокы!-иши</i>		<i>члелп-ы-иши</i>	
Пр. <i>нокы!-а-к</i>		<i>члелп-а-к</i>	

¹ См. С. М. Хайдаков «Падежная система...», стр. 156.

¹ С. М. Хайдаков, Падежная система..., стр. 157.

Исх. <i>нокъI-а-ш</i>		<i>чIелп-а-ш</i>	
Тр. <i>нокъI-ы-хут</i>		<i>чIелп-ы-хут</i>	
Им. <i>ух</i>	«поле»	<i>кул</i>	«рука»
Местн. <i>ух-а</i>		<i>кур-а¹</i>	
Напр. <i>ух-ы-ши</i>		<i>кур-а-ши</i>	
Пр. <i>ух-а-к</i>		<i>кур-а-к</i>	
Исх. <i>ух-а-ш</i>		<i>кур-а-ш</i>	
Тр. <i>ух-ы-хут</i>		<i>кур-а-хут</i>	
Им. <i>сан</i>	«год»	<i>хоIр</i>	«аул», «село»
Местн. <i>санн-а</i>		<i>хьIр-е</i>	
Напр. <i>санн-ы-ши</i>		<i>хьIр-е-ши</i>	
Пр. <i>санн-а-к</i>		<i>хьIр-е-к</i>	
Исх. <i>санн-а-ш</i>		<i>хьIр-е-ш</i>	
Тр. <i>санн-ы-хут</i>		<i>хьIр-е-хут</i>	

В падежах этой серии употребляются обычно имена существительные, которые обозначают различного рода вместилища, объёмные предметы, например: *хваккак* «в лес», *кьалнак* «внутри», «в середину», *делкьук* «на дорогу», *сыбек* «в рот», *луллек* «в глаза» *кьаркьаш* «с кутанов», *шваши* «в прошлом году», *чIелле* «на улице», *чIоллешши* «на улице»²...

Наиболее употребительными падежами этой серии являются местный, направительный и предельный.

6) VI-ая серия.

Местный падеж этой серии образуется путём прибавления к основе имени существительного показателя *-ла*, примеры:

Им. <i>сымавар</i>	«самовар»	<i>жип</i>	«карман»
Местн. <i>сымавал-ла</i>		<i>жип-ла</i>	
Напр. <i>сымавал-лы-ши</i>		<i>жип-лы-ши</i>	
Пр. <i>сымавал-ла-к</i>		<i>жип-ла-к</i>	
Исх. <i>сымавал-ла-ш</i>		<i>жип-ла-ш</i>	
Тр. <i>сымавал-лы-хут</i>		<i>жип-лы-хут</i>	

¹ В этой форме восстанавливается исходный облик слова *кул* «рука», срв. ав. *квер* «рука».

² Слово *чIелле* «улица» утратило форму именительного падежа.

Им. <i>клас</i>	«класс»	<i>махIла</i>	«помещение»
Местн. <i>клас-ла</i>		<i>махIла-ла</i>	
Напр. <i>клас-лы-ши</i>		<i>махIла-лы-ши</i>	
Пр. <i>клас-ла-к</i>		<i>махIла-ла-к</i>	
Исх. <i>клас-ла-ш</i>		<i>махIла-ла-ш</i>	
Тр. <i>клас-лы-хут</i>		<i>махIла-лы-хут</i>	

Им. <i>лацурхит</i>	«сковородка»	<i>ой</i>	«ухо»
Местн. <i>лацурхит-ла</i>		<i>ой-ла</i>	
Напр. <i>лацурхит-лы-ши</i>		<i>ой-лы-ши</i>	
Пр. <i>лацурхит-ла-к</i>		<i>ой-ла-к</i>	
Исх. <i>лацурхит-ла-ш</i>		<i>ой-ла-ш</i>	
Тр. <i>лацурхит-лы-хут</i>		<i>ой-лы-хут</i>	

В падежах этой серии употребляются, как правило, имена существительные, которые обозначают полые предметы, являющиеся вместилищем для чего-либо, приведём несколько примеров во фразах: *йамуб Iлохылаш лъан эца!* «вылей из этого кувшина воду!», *валртIыла акъI эъа!* «положи в чашку мясо!», *мыцIела шелнт белъа!* «в угол стул поставь!», *сангъи Муса шагърулаш хъвал* «вчера Муса из города приехал», *дувразла цIахIан элъули* «во дворе лежат дрова».

7) VII-ая серия.

Имена существительные, представленные в одном из падежей этой серии, указывают на нахождение под каким-либо предметом.¹ Исходной основой для местного падежа этой серии является эргативный падеж.

К форме эргативного падежа прибавляется сериально-локативный формант *-кьI*. Приведём примеры:

Им. <i>нох</i>	«пещера»	<i>ахъур</i>	«ноги» (множ. ч.)
Эрг. <i>нох-ли</i>		<i>ахъур-чей</i>	
Местн. <i>нох-ли-кьI²</i>		<i>ахъур-че-кьI</i>	
Напр. <i>нох-ли-кьI-ыши</i>		<i>ахъур-че-кьI-ыши</i>	
Пр. <i>(нох-ли-кьI-ак)</i>		<i>(ахъур-че-кьI-ак)</i>	
Исх. <i>нох-ли-кьI-аш</i>		<i>ахъур-че-кьI-аш</i>	
Тр. <i>(нох-ли-кьI-ыхут)</i>		<i>(ахъур-че-кьI-ыхут)</i>	

¹ С. М. Хайдаков. «Падежная система...», стр. 156—157.

² Переводится, как «в пещере», т. е. «под сводами пещеры».

Им. *хъватIи* «деревцо» *нокъI* «дом»
 Эрг. *хъватIи-ли* *нокъI-и*
 Местн. *хъватIи-ли-къI* *нокъI-и-къI*
 Напр. *хъватIи-ли-къI-ыши* *нокъI-и-къI-ыши*
 Пр. (*хъватIи-ли-къI-ак*) (*нокъI-и-къI-ак*)
 Исх. *хъватI-ли-къI-аи* *нокъI-и-къI-аи*
 Тр. (*хъватIи-ли-къI-ы-хут*) (*нокъI-и-къI-ы-хут*)

§ 42. В двух-трёх случаях местный падеж V-ой серии имеет своим формантом суффикс **-ей**, вместо ожидаемых гласных **-а** или **-е**; например *дори* «очар, гудекан» — *дор-ей*, *моли* «огороженное место около дома» — *Мол-ей* (однако, || *Моли-ла*), *холн* «любое огороженное место» — *хыIнн-ей*...

В словах же *моцор* «зимнее (и осеннее) пастбище» и *мохор* «грудь», «грудинка» формы местного падежа V-ой серии и эргатива совпадают — *месте* и *мехте* соответственно.

§ 43. Словообразование имён существительных. В арчинском языке производные основы имён существительных образуются, главным образом, при помощи различных суффиксов, редко — префиксов.

1) Некоторые имена существительные образуются при помощи двух классных показателей (префикса и суффикса) и специального суффиксального элемента, например: *у-ш-тт-у* (< **во-ш-тт-ув*) «брат», *до-ш-тт-ур* «сестра» (срв. *ошоб* «братья или сёстры»)¹.

2) Одним из наиболее продуктивных способов суффиксального словообразования имён существительных является оформление какой-либо простой основы словообразовательным суффиксом **-д (-т, -тт)** или **(-нн)** в соединении с показателем грамматического класса,² например: *дибыр-тт-у* «мулла», срв. *дибыр-му* (эрг. п.); *нус-тт-у* «зять», *нус-тт-ур* «невестка», срв. ав. *нус* «невестка»; *гъаттара-нн-у* «пастух», срв. *гъаттара* «стадо», *гъалмах-тт-у (-ур)* «товарищ», срв. ав. *гъалмагъ* «това-

рищ», *эй-тт-ур* «мать», срв. *эй-ми* (эрг. п.); *аб-тт-у* «отец», срв. *ум-му* (эрг. п.); *холли-нн-у (-ур)* «сельчанин (-ка)», срв. *холр* «селение».

Таким же образом оформлены и имена существительные, обозначающие людей по признаку места происхождения, национальности, например: *цили-ш-тт-у*¹ «джарский аварец», «азербайджанец», срв. *Цили* «Джар-Билакан»; *хунзахъ-ыш-тт-у* «хунзахец», срв. *Хунзахъ* «Хунзах».

3) В ряде имён существительных можно выделить словообразовательный суффикс **-ан**, функцию которого можно проследить по материалам: *иIчи-къI-ан* «подхвостник (деталь упряжки)», срв. *оIч* «хвост», **-къI-** «под, снизу» (послелог); *экъIухъ-ан* «помой», срв. *экъIас* «чистить», «мыть», «подметать»; *холлошъ-ан* «звезда», срв. *холлош* «с неба»; *хъипих-аIн* «ворона», срв. *хъип* «грязь», «помёт»; *хитIбыс-ан* «каша», срв. *хитI* «бос» «толкать», «толочь»; *микIур-ан* «сновиденье», срв. *микIур* «во сне»; *сирс-ан* «ус», срв. лак. *сирс-илу* «ус»; *лI-ан* «нора», срв. *олIмус* «выгребать», «вынимать»; *кIухI-ан* || *кIвахI-ан* «палка», «прут», срв. *цIахI-ан* «дрова»..., *ахыран* «фрукты», «плоды» (**ах* «сад», **ахыр* «в саду», *ахыран* «в саду бывающие»), срв. ав. *ах* «сад»; *ахълиттикан* «обувь», срв. *ахълит* «на ноге», *ахълиттик* «на ногу»...

4) Имена существительные, обозначающие абстрактные понятия, образуются при помощи суффикса **-кул**: *гъили-кул* «теплота», срв. *гъилиттут* «тёплый»; *син-кул* «знание», срв. *син кес* «знать»; *хел-кул* «мороз», «холод», срв. *хел кес* «мёрзнуть»; *шах-кул* «ржавчина», срв. *шахв этти* «заржавел»; *акконитIу-кул* «темнота», срв. *аккон* «свет», **-итIу-** «нет»²...

Выше были описаны случаи аффиксального (главным образом, суффиксального) словообразования имён существительных в арчинском языке. Однако, существует довольно продуктивный способ словообразования при помощи сложения слов, т. н. композиция. В арчин-

¹ См. А. Дирр, «Арчинский язык...», стр. 95.

² Впрочем, возможно оформление и одним лишь классным показателем: *гъалл-у (-ур)* «хозяин (-ка)», срв. *гъал* «бог», «владыка».

¹ Элемент **-ш** является в этнонимах показателем исходного падежа.

² См. А. Дирр «Арчинский язык», стр. 94—95.

ском языке композиты можно разбить на несколько типов:

1) Складываются две простые основы для выражения более общего, более отвлеченного понятия, например: *иш-ихъ* «сутки» (букв. «ночь-день»), *аб-ей* «родители» (букв. «отец-мать»).

2) Складываются две простые основы, из которых первая является определением ко второй и которая стоит в именительном падеже, например: *ури||ури-но|иш* «жеребёнок» (букв. «жеребёнок—лошадь»), *ч|акъв-лекки* (анат.) «лопатка» (букв. «ложка—кость»), *шам-акъ|* «свёкла» (букв. «Сирия—мясо»), *лацур-хит* «сковорода» (букв. «железо—шумовка») и т. д.

3) Композиты, в которых первая, определяющая часть выражена именем существительным в родительном падеже, например: *берхъен-ац|и* «малярия» (букв. «солнца болезнь»), *ц|или-нокъ|* «передняя комната», «кухня» (*ц|или* < **ц|илин* — род. п. от *оц|* «огонь»,¹ «очаг»; *нокъ|* «дом», т. е. «очажная комната»), *имц|и-хвалли* «сот» (род. п. *имц|и-ин*, букв. «мёда хлеб», срв. ав. *гвац|ул чед* «сот», букв. «мёда хлеб», возможно, в арчинском имеем кальку с аварского), *ын|ттиммай* «мозг» (букв. «головы масло») и т. д.

4) В некоторых композитах определяющая часть представляет собой имя существительное в одном из местных падежей: *хо|лошгертти* «радуга» (букв. «с неба дуга»), *къела-накъв* «белая глина» (*къела* — название горы, где имеется эта глина; *къел-а* — форма местного падежа V-ой серии, основа *къел* — труднообъяснима; *накъв* «земля») и т. д.

5) В ряде композитов определяющей частью является имя прилагательное: *ч|уба-генук* «белок» (букв. «белое яйцо»), *йат|ынгенук* «желток» (букв. «красное яйцо»), *лъама-месед* «ртуть» (букв. «жидкое золото»), *к|ыла-хвали* «лепёшка» (букв. «тонкий хлеб»), *до|з-буа* «бабушка» (букв. «большая мать»), *до|з-диа* «дедушка» (букв. «большой отец») и др.

В составе таких композитов имена прилагательные выступают в виде чистой основы, т. е. без суффиксаль-

ного классного показателя и форманта имени прилагательного: *ч|уба* «белый» (но не *ч|убаттут*), *лъама* «жидкий» (но не *лъаматтут*), *к|ала* «тонкий» (но не *к|алаттут*) и т. д. Прибавление же названных формантов влечёт за собой конкретизацию понятия: *ч|убаттут генук*: «белое яйцо», *к|алаттут хвалли* «тонкий хлеб», *лъаматтут месед* «жидкое золото», т. е. «расплавленное» и т. д.

6) Определяющей частью композитов могут быть и наречия: *къатту-нокъ|* «пол», «земля» (*къатту* самостоятельно не употребляется, однако, *къаттук* «наземь», «на пол», «под ноги», срв. ав. *глодобе* с тем же значением; *нокъ|* «дом»), *къ|ирмы-нокъ|* «нижний этаж дома» (*къ|ар||къ|ир* «внизу», «под», *-мы||-ма* — местный падеж II-ой серии; *нокъ|* «дом»)...

Таковы, в основном, краткие сведения об имени существительном арчинского языка.

Имя прилагательное.

§ 44. Грамматические классы. В единственном числе имя прилагательное в арчинском языке различает четыре грамматических класса, что находит морфологическое выражение в виде показателей грамматических классов, участвующих в образовании основы имени прилагательного.¹ Некоторые имена прилагательные, кроме суффиксальных, имеют также префиксальные показатели грамматических классов.² Для I-го класса показателем служит *в-* (перед палатальными гласными и *а*), для II-го — *д-*, для III-го — *б-* и для IV-го — нуль. Таких имён прилагательных мало:

I кл. <i>в-игъ-д-у</i> «тяжёлый»	<i>в-из-д-у</i> «сладкий»
II кл. <i>д-игъ-д-ур</i>	<i>д-из-д-ур</i>
III кл. <i>б-игъ-д-уб</i>	<i>б-из-д-уб</i>
IV кл. <i>игъ-д-ут</i>	<i>из-д-ут</i>

Прилагательные в своей полной форме обязательно принимают суффиксальный показатель грамматическо-

¹ Срв. *ц|ерен* (также род. падеж от слова *оц|* «огонь»).

¹ См. А. Дирр «Арчинский язык», стр. 21.

² Там же, стр. 23.

го класса. В I-ом классе в качестве его экспонента имеем **-у** (<*ув), во II-ом классе — **-ур**, в III-ем — **-уб**, в IV-ом — **-ут**:

I кл. <i>долз-у</i>	«большой»	<i>му-тт-у</i>	«красивый»
II кл. <i>долз-ур</i>		<i>му-тт-ур</i>	
III кл. <i>долз-уб</i>		<i>му-тт-уб</i>	
IV кл. <i>долз-ут</i>		<i>му-тт-ут</i> ¹	

§ 45. Число имён прилагательных. Как имена существительные, прилагательные арчинского языка различают два числа: единственное (об оформлении его см. предыдущий параграф) и множественное. Во множественном числе различие классов возможно лишь в том случае, если имя прилагательное содержит в своём составе префиксальный показатель грамматического класса. Тогда I-ый и II-ой грам. классы получают одинаковый (также префиксальный) экспонент множественности, одновременно указывающий и на то, что имя прилагательное относится к I-му или II-му грамматическому классу. Таким префиксом является **б-**. Одинаково оформляются и III-ий и IV-ый грамматические классы, получая при этом экспонент в виде нуля звука²:

Единственное число		Множественное число	
I кл. <i>в-игъ-д-у</i>	«тяжёлый»	I кл.	} <i>б-игъ-д-уб</i>
II кл. <i>д-игъ-д-ур</i>		II кл.	
III кл. <i>б-игъ-д-уб</i>		III кл.	} <i>игъ-д-уб</i>
IV кл. <i>игъ-д-ут</i>		IV кл.	
I кл. <i>в-из-д-у</i>	«сладкий»	I кл.	} <i>б-из-д-уб</i>
II кл. <i>д-из-д-ур</i>		II кл.	
III кл. <i>б-из-д-уб</i>		III кл.	} <i>из-д-уб</i>
IV кл. <i>из-д-ут</i>		IV кл.	

¹ Считаю, что суффиксальные показатели грам. классов несут слоговой характер (**мутт-ут** «красивый», срв. **мутт-иб** «красивые»), в то время, как префиксальные показатели грам. классов выступают в виде одного лишь согласного, либо нуля звука: **в-** или нуля звука для I-го класса, **д-** — для II-го класса, **б-** — для III-го класса и нуля звука — для IV-го класса.

² См. А. Дирр «Арчинский язык», стр. 23—24.

Имена прилагательные, не имеющие префиксальных классовых показателей, образуют множественное число для всех классов одинаково. Суффикс множественности **-иб** ставится вместо суффиксального показателя грам. класса:

Единственное число		Множественное число	
I кл. <i>долз-у</i>	«большой»	I кл.	} <i>долз-иб</i>
II кл. <i>долз-ур</i>		II кл.	
III кл. <i>долз-уб</i>		III кл.	
IV кл. <i>долз-ут</i>		IV кл.	
I кл. <i>му-тт-у</i>	«красивый»	I кл.	} <i>му-тт-иб</i>
II кл. <i>му-тт-ур</i>		II кл.	
III кл. <i>му-тт-уб</i>		III кл.	
IV кл. <i>му-тт-ут</i>		IV кл.	

§ 46. Краткие и полные имена прилагательные.¹ Краткие формы имён прилагательных — живая норма современного арчинского языка. Они употребляются как самостоятельно, так и в составе некоторых имён существительных — композитов, выступая в последнем случае, как определяющая часть композита,² напр. *члуба-генук* «белок» (*члу/ба-тт-ут* «белый», *генук* «яйцо»), *йалтын-генук* «желток» (*йалтынн-ут* «красный») и др. (см. об этом раздел «Словообразование имён существительных»).

В одних случаях краткие имена прилагательные играют роль сказуемого, которое состоит из одной лишь именной части, выраженной краткой формой прилагательного,³ например: *тот ури декъ* «тот жеребёнок хром(ой)» (срв. *дегъ-д-ут* «хромой»), *вис ло гыба* «у меня хороший сын» (срв. *гыба-тт-ут* «хороший»), *бис палтила кьвакьир* «мои брюки узки(е)» (срв. *кьвакьир-тт-ут* «узкий»), *йаб баклон клала* «эта верёвка тонкая» (срв. *клала-тт-ут* «тонкий»), *товмун багъла ахиран оди* «в его саду фрукты спелые» (срв. *оды-тт-ут* «спелый»), *йаб члан бец* «эта овца слепа(я)» (срв. *бес-т-ут* «сле-

¹ А. Дирр, «Арчинский язык», стр. 22.

² А. Дирр, «Арчинский язык»..., стр. 25.

³ Там же.

ной»), *йат дикъ ицл* «этот суп вкусен» (срв. *из-д-ут* «сладкий», «вкусный»), *ун хал даки?* «почему ты плохой?» (срв. *халл-у-т* «худой», «плохой»)...

Используются краткие формы прилагательных и при сравнении одного предмета с другим, например: *бис нош оттоб келав му* «моя лошадь красивее, чем твоя» (срв. *му-тт-ут* «красивый»), *тов цлркъ бана лакъа* «он пёстр, как рысь» (срв. *лакъа-тт-ут* «пёстрый»), *ошоб келав боло нош члемын* «наша лошадь худее, чем ваша» (срв. *члемын-ут* «худой»), *кьитти бана бехе* «чёрный, как сажа» (срв. *бехе-тт-ут* «чёрный»), *ис ло марцл оттоб келав* «мой ребёнок чище, чем твой» (срв. *марз-д-ут* «чистый»), *йаб келав тоб делкъв дунуолу кьва* «та дорога намного шире, чем эта» (срв. *кьва-тт-ут* «широкий»).

Полные имена прилагательные отличаются в отношении морфологического оформления тем, что к чистой основе, которая представлена в форме краткого прилагательного, добавляются суффикс прилагательного **-т-, -тт-, -д-** (не всегда) и суффиксальный показатель грамматического класса:

Краткие прилагательные:		Полные прилагательные:
<i>оди</i>	«спелый»	<i>оди-тт-ут</i> ¹
<i>члулба</i>	«белый»	<i>члулба-тт-ут</i>
<i>бец</i>	«слепой»	<i>бес-т-ут</i>
<i>йатлан</i>	«красный»	<i>йатлан-ут</i>
<i>му</i>	«красивый»	<i>му-тт-ут</i>
<i>кьлекьл</i>	«кривой»	<i>кьлекьл-д-ут</i>
<i>кьлеlr</i>	«горячий»	<i>кьлеlr-тт-ут</i>
<i>кьабкъ</i>	«грязный»	<i>кьабгъ-д-ут</i>
<i>элнк</i>	«глухой»	<i>элнк-т-ут</i> и т. д.

Полные прилагательные обычно выступают в роли определения к имени существительному: *пштут ноцл* «маленькая птичка», *долзуб нокьл* «большой дом», *мискинну бышор* «бедный человек», *гьибаттут ихъ* «хороший день», *муттур лъоннол* «красивая женщина»...

¹ Здесь и далее в тех случаях, когда принадлежность имени прилагательного к тому или иному грамматическому классу не имеет значения, прилагательные подаются в форме IV-го грамматического класса.

Кроме того, полные прилагательные выполняют функцию именной части составного сказуемого: *йат йатгырси эрхырттут* и «эти ножницы острые (суть)», *йаб перттукъ гьилиттуб би* «эта шуба тёплая (есть)», *йат тура мыцлаттут* и «эта шапка новая (есть)» и т. д.

§ 47. Исходная основа для образования имён прилагательных. Имена прилагательные могут быть образованы из других частей речи.

В качестве исходной основы для образования имён прилагательных могут быть использованы имена существительные. В таких случаях к имени существительному прибавляются: формант прилагательного **-д-, -тт-, -т-** и суффиксальный показатель грамматического класса, примеры: *ихъ-т-ут* «светлый», «ясный», «яркий» (срв. *ихъ* «день»), *мецл-е-тт-ут* «угловатый» (срв. *мецле* «угол»), *лъама-тт-ут* «жидкий» (срв. *лъан* «вода»), *пырикьат-т-ут* «спокойный» (срв. *пырикьат* «покой», «благополучие»), *гуч-т-ут* «сильный» (срв. *гуч* «сила»), *кьуват-т-ут* «сильный» (срв. *кьуват* «сила»)...

Аналогично образуются имена прилагательные от родительного падежа личных местоимений,¹ например:

I кл. <i>усу</i> «мой» ²	<i>утту</i> «твой»	<i>улутту</i> «наш (экскл.)»
II кл. <i>досор</i>	<i>оттор</i>	<i>долоттур</i>
III кл. <i>бособ</i>	<i>оттоб</i>	<i>болоттуб</i>
IV кл. <i>осот</i>	<i>оттог</i>	<i>олоттут</i>
I кл. <i>ловтту</i> «наш (инкл.)»		<i>ушу</i> «ваш»
II кл. <i>ларуттур</i>		<i>дошор</i>
III кл. <i>лабуттуб</i>		<i>ошоб</i>
IV кл. <i>ловттут</i>		<i>ошот</i>

I кл. *йовмунну* «этого», *гьудуммунну* «того (находящегося выше говорящего)» и т. д.

¹ Срв. ав. *дир* «мой» — *дираб* «мой»; *нижер* «наш» — *нижер-аб* «наш». Срв. также русск. *ваш* — *вашенский*, *наш* — *нашенский*, *свой* — *свойский*, *его* — *егойный* (в просторечии).

² Родительный падеж от приведенных местоимений см. в разделе «Местоимения».

II кл. йовмуннур
 III кл. йовмуннуб
 IV кл. йовмуннут

гьудуммуннур
 гьудуммуннуб
 гьудуммуннут

Приведём несколько примеров во фразах: *уйиб члабу данни?* «где ваши овцы?» (срв. *виш* — род. п. от *жвен* «вы»), *ловттут биш данни и?* «где наш (инкл.) телёнок?» (срв. *латлу* — род. п. IV класса от *нентлу* «мы»), *улутту ло вакура?* «не видел ли нашего (экскл.) сына?» (срв. *оло* — род. п. IV кл. от *нен* «мы»), *досор лъоннол нокълиши дахъалра?* «моя жена домой пришла?» (срв. *дис* — род. п. II кл. от *зон* «я»), *отгор лъоннол орлиниши дира?* «твоя жена учится?» (срв. *вит* — род. II кл. от *ун* «ты») и т. д.

Имена прилагательные в арчинском языке могут образовываться также от наречий времени и места при помощи тех же формантов — суффикса имени прилагательного **-д-** (**-тт-**, **-т-**) и соответствующих показателей грамматического класса, примеры: *члел-ле* «наружи» — *чолло-тт-ут* «наружный», *шваш* «в прошлом году» — *шваш-т-ут* «прошлогодний», *осутихъна* «послезавтра» — *осутихъна-тт-ут* «послезавтрашний», *шутта* «завтра» — *шутты-тт-ут* «завтрашний», *гъарактамма* «позавчера» — *гъарактымма-тт-ут* «позавчерашний», *диттав* «рано» — *диттов-тт-ут* «ранний», *хир* «потом» — *хир-тт-ут* «последующий», *гъинц* «теперь» — *гъинс-т-ут* «теперешний», *лъвак* «близко» — *лъвак-т-ут* «ближний», *кълир* «внизу», «под» — *кълир-тт-ут* «нижний», *ишик* «здесь» — *ишик-т-ут* «здешний», *теник* «там» — *теник-т-ут* «тамошний», *гъанак* «там (вверху)» — *гъанак-т-ут* «находящийся там (вверху)» и т. д.

§ 48. Склонение имён прилагательных. Выступая в качестве определения к какому-либо имени существительному имя прилагательное арчинского языка всегда стоит в именительном падеже, независимо от того, в каком падеже стоит определяемое имя существительное, например:

Им. *долз-у уш-тт-у* «старший брат»
 Эрг. *долз-у уш-му*
 Род. *долз-у уш-му-н*
 Дат. *долз-у уш-му-с*

Им. *тугъ-д-ут дикъ* «густой суп»
 Эрг. *тугъ-д-ут дикъ-и*
 Род. *тугъ-д-ут дикъ-и-н*
 Дат. *тугъ-д-ут дикъ-и-с*

При самостоятельном же употреблении имена прилагательные получают в эргативном падеже суффиксы **-му** (для I-го класса) и **-ми** (для II-го, III-го и IV-го классов), которые присоединяются непосредственно к показателю грамматического класса¹:

Им. *мутту* «красивый»
 (I кл.) *муттур* (II кл.)
 Эрг. *мутту-му* *муттур-ми*
 Род. *мутту-му-н* *муттур-ми-н*
 Дат. *мутту-му-с* *муттур-ми-с*

Им. *муттуб* (III кл.) *муттут* (IV кл.)
 Эрг. *муттум-ми*
 (<**муттуб-ми*) *муттут-ми*
 Род. *муттум-ми-н* *муттут-ми-н*
 Дат. *муттум-ми-с* *муттут-ми-с*

Как видим, показатели эргативного падежа сохраняются и в остальных падежах, образующихся от основы эргатива.

Во множественном числе склонение им. пр-ных совпадает со склонением имен существительных с показателем множественности **-иб**.

Им. *муттиб* «красивые» (I, II, III, IV грам. классы)
 Эрг. *муттим-мей* (<**муттиб-мей*)
 Род. *муттим-ме-н*
 Дат. *муттим-ме-с* и т. д.

§ 49. Степени сравнения имён прилагательных. Из сравнительных степеней сравнения имён прилагательных в арчинском языке выделяются две — сравнительная и превосходная. Сравнительная степень морфологического выражения не имеет и образуется при помощи послелого *келав* «по сравнению»; «относительно», при-

¹ Об этом см. А. Дирр, Арчинский язык, стр. 24; срв. также О. И. Кахадзе, К вопросу о суффиксах..., стр. 344—346.

меры: *бис нош оттоб келав му* «моя лошадь красивее твоей», *ис ло марци оттоб келав* «мой ребёнок чище твоего», *ошоб келав боло нош члемын* «наша лошадь худее вашей».

Превосходная же степень образуется двояко. В одних случаях она выражается при помощи описательных средств — вспомогательных слов *клан, лап* «очень», «самый», «наиболее», примеры: *лап мискинну* «очень бедный», *лап дилчаттут дикъ* «очень жирный суп», *клан оллоттут гьоти* «очень зелёная трава», *клан гьибаттут ихъ* «очень (самый) хороший день»...

Другой способ образования превосходной степени заключается в прибавлении непосредственно к основе прилагательного суффикса **-йк- (-ейк)**:¹ *гьибейкту* «лучший», «наилучший» (срв. *гьибаттут* «хороший»), *муйкту* «красивейший» (срв. *муттут* «красивый»), *тлийкту* «наименьший» (срв. *тлиттут* «маленький»), *ицлейкту* «сладчайший» (срв. *издут* «сладкий»), *туквейкту* «густейший» (срв. *тугьдуд* «густой»), *бехвейкту* «высочайший» (срв. *бехуттут* «высокий»), *диттовейкту* «быстрейший» (срв. *диттовттут* «быстрый»), *иквейкту* «тяжелейший» (срв. *игьдуд* «тяжёлый»), *долзейкту* «крупнейший» (срв. *долзут* «большой»), *йакейкту* «глубочайший» (срв. *йактут* «глубокий») и т. д. Примеры во фразе: *члабехъиш гьибейктуб члан эбклу* «я выбрал из овец самую лучшую», *товмун дошобчехъиш клан муйтурми эз лъан лло* «самая красивая из его дочерей поднесла мне воду», *йасхъи оло тлийкту бии хъатлу* «сегодня наш самый маленький телёнок не вернулся»...

Имя числительное

§ 50. Количественные имена числительные.

Все количественные имена числительные, кроме числительного *ос* «1», принимают суффиксальный показатель грамматического класса:²

¹ Употребление этих суффиксов (-йк или -ейк) зависит от основы имени прилагательного, т. е. от того, на гласный или согласный звук она оканчивается.

² I-ый класс выражается показателем **-в-**, II-ой класс — **-р-**, III-й класс — **-б-** и IV-ый — **-тл-**.

1 — *ос*

2 — *кьвел-в-у, кьвел-р-у, кьвел-б-у, кьвел-тл-у*

3 — *лъиб-ав, лъиб-ыр-у, лъипп-у* (<*лъиб-ыб-у),¹ *лъиб-тл-у*

4 — *эбкъ-ав, эбкъ-ыр-у, эбкъ-ыб-у, эбкъ-ытл-у*

5 — *лъвей-в-у, лъвей-р-у, лъвей-б-у, лъвей-тл-у*

6 — *дилъ-ав, дилъ-ыр-у, дилъ-иб-у, дилъ-итл-у*

7 — *вилл-ав, вилл-ыр-у, вилл-иб-у, вилл-итл-у*

8 — *миллей-в-у, миллей-р-у, миллей-б-у, миллей-тл-у*

9 — *учл-ав, учл-ыр-у, учл-иб-у, учл-итл-у*

10 — *вицл-ав,² вицл-ыр-у, вицл-иб-у, вицл-итл-у*

Как видим, кроме классного показателя суффиксальная часть арчинских числительных содержит ауслатный **-у**, который выполняет функцию специального форманта имён числительных типа аварской частицы **-го** (*кли-го* «2», *лъаб-го* «3» и т. д.). Если же имя числительное имеет в ауслате своей основы согласный звук, то эта частица **-у** исчезает в форме I-го грам. класса: *лъиб-ав*, но *лъиб-ыр-у* «3»; *эбкъ-ав*, но *эбкъ-ыр-у* «4»; *дилъ-ав*, но *дилъ-ыр-у* «6» и т. д. (срв. *кьве-в-у, кьве-р-у*... «2»).

При беглом счёте классный показатель и частица **-у** опускаются и основа имён числительных предстает в чистом виде: *ос, кьвел, лъеб, эбкъ, лъо, дилъ, вилл, милле, учл, вицл*...³

§ 51. Числительные от 11 до 19 образованы от слова *моцлор* «10» (срв. *вицл-итл-у* при самостоятельном употреблении) и соответствующего числительного, причём числительное «1» выступает уже в виде *сей-тл-у* (при беглом счёте *са*), срв. *ос* «1» при самостоятельном употреблении. Примеры:

11 — *моцлор сейтлу*

12 — *моцлор кьвелтлу*

¹ Срв. аналогичный процесс в лакском: *кьуппа* «купол» из араб. *кьуббат*).

² Как видим, если экспоненту I-го класса **-в-** предшествует гласный **а**, то формант имени числительного **-у** редуцируется.

³ См. А. Дирр «Арчинский язык», стр. 44.

⁴ В дальнейшем все имена числительные, различающие грам. классы, будут даваться в форме IV-го грамматического класса.

- 13 — моцлор лъибтлү
 14 — моцлор эбкьытлү
 15 — моцлор лъвейтлү
 16 — моцлор дилъитлү
 17 — моцлор вилитлү
 18 — моцлор милейтлү
 19 — моцлор учлүтлү

§ 52. Имена числительные, обозначающие десятки (20, 30, 40...) за исключением числительных 20 (*квей-тлү*) и 100 (*балшитлү*), основы которых являются простыми, а не производными, образованы от соответствующих числительных, обозначающих единицы, при помощи гласного **-и-**, который присоединяется непосредственно к чистой основе:

- | | |
|--|--------------------|
| 20 — кве-й-тлү, срв. к̄ва | (при беглом счёте) |
| 30 — лъиб-ий-тлү, срв. л̄еб «3» | —>— —>— |
| 40 — букь-ий-тлү, срв. эбкь ¹ «4» | —>— —>— |
| 50 — бух-ий-тлү, срв. л̄бо ² «5» | —>— —>— |
| 60 — дилъ-ий-тлү, срв. дилъ «6» | —>— —>— |
| 70 — лв-ий-тлү, срв. вил ³ «7» | —>— —>— |
| 80 — лим-ий-тлү, срв. миле ⁴ «8» | —>— —>— |
| 90 — члв-ий-тлү, срв. учл ⁵ «9» | —>— —>— |

§ 53. Как мы уже видели, для арчинского языка характерен десятичный счёт. Числительные от 21 до 29, от 31-го до 39, от 41-го до 49 и т. д. образуются от числительного, обозначающего соответствующий десяток, посредством суффикса **-т-ор**, **-т-ур** (срв. *вицлүтлү* — *моцл-ор* «10») и добавлением числительного, выражающего единицу. Примеры:

¹ В слове *букь-ий-тлү* «40» восстанавливается форма, сохранившая префиксальный классный показатель.

² В слове *бух-ий-тлү* «50» перед нами основа, не имеющая прямого отношения к *лъвей-тлү* «5», однако, вполне возможно, что корневые звуки этих двух слов восходят к общему источнику. Кроме того, в первом случае полностью восстанавливается классный показатель (окаменевший) *бу-*, отсутствующий во втором.

³ Здесь, повидимому, сперва редуцировался и (*вил>вл*), а затем произошла метатеза (*вл>лв).

⁴ То же (в слове *лим-ий-тлү* допускаем метатезу *милл>лим*).

⁵ То же.

- 21 — к̄ьоттор¹ с̄ейтлү
 22 — к̄ьоттор к̄вельтлү
 31 — л̄забиттур с̄ейтлү
 41 — букьиттур »
 51 — бухиттур »
 61 — дилъиттур »
 71 — лвиттур »
 81 — лимиттур »
 91 — члвиттур »

При беглом счёте названия десятков предстают опять-таки в виде основы: *к̄ва* «20», *лъйби* «30», *букьви* «40», *бухви* «50», *дилъи* «60», *лви* «70», *лими* «80», *члви* «90», *балш* «100», *к̄велбалш* «200» и т. д.

§ 54. Для обозначения «сотни» в арчинском имеется специальное слово *балш-*, обычно оформленное суффиксальным показателем и частицей **-у-** (*балш-итл-у*).² Для обозначения остальных сотен к слову *балшитлү* присоединяют спереди соответствующее числительное в виде чистой основы (*лъеббалшитлү* «300»). Когда такое числительное является частью какого-либо составного числительного, то к чистой основе *балш-* прибавляется **-ор** (*былш-ор с̄ейтлү* «101»). Приведём примеры:

- 100 — балшитлү
 101 — былшор с̄ейтлү
 125 — былшор к̄ьоттор л̄вейтлү
 200 — к̄велбалшитлү
 201 — к̄велбылшор с̄ейтлү
 300 — л̄еббалшитлү
 301 — л̄еббылшор с̄ейтлү
 400 — эбкьбалшитлү
 401 — эбкьбылшор с̄ейтлү
 500 — л̄гобалшитлү
 501 — л̄гобылшор с̄ейтлү

¹ *к̄ьоттор* < **к̄ьоттур* (срв. все остальные формы) под влиянием гласного **о** основы.

² Ауслаутный **-ш** основы *балш-* «100» усиливается в позиции перед гласными последующих суффиксов.

- 600 — *дилъба|шит|у*
 601 — *дилъбы|шор|сейт|у*
 700 — *вилба|шит|у*
 701 — *вилбы|шор|сейт|у*
 800 — *милеба|шит|у*
 801 — *милбы|шор|сейт|у*
 900 — *уч|ба|шит|у*
 901 — *уч|бы|шор|сейт|у*

Для обозначения «тысячи» употребляется специальная основа **изар-**, обычно оформленная соответствующим классным показателем: *изар-ыт|у*. При добавлении к чистой основе этого слова суффикса **-ттур** конечный **-р** её (**изар-**) отпадает:

- 1001 — *иза-ттур|сейт|у*
 2000 — *къвел|изарыт|у*
 2001 — *къвел|изаттур|сейт|у*
 10 000 — *виц|изарыт|у*
 10 001 — *виц|изаттур|сейт|у*
 1964 — *изаттур|уч|бы|шор|дилъиттур|эбкъыт|у*

§ 55. Интересно отметить, что, когда арчинцы считают овец или употребляют числительное в качестве определения перед словами «овца», «баран», «ягненок», «ярка» и т. п., то в таких случаях имена числительные оформлены уже другим, специальным суффиксом **-н**, **-ан** (**-ин** в десятках):¹

- 1 — *осан*
 2 — *къвелн*
 3 — *лъебан*
 4 — *эбкъан*
 5 — *лъон* (<*лъван)
 6 — *дилъан*
 7 — *вилан*
 8 — *мелен* (*мелан*)

¹ См. А. Дирр «Арчинский язык», стр. 45. Отметим также, что, если чистая основа имени числительного оканчивается на гласный звук, то прибавляется **-н**, если на согласный — прибавляется **-ан**.

- 9 — *уч|ан*
 10 — *виц|ан*
 11 — *моц|ор|сан*
 20 — *къан*
 30 — *лъибин*
 40 — *букъвин*
 50 — *бухвин*
 60 — *дилъин*
 70 — *лвин*
 80 — *лимин*
 90 — *ч|вин*
 100 — *ба|шан*
 110 — *бо|шор|виц|ан*
 200 — *къвел|ба|шан*
 201 — *къвел|бо|шор|сан*
 1000 — *изаран*
 1001 — *изаттур|сан* и т. д.

§ 56. Имя числительное в арчинском языке, как член предложения может выступать как самостоятельно, так и в качестве определения к тому или иному имени существительному. Во втором случае числительное не изменяется по падежам:

Им. *къвелву|уштту* «два брата»
 Эрг. *къвелву|уш-му*
 Род. *къвелву|уш-му-н*
 Дат. *къвелву|уш-му-с*

В первом же случае числительные могут склоняться, при этом показатель падежа (**-му** или **-ми** в зависимости от класса) становится на место специального форманта числительного **-у**:

Им. *ос* «один» (I кл.), *ос* «один» (II, III, IV кл.)
 Эрг. *ос-му* *ос-ми*
 Род. *ос-му-н* *ос-мин*
 Дат. *ос-му-с* *ос-мис*

Им. *къвел-в-у* «два» (I кл.), *къвел-р-у* «две» (II кл.)
 Эрг. *къвел-в-му* *къвел-р-ми*
 Род. *къвел-в-му-н* *къвел-р-ми-н*
 Дат. *къвел-в-му-с* *къвел-р-ми-с*

§ 57. **Порядковые имена числительные** арчинского языка образуются от чистой основы соответствующего количественного числительного путём прибавления к ней слова *бост-у, -ур, -уб, -ут* (соответственно по классам), причастной формы от глагола *бос* «сказать»: ¹ *осбостут* «первый», *кьвелбостут* «второй», *лэббостут* «четвёртый», *моцлор кьвелбостут* «двенадцатый», *кьабостут* «двадцатый», *лэбибостут* «тридцатый» *балшбостут* «сотый», *изабостут* «тысячный» и т. д.

§ 58. **Собирательные имена числительные** образуются в арчинском языке с помощью частицы **-ву** (вариант **-у**), которая прибавляется к количественному числительному в полном его виде: *кьвел-во-ву, кьвел-ро-ву, кьвел-бо-ву, кьвел-тло-ву* «вдвоём», *лэиб-тл-о-ву* «втроём», *эбкьы-тл-о-ву* «вчетвером», *лэвей-в-о-ву* «впятером» и т. д.²

§ 59. **Дробные числительные** передаются описательно: *лэиппу бутл абына ос бутли* «третья часть» (букв. «три части сделав, одна часть»), *эбкьабу бутл абына ос бутли* «четвертая часть», *лэвейбу бутл абына ос бутли* «пятая часть», *дилэабу бутл абына ос бутли* «шестая часть», *кьоттор вилыбу бутл абына ос бутли* «двадцать седьмая часть», *балшибу бутл абына ос бутли* «сотая часть»...³

Для слова же «половина» употребляется отдельное слово *йархулл-у, -ур, -уб, -ут* (соответственно классу определяемого слова): *йархуллуб ирхъи* «половина табуна», *йархуллуб нохьл* «полдома»...

§ 60. Различные случаи употребления имён числительных выявляют интересные формы. Приведём несколько таких случаев:

а) Кратные имена числительные:

осбос «во-первых» (букв. «один сказать»).

кьвелбос «во-вторых»

лэббос «в-третьих»

эбкьбос «в-четвертых»

¹ Срв. лак. *цалчинмур* «первый», в котором **-чинмур** является причастной формой глагола *учин* «сказать», *цал* же значит «один».

² Срв. А. Дирр «Арчинский язык», стр. 47.

³ Срв. А. Дирр «Арчинский язык», стр. 47.

б) **Разделительные имена числительные**:¹
ос-ос-ши «по-одному (-ши — деепричастная частица).
кьвел-кьвел-в-у-ши «по-два» (I кл.)
лэиб-лэиб-тл-у-ши «по три» (IV кл.)
лэве-лэве-тл-у-ши «по пять» (IV кл.)
дилэ-дилэ-етл-у-ши «по шесть» (IV кл.)

в) примеры на числовое обозначение времени: *шви саглат осмит* «в 1 час ночи» (букв. «ночью в час один»), *кьвелтлу кес лэвейтлу минут эхули* «без пяти минут два» (букв. «два сделаться (исполниться) пять минут остаётся»), *аккомис саглат лэибтлуммит* «в три часа утра», *лэвейтлуметтик йархуллуб ирхвнитта* «в половине пятого» (букв. к пяти половина став), *шви саглат моцлор сейтлумит* «в 11 ч. ночи», *моцлор лэибтлу кес вицлутлу минут эхули* «без 10-ти минут 13 часов»...

г) примеры на арифметические действия: *моцлор лэвейтлумиттиш лэибтлу аховна эрхур моцлор кьвелтлу* «15—3=12» (букв. «от пятнадцати сняв три, остаётся двенадцать»), *учлутлумиттик моцлор дилэитлу ачунна кер кьоттор лэвейтлу* «9+16=25» (букв. «к девяти приложив шестнадцать, получается двадцать пять»), *осмылэу ос кьалалыновна ос кер* «1×1=1» (букв. с одним один ударив, один получается), *кьоттор лэвейтлу лэвеймус кьона эркьир лэвейтлу* «25:5=5» (букв. двадцать пять и разделив, пять получается) и т. д.

Местоимение

§ 61. **Личные местоимения.** К личным местоимениям относятся *зон* «я», *ун* «ты», *нен* «мы» (эксклюзивное), *нентлу* «мы» (инклюзивное),² *жвен* «вы». Для обоих чисел третьего лица используются указательные местоимения.

¹ Срв. там же, стр. 47.

² См. об этом А. Дирр, «Арчинский язык», стр. 27, см. также О. И. Кахадзе, «Об инклюзивном и эксклюзивном местоимениях в арчибском языке», ИКЯ, т. XIV, Тбилиси, 1946 г., стр. 363—371 (на грузинском языке).

Склонение личных местоимений:

1) Основные падежи:¹

Им. <i>зон</i>	«я»	<i>ун</i>	«ты»
Эрг. <i>зари</i>		<i>ун</i>	
Род. <i>вис, дис, бис, ис</i>		<i>вит</i>	
Дат. <i>вез, дез, без, эз</i>		<i>вас</i>	
Им. <i>нен</i>	«мы» (экскл.)	<i>нентлу</i>	«мы» (инкл.)
Эрг. <i>нен</i>		<i>нентлу</i>	
Род. <i>уллу, доло, боло, оло</i>		<i>лову, лару, лабу, латлу</i>	
Дат. <i>вел, дел, бел, эл</i>		<i>велав, делару, белабу, элтлу</i>	

Им. <i>жвен</i>	«вы»
Эрг. <i>жвен</i>	
Род. <i>виш</i>	
Дат. <i>веж</i>	

В родительном и дательном падежах все три личных местоимения I-го лица (*зон, нен, нентлу*) различаются по грамматическим классам, местоимения же II-го лица (*ун* и *жвен*) по классам не изменяются.

Местные падежи:

I-ая серия:

Местные падежи I-ой серии (на **-р**) образованы от основы эргативного падежа. Уверенно говорить, правда, трудно, т. к. той ясной и чёткой картины, которую мы наблюдаем при склонении в местных падежах имён существительных, когда форманты эргативного падежа без всяких изменений сохранялись и в формах местных падежей, при склонении личных местоимений мы уже не наблюдаем. Дело усложняется ещё и тем, что в современном арчинском языке лишь местоимение «я» различается в формах именительного и эргативного падежей, а «ты», «мы» (экскл. и инкл.), «вы» имеют одинаковую форму в именительном и эргативном падежах (см. выше примеры склонения). Тем не менее у нас есть основания допускать, что именно в формах местных падежей I-ой серии всех личных местоимений сохраняются следы утраченных теперь форм эргативного падежа. Основа *зари* «я» (эрг. п.) утратила в форме

¹ Отметим, что при склонении личных местоимений в арчинском языке форма каждого основного падежа не является образованной от формы какого-либо другого падежа.

местного падежа I-ой серии элемент *-ри* — часть показателя эргатива *-ари* (срв. *зон* «я» в имен. падеже), однако, начальный гласный этого форманта в форме направит. падежа I-ой серии сохраняется; срв. *з-а-риши* (форма местного падежа этой серии *з-а-р* в речи не употребляется). Если же теперь отделить от формы направительного падежа этой серии каждого из перечисленных местоимений показатель *-риши*, то во всех случаях остаются основы этих местоимений с конечным *-а*, т. е. как в местоимении *з-а-риши* «я» (напр. пад. I-ой серии). Кроме того, формы остальных основных падежей (родительного и дательного) отличаются от формы и эргативного падежа местоимения *зари* «я» и местных падежей I-ой серии остальных местоимений в отношении гласного.

Таким образом, исходной основой для образования местных падежей I-ой серии (на **-р**) личных местоимений арчинского языка следует считать усечённую (т. е. без элемента **-ри**) форму эргативного падежа.

Приведём парадигму склонения личных местоимений в I-ой серии местных падежей:¹

М.	—	«я»	—	«ты»
Н.	<i>за-риши</i>		<i>ва-риши</i>	
Пр.	<i>за-рык</i>		<i>ва-рак</i>	
Исх.	<i>за-раш</i>		<i>ва-раш</i>	
Тр.	<i>за-рыхут</i>		<i>ва-рыхут</i>	
М.	—	«мы»	—	«вы»
		(экскл.)		
Н.	<i>ла-риши</i>		<i>жва-риши</i>	
Пр.	<i>ла-рак</i>		<i>жва-рак</i>	
Исх.	<i>ла-раш</i>		<i>жва-раш</i>	
Тр.	<i>ла-рыхут</i>		<i>жва-рыхут</i>	

На основе вышеизложенного можно допустить, что формами эргативного падежа для приведенных местоимений являлись: *зари* для местоимения *зон* «я» (обе формы употребляются и теперь), **вари* для местоимения *ун* «ты», **лари* — для местоимения *нен* «мы» (экскл.) и **жвари* для местоимения *жвен* «вы».

Об инклюзивном местоимении *нентлу* «мы» скажем

¹ Срв. А. Дирр, «Арчинский язык», стр. 27.

особо.¹ Исходной формой для личного местоимения *нентлу* «мы» (инкл.) также является основа эргативного падежа, форма которого (*нентлу*) совпадает в настоящее время с формой именительного падежа. Однако, если учесть, что инклюзивное местоимение *нентлу* «мы» отличается в современном арчинском от эксклюзивного *нен* наличием суффиксального элемента *-тлу*, этой же отличительной черты мы вправе ожидать и в эргативном падеже. Таким образом, если исходной основой для мест. падежей I-ой серии местоимения *нен* «мы» (экскл.) является *ла-* (остаток полной формы эргатива *лари*), то для инклюзивного местоимения мы должны допускать форму *латлу*. (Иными словами, в им. падеже *нен* (экскл.) — *нен-тлу* (инкл.), а в эрг. падеже *ла-* (экскл.) — *ла-тлу* (инкл.). Но так как форма *латлу* сохранилась с функцией родительного падежа, мы можем заключить (с точки зрения описательной), что в арчинском местные падежи местоимения *нентлу* опираются на форму род. падежа. Итак, приводим парадигму склонения местоимения *нентлу* «мы» (инкл.) для I-ой серии местных падежей:

М. —
Н. *латлы-риши*
Пр. *латлы-рак*
И. *латлы-раш*
Тр. *латлы-рахут*

II-ая серия:

Исходной основой для образования местных падежей II-ой серии (на *-ма*) для всех личных местоимений служат формы родительного падежа (см. основные падежи):

М.	<i>ас-ма</i> «я» (<* <i>ис-ма</i>)	<i>ут-ма</i>	«ты» (<* <i>вит-ма</i>)
Н.	<i>ас-маши</i>	<i>ут-маши</i>	
Пр.	<i>ас-мак</i>	<i>ут-мак</i>	
И.	<i>ас-маш</i>	<i>ут-маш</i>	
Тр.	<i>ас-махут</i>	<i>ут-махут</i>	

¹ См. об этом подробно О. И. Кахадзе «Об инклюзивном и эксклюзивном местоимениях в арчинском языке», ИКЯ, т. XIV, Тбилиси, 1964 г., стр. 363—364.

М.	<i>оло-ма</i> «мы» (экскл.)	<i>латлы-ма</i>	«мы» (инкл.)
Н.	<i>оло-маши</i>	<i>латлы-маши</i>	
Пр.	<i>оло-мак</i>	<i>латлы-мак</i>	
И.	<i>оло-маш</i>	<i>латлы-маш</i>	
Тр.	<i>оло-махут</i>	<i>латлы-махут</i>	

Следует отметить, что в качестве исходной основы для II-ой серии используются формы родительного падежа в IV грам. классе. Это касается тех местоимений, которые различаются в родительном падеже по грам. классам (см. «Основные падежи»).

Кроме того, формы родительного падежа некоторых личных местоимений, используемые в качестве исходной основы для местных падежей II-ой серии, претерпевают некоторые фонетические изменения. Так, на наш взгляд, *ас-ма* «я» <**ис-ма* (срв. *ис* — форма родительного падежа, ассимилятор — *а* суффикса *-ма*); *ут-ма* «ты» <**вит-ма* (срв. *вит* — форма род. падежа [*ви*>*у*] в безударном слоге); *уш-ма* «вы» <**виш-ма* (срв. *виш* — форма род. падежа, [*ви*>*у*] в безударном слоге).

III-я серия

В III-ей серии в отношении исходной основы для местных падежей повторяется картина, которую мы наблюдали в I-ой серии: исходной основой для этих падежей являются формы (усечённые и в данном случае) эргативного падежа. Исключение составляет местоимение *латлу* «мы» (инкл.), которое в качестве основы использует форму родительного падежа для IV гр. класса. Приведём парадигмы:

М.	<i>за-т</i>	«я»	<i>ва-т</i>	«ты»
Н.	—		—	
Пр.	<i>за-ттик</i>		<i>ва-ттик</i>	
И.	<i>за-ттиш</i>		<i>ва-ттиш</i>	
Т.	<i>за-ттихут</i>		<i>ва-ттихут</i>	

М.	<i>ла-т</i> «мы» (экскл.)	<i>латлы-т</i> «мы» (инкл.)
Н.	—	—
П.	<i>ла-ттик</i>	<i>латлы-ттик</i>
И.	<i>ла-ттиш</i>	<i>латлы-ттиш</i>
Т.	<i>ла-ттихут</i>	<i>латлы-ттихут</i>

М.	<i>жва-т</i>	«вы»
Н.	—	
П.	<i>жва-ттик</i>	
И.	<i>жва-ттиш</i>	
Т.	<i>жва-ттихут</i>	

Из остальных серий для личных местоимений используются только местные падежи IV-ой серии (в выражениях типа *захънавахъ* «между нами» (букв. «между мной и тобой»), *лахънавахъ* «между нами и тобой», *лахънажвахъ* «между нами и вами...») и исходный падеж VII-ой серии (в сочетании этих местоимений с глаголом *кълинчлас* «бояться» напр. *зон кълинчлар вакълиш* (*жвакълиш*) «я боюсь тебя (вас)», *ун кълинчлар закълиш* (*лакълиш*) «ты боишься меня (нас)» и т. д.). Исходной основой для падежей этих серий также служат формы эргативного падежа.

§ 62. Вопросительные местоимения. К вопросительным местоимениям относятся следующие: *квири* «кто?», *гъан* (*гъани*) «что?»

Склонение вопросительных местоимений

Им.	<i>квири</i>	«кто?»	<i>гъан</i>	(гъани)	«что?»
Эрг.	<i>лъи-ли</i> ¹		<i>гъин-и</i>		
Род.	<i>лъа-н</i>		<i>гъин-и-н</i>		
Дат.	<i>лъа-с</i>		<i>гъин-и-с</i>		

Местоимение *квири* «кто?» характеризуется супплетивностью падежных форм: в эргативном падеже оно представлено формой *лъи-ли*. Показатели род. (-н) и дат. падежа (-с) прибавляются не к экспоненту эргатива -ли, как это обычно имеет место при склонении имён существительных, а непосредственно к чистой местоименной основе *лъа-* (*лъа-н* и *лъа-с*). Для местоимения *гъан* (*гъани*) «что?» во всех падежах основа *гъан* (*гъани*) сохраняется; лишь гласный а меняется на и. *Квири* и *гъан* ни в одной из своих форм не принимают

классных показателей. Из местных падежей *квири* «кто» имеет следующие:

I-ая серия:

М.	—
Н.	<i>лъа-рши</i>
Пр.	<i>лъа-рак</i>
Исх.	<i>лъа-ттиш</i>
Тр.	—

III-я серия:

М.	<i>лъа-т</i>
Н.	<i>лъа-ттиши</i>
Пр.	<i>лъа-ттик</i>
Исх.	<i>лъа-ттиш</i>
Тр.	<i>лъа-ттихут</i> (имеет смысл «для кого», «ради кого»)

II-ая серия:

М.	<i>лъам-ма</i> (<i><*лъан-ма</i>)
Н.	<i>лъам-мыши</i>
Пр.	<i>лъам-мак</i>
Исх.	<i>лъам-маш</i>
Тр.	<i>лъам-мыхут</i>

По падежам остальных четырёх серий местоимение *квири* не изменяется. Однако, имеется слово *лъа-хъ* «между кем?», которое представляет собой форму местного падежа IV-ой серии.

Исходной основой для местных падежей I-ой, III-ей и IV-ой серии является форма эргатива *лъа-*, в которой, правда, отсутствует формант эргатива -ли; для местных же падежей II-ой серии (на -ма) форма родительного падежа *лъан*.

Местоимение же *гъани*||*гъан* «что» в основном употребляется в падежах III-ей серии:

М.	<i>гъини-т</i>
Н.	—
Пр.	<i>гъини-ттик</i>
Исх.	<i>гъини-ттиш</i>
Тр.	<i>гъини-ттихут</i> (имеет смысл «из-за чего», «ради чего»).

Исходной основой, как видим, является форма эргативного падежа *гъини*.

Известна также форма предельного падежа I-ой серии (*гъинирак* «к чему, до чего»).

¹ Срв. О. И. Кахадзе «К вопросу о суффиксах эргатива...», стр. 349 (корневой *лъ* у него представлен в виде слабого *ль*).

В формах местных падежей остальных серий местоимение *гьани*||*гьан* «что», насколько нам известно, не употребляется.

Категорию числа местоимения *кьури* «кто» и *гьани* «что» не различают.

§ 63. Возвратные местоимения. Личные местоимения в арчинском языке могут получать значение возвратности при присоединении к ним суффиксальных классовых показателей и специального суффикса *-у*, который выполняет в данном случае функцию показателя возвратности,¹ т. е. он такого же типа, что и аварский суффикс *-го* (срв. ав. *дун* «я» — *дун-го* «я сам»). Приведём примеры:

<i>зон</i>	«я»:	<i>ун</i>	«ты»:
I кл. <i>зон-ав-у</i>		<i>ун-ав-у</i>	
II кл. <i>зон-ар-у</i>		<i>ун-ар-у</i>	
III кл. <i>зон-аб-у</i>		<i>ун-аб-у</i>	
IV кл. <i>зон-тI-у</i>		<i>ун-тI-у</i> (<* <i>ун-атI-у</i> ,	<i>ун-атI-у</i> , О. Кахадзе)
(<* <i>зон-атI-у</i> , О. Кахадзе)			

Для остальных личных местоимений (*нен* «мы (экскл.)», *нентIу* «мы (инкл.)», *жвен* «вы») в именительном падеже существует лишь одна форма в смысле дифференциации по грамматическим классам, а именно, форма с показателем IV-го грам. класса *-тI-* и того же суффикса возвратности *-у*: *нен-тI-у* «мы» (экскл.), *нентI-ейтI-у* «мы (инкл.)» и *жвен-тI-у* «вы». В остальных же падежах имеем формы, которые различаются по классам.² Для местоимений III-го лица используется собственно возвратное местоимение *инж* «сам», которое в форме именительного падежа не изменяется по классам. В формах же остальных падежей классовая дифференциация опять-таки является лишь частичной, т. е. для I-го грам. класса существует одна форма, в другой

¹ Срв. О. И. Кахадзе «Об инклюзивном и эксклюзивном местоимениях в арчинском языке», ИКЯ, т. XIV, Тбилиси. 1964 г., стр. 364.

² Подробнее об образовании возвратных местоимений и об их связи с личными местоимениями см. указанную статью О. И. Кахадзе, стр. 364—370.

же форме объединяются все остальные классы (II, III, IV). Приведём парадигму склонения возвратного местоимения *инж* «сам» в основных и местных падежах:

Им. <i>инж</i>	«сам» (I)	<i>инж</i>	«сам» (II, III, IV)
Эрг. <i>жу</i>		<i>же</i>	
Род. <i>жу-н</i>		<i>же-н</i>	
Дат. <i>жу-с</i>		<i>же-с</i>	

I-ая серия:

М.	—	—
Н.	<i>жу-рши</i>	<i>же-рши</i>
Пр.	<i>жу-рак</i>	<i>же-рак</i>
Исх.	<i>жу-раш</i>	<i>же-раш</i>
Тр.	—	—

II-ая серия:

М.	<i>жум-ма</i> (<* <i>жун-ма</i>)	<i>жем-ма</i> (<* <i>жен-ма</i>)
Н.	<i>жум-маши</i>	<i>жем-маши</i>
Пр.	<i>жум-мак</i>	<i>жем-мак</i>
Исх.	<i>жум-маш</i>	<i>жем-маш</i>
Тр.	<i>жум-махут</i>	<i>жем-махут</i>

III-ая серия:

М.	<i>жу-т</i>	<i>же-т</i>
Н.	—	—
Пр.	<i>жу-ттак</i>	<i>же-ттак</i>
Исх.	<i>жу-тташ</i>	<i>же-тташ</i>
Тр.	<i>жу-ттахут</i>	<i>же-ттахут</i>

Из остальных четырёх серий это местоимение принимает только формы местного падежа IV-ой серии (напр. *жухъналахъ* «между им самим и нами») и исходного падежа VII-ой серии (например: *зон кьIинчIар жу-кьIиш* «я боюсь его самого»).

Для всех указанных форм местных падежей в качестве исходной основы используются формы эргативного падежа соответствующих местоимений (лишь во II-ой серии в качестве исходной основы используется форма родительного падежа: *жун* и *жен* соответственно по классам).

Для большей выразительности к местоимению *инж* прибавляется суффиксальный изменяемый классный

показатель и частичка возвратности **-у** и тогда склонение его предстаёт в следующем виде:¹

Им. *инж-ав* (I), *инж-ар-у* (II), *инж-аб-у* (III),
инж-атI-у (IV)

Эрг. *жу-в-у* (I), *жу-р-у* (II), *жу-б-у* (III), *жу-тI-у* (IV)

Род. *жу-н-ыв-у* (I), *жу-н-ыр-у* (II), *жу-н-ыб-у* (III),
жу-н-тI-у (IV)

Дат. *жу-с-ыв-у* (I), *жу-с-ыр-у* (II), *жу-с-ыб-у* (III),
жу-с-ытI-у (IV)

Отметим, что элемент **-у-** в составе основы **жу-** отражает класс (I-ый в данном случае) субъекта, в то время, как изменяемые суффиксальные классные показатели (**-в-**, **-р-**, **-б-**, **-тI-**) указывают на класс объекта, напр.: *жу-тI-у ноцI со* «сам (мужчина) птичку поймал», *жу-р-у лъоннол орка* «сам (мужчина) женщину (II кл.) привёл (т. е. женился)», *жу-б-у ноIш абчу* «сам (мужчина) лошаадь (III кл.) убил»...

В тех же случаях, когда реальным субъектом является существо II-го, III-го или IV-го классов, используется основа **же-** с прибавлением показателя соответствующего грамматического класса (объекта) и частички возвратности **-у**:

Им. *инж-ав* (I), *инж-ар-у* (II), *инж-аб-у* (III),
инж-атI-у (IV)²

Эрг. *же-в-у* (I), *же-р-у* (II), *же-б-у* (III), *же-тI-у* (IV)

Род. *же-н-ыв-у* (I), *же-н-ыр-у* (II), *же-н-ыб-у* (III),
же-н-тI-у (IV)

Дат. *же-с-ыв-у* (I), *же-с-ыр-у* (II), *же-с-ыб-у* (III),
же-с-ытI-у (IV)

Примеры: *торми ука же-н-ав-у ло же-лъей-в-у* «она (женщина) взяла своего сына (I кл.) с собою» (пример см. у А. Дирра «Арчинский язык», стр. 39).

Склонение этого местоимения в местных падежах предстаёт в следующем виде:³

¹ См. там же, стр. 366.

² Там же, стр. 366.

³ Хотя в формах местных падежей суффиксальные классные показатели являются изменяемыми, в целях экономии места мы приводим лишь форму IV-го грам. класса.

I-ая серия:

М. — I гр. кл.

Н. *жу-рш-ейтI-у*

Пр. *жу-рык-ейтI-у*

Исх. *жу-рыш-ейтI-у*

Тр. —

— II, III, IV гр. кл.

же-рш-ейтI-у

же-рек-ейтI-у

же-рыш-ейтI-у

—

II-ая серия:

М. *жум-м-ейтI-у*

(<*жун-м-ейтI-у)

Н. *жум-меш-ейтI-у*

Пр. *жум-мык-ейтI-у*

Исх. *жум-мыш-ейтI-у*

Тр. *жум-мыхут-ейтI-у*

жем-м-ейтI-у

(<*жен-м-ейтI-у)

жем-меш-ейтI-у

жем-мык-ейтI-у

жем-мыш-ейтI-у

жем-мыхут-ейтI-у

III-я серия:

М. *жу-тт-ейтI-у*

Н. *жу-ттыш-ейтI-у*

Пр. *жу-ттык-ейтI-у*

Исх. *жу-ттыш-ейтI-у*

Тр. *жу-ттыхут-ейтI-у*

же-тт-ейтI-у

же-ттыш-ейтI-у

же-ттык-ейтI-у

же-ттыш-ейтI-у

же-ттыхут-ейтI-у

Формы же местных падежей остальных серий от указанного местоимения употребления не находят.

Как это видно из парадигм склонения, в качестве исходной основы в I-ой и III-ей сериях используются формы эргативного падежа, а во II-ой серии — родительного падежа. И, наконец, существует ещё и третья форма возвратного местоимения III-го лица, которая образуется от форм возвратного же местоимения с суффиксальными показателями (*инж-ав*, *инж-ар-у*, *инж-аб-у*, *инж-атI-у* соответственно по классам) путём прибавления к уже имеющимся классным показателям ещё одного, а также конечной возвратной частицы **-у**. Такое возвратное местоимение употребляется в тех случаях, когда необходимо особо выделить, подчеркнуть, усилить элемент возвратности в семантике возвратного же местоимения. В именительном падеже единственного числа эти формы предстают в виде:

¹ Срв. О. И. Кахадзе «Об инклюзивном и эксклюзивном местоимениях...», стр. 366.

инж-ав-ейв-у (I кл.), *инж-ар-ейр-у* (II кл.), *инж-аб-ейб-у* (III кл.) и *инж-атл-ейтл-у* (IV кл.).

Когда реальный субъект относится к I-му гр. классу, склонение этого местоимения предстаёт в таком виде:

Им. *инж-ав-ейв-у, инж-ар-ейр-у, инж-аб-ейб-у, инж-атл-ейтл-у*¹

Эрг. *жу-в-ейв-у, жу-р-ейр-у, жу-б-ейб-у, жу-тл-ейтл-у*

Род. *жу-н-ыв-ейв-у, жу-н-ыр-ейр-у, жу-н-ыб-ейб-у, жу-н-тл-ейтл-у*

Дат. *жу-с-ыв-ейв-у, жу-с-ыр-ейр-у, жу-с-ыб-ейб-у, жу-с-ытл-ейтл-у*

Реальный субъект относится к II, III или IV грам. классу:²

Им. *инж-ав-ейв-у, инж-ар-ейр-у, инж-аб-ейб-у, инж-атл-ейтл-у*

Эрг. *же-в-ейв-у, же-р-ейр-у, же-б-ейб-у, же-тл-ейтл-у*

Род. *же-н-ыв-ейв-у, же-н-ыр-ейр-у, же-н-ыб-ейб-у, же-н-тл-ейтл-у*

Дат. *же-с-ыв-ейв-у, же-с-ыр-ейр-у, же-с-ыб-ейб-у, же-с-ытл-ейтл-у*

§ 64. Во множественном числе возвратное местоимение II-ой ступени *инж-ав* «сам» (I гр. кл.) принимает формы *жап-п-у* (<**жаб-б-у*, О. И. Кахадзе) для I-го и II-го классов и *жаб-тл-у* — для III-го и IV-го классов,³ а местоимение III-ей ступени *инж-ав-ейв-у* (I гр. кл.) «сам» принимает во множественном числе такие формы: *жаб-б-ейб-у* для I-го и II-го классов и *жаб-тл-ейтл-у* для III-го и IV-го классов.

При склонении этих местоимений класс субъекта ни в одном падеже, кроме именительного, уже не отражается.

Склонение местоимений *жаппу* (I, II) и *жабтлу* (III, IV) «сами»:⁴

Им. *жап-п-у* (I, II), *жаб-тл-у* (III, IV)

Эрг. *жей-в-у, жей-р-у, жей-б-у, жей-тл-у*

Род. *жа-н-ыв-у, жа-н-ыр-у, жа-н-ыб-у, жа-н-тл-у*

Дат. *жа-с-ыв-у, жа-с-ыр-у, жа-с-ыб-у, жа-с-ытл-у*

Склонение возвратных местоимений *жаббейбу* (I, II) и *жабтлейтл-у* (III, IV) «сами»:¹

Им. *жабб-ейб-у* (I, II), *жаб-тлейтл-у* (III, IV)

Эрг. *жей-в-ейв-у, жей-р-ейр-у, жей-б-ейб-у, жей-тл-ейтл-у*

Род. *жа-н-ыв-ейв-у, жа-н-ыр-ейр-у, жа-н-ыб-ейб-у, жа-н-тл-ейтл-у*

Дат. *жа-с-ыв-ейв-у, жа-с-ыр-ейр-у, жа-с-ыб-ейб-у, жа-с-ытл-ейтл-у*

§ 65. Указательные местоимения. Арчинский язык различает 5 указательных местоимений, причём каждое из них содержит показатель грам. класса, а в формах множественности — показатель числа²:

а) I кл. *й-ав* «этот» (соответствует ав. *гъав*)

II кл. *й-ар*

III кл. *й-аб*

IV кл. *й-ат*

мн. ч. *й-эб*

б) I кл. *йам-у* «этот» (находящийся близ II-го лица) (соответствует ав. *гъев*)

II кл. *йам-ур*

III кл. *йам-уб*

IV кл. *йам-ут*

мн. ч. *йэм-иб*

в) I кл. *то-в* «тот, что находится вдали от I-го и II-го лиц» (соответствует ав. *дов*)

II кл. *то-р*

III кл. *то-б*

IV кл. *то-т*

мн. ч. *т-еб*

г) I кл. *гъуд-у* «тот, что находится вверху по отношению к I-му лицу» (соответствует ав. *лъоб*)

II кл. *гъод-ор*

III кл. *гъод-об*

IV кл. *гъод-от*

мн. ч. *гъыд-иб*

¹ См. О. И. Кахадзе, указ. статья, стр. 366.

² См. А. Дирр «Арчинский язык», стр. 29, 31.

¹ Данные классные показатели указывают на класс объекта.

² См. О. И. Кахадзе «Об инклюзивном и эксклюзивном местоимениях...», стр. 366.

³ Там же, стр. 366.

⁴ Там же, стр. 366.

д) I кл. *гуду* «тот, что находится ниже I-го лица» (соответствует ав. *гэов*)

II кл. *год-ор*

III кл. *год-об*

IV кл. *год-от*

мн. ч. *гид-иб*

§ 66. Склонение указательных местоимений. Все перечисленные выше пять указательных местоимений склоняются одинаково, поэтому предлагаем образцы склонения лишь первого:¹

Им. *йав йар йаб йат йэб*
Эрг. *йав-му йар-ми йам-ми² йат-ми йэм-мей*
(*<*йэб-мей*)

Род. *йав-му-н йар-ми-н йам-ми-н йат-ми-н йэм-ме-н*
Дат. *йав-му-с йар-ми-с йам-ми-с йат-ми-с йэм-ме-с*

Как видим, склонение указательных местоимений ничем не отличается от склонения имён прилагательных, принимающих суффиксы *-му* или *-ми* в эргативном падеже (см. выше). Местные падежи также не обнаруживают отличий.

§ 67. Притяжательные местоимения. В арчинском языке, как и в других горских дагестанских языках, притяжательные местоимения выражены формой родительного падежа личных местоимений:³ *в-, д-, б-, -ис* (соответственно классам) «мой», *вит* «твой», *улу, д-, б-, -оло* (соответственно классам) «наш» (эксклюзивное), *лову, лару, лабу, латлу* (соответственно классам) «наш» (инклюзивное), *виш* «ваш», *йав-мун, йар-мин, йам-мин, йат-мин* (соответственно классам) «его (её)», *йэм-мен (их)», тов-мун, тор-мин, том-мин, тот-мин* (соответственно классам) «того (его)», *тем-мен* «тех (их)», *лбан* «чей?», *гын-и-н* «чего (из чего)».

§ 68. Неопределённо-личные местоимения. К неопределённо-личным местоимениям арчинского языка относятся следующие: *квинена* «кто-то», (срв. *квири* «кто?»), *гбанена* «что-то» (срв. *гбан (гбани)* «что?»), *квишав* «кто-нибудь»: *квинена синтлытту бышор хъвалли эвди*

«какой-то мужчина приходил» (букв. «кто-то неизвестный мужчина приходил») и др.¹

§ 69. Отрицательные местоимения. Здесь можно назвать лишь два слова: *квигьону* «никто» (эрг. *лзи-гьону*, род. *лзан-гьону*, дат. *лба-с-гьону*), *гьун-у||гбан-гьону* «ничто».

§ 70. Обобщительные местоимения также немногочисленны: *гвибу, гвиру, гвийбу, гвийтлу* (соответственно классам) «весь», *гвийбу* (I, II кл.), *гвийтлу* (III, IV кл.) «все» (*гваштей гвийбу хамхи букне* «собаки съели всю тушу (баранью)»); *киллийтлу, иклен* «весь» (*киллийтлу бошор нокылиши хъал* «все телята пошли домой», *зари иклен хос ха* «я всё богатство забрал»); *мирчи||мурчи* «все» (*мирчи леле быхъал* «все мужчины пришли»), *гьуннийтлу* (IV) «каждый», «всякий» (*гьуннийтлу хылрек буцли и* «в каждом селе есть скот»).

Глагол

§ 71. Общие замечания. Арчинскому глаголу присуще большое разнообразие форм.

С самого начала следует отметить, что глагол в арчинском языке по лицам не изменяется, как и в остальных языках дагестанской группы, за исключением табасаранского, даргинского, лакского и удинского.

С другой стороны, глаголу арчинского языка присуще классное спряжение, которое имеем в большинстве дагестанских языков.

§ 72. В арчинском языке все глаголы можно разделить на две группы: простые и сложные.² Сложные глаголы состоят из двух частей: неизменяемой, носящей основное значение и вспомогательного глагола *ас* «делать», *кес* «стать», «становиться», *бос* «сказать»...

Простые глаголы выражены одним словом *эчас* «вылить», *хъес* «замёрзнуть», *икес* «иметься», «наличествовать» и т. д.

Первая часть сложных глаголов может быть выражена именем существительным, прилагательным, наре-

¹ См. там же, стр. 30.

² Процесс ассимиляции: **бм > мм*.

³ См. А. Дирр (Арчинский язык), стр. 34—37.

¹ Там же, стр. 42—43.

² А. Дирр, Арчинский язык, стр. 48—49.

нием, междометием и др.: *меэ бос* «блеять» (букв. *меэ* сказать), *глумыр абас* «жить», «существовать» (букв. «жизнь делать»), *хлохлу бос* «ржать» (букв. *хлохлу* сказать), *клентл бос* «капать» (букв. «капля сказать») и т. д.»

Наиболее часто в качестве вспомогательного глагола встречаем *бос* «сказать». Следует отметить, что во многих случаях он настолько слился со значимой частью сложного глагола, что воспринимается уже как аффикс, а не как самостоятельное слово, причём он нередко подвергается различным фонетическим изменениям.¹ Так гласный элемент его *о* очень часто переходит в *у*; объяснить фонетически это трудно, т. к. в одинаковых условиях *о* может и сохраняться и переходить в *у*: *шубус* «брат», «взять», *тубус* «плевать», *хэбус* «танцевать» и т. д.

Переход *о* > *у* влечёт за собой другие последствия: если вспомогательному глаголу *бус* (<**бос*) предшествует слово с назальным звуком на исходе, то начальный *б* глагола *бос* переходит в *м*: *члалмбус* «жевать» <**члалм бус*, срв. ав. *чламизе* «жевать», *кумбус* «есть», «кушать» <**кун бус* (срв. ав. *кван-азе* «кушать»), *дамбус* «выстрелить»; «хлопнуть», «взорваться» (о патроне, пистоне и т. п.) > <**дам бус* (*дам* — звукоподражательное слово) и т. д.

§ 73. Категория грамматического класса. Глагольные основы арчинского языка содержат в своём составе классные показатели, которые могут быть как префиксальными, так и инфиксальными: *а-в-с* (I), *а-р-ас* (II), *а-б-ас* (III), *ас* (IV) «делать»; *э-в-кьис* (I), *э-р-кьис* (II), *э-б-кьис* (III), *экьис* (IV) «быть», «существовать»; *к-у-рас* (I), *ды-крас* (II), *бы-крас* (III), *крас* (IV) «вести»; *э-в-хмус* (I), *э-р-хмус* (II), *э-б-хмус* (III), *эхмус* (IV) «висеть»; *х-в-ас* (I), *да-хас* (II), *ба-хас* (III), *хас* (IV) «вставать»; *у-лмус*² (I), *о-р-лмус* (II), *о-б-лмус* (III), *олмус* (IV) «вынуть», «выгнать», «вы-

рвать»; *с-в-ас* (I), *ды-сас* (II), *бы-сас* (III), *сас* (IV) «держать» и т. д.¹

Как видим, показатель первого грамматического класса зачастую нарушает систему показателей грамматических классов в отношении места. Так, он может стоять после корневого звука (*ку-рас* «вести» <**к-в-рас*,² срв. *с-в-ас* «держать»), может быть представлен в виде гласного *у*. IV грам. класс в глагольной основе обычно представлен нулевым показателем (*сас* «держать», *крас* «нести» и др.).

Приведём несколько примеров на инфиксальные классные показатели в глагольной основе: *са-в-ккас* (I), *са-р-ккас* (II), *са-б-ккас* (III), *са-кк-ас* (IV) «смотреть»; *кьо-в-кьис* (I), *кьа-д-кьис* (II),³ *кьа-б-кьис* (III), *кьа-кьис* (IV) «ждать», «сидеть»; *ца-в-хас* (I), *ца-р-хас* (II), *ца-б-хас* (III), *ца-хас* (IV) «падать»; *го-в-кьас* (I), *гва-р-кьас* (II), *гва-б-кьас* (III), *гва-кьас* (IV) «собирать»... Глаголов с инфиксальными классными показателями очень мало. Да и приведенные могут оказаться составными, например, первая часть глагола *гва-б-кьас* (III) «собираться» является корневой частью в слове *гви-й-бу* (I, II), *гви-й-тлу* (III, IV) «все» и тогда становится ясно, что в глаголе *гвабкьас* классный показатель *-б-* исторически был префиксальным.

Число глаголов с классными показателями в основе в арчинском языке довольно велико, если не больше, чем глаголов без таковых.

Все вышеприведенные примеры представляют собой глаголы в форме инфинитива. Классные показатели, представленные в этих формах, сохраняются во всех остальных формах глагола.

На что же указывают эти классные показатели? При непереходном глаголе они являются экспонентом

¹ О месте классных показателей в глагольных основах см. А. Дирр «Арчинский язык», стр. 49—50; см. также С. М. Хайдаков, О спряжении арчинского глагола, Уч. зап. ИИЯЛ Даг. филиала АН СССР, XV, Махачкала, 1965, стр. 73—74.

² Сочетание трёх согласных (в данном случае *квр*) в арчинском неизбежно должно подвергнуться разрушению, поэтому *квр* > *кур*.

³ Во всех остальных случаях показатель II-го грам. класса представлен в виде *-р-*. Показатели же с прямым строем всегда имеют в начале *д*.

¹ Там же, стр. 49.

² Префиксальный показатель I-го класса *у* получен из сочетаний *о+в*, *в+о*, (*у* < **ов* или **во*)

подлежащего; при переходном же — прямого дополнения.

§ 74. Число. Арчинский глагол (имеется ввиду инфинитивная его форма) не различает категории числа, если в основе глагола отсутствуют классные показатели. Другая картина наблюдается в глаголах, различающих категорию грамматического класса — они различают и число.¹ Показателем множественного числа для I-го и II-го классов является **б**, а III и IV классы не имеют никаких показателей, напр: *а-б-ас* (I, II), *ас* (III, IV) «делать»; *бы-крас* (I, III), *крас* (III, IV) «вести»; *э-б-хмус* (I, II), *э-хмус* (III, IV) «висеть» и т. д. Этот принцип различения числа сохраняется и в остальных глагольных формах:

<i>в-и</i> (I)	«есть»	} <i>би</i>	«суть»
<i>д-и</i> (II)	»		
<i>б-и</i> (III)	»	} <i>и</i>	»
<i>-и</i> (IV)	»		
<i>в-ар</i> (I)	«делает»	} <i>б-ар</i>	«делают»
<i>д-ар</i> (II)	»		
<i>б-ар</i> (III)	»	} <i>-ар</i>	» и т. д.
<i>-ар</i> (IV)	»		

Этот принцип обозначения множественного числа в словах, которые различают классные показатели, при помощи последних применяется во всех частях речи.

§ 75. Инфинитив. В арчинском языке инфинитивные формы глагола образуются при помощи суффикса **-с**,² который добавляется к последнему гласному основы:

бос «сказать»,
*экви-с*³ «быть»,
 «существовать»,
эха-с «оставаться»,
аква-с «оставить»,

¹ См. А. Дирр «Арчинский язык», стр. 50.

² Ср. С. М. Хайдаков, О спряжении арчинского глагола..., стр. 73.

³ Здесь и далее глаголы с изменяемыми классными показателями производятся в форме IV-го грам. класса.

оша-с «отвязать»,
ке-с «становиться»,
кваша-с «падать»,
баргья-с «пасть»,
а-с «делать»
ати-с «пускать» и т. д.

Приведём несколько примеров во фразах: *без кумак ба перттукь нокьлак шубус* «помоги мне отнести чемодан домой», *Тымара тлетту ас кьлан кер* «Тамара любит собирать цветы», *нен чил гьалж бос хатти* «мы идём сено косить», *аккомис нен багьлак хатти ани куммус* «утром мы пойдём в сад яблоки кушать», *букь дулхат-так делхас обха* «зерно повезли на мельницу молотъ», *гудуммус лъан цлабус кьланиши и* «он хочет воду пить», *бачлибуттуб бидра лъенне обцлас квабышар* «пустое ведро нужно наполнить водой», *зари сирсиммул хас акьу* «я стал отращивать усы», *гьунниву бышор вирх-мус ковшар* «каждый человек должен работать», *йэм-мет ас керту* «так делать нельзя»...

§ 76. Масдар. Одним из суффиксов масдара в арчинском языке является **-мул**,¹ который присоединяется к чистой основе глагола, при этом тематический гласный основы выпадает: *анхас* «воевать» — *анх-мул*; *эквис* «быть», «существовать», «получать», «достигать» — *экви-мул*; *велршас* «бежать» — *велрш-мул*; *дахис* «бить» — *дах-мул*; *эхмус* «вешать» — *эхмул*; *твас* «вянуть» — *ту-мул* (<**тв-мул*); *алхас* «гаснуть» — *алх-мул*, *квевк-кис* (I) «гулять» — *квевк-мул* и т. д.

При образовании масдара глаголы с изменяющимися классными показателями сохраняют их, при этом восстанавливается более ранняя форма этих глаголов в смысле порядка элементов классных показателей:

Инфинитив:		Масдар:
I кл. <i>овсмус</i>	«взвешивать»	<i>васмул</i>
II кл. <i>арсмус</i>	»	<i>дасмул</i>
III кл. <i>абсмус</i>	»	<i>басмул</i>
IV кл. <i>асмус</i>	»	<i>асмул</i>

¹ См. А. Дирр «Арчинский язык», стр. 95.

I кл. <i>овс</i>	«сделать», «родить»	<i>вамул</i>
II кл. <i>арас</i>	»	<i>дамул</i>
III кл. <i>абас</i>	»	<i>бамул</i>
IV кл. <i>ас</i>	»	<i>амул</i>
I кл. <i>овлѣис</i>	«прийти»	<i>валѣмул</i>
II кл. <i>арлѣис</i>	»	<i>далѣмул</i>
III кл. <i>аблѣис</i>	»	<i>балѣмул</i>
IV кл. <i>аллѣис</i>	»	<i>аллѣмул</i>
I кл. <i>улѣмус</i>	«снять», «вынуть»,	<i>улѣмул</i> (<* <i>волѣмул</i>)
II кл. <i>орлѣмус</i>	«выйти»...	<i>долѣмул</i>
III кл. <i>облѣмус</i>	»	<i>болѣмул</i>
IV кл. <i>оллѣмус</i>	»	<i>оллѣмул</i>
I кл. <i>квес</i>	«стать», «сделаться»	<i>кумул</i>
II кл. <i>декес</i>	»	<i>дукмул</i>
III кл. <i>бекес</i>	»	<i>букмул</i>
IV кл. <i>кес</i>	»	<i>кумул</i>

Гласный основы *о* глагола *бос* «сказать» при образовании масдара изменяется в *у* (ассимиляция?): *бос* «сказать» — *бу-мул*.

Если глагол *бос* участвует в образовании сложных глаголов в качестве вспомогательной части, то при образовании масдара к основной (значимой, в семантическом смысле) части глагола прибавляется масдар от глагола *бос* — *бумул*. Например: *пар бос* «сверкать» — *пар бумул* (однако, || *партлѣ*), *хартлѣ бос* «бриться» — *хартлѣ бумул*, *гьакьл бос* «зевать» — *гьакьл бумул*, *клентлѣ бос* «капать» — *клентлѣ бумул*, *клерш бос* «кивнуть» — *клерш бумул*, *пагь бос* «курить» — *пагь бумул*, *сунтлѣ бос* «нюхать» — *сунтлѣ бумул*, *клутлѣ бос* «стучать (в дверь)» — *клутлѣ бумул*, *лур* «тереть» — *лур бумул*...

Ряд глаголов арчинского языка оканчивается на слог *-бус* (<**бос* «сказать?»). От таких глаголов масдар образуется двойко. Если в прошедшем времени глагол принимает суффикс *-тте*, то при образовании масдара он получает суффикс *-мул*, напр.: *шубус* (I кл.) «взять» — *шу-мул* (срв. форму прош. вр. *шетте*), *лѣубус* «красить (одежду, материю)» — *лѣу-мул* (срв. форму прош. вр. *лѣетте*), *субус* «варить» — *су-мул* (срв. форму

прош. вр. *сетте*)... В тех же случаях, когда в прошедшем времени глаголы на *-бус* принимают формы с окончанием *-бу*, масдар образуется при помощи суффикса *-тлѣ*,¹ который присоединяется к основе глагола без элемента *-бус*, напр.: *хѣбус* «танцевать» — *хѣ-тлѣ* (прош. вр. *хѣбу*), *тубус* «плевать» — *ту-тлѣ* (прош. вр. *тубу*), *џлабус* «пить» — *џла-тлѣ* (прош. вр. *џлабу*), *хабус* (*лагум*) «петь» — *ха-тлѣ* (прош. вр. *хабу*), *кѣбус* «воткнуть», «боднуть» — *кѣ-тлѣ* (прош. вр. *кѣбу*), *гѣубус* «дуть» — *гѣу-тлѣ* (прош. вр. *гѣубу*)... Однако, в одном слове этого же класса масдарная форма образуется с сохранением элемента *-бу*, это — *балбус* «говорить» — *бал-бу-тлѣ* (прош. вр. *балбу*); эта форма выступает на месте ожидаемой *бал-тлѣ*.

В какой-то степени глаголы *ланнус* «бросить», «швырнуть» и *џлалннус* имеют отношение к классу глаголов с элементом *-бус*. Полагаем, что *ланнус* <**лаббус*, а *џлалннус* <**џлалббус*, срв. *лѣппу* «три» <**лѣиббу*, *занпу* «сами» <**заббу*. Масдар от этих двух глаголов представлен в виде *ланл-тлѣ* (<**лаб-тлѣ*) и *џлалнл-тлѣ* (<**џлалб-тлѣ*), срв. формы прош. вр. *ланпу* и *џлалнпу* соответственно.

Довольно большая группа глаголов арчинского языка оканчивается на элемент *-мус*. Масдар от таких глаголов также образуется двойко. Если в настоящем времени имеем в конце формы сонорный *-н* (в таких случаях формы прошедшего времени всегда оканчиваются на гласный *-и* или *-е*), то масдарные формы принимают окончание *-мул*, которое становится на место суффикса инфинитива *-мус*, меры: *оллѣмус* «читать», «учиться» — *оллѣ-мул* (н. вр. *оралѣн*, пр. вр. *оллѣни*), *лѣуммус* «убегать» — *лѣуммул* (н. вр. *лѣвелѣн*, пр. вр. *лѣунне*), *хелхмус* «бродить (о тесте, о вине...)» — *хелх-мул* (н. вр. *хелрхѣн*, пр. вр. *хелхѣни*), *лѣуммус* «тянуть» — *лѣум-мул* (н. вр. *лѣан*, пр. вр. *лѣенне*), *архмус* «сыпать» — *арх-мул* (н. вр. *архѣн*), *кѣулѣмус* «считать» — *кѣвелѣкѣ-мул* (н. вр. *кѣвелѣкѣн*, пр. вр. *кѣулѣнне*) и т. д. Если же в настоящем времени глаголы на *-мус* оканчиваются на *-р*, а в прошедшем на *-у*, то в масдарных формах они получают окончание *-тлѣ*. Таких глаго-

¹ А. Дирр, «Арчинский язык», стр. 95.

лов мало: *каммус* «стрелять» — *кам-тлу* (н. вр. *камар*, пр. вр. *камму*), *элмус* «плакать» — *элм-тлу* (н. вр. *элнвар*||*элнвар*, пр. вр. *элмму*), *ламус* «лизать» — *лам-тлу* (н. вр. *ламар*, пр. вр. *ламму*), *чалмус* «жевать» — *чалм-тлу* (н. вр. *чалмар*, пр. вр. *чалмму*).

В заключение отметим, что масдару арчинского языка, как и причастным формам, присущи черты как глагола (категория каузатива), так и имени (склонение). В арчинском языке масдарные формы глагола широко применения не имеют.

§ 77. Переходные и непереходные глаголы. В зависимости от переходности глагола в арчинском различается два вида спряжения: субъектное (при непереходных глаголах) и объектное (при переходных глаголах). Глагол арчинского языка можно охарактеризовать, как монопersonальный. Однако, здесь же отметим, что отражение субъекта или объекта возможно лишь при наличии в основе глагола изменяющихся классовых показателей.

Итак, при спряжении непереходного глагола в нём отражается лишь субъект, стоящий в именительном падеже.

Единственное число:

I кл.	зон в-а̄сар	«я дрожу»	(настоящее общее время).
II кл.	» д-а̄сар	—»—	
III кл.	» б-а̄сар	—»—	
IV кл.	» -а̄сар	—»—	

Множественное число:

I кл.	} нен б-а̄сар	«мы дрожим»
II кл.		
III кл.	} » -а̄сар	—»—
IV кл.		

Приведём пример также в настоящем конкретном времени, в образовании которого участвует и вспомогательный глагол:

Единственное число:

I кл.	зон в-а̄сарши в-и	«я дрожу»
II кл.	» д-а̄сарши д-и	—»—
III кл.	» б-а̄сарши б-и	—»—
IV кл.	» -а̄сарши -и	—»—

Множественное число:

I кл.	} нен б-а̄сарши б-и	«мы дрожим»
II кл.		
III кл.	} » -а̄сарши -и	—»—
IV кл.		

Классные показатели в составе приведённых здесь глаголов выражают реальный субъект.

Конструкция непереходного глагола номинативная.

При переходных глаголах спряжение их является объектным, причём объект, отражаемый в глаголе при помощи классовых показателей, стоит всегда в именительном падеже, реальный же субъект — в эргативном падеже. В глаголе отражается слово, оформленное в именительном падеже. К примеру, будем менять реальный субъект (представленный в эргативном падеже), подбирая слова, принадлежащие к разным классам, не меняя при этом объекта. Глагольная форма не изменяется:

был̄хому (I кл.)	б-арчар	лилмучI (III кл.)	«охотник убивает оленя»
л̄венна (II кл.)	б-арчар	лилмучI (III кл.)	«женщина убивает оленя»
х̄бабани (III кл.)	б-арчар	лилмучI (III кл.)	«кабан убивает оленя»
ӣталбыли (IV кл.)	б-арчар	лилмучI (III кл.)	«рана убивает оленя»

Как видим, в переходном глаголе обозначен лишь класс реального объекта (имени, стоящего в именительном падеже) и, если объект один и тот же, то глагольная форма не будет изменяться по классам.

Теперь будем менять объект, а субъект оставим без изменения. Применение в качестве объекта имён, принадлежащим к разным грамматическим классам, найдёт отражение в глаголе:

Единственное число:

дадыму (I) в-арчар бышор (I кл.) «дядя убивает мужчину»

дадыму (I) д-арчар л̄зоннол (II кл.) «дядя убивает женщину»

дадыму (I) б-арчар лилмучI (III кл.) «дядя убивает оленя»

дадыму (I) -арчар ноцI (IV кл.) «дядя убивает птичку»

Множественное число:

дадыму (I) б-арчар леле (I, II кл.) «дядя убивает мужчин (людей)».

дадыму (I) -ачар лилмучIмул (III, IV кл.) «дядя убивает оленей».

Во всех случаях, как видим в глаголе отражается класс прямого объекта. Реальный же субъект в переходном глаголе не отражается. Спряжение переходного глагола является объектным.

Как мы видим из приведённых примеров, в глаголе арчинского языка отражаются либо субъект (при непереходном глаголе), либо объект (при переходном глаголе), что указывает на одноличность (монопersonальность) арчинского глагола.

§ 78. Времена глагола. Арчинский глагол различает три времени: настоящее, прошедшее и будущее.¹ С точки зрения образования временные формы можно разделить на три группы: простые (органические) и описательные (аналитические). Описательные временные формы обозначают действия, происходящие в конкретном отрезке времени, а простые — более абстрактные, общие действия.

§ 79. Настоящее общее. Настоящее общее время в арчинском языке обозначает, что действие происходит постоянно, вообще, но не только в момент разговора. В этом его семантическое отличие от настоящего конкретного времени.

С точки зрения образования форм настоящего времени (общего) в арчинском языке глаголы можно разделить на два типа, которые, однако, в свою очередь, подразделяются на ряд подтипов. I. К I-му типу сле-

дует отнести все глаголы, которые в настоящем времени принимают суффикс -р с каким-нибудь тематическим гласным, ко II-му же типу — глаголы с суффиксом -н.

I-ый тип глаголов мы подразделяем на следующие группы: I) настоящее общее время образуется путём замены суффикса инфинитива -с суффиксом -р.¹

Инфинитив:

Настоящее общее:

а) (тем. гласный -и-):

I кл.	кве-в-кки-с	«гулять»	кве-в-кки-р
II кл.	кве-р-кки-с	»	кве-р-кки-р
III кл.	кве-б-ки-с	»	кве-б-ки-р
IV кл.	кве-кки-с	»	кве-кки-р

б) (тем. гласный -о-):

I кл.	лы-с	«дать»	лы-р
II кл.	до-ло-с	»	до-ло-р
III кл.	бо-ло-с	»	бо-ло-р
IV кл.	ло-с	»	ло-р

I кл.	ху-с	«найти»	ху-р
II кл.	до-хо-с	»	до-хо-р
III кл.	бо-хо-с	»	бо-хо-р
IV кл.	хо-с	»	хо-р

в) (тем. гласный -у-):

I кл.	в-иркку-с	«искать»	в-иркку-р
II кл.	д-иркку-с	»	д-иркку-р
III кл.	б-иркку-с	»	б-иркку-р
IV кл.	иркку-с	»	иркку-р

г) (тем. гласный -а-):²

I кл.	к̄в-в-аI-с	«делить»	к̄в-в-аI-р
II кл.	да-к̄ваI-с	»	да-к̄ваI-р

¹ Ср. С. М. Хайдаков, О спряжении арчинского глагола..., стр. 78.

² Срв. ч-в-а-с (<*ч-в-рас), да-чр-а-с (II), ба-ч-р-а-с (III), чр-ас (IV) «жарить» — ч-в-ар, да-ч-ар, ба-ч-ар, ч-ар (соответственно по классам). Кроме того отметим, что глагол ас (IV кл.) «делить» лишён корневого согласного, что прослеживается во всех его формах, и состоит из одних лишь аффиксов, срв. формы наст. общего: в-ар (I), д-ар (II), б-ар (III), -ар (IV).

¹ См. А. Дирр, «Арчинский язык», стр. 51—52.

III кл.	<i>ба-к̄вал-с</i>	»	<i>ба-к̄вал-р</i>
IV кл.	<i>к̄вал-с</i>	»	<i>к̄вал-р</i>
I кл.	<i>х-в-ас</i>	«встать»	<i>х-в-а-р</i>
II кл.	<i>да-ха-с</i>	»	<i>да-ха-р</i>
III кл.	<i>ба-ха-с</i>	»	<i>ба-ха-р</i>
IV кл.	<i>ха-с</i>	»	<i>ха-р</i>
I кл.	<i>в-елрша-с</i>	«бежать»	<i>в-елрша-р</i>
II кл.	<i>д-елрша-с</i>	»	<i>д-елрша-р</i>
III кл.	<i>б-елрша-с</i>	»	<i>б-елрша-р</i>
IV кл.	<i>элрша-с</i>	»	<i>элрша-р</i>

2) Настоящее общее образуется непосредственно от основы в глаголах с элементом **-бус** путём замены его показателем наст. времени **-р**.¹

Инфинитив:		Настоящее общее:
а) (тем. гласный -у):		
I кл.	<i>ш̄у-бус</i> «взять»	<i>ш̄у-р</i>
II кл.	<i>ду-ш-бус</i> »	<i>ду-ш-у-р</i>
III кл.	<i>бу-ш-бус</i> »	<i>бу-ш-у-р</i>
IV кл.	<i>шу-бус</i> »	<i>шу-р</i>
	<i>ту-бус</i> «плевать»	<i>ту-р</i>
	<i>гьу-бус</i> «дуть»	<i>гьу-р</i>
б) (тем. гласный -е):		
	<i>хъе-бус</i> «танцевать»	<i>хъе-р</i>
	<i>кье-бус</i> «воткнуть», «боднуть»	<i>кье-р</i>
в) (тем. гласный -а):		
	<i>ц̄ла-бус</i> «пить»	<i>ц̄ла-р</i>
	<i>ха-бус</i> «петь»	<i>ха-р</i>

Глагол *балбус* «говорить» и в данном случае составляет исключение (см. об этом § 77 «Масдар») — показате-

¹ Однако, срв. *л̄у-бус* «красить» — *л̄а-р*; *су-бус* «варить» — *са-л* (!) <*са-р, срв. наст. конкр. время *сар-ши* и «варит(ся)».

тель настоящего времени становится на место показателя инфинитива **-с**: *бал-бу-с* «говорить» — *бал-бу-р*.

К этой же группе глаголов примыкают и слова *члалннус* «лопнуть» (<*члалб-бус) и *ланнус* «бросить» (<*лаб-бус). Отличие их от остальных глаголов этой же группы состоит в том, что основа их с согласным исходом в то время, как в остальных случаях она имеет гласный исход. Настоящее время от глаголов *члалннус* «лопнуть» и *ланнус* «бросить» образуется прибавлением к основе суффикса **-ар**, при этом звук **пп** (<*б) основы переходит в абруптивный **пл**: *члалннус* (<*члалб-бус) — *члалнл-ар*, *ланнус* (<*лаб-бус) — *ланл-ар*.

3) Глаголы с элементом **-мус** образуют настоящее время (общее) с помощью суффикса **-ар**,¹ который присоединяется к основе, причём, сонорный **-м** всегда сохраняется:

Инфинитив:		Настоящее общее:
<i>кам-мус</i>	«стрелять»	<i>кам-ар</i>
<i>члалм-ус</i> ²	«жевать»	<i>члалм-ар</i>
<i>лам-ус</i>	«лизать»	<i>лам-ар</i>
<i>элм-мус</i>	«плакать»	<i>элнв-ар элнв-ар</i> (!)

4) Глагол *бос* «сказать» при образовании настоящего общего времени обнаруживает в некоторой степени супплетивную форму — **в-ар**, хотя видно, что начальный **в** <*б. Те сложные глаголы, в состав которых в качестве вспомогательного глагола входит *бос* «сказать» образуют настоящее общее время так: значимая (семантически) часть остаётся без изменения, а вспомогательная часть (*бос*) изменяется, как глагол *бос* «сказать»:

Инфинитив:		Настоящее общее:
<i>малбос</i>	«блеять (об овцах)»	<i>мал вар</i>
<i>ме'е бос</i>	«блеять (о козах)»	<i>ме'е вар</i>
<i>хартл бос</i>	«бриться»	<i>хартл вар</i>

¹ Срв. С. М. Хайдаков, О спряжении арчинского глагола..., стр. 81.

² В тех случаях, когда в основе инфинитива представлен удвоенный **мм**, в формах настоящего общего времени он «упрощается» (**мм** > **м**), простой же **м** остаётся без изменений, поэтому мы отнесли его к основе.

цүчи бос «мыть»
nalv бос «мяукать»
цлор бос «называть»

цүчи вар
nalv вар
цлор вар

К этой же группе примыкает глагол *заллос* (<*заб-бос) «позвать» (букв. «иди сказать»), который в настоящем общем времени показывает форму *заб-ар* (<*заб-вар, срв. бос «сказать» — вар).

К этому же подтипу относятся глаголы, которые образуют настоящее общее время при помощи двух аффиксов гр. класса (оба выступают в виде *p*). Один из них выступает в качестве инфикса и предшествует корневому согласному, а другой в качестве суффикса.¹ Кроме того, отметим, что к этому типу мы относим глаголы с суффиксальным тематическим гласным *-а-*:

Инфинитив:		Настоящее общее:
I кл. <i>э-в-ха-с</i>	«останавливаться»	<i>в-е-р-ха-р</i>
II кл. <i>э-р-ха-с</i>	»	<i>д-е-р-ха-р</i>
III кл. <i>э-б-ха-с</i>	»	<i>б-е-р-ха-р</i>
IV кл. <i>э-ха-с</i>	»	<i>э-р-ха-р</i>
I кл. <i>о-в-кла-с</i>	«гнать»	<i>в-а-р-кла-р</i>
II кл. <i>а-р-кла-с</i>	»	<i>д-а-р-кла-р</i>
III кл. <i>а-б-кла-с</i>	»	<i>б-а-р-кла-р</i>
IV кл. <i>а-кла-с</i>	»	<i>а-р-кла-р</i>
<i>цаха-с</i>	«бросать»	<i>ца-р-ха-р</i>
<i>элъа-с</i>	«класть»	<i>э-р-лъа-р</i>
<i>эца-с</i>	«лить»	<i>э-р-ца-р</i>
<i>бецла-с</i>	«мочь»	<i>бе-р-цла-р</i>
III кл. <i>а-б-са-с</i>	«таскать на себе что-либо»	<i>ба-р-са-р</i>
IV кл. <i>а-са-с</i>	«одевать(ся)»	<i>а-р-са-р</i>

Ряд глаголов этого типа с тематическим глагольным *-а-* в основе, в форме настоящего общего времени меняет этот гласный на *-у-*:²

Инфинитив:

I кл. <i>в-екь-а-с</i>	«кусать»	<i>в-е-р-кь-у-р</i>
II кл. <i>д-екь-а-с</i>	»	<i>д-е-р-кь-у-р</i>
III кл. <i>б-екь-а-с</i>	»	<i>б-е-р-кь-у-р</i>
IV кл. <i>экь-а-с</i>	»	<i>э-р-кь-у-р</i>

I кл. <i>у-кк-а-с</i>	«гореть»	<i>у-р-кк-у-р</i>
II кл. <i>о-р-кк-а-с</i>	»	<i>д-о-р-кк-у-р</i>
III кл. <i>о-б-кк-а-с</i>	»	<i>б-о-р-кк-у-р</i>
IV кл. <i>о-кк-а-с</i>	»	<i>о-р-кк-у-р</i>

дел-х-а-с «молоть» *дел-р-х-у-р*
йа-х-а-с «копать» *йа-р-х-у-р*

III кл. <i>дал-б-кь-а-с</i>	«закрывать»	<i>дал-б-кь-у-р</i>
IV кл. <i>дал-кь-а-с</i>	»	<i>дал-р-кь-у-р</i>
<i>ал-х-а-с</i>	«гаснуть»	<i>ал-р-х-у-р</i>

Глаголы, которые имеют тематическим гласным *-и-* или *-е-*, в форме настоящего общего времени обычно получают тематический гласный *-и-*:

Инфинитив:

Инфинитив:		Настоящее общее:
I кл. <i>э-в-кь-и-с</i>	«быть», «существовать»	<i>в-е-р-кь-и-р</i>
II кл. <i>э-р-кь-и-с</i>	»	<i>д-е-р-кь-и-р</i>
III кл. <i>э-б-кь-и-с</i>	»	<i>б-е-р-кь-и-р</i>
IV кл. <i>э-кь-и-с</i>	»	<i>э-р-кь-и-р</i>

I кл. <i>х-в-е-с</i>	«выиграть»	<i>х-в-е-р-х-и-р</i> (sic!)
II кл. <i>де-х-е-с</i>	»	<i>де-хе-р-х-и-р</i>
III кл. <i>бе-х-е-с</i>	»	<i>бе-хе-р-х-и-р</i>
IV кл. <i>х-е-с</i>	»	<i>хе-р-х-и-р</i>

I кл. <i>х-в-е-с</i>	«нести»	<i>у-р-х-и-р</i>
II кл. <i>де-х-е-с</i>	»	<i>до-р-х-и-р</i>
III кл. <i>бе-х-е-с</i>	»	<i>бо-р-х-и-р</i>
IV кл. <i>х-е-с</i>	»	<i>о-р-х-и-р</i>
I кл. <i>хъ-в-е-с</i>	«замёрзнуть», «оледенеть»	<i>хъ-в-е-р-хъ-и-р</i>
II кл. <i>де-хъ-е-с</i>	»	<i>де-хъе-р-хъ-и-р</i>
III кл. <i>бе-хъ-е-с</i>	»	<i>бе-хъе-р-хъ-и-р</i>
IV кл. <i>хъ-е-с</i>	»	<i>хъе-р-хъ-и-р</i>

¹ См. А. Дирр, «Арчинский язык», стр. 53—54.

² См. там же, стр. 55.

I кл. <i>хъ-в-ел-с</i>	«итти»	<i>у-р-хъ-ул-р</i>
II кл. <i>де-хъ-ел-с</i>	»	<i>до-р-хъ-ул-р</i>
III кл. <i>бе-хъ-ел-с</i>	»	<i>бо-р-хъ-ул-р</i>
IV кл. <i>хъ-ел-с</i>	»	<i>о-р-хъ-ул-р</i>

Тематический гласный **-и-** в форме настоящего общего времени получает и глагол *крас* (IV кл.) «вести», хотя в инфинитиве выступает гласный **-а-**:

Инфинитив:		Настоящее общее:
I кл. <i>к-у-р-а-с</i> (<*к-в-р-а-с)		
	«вести»	<i>у-р-к-и-р</i>
II кл. <i>да-к-р-а-с</i>	»	<i>до-р-к-и-р</i>
III кл. <i>ба-к-р-а-с</i>	»	<i>бо-р-к-и-р</i>
IV кл. <i>кр-а-с</i>	»	<i>о-р-к-и-р</i>

II) Ко II-му типу относятся те глаголы, которые в инфинитиве имеют суффикс **-мус**.¹ Все они образуют настоящее время при помощи сонорного **-н** с каким-либо предшествующим тематическим гласным. Этот тип глаголов, в свою очередь, подразделяется на несколько подтипов, обнаруживающих при образовании настоящего общего времени свои особенности.

1) Глаголы, которые в форме настоящего общего времени показывают редуцированные основы с последующим суффиксом **-ин**:

Инфинитив:		Настоящее общее:
I кл. <i>лъум-мус</i>	«убегать»	<i>лъ-в-ем-лъ-ин</i>
II кл. <i>ду-лъ-мус</i>	»	<i>ду-лъ-ем-лъ-ин</i>
III кл. <i>бу-лъ-мус</i>	»	<i>бу-лъ-ем-лъ-ин</i>
IV кл. <i>лъум-мус</i>	»	<i>лъ-ем-лъ-ин</i>
III кл. <i>бу-х-мус</i>	«плести»	<i>бе-хе-м-х-ин</i>
IV кл. <i>хум-мус</i>	»	<i>хе-м-х-ин</i>
	<i>къу/м-мус</i> «считать»	<i>къве/м-къ-и/н</i>
	<i>шу/м-мус</i> «месить», «размешивать (тесто)»	<i>ше/м-ш-ин</i>
	<i>ц/ум-мус</i> «просеивать»	<i>ц/ем-ц/и-ин</i>

¹ С. М. Хайдаков, О спряжении арч. глагола..., стр. 81. Исключения составляют лишь несколько глаголов, которые относятся к 3-му подтипу I-го типа (см. об этом А. Дирр «Арчинский язык», стр. 57.).

2) Глаголы, которые образуют настоящее общее время посредством суффикса **-ан**, но уже без редупликации основы:

Инфинитив:		Настоящее общее:
I кл. <i>кум-мус</i>	«есть», «кушать»	<i>кв-ан</i>
II кл. <i>ду-к-мус</i>	»	<i>ду-к-ан</i>
III кл. <i>бу-к-мус</i>	»	<i>бу-к-ан</i>
IV кл. <i>кум-мус</i>	»	<i>кв-ан</i>
I кл. <i>ц/ум-мус</i>	«давить», «душить»	<i>ц/и-в-а/н</i>
II кл. <i>ду/и-ц/и-мус</i>	»	<i>ду-ц/и-а/н</i>
III кл. <i>бу/и-ц/и-мус</i>	»	<i>бу-ц/и-а/н</i>
IV кл. <i>ц/ум-мус</i>	»	<i>ц/и-а/н</i>
I кл. <i>в-ирх-мус</i>	«работать»	<i>в-ирхв-ин</i>
II кл. <i>д-ирх-мус</i>	»	<i>д-ирхв-ин</i>
III кл. <i>б-ирх-мус</i>	»	<i>б-ирхв-ин</i>
IV кл. <i>ирх-мус</i>	»	<i>ирхв-ин</i>
	<i>л/ум-мус</i> «тянуть»	<i>л/и-ан</i>

3) К этому подтипу следует отнести глаголы, которые образуют настоящее общее время при помощи одновременно двух суффиксов — инфиксального **-р-** и суффиксального **-ин**:

Инфинитив:		Настоящее общее:
III кл. <i>о-б-л/и-мус</i>	«читать»	<i>бо-р-л/и-ин</i>
IV кл. <i>ол/и-мус</i>	»	<i>о-р-л/и-ин</i>
I кл. <i>э-в-х-мус</i>	«поднимать (ся)», «гореть»	<i>в-е-р-х-ин</i>
II кл. <i>э-р-х-мус</i>	»	<i>д-е-р-х-ин</i>
III кл. <i>э-б-х-мус</i>	»	<i>б-е-р-х-ин</i>
IV кл. <i>эх-мус</i>	»	<i>э-р-х-ин</i>
	<i>хе/х-мус</i> «бродить (о тес-те, о вине)»	<i>хе/и-р-х-ин</i>
	<i>ба/л/и-мус</i> «давить»	<i>ба/и-р-л/и-ин</i>
I кл. <i>э-в-т/и-мус</i>	«привязать», «связать»	<i>ве-р-т/и-ин</i>
II кл. <i>э-р-т/и-мус</i>	»	<i>де-р-т/и-ин</i>
III кл. <i>э-б-т/и-мус</i>	»	<i>бе-р-т/и-ин</i>
IV кл. <i>эт/и-мус</i>	»	<i>э-р-т/и-ин</i>

I кл. <i>yl-чI-мус</i>	«проснуться»	<i>yl-p-чI-ин</i>
II кл. <i>ol-p-чI-мус</i>	»	<i>д-ol-p-чI-ин</i>
III кл. <i>ol-б-чI-мус</i>	»	<i>б-ol-p-чI-ин</i>
IV кл. <i>olчI-мус</i>	»	<i>ol-p-чI-ин</i>

III кл. <i>а-б-с-мус</i>	«мерить», «взвешивать»	<i>ба-р-с-ин</i>
IV кл. <i>ас-мус</i>	»	<i>а-р-с-ин</i>

4) Глаголы, которые в форме настоящего общего времени меняют суффикс инфинитива **-мус** на **-ин**:

Инфинитив:	Настоящее общее:
<i>соттор лъоролъ-мус</i> «набить оскомину» —»— <i>лъоролъ-ин</i>	
III кл. <i>б-арх-мус</i> «сыпать»	<i>б-арх-ин</i>
IV кл. <i>арх-мус</i>	<i>арх-ин</i>
I кл. <i>хъве-в-к-мус</i> «содрать кожу»	<i>хъве-в-кк-ин</i>
II кл. <i>хъве-р-к-мус</i>	<i>хъве-р-кк-ин</i>
III кл. <i>хъве-б-к-мус</i>	<i>хъве-б-к-ин</i>
IV кл. <i>хъвек-мус</i>	<i>хъвекк-ин</i>

Как было сказано выше, настоящее общее обозначает действие, которое не связано с понятием конкретного временного отрезка и проходит как бы вне времени, например: *улнишла хабкуловна эршар* «яшерница быстро бегают» (вообще), *гылукули адамлис зарал ар* «муха человеку вред приносит (делает)», *лъвачай гваштен ойому олчору артлар* «пастухи отрезают собакам уши и хвосты», *гыдор элмуртта нокьукун набхъ арллар* «когда она плачет, у нее много слёз идёт», *эз соннис увхас кьлан кер* «я на спине спать люблю»...

§ 80. Прошедшее основное. Прошедшее основное является единственным из нескольких видов прошедшего времени, которое образовано не аналитически, а органически. Глагол, употреблённый в форме прошедшего основного времени, обозначает действие, которое уже совершилось.

В смысле морфологического оформления все глаголы арчинского языка в форме прошедшего времени подразделяются на несколько видов.¹

¹ Срв. типы глаголов, которые выделяет А. Дирр (см. его «Арчинский язык», стр. 53, 57—60).

1) I-ый тип включает глаголы, которые образуют прошедшее основное путём отбрасывания суффикса инфинитива **-с** без каких-либо других изменений в основе:¹

Инфинитив:	Прошедшее основное:
<i>дамму-с</i> «лопнуть», «взорваться»	<i>дамму</i>
<i>чIалппу-с</i> «лопнуть (о мяче)»	<i>чIалппу</i>
<i>лаппу-с</i> «бросить», «кинуть»	<i>лаппу</i>
<i>камму-с</i> «стрелять»	<i>камму</i>
<i>элмму-с</i> «плакать»	<i>элмму</i>
<i>тубу-с</i> «плевать (ся)»	<i>тубу</i>
<i>гыубу-с</i> «дуть»	<i>гыубу</i>
<i>хъебу-с</i> «танцевать»	<i>хъебу</i>
<i>кьебу-с</i> «воткнуть», «боднуть»	<i>кьебу</i>
<i>балбу-с</i> «разговаривать»	<i>балбу</i>
<i>хабу-с</i> «петь»	<i>хабу</i>
<i>цIлабу-с</i> «пить»	<i>цIлабу</i>
<i>бо-с</i> «сказать»	<i>бо</i>
<i>гъей бо-с</i> «пахать»	<i>гъей бо</i>

I кл. <i>лму-с</i>	«дать»	<i>лму</i>
II кл. <i>до-лмо-с</i>	»	<i>до-лмо</i>
III кл. <i>бо-лмо-с</i>	»	<i>бо-лмо</i>
IV кл. <i>лмо-с</i>	»	<i>лмо</i>

I кл. <i>ху-с</i>	«находить»	<i>ху</i>
II кл. <i>до-хо-с</i>	»	<i>до-хо</i>
III кл. <i>бо-хо-с</i>	»	<i>бо-хо</i>
IV кл. <i>хо-с</i>	»	<i>хо</i>

<i>заппо-с</i>	«звать»	<i>заппо</i>
I кл. <i>в-иркку-с</i>	«искать»	<i>в-иркку</i>
II кл. <i>д-иркку-с</i>	»	<i>д-иркку</i>
III кл. <i>б-иркку-с</i>	»	<i>б-иркку</i>
IV кл. <i>иркку-с</i>	»	<i>иркку</i>

Отметим, что к данному типу относятся только те глаголы, которые в форме инфинитива имеют тематический гласный **-о-** или **-у-**.

¹ Однако, в глаголах *чIалмус* «жевать» и *ламус* «лизать» звук м основы удваивается: *чIалмму* и *ламму* соответственно.

2) II-ой тип включает глаголы, которые в форме инфинитива имеют тематический гласный **-а-**. При образовании прошедшего основного этот гласный вместе с суффиксом инфинитива **-с** заменяется показателем прошедшего основного **-у**:

Инфинитив:		Прошедшее основное:
	$\bar{л}ь-ас$	«научить» $\bar{л}ь-у$
I кл.	$в-елрш-ас$	«бежать» $в-елрш-у$
II кл.	$д-елрш-ас$	» $д-елрш-у$
III кл.	$б-елрш-ас$	» $б-елрш-у$
IV кл.	$элрш-ас$	» $элрш-у$
I кл.	$в-атт-ас$	«драться» $в-атт-у$
II кл.	$д-атт-ас$	» $д-атт-у$
III кл.	$б-атт-ас$	» $б-атт-у$
IV кл.	$атт-ас$	» $атт-у$
I кл.	$в-аргь-ас$	«думать» $в-аргь-у$
II кл.	$д-аргь-ас$	» $д-аргь-у$
III кл.	$б-аргь-ас$	» $б-аргь-у$
IV кл.	$аргь-ас$	» $аргь-у$
	$цах-ас$	«брыкаться» $цах-у$
	$ух\ эл\bar{ь}-ас$	«жать (коло- совые)» $ух\ эл\bar{ь}-у$
	$эц-ас$	«лить» $эц-у$
	$бецл-ас$	«мочь» $бецл-у$
III кл.	$а-б-цл-ас$	«тащить на себе что-либо» $а-б-цл-у$
IV кл.	$ацл-ас$	«одевать (ся)» $ацл-у$
III кл.	$б-ац-ас$	«доить» $б-ац-у$
IV кл.	$ац-ас$	» $ац-у$
I кл.	$о-в-цл-ас$	«наполнить (ся)» $о-в-цл-у$
II кл.	$а-р-цл-ас$	» $а-р-цл-у$
III кл.	$а-б-цл-ас$	» $а-б-цл-у$
IV кл.	$ацл-ас$	» $ацл-у$
I кл.	$цукл-ас$ ($< *цo-в-кл-ас$)	«мочиться» $цукл-у$
II кл.	$цo-р-кл-ас$	» $цo-р-кл-у$
III кл.	$цo-б-кл-ас$	» $цo-б-кл-у$
IV кл.	$цокл-ас$	» $цокл-у$

	$аl\bar{x}-ас$	«гаснуть» $аl\bar{x}-у$
	$эх-ас$	«вылить» $эх-у$
III кл.	$дал-б-к\bar{ь}-ас$	«закрывать» $дал-б-к\bar{ь}-у$
IV кл.	$далк\bar{ь}-ас$	» $далк\bar{ь}-у$
	$йаl\bar{x}-ас$	«копать» $йаl\bar{x}-у$
	$деl\bar{x}-ас$	«молоть (зерно)» $деl\bar{x}-у$

3) III-ий тип объединяет глаголы с тематическим гласным **-а-** в инфинитиве, которые в форме прошедшего основного меняют этот гласный на **-о**; показатель инфинитива **-с** при этом отбрасывается:

Инфинитив:		Прошедшее основное:
I кл.	$к\bar{ь}-в-аlс$	«делить» $к\bar{ь}-y\bar{l}$ ($< *к\bar{ь}-в-ol$)
II кл.	$да-к\bar{ь}-аlс$	» $ды-к\bar{ь}-ol$
III кл.	$ба-к\bar{ь}-аlс$	» $бы-к\bar{ь}-ol$
IV кл.	$к\bar{ь}-аlс$	» $к\bar{ь}-ol$
I кл.	$\bar{x}-в-ас$	«встать» $\bar{x}-у$ ($< *x\bar{-}в-о$)
II кл.	$да-х-ас$	» $ды-х-о$
III кл.	$ба-х-ас$	» $бы-х-о$
IV кл.	$х-ас$	» $х-о$
I кл.	$с-в-ас$	«держать», «поймать» $с-у$ ($< *с-в-о$)
II кл.	$ды-с-ас$	» $ды-с-о$
III кл.	$бы-с-ас$	» $бы-с-о$
IV кл.	$с-ас$	» $с-о$

4) К IV-му типу следует отнести малочисленную группу глаголов, которые, имея в инфинитиве тематический гласный в виде **-а-**, **-е-** или **-и-**, в форме прошедшего основного меняют его на **-а**. Показатель инфинитива **-с** при этом, как обычно, отбрасывается:

Инфинитив:		Прошедшее основное:
I кл.	$\bar{x}-в-ес$	«нести» $y\bar{x}-a$ ($< *o-в-ха$) ¹
II кл.	$де-х-ес$	» $о-р-х-а$
III кл.	$бе-х-ес$	» $о-б-х-а$
IV кл.	$х-ес$	» $о-ха$

¹ В некоторых словах в форме прош. основного отмечается появление начального гласного **о-** (**о- + -в > у-**).

I кл. <i>хъ-в-елс</i>	«итти»	<i>ухъ-ал</i> (<* <i>о-в-хъ-ал</i>)
II кл. <i>де-хъ-елс</i>	»	<i>о-р-хъал</i>
III кл. <i>бе-хъ-елс</i>	»	<i>о-б-хъ-ал</i>
IV кл. <i>хъ-елс</i>	»	<i>охъ-ал</i>

I кл. <i>хъ-в-ес</i>	«замёрзнуть»	<i>хъ-в-а</i>
II кл. <i>де-хъ-ес</i>	»	<i>ды-хъ-а</i>
III кл. <i>бе-хъ-ес</i>	»	<i>бы-хъ-а</i>
IV кл. <i>хъ-ес</i>	»	<i>хъ-а</i>

I кл. <i>кур-ас</i>	«вести»	<i>ук-а</i> (<* <i>о-в-к-а</i>)
II кл. <i>да-кр-ас</i>	»	<i>о-р-к-а</i>
III кл. <i>ба-кр-ас</i>	»	<i>о-б-к-а</i>
IV кл. <i>кр-ас</i>	»	<i>ок-а</i>

5) V-ый тип включает немногочисленные глаголы с тематическим гласным **-а-** в форме инфинитива, которые меняют в прошедшем времени (основном) этот гласный на **-е-**:

Инфинитив:	Прошедшее основное:
I кл. <i>к̄ур-ас</i>	«высушить» <i>к̄ур-е</i>
II кл. <i>ду-к̄р-ас</i>	» <i>ду-к̄р-е</i>
III кл. <i>бу-к̄р-ас</i>	» <i>бу-к̄р-е</i>
IV кл. <i>к̄ур-ас</i>	» <i>к̄ур-е</i>
I кл. <i>ч-в-ас</i>	
(<* <i>ч-в-р-ас</i>) «жарить»	<i>чур-е</i>
II кл. <i>да-чр-ас</i>	» <i>де-чр-е</i>
III кл. <i>ба-чр-ас</i>	» <i>бе-чр-е</i>
IV кл. <i>чр-ас</i>	» <i>чер-е</i>

Этим типом исчерпывается группа глаголов в смысле морфологического оформления прошедшего основного показателем в виде одного гласного звука (**-а-**, **-е-**, **-о-**, **-у-**).

Остальные четыре типа глаголов образуют прошедшее основное путём присоединения к основе глагола комплекса «зубной смычный (д, т, н) + палатальный гласный (-е или -и).

6) Сюда следует отнести глаголы, которые образуют прошедшее основное посредством суффикса **-ди**, присоединяемого непосредственно к основе глагола;

Инфинитив:	Прошедшее основное:
I кл. <i>кве-в-кк-ис</i>	«гулять» <i>кве-в-к-ди</i>
II кл. <i>кве-р-кк-ис</i>	» <i>кве-р-к-ди</i>
III кл. <i>кве-б-к-ис</i>	» <i>кве-б-к-ди</i>
IV кл. <i>квекк-ис</i>	» <i>квек-ди</i>

I кл. <i>э-в-кь-ис</i>	«быть», «существовать»	<i>э-в-ди</i> ¹
II кл. <i>э-р-кь-ис</i>	»	<i>э-р-ди</i>
III кл. <i>э-б-кь-ис</i>	»	<i>э-б-ди</i>
IV кл. <i>экь-ис</i>	»	<i>э-ди</i>

I кл. <i>кьо-в-кь-ис</i>	«сесть»	<i>кьо-в-ди</i> ²
II кл. <i>кья-д-кь-ис</i>	»	<i>кья-р-ди</i>
III кл. <i>кья-б-кь-ис</i>	»	<i>кья-б-ди</i>
IV кл. <i>кьякь-ис</i>	»	<i>кья-й-ди</i> ³

7) К VII-му типу относятся глаголы с окончанием инфинитива **-бус**, которые в форме прошедшего основного заменяют его на **тте (-де)**:

Инфинитив:	Прошедшее основное:
I кл. <i>ш̄у-бус</i>	«взять», «купить» <i>ш̄е-тте</i>
II кл. <i>ду-ш̄-бус</i>	» <i>де-ш̄-де</i>
III кл. <i>бу-ш̄-бус</i>	» <i>бе-ш̄-де</i>
IV кл. <i>ш̄у-бус</i>	» <i>ше-тте</i>
<i>су-бус</i>	«варить» <i>се-тте</i>
<i>л̄ъу-бус</i>	«красить (одежду, ткань)» <i>л̄ъе-тте</i>

Как видим, несuffиксальный **у** во всех приведённых формах в прошедшем основном переходит в **е**, что мы склонны объяснять уподоблением ударному **е** суффикса.

¹ В форме прош. основного этот глагол теряет корневой согласный, что трудно объяснить стремлением избежать стечения трёх согласных, т. к. имеем **квевкди** «гулял» (I кл.). В этой связи с типологической точки зрения срв. ав. **бу-го** (III кл.) «есть», где также отсутствует корневой согласный.

² Один из повторяющихся корневых согласных утрачен в этой форме.

³ М. б. появление **й** следует объяснить результатом «давления системы» (срв. формы остальных гр. классов). Его следует квалифицировать, как своего рода «фонетико-морфологическое наращение».

8) Этот тип включает глаголы с окончанием инфинитива **-мус**, которые в форме прошедшего основного заменяют его на **-ни**:¹

Инфинитив:		Прошедшее основное:
<i>ба/л/мус</i>	«давить»	<i>ба/л/ни</i>
<i>хе/х/мус</i>	«бродить (о вине, тесте)»	<i>хе/х/ни</i>
<i>ол/мус</i>	«читать»	<i>ол/ни</i>
III кл. <i>б-арх-мус</i>	«сыпать»	<i>б-арх-ни</i>
IV кл. <i>арх-мус</i>	»	<i>арх-ни</i>
<i>соттор лъоролъ-мус</i>	«набить оскомину»	<i>соттор лъо- ролъни</i>
I кл. <i>о-в-с-мус</i>	«мерить»	<i>о-в-с-ни</i>
II кл. <i>а-р-с-мус</i>	»	<i>а-р-с-ни</i>
III кл. <i>а-б-с-мус</i>	»	<i>а-б-с-ни</i>
IV кл. <i>ас-мус</i>	»	<i>ас-ни</i>
I кл. <i>у/ч/мус</i>	«проснуться»	<i>у/ч/ни</i>
II кл. <i>ол-р-ч/мус</i>	»	<i>ол-р-ч/ни</i>
III кл. <i>ол-б-ч/мус</i>	»	<i>ол-б-ч/ни</i>
IV кл. <i>олч/мус</i>	»	<i>олч/ни</i>
I кл. <i>э-в-т/мус</i>	«привязать»	<i>э-в-т/ни</i>
II кл. <i>э-р-т/мус</i>	»	<i>э-р-т/ни</i>
III кл. <i>э-б-т/мус</i>	»	<i>э-б-т/ни</i>
IV кл. <i>эт/мус</i>	»	<i>эт/ни</i>
I кл. <i>ул/мус</i>	«выгнать»	<i>ул/ни</i>
II кл. <i>о-р-л/мус</i>	»	<i>о-р-л/ни</i>
III кл. <i>о-б-л/мус</i>	»	<i>о-б-л/ни</i>
IV кл. <i>ол/мус</i>	»	<i>ол/ни</i>

9) И, наконец, IX-ый тип объединяет немногочисленные глаголы с окончанием **-мус** (I-ый подтип II-го типа

¹ См. этот тип у С. М. Хайдакова (О спряжении арчинского глагола, стр. 81). Срв. аналогичное явление в формах прош. основного глаголов на **-бус**. Там, где имеем в инфинитиве окончание **-бус**, в прош. основном имеем **-ди**, **-де**; там, где имеем в инфинитиве **-мус**, в прош. основном имеем **-ни**, **-не**, т. е. шумные согласные заменяются шумными же, а сонорные — сонорными (**б**, **м** — **д**, **н**).

настоящего общего времени), которое в форме прошедшего основного заменяют его на суффикс **-не**:

Инфинитив:		Прошедшее основное:
I кл. <i>лъум-мус</i>	«убегать»	<i>лъун-не</i>
II кл. <i>ду-лъ-мус</i>	»	<i>ду-лъ-не</i>
III кл. <i>бу-лъ-мус</i>	»	<i>бу-лъ-не</i>
IV кл. <i>лъум-мус</i>	»	<i>лъун-не</i>
<i>ц/л/м-мус</i>	«просеивать»	<i>ц/лен-не</i>
<i>шу/л-м-мус</i>	«размешивать»,	<i>ше/л-м-ме</i> (<* <i>шем-не</i>)!
<i>кь/л-м-мус</i>	«считать»	<i>кь/лн-не</i>
III кл. <i>бу-х-мус</i>	«плести»	<i>бе-х-не</i>
IV кл. <i>хум-мус</i>	»	<i>хен-не</i>
<i>л/ум-мус</i>	«тянуть»	<i>лен-не</i>

В заключение отметим, что глагол *к-в-ес* (I), *де-к-ес* (II), *бе-к-ес* (III), *к-ес* (IV) «стать», «становиться» в прошедшем основном имеет одинаковые формы с глаголом *э-в-кьис* «быть», «существовать», а именно: *э-в-ди*||*э-в-тти* (I), *э-р-ди* (II), *э-б-ди* (III), *э-ди*||*э-тти* (IV). Приведём несколько примеров на употребление глаголов в форме прошедшего основного: *оло лъерым-к/ул ли э-тти* «наш замок испортился», *бис холшон бы-х-ч-о* «моя рубашка порвалась», *ушму уммус к/ос л/о* «брат отцу нож дал», *умму дошмис багъыжа бо-л/о* «отец сестре кольцо дал», *йасхъи абтту лъеши хъ-в-а/л* «сегодня отец поздно пришёл», *теб ша/ллаш ишархмул э/лутта ба-хъ-а/л* «они вернулись из Шалиба в полночь», *нен нальдиб мучуттир ший-тте* «мы купили синие чувяки», *дунил накь/л э-тти* «небо посинело», *зари квар кь/екь/л а-б-у* «я искривил проволоку», *халла эл лъибт/у генук х-о* «в гнезде мы нашли три яйца»...

§ 81. Будущее простое. Образование будущего времени несложно: к глаголу в форме прошедшего основного прибавляется суффикс **-хьи**,¹ который, как правило, никаких изменений в предшествующей основе не вызывает:

¹ Исключение — глагол *хь/е/с* «итти (IV гр. класс), в простом будущем он представлен формой *хатти*.

Простое прошедшее:

<i>бекьу</i>	«укусил», «ужалил»
<i>хо</i>	«нашел»
<i>олъу</i>	«продал»
<i>букълу</i>	«зарезал»
<i>со</i>	«поймал»
<i>букне</i>	«съел»
<i>лъунне</i>	«убежал»
<i>облни</i>	«прочитал»
<i>этлни</i>	«привязал»
<i>эбхди</i>	«повесил»
<i>дахди</i>	«побил»
<i>усти</i>	«остановился»

Простое будущее:

<i>бекьу-хъи</i>
<i>хо-хъи</i>
<i>олъу-хъи</i>
<i>букълу-хъи</i>
<i>со-хъи</i>
<i>букне-хъи</i>
<i>лъунне-хъи</i>
<i>облни-хъи</i>
<i>этлни-хъи</i>
<i>эбхди-хъи</i>
<i>дахди-хъи</i>
<i>усти-хъи</i> и т. д.

Будущее простое обозначает такое конкретное действие, которое произойдет после разговора. Ему противопоставляется будущее сложное (описательное) время, которое приобретает вдобавок к временному содержанию ещё и определённые модальные признаки. Приведём несколько примеров на будущее простое время: *йэб кьулурчеттиш нен дакъл ов-хъи* «из этих досок мы дверь сделаем», *бычлон бацомчлиш, хъватли быхо-хъи* «косточку если посадишь, дерево вырастет», *аккомис зон багълак аниш куммус ховтти* «утром я пойду в сад кушать яблоки», *оло хъватту хабкуловна хохъи* «наши деревья быстро вырастут»...

§ 82. Причастие

а) настоящего времени.

Причастия настоящего времени в арчинском языке образуются при помощи суффикса **-тт-** и суффиксального показателя грамматического класса (**-у, -ур, -уб, -ут** — соответственно по классам), которые прибавляются к форме простого настоящего времени:¹

Настоящее время:

<i>арчар</i>	«убивает»
<i>арлпир</i>	«приходит»

Причастие:

<i>арчырттут</i>
<i>арлпир-ттут</i>

¹ См. А. Дирр, «Арчинский язык», стр. 72; см. также С. М. Хайдаков, О спряжении арчинского глагола..., стр. 82—83.

<i>клар</i>	«умирает»
<i>эрхур</i>	«выливает»
<i>кер</i>	«бывает»
<i>хор</i>	«находит»
<i>кван</i>	«есть»

<i>клар-ттут</i>
<i>эрхур-ттут</i>
<i>кер-ттут</i>
<i>хор-ттут</i>
<i>кван-ттут</i> и т. д.

б) Причастие прошедшего времени образуется при помощи тех же аффиксов, что и причастие настоящего времени, с тем отличием, что основой ему служит форма простого прошедшего времени:¹

Прошедшее время:

<i>хо</i>	«нашёл» (IV)
<i>букне</i>	«съел» (III)
<i>хъвал</i>	«пришёл» (I)
<i>улхъа</i>	«ушёл» (I)
<i>со</i>	«поймал» (IV)
<i>иркку</i>	«посмотрел» (IV)
<i>эвди</i>	«был» (I)
<i>бо</i>	«сказал»

Причастие:

<i>хо-ттут</i>
<i>букне-ттуб</i>
<i>хъвал-тту</i>
<i>улхъа-тту</i>
<i>со-ттут</i>
<i>иркку-ттут</i>
<i>эвди-тту</i>
<i>бо-ттут</i>

в) Причастия будущего времени образуются от форм глагола в будущем простом посредством тех же суффиксов, что и причастия настоящего и прошедшего времени:²

Будущее простое:

<i>бо-хъи</i>	«скажу»
I кл. <i>ов-хъи</i>	«родит», «сделает»
II кл. <i>ару-хъи</i>	»
III кл. <i>абу-хъи</i>	»
IV кл. <i>ав-хъи</i>	»

Причастие:

<i>бо-хъи-ттут</i>
<i>ов-хъи-тту</i>
<i>ару-хъи-ттут</i>
<i>абу-хъи-ттуб</i>
<i>ав-хъи-ттут</i>

Следует отметить, что причастие будущего времени имеет в арчинском языке незначительное употребление.

§ 83. Деепричастие. В арчинском языке имеем деепричастия настоящего, прошедшего и будущего времён:

а) настоящего времени:

Деепричастие настоящего времени образуется посредством суффикса **-ши**, который прибавляется к форме настоящего общего времени:³

¹ См. А. Дирр «Арч. язык», стр. 72—73.

² Там же, стр. 74.

³ А. Дирр, Арчинский язык, стр. 74—75; С. М. Хайдаков, О спряжении арчинского глагола..., стр. 83.

Настоящее общее:		Деепричастие:	
<i>арчар</i>	«убивает»	<i>арчар-ши</i>	
<i>арлйир</i>	«приходит»	<i>арлйир-ши</i>	
<i>хор</i>	«находит»	<i>хор-ши</i>	
<i>кер</i>	«бывает», «делается»	<i>кер-ши</i>	
<i>кван</i>	«ест», «кушает»	<i>кван-ши</i>	
<i>эрхур</i>	«выливает»	<i>эрхур-ши</i>	
<i>клар</i>	«умирает»	<i>клар-ши</i>	

б) **прошедшего времени** (обычно встречается в оборотах, соответствующих придаточным предложениям русского языка) образуется при помощи суффикса **-на**, который присоединяется к форме прошедшего времени:¹

Прошедшее основное:		Деепричастие:	
<i>кьебу</i>	«воткнул», «боднул»	<i>кьебына</i>	
<i>бо</i>	«сказал»	<i>бо-на</i>	
<i>заппо</i>	«позвал»	<i>заппы-на</i>	
I кл. <i>э-в-тл-ни</i>	«привязал»	<i>э-в-тл-ны-на</i>	
II кл. <i>э-р-тл-ни</i>	»	<i>э-р-тл-ны-на</i>	
III кл. <i>э-б-тл-ни</i>	»	<i>э-б-тл-ны-на</i>	
IV кл. <i>этл-ни</i>	»	<i>этл-ны-на</i>	
I кл. <i>о-в-ч-у</i>	«убил»	<i>о-в-ч-у-на</i>	
II кл. <i>а-р-ч-у</i>	»	<i>а-р-ч-у-на</i>	
III кл. <i>а-б-ч-у</i>	»	<i>а-б-ч-у-на</i>	
IV кл. <i>ач-у</i>	»	<i>ач-у-на</i>	
I кл. <i>о-в-цл-у</i>	«наполнился», «наелся»	<i>о-в-цл-у-на</i>	
II кл. <i>а-р-цл-у</i>	»	<i>а-р-цл-у-на</i>	
III кл. <i>а-б-цл-у</i>	»	<i>а-б-цл-у-на</i>	
IV кл. <i>ацл-у</i>	»	<i>ацл-у-на</i>	

в) **будущего времени**. Деепричастие будущего времени образуется в арчинском языке от форм будущего простого с прибавлением суффикса **-ши**, который используется и для образования настоящего времени:²

Будущее простое:		Деепричастие:	
I кл. <i>ху-хъи</i>	«найду»	<i>ху-хъи-ши</i>	
II кл. <i>дыхо-хъи</i>	»	<i>дыхо-хъи-ши</i>	

III кл. <i>быхо-хъи</i>	»	<i>быхо-хъи-ши</i>
IV кл. <i>хо-хъи</i>	»	<i>хо-хъи-ши</i>
<i>олъу-хъи</i>	«продам»	<i>олъу-хъи-ши</i>
<i>со-хъи</i> (IV кл.)	«поймаю»	<i>со-хъи-ши</i>
<i>облни-хъи</i> (III кл.)	«прочитаю»	<i>облни-хъи-ши</i>
<i>этлни-хъи</i> (IV кл.)	«привяжу»	<i>этлни-хъи-ши</i>
<i>бо-хъи</i>	«скажу»	<i>бо-хъи-ши</i>

§ 84. **Настоящее конкретное время** образуется от деепричастия настоящего времени и вспомогательного глагола **ви, ди, би, и** (соответственно по классам).¹ При непереходном глаголе в формах этого времени отражается класс субъекта, при переходном — прямого объекта. Настоящее конкретное время обозначает действие, которое происходит в момент разговора: *азбарла хлелеку илорши би* «на дворе кукарекает петух», *лагъа биш оркерши и* «мальчик ведёт телёнка», *эйми ло чучорши и* «мать ребёнка купает», *зари хвалли буканши би*, «я ем (в данный момент) хлеб», *лъенна атлмул артлырши и* «женщина ткань ткёт», *хлелекуттай букъ клутларши би* «куры зерно клюют» и т. д.

Отрицательные формы настоящего конкретного времени образуются прибавлением отрицательной частицы **-тлу** к форме вспомогательного глагола и «есть»: *даки ун хварши витлу?* «почему ты не смеешься?», *нен ишколла орлнинши битлу* «мы в школе не учимся»...

§ 85. **Прошедшее повествовательное**. Этот тип прошедшего времени является ни чем иным, как разновидностью прошедшего основного, которое применяется в каком-либо повествовании, рассказе и оформляется суффиксом **-ли** (срв. этот же суффикс в функции показателя эргативного падежа). А. Дирр различает эти два вида прошедшего времени, называя их «прошедшим первым» и «прошедшим вторым», однако, как нам кажется, не совсем верно трактует разницу между ними. Так говоря о «прошедшем I-ом», он характеризует его так: «Прошедшее первое переводится через прошедшее глаголов совершенного вида (Passé défini, Perfect. hist.)».²

Значение же «прошедшего второго» для А. Дирра не так ясно, как «прошедшего I-го». Это видно из сле-

¹ См. А. Дирр «Арчинский язык», стр. 76—77.

² Там же, стр. 74—75.

¹ Там же, стр. 79—80.

² А. Дирр, Арчинский язык, стр. 69.

дующего тезиса: «Прошедшее второе употребляется, кажется, не только для продолжительных, обычных действий (для которых русский язык употребляет прошедшее несовершенного вида, а другие языки Imperfectum), но также в смысле прошедшего первого (подчёркнуто нами — М. К.)».¹

Как нам кажется, А. Дирр, говоря о наличии в арчинском органической формы прошедшего несовершенного времени, не смог избежать влияния родных ему индоевропейских языков, где категория аспекта ясно выражается морфологическими средствами. Со своей же стороны нам остаётся заметить, что нам не удалось уловить в формах т. н. «прошедшего II-го» каких-либо видовых отличий от остальных форм прошедшего времени. Примеры же, которые приводит А. Дирр на употребление «прошедшего второго», говорят как-раз о том, что «прошедшее второе» употребляется в значении глаголов только совершенного вида.² Незаконченность, продолжительность действия может быть выражена в арчинском языке только аналитически, т. е. при помощи сложных глагольных форм, при помощи вспомогательного глагола *экьис* (IV кл.) «быть».

Отметим, что прошедшее повествовательное находит в арчинском языке чрезвычайно широкое употребление.

Прошедшее основное: Прошедшее повествовательное:

<i>хо</i> (IV)	«нашёл»	<i>хо-ли</i>
<i>бу-кне</i> (III)	«съел»	<i>букне-ли</i>
<i>хъвал</i> (I)	«пришёл»	<i>хъвал-ли</i>
<i>иркку</i> (IV)	«увидел»	<i>иркку-ли</i>
<i>ды-со</i> (II)	«поймал»	<i>дысо-ли</i>
<i>бо</i>	«сказал»	<i>бо-ли</i>
<i>эвди</i> (I)	«был», «жил», «дошёл»	<i>эвди-ли</i>
<i>эку</i> (IV)	«упал»	<i>эку-ли</i>

§ 86. Прошедшее несовершенное. Прошедшее несовершенное время выражается в арчинском языке аналитически. К глаголу в форме деепричастия настоящего

¹ Там же, стр. 69; (см. также С. М. Хайдаков, О спряжении арчинского глагола, стр. 82).

² Там же, стр. 69.

времени добавляется форма прошедшего основного от глагола *экьис* (IV) «быть». Прошедшее несовершенное обозначает в арчинском языке такое действие, которое происходило до момента разговора, но при этом законченность действия не отражена.¹ Примеры: *тов варши эвдили* «он говорил», *йэмиб аббад болрхъириши эбдили уммурак гъанжугур вирккус* «они всегда приходили к отцу справиться о здоровье», *ос ихъна йаму ховттиши эвдили нокълаш хваккиши* «однажды он уходил из дому в лес», *тоб хуркла лобур артарши эдили ос хъватлилит йат гъунутлу сана* «тот голубь ежегодно высиживал на одном дереве голубят») (пример см. А. Дирр «Арчинский язык», текст № 13, стр. 114), «...*ос сала а'варши эдили хуркларши, вариши эдили...*» «одна лисица звала голубя и говорила:...» (пример см. А. Дирр «Арчинский язык», текст № 13, стр. 114)...

§ 87. Прошедшее результативное. Глагол, употреблённый в форме прошедшего результативного, показывает лишь результат уже совершённого действия, причём говорящий мог и не знать об этом. Таким образом, прошедшее результативное одновременно является и заглазной формой глагола. На русский язык сочетания с глаголом в прошедшем «результативно-заглазном» времени переводятся приблизительно, как «оказывается, (он сделал)» и т. п.

Образуется прошедшее результативное от глагола в форме прошедшего повествовательного (которое, однако, приобретает здесь в функциональном отношении черты деепричастия прошедшего времени) при помощи вспомогательного глагола в форме настоящего времени.² Приведём несколько примеров: *тов бышор кьовдили ви кинсираллис лъвак* «тот человек, оказывается, сидит около канцелярии», *тов лагъа гвийбу хвалли букнели би* «тот мальчик, оказывается, съел весь хлеб», *гвачи абху-ли би гларабиликъл* «собака легла (лежит) под арбой» (пример см. у А. Дирра, стр. 80) и т. д.

§ 88. Давнопрошедшее время. Давнопрошедшее время обозначает такое действие, которое предшествует по

¹ См. А. Дирр «Арчинский язык», стр. 79—80.

² А. Дирр, Арчинский язык..., стр. 79—80.

времени совершения другому действию, также уже имевшему место в прошлом. Образуется оно также, как и прошедшее результативное, от прошедшего повествовательного, употребленному в значении деепричастия прошедшего времени, при помощи вспомогательного глагола в форме прошедшего времени. Приведём примеры: *лѣиббавмулѣу эбдили чиналлин хѣватли, йэмиммет лилмувѣлу эбхнили эбдили* «у каждого из троих было по чинаровому дереву, на которых было привязано по оленю», *лѣеттес лѣвак эбдили чиналлин хѣвати, йамуммит эхнили эдили мисерттен кѣили* «на берегу моря стояла чинара, на которой висело золотое седло».

§ 89. Будущее сложное обозначает такое действие, которое может произойти в неопределённое время после момента разговора и образуется от деепричастия будущего времени при помощи вспомогательного глагола в форме настоящего времени: *зону лобуру икѣами хуллехѣиши и* «я и дети умрём с голоду» (см. А. Дирр «Арчинский язык», текст № 11, стр. 108), *сала боли: зари ун абчухѣиши би* «лиса сказала: «я тебя убью (намереваюсь убить, стану убивать)» (см. А. Дирр «Арчинский язык», текст № 11, стр. 109)...

§ 90. Повелительное наклонение. Органически образованные формы повелительного наклонения в арчинском языке обращены обычно ко II-му лицу, причём в них различаются класс и число субъекта (при непременном глаголе) и объекта (при переходном глаголе), если в инфинитиве эта категория (грамматического класса) находит морфологическое выражение.

Так же, как и для настоящего общего и прошедшего основного, для повелительного наклонения в арчинском языке устанавливается несколько типов по признаку морфологического оформления глагольной основы.¹ С этой точки зрения все глаголы арчинского языка можно разбить на две большие группы, в первую из которых войдут все глаголы, которые в форме повелительного наклонения принимают суффикс в виде какого-либо гласного, во вторую же группу войдут такие глаголы,

форма повелительного наклонения от которых образована при помощи суффикса **-ин** или **-ен**.¹

Каждая из двух указанных групп дробится на несколько подгрупп (подтипов), которые обнаруживают свои особенности. Итак:

1) Повелительное наклонение образуется путем отбрасывания показателя инфинитива **-с**:

Инфинитив:

Повелительное наклонение:

I кл. <i>в-ек̄ѣа-с</i>	«кусать»	<i>в-ек̄ѣа</i>
II кл. <i>д-ек̄ѣа-с</i>	»	<i>д-ек̄ѣа</i>
III кл. <i>б-ек̄ѣа-с</i>	»	<i>б-ек̄ѣа</i>
IV кл. <i>эк̄ѣа-с</i>	»	<i>эк̄ѣа</i>
I кл. <i>в-ас̄а-с</i>	«дрожать»	<i>в-ас̄а</i>
II кл. <i>д-ас̄а-с</i>	»	<i>д-ас̄а</i>
III кл. <i>б-ас̄а-с</i>	»	<i>б-ас̄а</i>
IV кл. <i>ас̄а-с</i>	»	<i>ас̄а</i>
	«вянуть»	<i>тва</i>
I кл. <i>к̄ѣуѣа-с</i>	«мириться», «соглашаться»	<i>к̄ѣуѣа</i>
II кл. <i>да-к̄ѣуѣа-с</i>	»	<i>да-к̄ѣуѣа</i>
III кл. <i>ба-к̄ѣуѣа-с</i>	»	<i>ба-к̄ѣуѣа</i>
IV кл. <i>к̄ѣуѣа-с</i>	»	<i>к̄ѣуѣа</i>
	«копать»	<i>йаlха</i>
III кл. <i>дал-б-к̄ѣа-с</i>	«закрывать»	<i>дал-б-к̄ѣа</i>
IV кл. <i>далк̄ѣа-с</i>	»	<i>далк̄ѣа</i>
	«мочь»	<i>беуѣа-с</i>
	«гаснуть»	<i>аlха-с</i>
III кл. <i>б-аѣа-с</i>	«дойть»	<i>б-аѣа</i>
IV кл. <i>аѣа-с</i>	»	<i>аѣа</i>
	«лить»	<i>эѣа</i>
	«ломать»	<i>ахѣал</i>
	«опухать»	<i>бабхал</i>
I кл. <i>о-в-с</i>	«делать»	<i>в-а</i>
II кл. <i>а-р-а-с</i>	»	<i>д-а</i>
III кл. <i>а-б-а-с</i>	»	<i>б-а</i>
IV кл. <i>а-с</i>	»	<i>а</i>

¹ См. там же, стр. 64—67.

¹ Там же, стр. 64, 66.

Глаголы с префиксальными показателями, которые в форме инфинитива расположены в обратном порядке (т. е. гласный+согласный), в форме повелительного наклонения восстанавливают «прямой строй» классовых показателей:¹

Инфинитив:	Повелительное наклонение:	
III кл. <i>а-б-са-с</i>	«тащить на спине что-либо»	<i>б-аса</i>
IV кл. <i>аса-с</i>	«одеваться»	<i>аса</i>
I кл. <i>о-в-кла-с</i>	«гнать»	<i>в-акла</i>
II кл. <i>а-р-кла-с</i>	»	<i>д-акла</i>
III кл. <i>а-б-кла-с</i>	»	<i>б-акла</i>
IV кл. <i>акла-с</i>	»	<i>акла</i>
I кл. <i>э-в-кла-с</i>	«выбрать»	<i>в-екла</i>
II кл. <i>э-р-кла-с</i>	»	<i>д-екла</i>
III кл. <i>э-б-кла-с</i>	»	<i>б-екла</i>
IV кл. <i>экла-с</i>	»	<i>экла</i>
I кл. <i>э-в-ха-с</i>	«оставаться»	<i>в-еха</i>
II кл. <i>э-р-ха-с</i>	»	<i>д-еха</i>
III кл. <i>э-б-ха-с</i>	»	<i>б-еха</i>
IV кл. <i>эха-с</i>	»	<i>эха</i>
I кл. <i>о-в-цла-с</i>	«наполниться»	<i>в-ацла</i>
II кл. <i>а-р-цла-с</i>	»	<i>д-ацла</i>
III кл. <i>а-б-цла-с</i>	»	<i>б-ацла</i>
IV кл. <i>ацла-с</i>	»	<i>ацла</i>

Выше приводились примеры с тематическим гласным **-а-** в инфинитиве. Приведём теперь примеры на глаголы с тематическим гласным **-и-**:

Инфинитив:	Повелительное наклонение:	
I кл. <i>э-в-кьи-с</i>	«быть», «существовать»	<i>в-екьи</i>
II кл. <i>э-р-кьи-с</i>	»	<i>д-екьи</i>
III кл. <i>э-б-кьи-с</i>	»	<i>б-екьи</i>
IV кл. <i>экьи-с</i>	»	<i>экьи</i>

I кл. <i>кве-в-кки-с</i>	«гулять»	<i>кве-в-кки</i>	
II кл. <i>кве-р-кки-с</i>	»	<i>кве-р-кки</i>	
III кл. <i>кве-б-кки-с</i>	»	<i>кве-б-кки</i>	
IV кл. <i>квекки-с</i>	»	<i>квекки</i>	
	<i>ати-с</i>	«пускать»	<i>ати</i>
	<i>оци-с</i>	«стоять»	<i>оци</i>
	<i>дахи-с</i>	«бить»	<i>дахи</i>

I кл. <i>кьо-в-кьи-с</i>	«сесть»	<i>кьо-в-кьи</i>
II кл. <i>кья-д-кьи-с</i>	»	<i>кья-д-кьи</i>
III кл. <i>кья-б-кьи-с</i>	»	<i>кья-б-кьи</i>
IV кл. <i>кьякьи-с</i>	»	<i>кьякьи</i>

2) Повелительное наклонение образуется путём отбрасывания показателя инфинитива **-с** и к полученной основе прибавляется начальный корневой согласный, сопровождаемый гласным **-а**:

Инфинитив:	Повелительное наклонение:	
I кл. <i>кура-с</i>	«вести»	<i>кура-ка</i>
II кл. <i>да-кра-с</i>	»	<i>да-кра-ка</i>
III кл. <i>ба-кра-с</i>	»	<i>ба-кра-ка</i>
IV кл. <i>кра-с</i>	»	<i>кра-ка</i>

I кл. <i>ч-в-а-с</i> (<* <i>ч-в-ра-с</i>)	«жарить»	<i>ч-в-а-ча</i>
II кл. <i>да-чра-с</i>	»	<i>да-чра-ча</i>
III кл. <i>ба-чра-с</i>	»	<i>ба-чра-ча</i>
IV кл. <i>чра-с</i>	»	<i>чра-ча</i>

I кл. <i>кьюра-с</i>	«высушить»	<i>кьюра-кья</i>
II кл. <i>ду-кьюра-с</i>	»	<i>ду-кьюра-кья</i>
III кл. <i>бу-кьюра-с</i>	»	<i>бу-кьюра-кья</i>
IV кл. <i>кьюра-с</i>	»	<i>кьюра-кья</i>

Следует обратить внимание на то, что повторение корневого согласного в форме повелительного наклонения происходит обычно в тех случаях, когда корень состоит из двух гласных.

Глаголы, в состав которых входит элемент **-бус** (<**бос*), а также сложные глаголы, вспомогательная часть которых представлена в виде глагола *бос* «сказать», повелительное наклонение образуют в большин-

¹ Там же, стр. 64.

стве случаев также, как и глагол *бос* «сказать», т. е. при помощи суффикса *-а*, который ставится непосредственно после *б*:

Инфинитив:		Повелительное наклонение:
<i>б-ос</i>	«сказать»	<i>б-а</i>
<i>(дунил) пар бос</i>	«сверкать (о молнии)»	<i>пар ба</i>
<i>лгур бос</i>	«тереть»	<i>лгур ба</i>
<i>маI бос</i>	«блеять (об овцах)»	<i>маI ба</i>
<i>хартI бос</i>	«бриться»	<i>хартI ба</i>
<i>цIа-б-ус</i>	«пить»	<i>цIа-б-а</i>
<i>ха-б-ус</i>	«петь»	<i>ха-б-а</i>
<i>баI-б-ус</i>	«говорить»	<i>баI-б-а</i>
<i>кье-б-ус</i>	«бодать»	<i>кье-б-а</i>
<i>ту-б-ус</i>	«плевать»	<i>ту-б-а</i>

Как уже отмечалось выше, если основа глагола заканчивается на *-б* и если глагол оформляется при помощи вспомогательного глагола *-бус* (<**бос*), *бос* «сказать», то этот комплекс (*б+б*) переходит в непридыхательный (преруптивный) *-пп-*, что, однако, не влияет на способ образования формы повелительного наклонения — оно образуется также при помощи форманта *-а*:

Инфинитив:		Повелительное наклонение:
<i>запп-ос</i> (<* <i>заб-бос</i>)	«звать»	<i>заппа</i>
<i>цIаIпп-ус</i> (<* <i>цIаIб-бус</i>)	«лопнуть»	<i>цIаIпп-а</i>
<i>лапп-ус</i> (<* <i>лаб-бус</i>)	«бросить»	<i>лапп-а</i>

К данной группе глаголов примыкает и слово *лос* «дать», хотя оно и не содержит в своём составе элемента *-бус* или *бос* «сказать»: *лус* (I) — *лус-ба*, *до-л-ос* (II) — *да-л-ба*, *бо-л-ос* (III) — *ба-л-ба*, *л-ос* (IV) — *ла-ба*.

Несколько глаголов, которые включают в свой состав элемент *-бус* образуют повелительное наклонение иначе:

Инфинитив:		Повелительное наклонение:
I кл. <i>ш-бус</i>	«брать»	<i>ш-е</i>
II кл. <i>ду-ш-бус</i>	»	<i>де-ш-е</i>
III кл. <i>бу-ш-бус</i>	»	<i>бе-ш-е</i>
IV кл. <i>шу-бус</i>	»	<i>ш-е</i>

<i>л̄-бус</i>	«красить (ткань, одежду)»	<i>л̄-а</i>
<i>су-бус</i>	«варить»	<i>си-си(!)</i>

Выше отмечалось, что в состав ряда глаголов входит суффиксальный элемент *-мус* (<**-бус*<**-бос*). Повелительное наклонение от таких глаголов образуется двояко. В тех случаях, когда этот элемент действительно получен от глагола *бос* «сказать», повелительное наклонение образуется от них также, как и от глагола *бос* «сказать», например:

Инфинитив:		Повелительное наклонение:
<i>эIм-м-ус</i> (<* <i>эIм-бус</i> <* <i>эIм-бос</i>)	«плакать»	<i>эIм-ма</i>
<i>ла-м-ус</i> (<* <i>ла-бус</i> <* <i>ла-бос</i>)	«лизать»	<i>лам-ма</i>
<i>цIаI-м-м-ус</i> (<* <i>цIаIм-бус</i> <* <i>цIаIм-бос</i>)	«жевать»	<i>цIаIм-ма</i>
<i>кам-м-ус</i>	«стрелять»	<i>кам-ма</i>
<i>дам-м-ус</i>	«лопнуть»	<i>дам-ма</i>

4) Целый ряд глаголов образует повелительное наклонение при помощи суффикса *-а*, который ставится на место тематического гласного, независимо от того, представлен ли этот последний в виде *-о*, *-е* или *-у*. Показатель инфинитива *-с* при этом отбрасывается:¹

Инфинитив:		Повелительное наклонение:
I кл. <i>в-иркк-ус</i>	«искать»	<i>в-ирккв-а</i>
II кл. <i>д-иркк-ус</i>	»	<i>д-ирккв-а</i>
III кл. <i>б-иркк-ус</i>	»	<i>б-ирккв-а</i>
IV кл. <i>иркк-ус</i>	»	<i>ирккв-а</i>
I кл. <i>ху-с</i>	«находить»	<i>х-в-а</i>
II кл. <i>до-х-ос</i>	»	<i>да-х-а</i>
III кл. <i>бо-х-ос</i>	»	<i>ба-х-а</i>
IV кл. <i>х-ос</i>	»	<i>х-а</i>

5) Выше описывались случаи образования повелительного наклонения при помощи одного лишь гласного звука (*-а* или *-и*). Однако целый ряд глаголов обра-

¹ А. Дирр, Арчинский язык, стр. 64—66.

зует его при помощи суффикса **-ин**, т. е. также, как при образовании настоящего общего времени.¹

К данной (пятой) группе относятся глаголы на **-мус**, которые одинаково образуют настоящее общее время и повелительное наклонение, т. е. повторением начального корневого согласного и прибавлением суффикса **-ин**. В таких случаях конечный элемент **-мус** нельзя увязывать с глаголом **бос (>*-бус>-мус)*, т. к. сонорный билабиальный **м** относится здесь к основе глагола, гласный **у** является тематическим гласным такого же типа, что и остальные тематические гласные в формах инфинитива (**-а-, -о-, -и-, -е-**). Итак:

Инфинитив:		Настоящее общее и повелительное наклонение:
<i>к̄ьуІмм-ус</i> ²	«считать»	<i>к̄в̄еІм-к̄ь-ин</i>
<i>шумм-ус</i>	«мешать», «месить»	<i>ш̄еІм-ш̄-ин</i>
<i>ц̄Іумм-ус</i>	«просеивать»	<i>ц̄Іем-ц̄І-ин</i>
I кл. <i>л̄зумм-ус</i>	«убегать»	<i>л̄в̄ем-л̄ь-ин</i>
II кл. <i>ду-л̄зум-ус</i>	»	<i>ду-л̄тем-л̄ьин</i>
III кл. <i>бу-л̄зм-ус</i>	»	<i>бу-л̄тем-л̄ь-ин</i>
IV кл. <i>л̄зумм-ус</i>	»	<i>л̄в̄ем-л̄ь-ин</i>
III кл. <i>бу-хм-ус</i>	«плести»	<i>б̄е-х̄ем-х̄-ин</i>
IV кл. <i>хумм-ус</i>	»	<i>х̄ем-х̄-ин</i>

Глаголы, которые относятся к 3-му подтипу II-го типа в настоящем общем времени (т. е. глаголы с элементом **-мус** в инфинитиве, которые образуют настоящее общее при помощи инфикса **-р-** и суффикса **-ин**), в повелительном наклонении имеют одинаковые с настоящим общим формы с той лишь разницей, что в настоящем общем наличествует инфикс **-р-**, который исчезает в повелительном наклонении:

¹ Там же, стр. 53, 64, 66.

² Удвоение конечного **-м** основы глагола следует расценивать, как чисто фонетический факт.

Инфинитив:

Инфинитив:		Повелительное:
I кл. <i>э-в-тІ-мус</i>	«привязать»	<i>в-етІ-ин</i>
II кл. <i>э-р-тІ-мус</i>	»	<i>д-етІ-ин</i>
III кл. <i>э-б-тІ-мус</i>	»	<i>б-етІ-ин</i>
IV кл. <i>этІ-мус</i>	»	<i>этІ-ин</i>
I кл. <i>э-в-х-мус</i>	«гореть», «подниматься»	<i>в-ех-ин</i>
II кл. <i>э-р-х-мус</i>	»	<i>д-ех-ин</i>
III кл. <i>э-б-х-мус</i>	»	<i>б-ех-ин</i>
IV кл. <i>эх-мус</i>	»	<i>эх-ин</i>
I кл. <i>уІчІ-мус</i>	«проснуться»	<i>уІчІ-ин</i>
II кл. <i>д-оІчІ-мус</i>	»	<i>д-оІчІ-ин</i>
III кл. <i>б-оІчІ-мус</i>	»	<i>б-оІчІ-ин</i>
IV кл. <i>оІчІ-мус</i>	»	<i>оІчІ-ин</i>
I кл. <i>уІ-мус</i>	«вытащить», «выгнать»	<i>уІ-ин</i>
II кл. <i>о-р-І-мус</i>	»	<i>д-оІ-ин</i>
III кл. <i>о-б-І-мус</i>	»	<i>б-оІ-ин</i>
IV кл. <i>оІ-мус</i>	»	<i>оІ-ин</i>
I кл. <i>о-в-с-мус</i>	«мерить», «взвешивать»	<i>в-ас-ин</i>
II кл. <i>а-р-с-мус</i>	»	<i>д-ас-ин</i>
III кл. <i>а-б-с-мус</i>	»	<i>б-ас-ин</i>
IV кл. <i>ас-мус</i>	»	<i>ас-ин</i>
III кл. <i>о-б-І-мус</i>	«читать»	<i>б-оІ-ин</i>
IV кл. <i>оІ-мус</i>	»	<i>оІ-ин</i>
<i>хелх-мус</i>	«бродить (о вине, тесте)»	<i>хелх-ин</i>
<i>баІІ-мус</i>	«давать»	<i>баІІ-ин</i>
<i>соттор л̄борол̄ь-мус</i>	«набить оскомину»	<i>л̄борол̄ь-ин</i>
III кл. <i>б-арх-мус</i>	«сыпать»	<i>б-арх-ин</i>
IV кл. <i>арх-мус</i>	»	<i>арх-ин</i>

В последних двух случаях настоящее общее имеет одинаковые формы с повелительным наклонением, т. к. инфиксальный **-р-** (один из экспонентов наст. общего для данного типа глаголов) утрачивается ввиду наличия внутри сонорного **-р-**.

7) И, наконец, к 7-ой и последней подгруппе глаголов с окончанием **-мус** в инфинитиве, которые образуют повелительное наклонение при помощи суффикса **-ен**, который ставится на место окончания инфинитива **-мус**. Все эти глаголы образуют настоящее общее время при помощи суффикса **-ан** (см. выше «Настоящее общее время», 2-ая подгруппа II-ой группы).¹

Инфинитив:	Повелительное наклонение:	
I кл. <i>кум-мус</i>	«есть», «кушать»	<i>кв-ен</i>
II кл. <i>ду-к-мус</i>	»	<i>ду-к-ен</i>
III кл. <i>бу-к-мус</i>	»	<i>бу-к-ен</i>
IV кл. <i>кум-мус</i>	»	<i>кв-ен</i>
I кл. <i>члүм-мус</i>	«давить», «душить»	<i>члв-елн</i>
II кл. <i>дул-чл-мус</i>	»	<i>ды-чл-елн</i>
III кл. <i>бул-чл-мус</i>	»	<i>бы-чл-елн</i>
IV кл. <i>члүм-мус</i>	»	<i>чл-елн</i>
<i>лүм-мус</i>	«тянуть»	<i>лн-ен</i>

Приведём несколько примеров на употребление глаголов в повелительном наклонении во фразах: *йов лагья боли: «Бара, йамуб гату абчутлав без б-ол-а йат арсилухур!»* «тот парень сказал: «Стойте, не убивайте эту кошку, (про)дайте её мне за эти деньги!», *в-акк-и гьараш! — боли эйми* «уходи отсюда!», — сказала мать», *ос лагум ха-б-а!* «спой одну песню!», *гармуннит гьибат-тут ларги дах-и* «сыграй (букв. ударь!) на гармонии хорошую мелодию!», *бысоб хылшнат члыром элгя!* «к моей рубашке пуговицы пришей!», *йамут клохылаш лван эца!* «из этого кувшина воду вылей!», *хацлылилгу мапр-кьум олн!* «щипцами гвозди вытащи!»...

Для III-го лица существуют специальные формы повелительного наклонения, которое представляет собой форму повелительного наклонения II-го лица основного глагола плюс форма повелительного наклонения от глагола *бос* «сказать». Эти формы употребляются в тех случаях, когда говорящий (I-ое лицо) выражает через II-ое лицо какое-либо пожелание, просьбу, приказ, относящийся к III-му лицу.

¹ См. А. Дирр, «Арчинский язык», стр. 64, 66.

Повелительное наклонение II-го лица	Повелительное наклонение III-го лица	
<i>кьуца</i>	«помиришь», «согласишь»	<i>кьуца-ба</i> «да согласишься!», «пусть согласится!»
<i>ахъял</i>	«поломай»	<i>ахъял-ба</i>
<i>эца</i>	«лей»	<i>эца-ба</i>
<i>кве-в-кки</i>	«(по)гуляй»	<i>кве-в-кки-ба</i>
<i>курака</i>	«(от)веди»	<i>курака-ба</i>
<i>лур ба</i>	«три (от тереть)»	<i>лур ба-ба</i>
<i>лаппа</i>	«брось»	<i>лаппа-ба</i>
<i>сиси</i>	«(с)вари»	<i>сиси-ба</i>
<i>элма</i>	«плачь»	<i>элма-ба</i>
<i>иркква</i>	«смотри», «ищи»	<i>иркква-ба</i>
<i>кьвелмкьин</i>	«считай»	<i>кьвелмкьим-ба</i> ¹
<i>квен</i>	«ешь», «кушай»	<i>квем-ба</i> и т. д.

§ 91. **Сослагательное наклонение.** Сослагательное наклонение образуется от формы прошедшего основного времени при помощи суффикса **-мчлш**:²

Прошедшее основное:	Сослагательное наклонение:	
<i>букне</i>	«съел»	<i>букне-мчлш</i>
<i>лгунне</i>	«убежал»	<i>лгунне-мчлш</i>
<i>олни</i>	«прочитал»	<i>олне-мчлш</i> ³
<i>этни</i>	«привязал»	<i>этне-мчлш</i>
<i>ости</i>	«остановился»	<i>осте-мчлш</i>
<i>дахди</i>	«ударил»	<i>дахде-мчлш</i>
<i>иркку</i>	«посмотрел»	<i>иркко-мчлш</i> ³
<i>бо</i>	«сказал»	<i>бо-мчлш</i>
<i>лаппу</i>	«бросил»	<i>лаппо-мчлш</i>
<i>элму</i>	«заплакал»	<i>элмо-мчлш</i>
<i>гьубу</i>	«дунул»	<i>гьубо-мчлш</i>
<i>заппо</i>	«позвал»	<i>заппо-мчлш</i>

¹ *кьвелмкьим-ба* «пусть считает; скажи, чтобы считал» <*кьвелмкьин-ба (частичная ассимиляция). Об этом см. также А. Дирр «Арчинский язык», стр. 66.

² См. А. Дирр «Арчинский язык», стр. 71.

³ Суффикс условного наклонения **-мчлш** вызывает и небольшие изменения в основе, к которой он присоединяется — если форма прошедшего времени имеет на исходе гласный *у* или *и*, то они изменяются в *о* или *е* соответственно (см. примеры).

<i>ука</i>	«привёл»	<i>ука-мчиш</i>
<i>чере</i>	«пожарил»	<i>чере-мчиш</i>
<i>сетте</i>	«сварил»	<i>сетте-мчиш</i>

Приведём несколько примеров во фразах: *йаб бычюн бацомчиш, хъватли быхохти* «если бы (ты, он, я) посадил эту косточку, то выросло бы дерево», *гуду хъвалмчиш, зари ун запдохти* «если бы он пришёл, я бы тебя позвал», *ун кьонкь олнемчиш, зари тоб беидехти* «если бы ты прочитал книгу, я бы её взял».

§ 92. Условное наклонение. Условное наклонение в арчинском языке образуется от причастия прошедшего времени при помощи суффикса **-кни**.¹ При этом классная дифференциация в формах условного наклонения сохраняется:

Причастие прошедшего времени:		Условное наклонение:
I кл. <i>хъ-в-алтт-у</i>	«пришедший»	<i>хъ-в-алтт-у-кни</i>
II кл. <i>ды-хъалтт-ур</i>	»	<i>ды-хъалтт-ур-кни</i>
III кл. <i>бы-хъалтт-уб</i>	»	<i>бы-хъалтт-уб-кни</i>
IV кл. <i>хъалтт-ут</i>	»	<i>хъалтт-ут-кни</i>
I кл. <i>хутт-у</i>	«найденный»	<i>хутт-у-кни</i>
II кл. <i>ды-хотт-ур</i>	»	<i>ды-хотт-ур-кни</i>
III кл. <i>бы-хотт-уб</i>	»	<i>бы-хотт-уб-кни</i>
IV кл. <i>хотт-ут</i>	»	<i>хотт-ут-кни</i>
III кл. <i>бу-кнетт-уб</i>	«съеденный»	<i>бу-кнетт-уб-кни</i>
IV кл. <i>куннетт-ут</i>	»	<i>куннетт-ут-кни</i>
<i>ботт-ут</i>	«сказанное»	<i>ботт-ут-кни</i>
<i>сотт-ут</i>	«пойманный»	<i>сотт-ут-кни</i>

Приведём несколько примеров: *вис уштту долзу эвдиту-кни, умму товмус клос ллохтиди* «если бы мой брат был большим (взрослым), отец подарил бы ему нож», *шутта хел эдитлаттуткни (эттитлаттуткни)*,

¹ См. А. Дирр «Арчинский язык», стр. 67, 71. Обращает на себя внимание элемент **-ни** в составе суффикса **-кни**. Дело в том, что в аварском языке условное наклонение образуется при помощи суффикса **-ни**, например: *вачла-ни* «если придёшь», *кланцла-ни* «если прыгнешь», *кьлу-ни* «если дашь» и т. д.

нентлу лъеттак хатти «если завтра не будет дождя, мы пойдём в Хиттаб», *зари беидехтиди нолиш, иттуткни арси* «если бы были деньги, я купил бы лошадь» (пример см. у А. Дирр, Арчинский язык, стр. 71).

§ 93. Каузатив. При помощи каузативных форм непереходные глаголы переходят в разряд переходных. Кроме того, глагол, поставленный в форме каузатива, получает значение действия, которое выполняется по принуждению. Для образования каузативных форм в арчинском языке к основному глаголу — носителю семантики — прибавляется вспомогательный глагол *ас* «делать», при этом дифференциация по грамматическим классам сохраняется. Приведем примеры:

Инфинитив:		Каузатив:
I кл. <i>эвлис</i>	«проснуться»	<i>эвлисавс</i> «разбудить»
II кл. <i>эрлис</i>	»	<i>эрлисарас</i>
III кл. <i>эблис</i>	»	<i>эблисабас</i>
IV кл. <i>элис</i>	»	<i>элисас</i>
<i>аккус</i>	«увидеть»	<i>аккусас</i> «показать»
<i>субус</i>	«вариться»	<i>субусас</i> «варить»
<i>икмак аллис</i>	«вспомнить»	<i>икмак аллисас</i> «напомнить»
<i>кьурас</i>	«высохнуть»	<i>кьурасас</i> «высушить»...

Глаголы в форме каузатива изменяются, как глагол *ас* «делать».

§ 94. Образование отымённых глаголов с помощью вспомогательного глагола кес «стать», «делаться». В арчинском языке широко распространён способ образования глаголов от имён при помощи вспомогательного глагола *кес* «сделать», «делаться», который прибавляется к основе имени,¹ например: *мискин кес* «беднеть» (срв. *мискиннут* «бедный»), *члулба кес* «побелеть» (срв. *члулбаттут* «белый»), *лъама кес* «богатеть» (срв. *лъаматтут* «богатый»), *ди кес* «гнить» (срв. *ди* «запах»,

¹ См. А. Дирр «Арчинский язык», стр. 49.

«вонь»), *икъи кес* «проголодаться» (срв. *икъттут* «голодный») и т. д.

§ 95. **Отрицание.** Отрицательные формы глаголов образуются посредством суффикса *-тлу*, который присоединяется к основе настоящего, будущего или прошедшего простых времён:¹ *кван* «ест» — *квантлу*, *арчир* «убивает» — *арчиртлу*, *хор* «находит» — *хортлу*, *кунне* «съел» — *куннетлу*, *ачу* «убил» — *ачутлу*, *хо* «нашел» — *хотлу*, *куннехъи* «съест» — *куннехъитлу*, *ачухъи* «бьёт» — *ачухъитлу*, *хохъи* «найдёт» — *хохъитлу*, *куннемчлиш* «если съест» — *куннетлумчлиш*, *ачумчлиш* «если убьёт» — *ачутлумчлиш*, *хомчлиш* «если найдёт» — *хотлумчлиш* и т. д. Исключений из этого правила не обнаружено.

§ 96. **Запретительные формы** образуются посредством суффикса *-ги*,² который прибавляется к форме настоящего общего времени:³

Настоящее время:	Запретительные формы:
<i>лор</i> «даёт»	<i>лорги</i> «не давай!»
<i>вар</i> «говорит»	<i>варги</i> «не говори!»
<i>арчар</i> «убивает»	<i>арчарги</i> «не убивай!»
<i>хор</i> «находит»	<i>хорги</i> «не ищи!»
<i>кван</i> «кушает»	<i>кванги</i> «не ешь!»
<i>эрхур</i> «выливает»	<i>эрхурги</i> «не выливай!»
<i>клар</i> «умирает»	<i>кларги</i> «не умирай!» и т. д.

§ 97. **Вопросительные формы:** К глагольным формам с гласным исходом прибавляется вопросительная частица *-ра*:⁴ *кунне* «съел» — *куннера?*, *куннехъи* «съест» — *куннехъи-ра?*, *ви* «есть» — *ви-ра?*, *со* «нашёл» — *со-ра?* и т. д. Формы, имеющие в конце согласный, получают вставочный гласный *-и*: *син* «знаешь» — *синира?*, *кван* «кушаешь», «ешь» — *кванира?*

¹ См. А. Дирр «Арчинский язык», стр. 82—84.

² Срв. ав. суффикс (запретительный) *-ге*: *къотл-у-ге* «не режь!» (прибавляется к основе настоящего общего времени: *къотл-у-*, срв. *къотл-у-ла* «режу», «режешь», «режет»).

³ См. А. Дирр «Арчинский язык», стр. 83—86.

⁴ Там же, стр. 81—82.

Наречие

§ 98. Наречия арчинского языка в отличие от всех остальных частей речи (имени существительного — частично) не содержит в своём составе показателей грамматических классов. Исключение составляет лишь слово *аллейтлу* (IV), *баллейбу* (III), *даллейру* (II), *валлейву* (I) «даром», «бесплатно».

§ 99. **Наречия места** по своей структуре обнаруживают сходение с именами существительными в формах местных падежей — форманты последних (всех пяти падежей) участвуют в образовании наречий места. Такие наречия обычно ставятся после имени существительного и управляют падежом последнего. Наречия, обладающие указанными здесь признаками, принято называть наречиями-последлогами.¹

Наречия-последлоги арчинского языка образуются следующим образом: к наречной основе (корню) прибавляется формант местного падежа и эта форма уже служит исходной основой для остальных четырёх падежей. Например: *йатт-и* «наверху», *йатт-и-ши* «наверх», *йатт-и-к* «кверху», «до верха», *йатт-и-ш* «сверху», *йатт-и-хут* «через верх (нюю часть)»; *къла-р* (*къли-р*) «вниз», *къла-р-аши* «вниз», *къла-р-ак* «книзу», «до низа», *къла-р-аш* «снизу», *къла-р-ахут* «через низ»; *гъа-р* «вперед», *гъа-р-аши* «вперёд», *гъа-р-ак* «к переду», «до передней части чего-либо», *гъа-р-аш* «спереди», *гъа-р-ахут* «через перед (нюю часть)»; *ха-р* (*хи-р*) «позади», *ха-р-аши* «назад», *ха-р-ак* «к, до задней части чего-либо», *ха-р-аш* «сзади», *ха-р-ахут* «через заднюю часть чего-либо» и т. д.²

Пять наречий-последлогов образовано от соответствующих указательных местоимений (*йа-т* «этот», *йаму-т* «этот», *то-т* «тот», *годо-т* «тот» и *гъодо-т* «тот»), срв.: *э-ши* «сюда», *эми-ши* «сюда», *тен-ши* «туда», *кини-ши* «туда (вниз)», *гъыни-ши* «туда (вверх)». Приведены формы направительного падежа. Отметим, что эти наре-

¹ См. А. Дирр «Арчинский язык», стр. 20—21, 92—93.

² Для выражения покоя используются формы с суффиксом *-ик* (*-ак*). Локативные же формы в практической речи почти не употребляются.

чий с формантом транслативного падежа *-хут* не употребляются в практической речи. Кроме того, остальные формы этих наречий также обнаруживают ряд отклонений от общих норм образования наречий-последлогов. Для наречия «сюда» нам известны следующие формы: *ишик* «здесь», «сюда», *ишиш* «отсюда». Как видим, форманты предельного и исходного падежей (**-к** и **-ш** соответственно) прибавляются к форманту направительного падежа (**-ши**), а не местного, форма которого вообще не прослеживается.

От местоимения *йаму-т* «этот», кроме отмеченного выше наречия *эми-ши* (*ими-ши*), образуются ещё и *ими-к* «здесь (около тебя)» (**-к** — формант предельного падежа!), *ими-ш* «отсюда»; от местоимения *то-т* «тот»: *тен-ши* «туда», *тен-ик* «там», *тен-иш* «оттуда»; от местоимения *годо-т* «тот (находящийся ниже говорящего)»: *кин-иши* «туда», *кин-ик* «там», *кин-иш* «оттуда»; от местоимения *гьодо-т* «тот (находящийся выше говорящего)»: *гьын-иши* «туда», *гьын-ик* «там», *гьын-иш* «оттуда». При образовании указанных наречий основы приведённых указательных местоимений претерпевают ряд фонетических изменений.

Формы покоя, соответствующие по значению местному (локативному) падежу, всех наречий-последлогов могут служить исходной основой для образования имени прилагательного. В таких случаях к наречию-последлогу прибавляется формант имени прилагательного **-тт** и показатель грамматического класса, например: *ишик* «здесь» — *ишик-тт-у* «здешний», *теник* «там» — *теник-тт-у* «тамошний», *лъвак* «вблизи», «рядом» — *лъвак-тт-у* «ближний», «находящийся рядом», *гьарак* «впереди» — *гьарак-тт-у* «передний», «передовой» и т. д.

Два-три наречия места арчинского языка не содержат в своём составе формантов местных падежей: *лагымат* «вокруг», *ахиш* «далеко» (элемент **-ши** в составе этого наречия является специальным наречным формантом, об этом см. «Наречия образа действия»).

§ 100. Наречия времени¹ отвечают на вопрос *баса* (*быса*) «когда?». К ним можно отнести следующие наречия: *гьынц* «теперь», *абад* «всегда», «вечно», *хитта*

«потом», *гьорок* «давно», *диттав* «рано», *лъеши* «поздно», *йасхъи* «сегодня», *шутта* «завтра», *сангъи* «вчера», *гьарактумма* «позавчера», *эхъыша* «в эту ночь», «вечером», *аккомис*, *акконьлзу* «утром», *эхъон* «в прошлую ночь», *йасана* «в том году», *шваш* «в прошлом году», *шушаннама* «в позапрошлом году», *тлцишушаннама* «два года назад», *толлита* «в будущем году», *несен* «сейчас», *шви* «ночью»...

§ 101. Наречия меры и степени¹ немногочисленны. Отвечают они обычно на вопрос *шумейтлу* «сколько?», например: *тлинна*||*остлинна*² «мало», «немного», *дуналу*||*дунолу* «много», «очень много», *алх* «достаточно».

§ 102. Наречия образа действия¹ составляют самую многочисленную группу наречий арчинского языка и образуются, главным образом, от именных основ посредством прибавления суффикса **-ши**: *йак-ши* «глубоко» (срв. *йак-тт-ут* «глубокий»), *кьлёр-ши* «горячо» (срв. *кьлёр-тт-ут* «горячий»), *кьларак-ши* «дёшево» (срв. *кьларак-тт-ут* «дешёвый»), *мацла-ши* «заново, снова, сначала» (срв. *мацла-тт-ут* «новый»), *гули-ши* «тайно» (срв. *гули-тт-ут* «тайный») и т. д.

Пять наречий образа действия образовано от указательных местоимений:

йэлла «так», срв. *йа-в* «этот»;
йэммет-ет «так»; срв. *йам-у* «этот (около II-го лица);
теммет-ет «так», срв. *то-в* «тот (около III-го лица)»;
гьыммет-ет «так», срв. *гьуд-у* «тот (внизу)»;
кыммет-ет «так», срв. *гуд-у* «тот (вверху)».

От этих наречий образуются имена прилагательные посредством суффикса **-тт** и показателя грамматического класса: *йэлла-тт-у* «такой», *йэммет-тт-у* «такой (как около тебя)», *теммет-тт-у* «такой (как тот в отдалении)», *гьыммет-тт-у* «такой (как тот вверху)», *кыммет-тт-у* «такой (как тот внизу)».

¹ Там же, стр. 93.

² Наречие *остлинна* «мало, немного» составлено из *ос* «один» и *тлинна* «немного», срв. ав. *цодагъаб* «мало» (*цо* «один», *дагъаб* «немного»).

¹ См. А. Дирр «Арчинский язык, стр. 93.

Наречия типа «по-русски», «по-аварски» образуются с помощью суффикса *-ди*, который прибавляется к форме местного падежа IV-ой серии (на *-хъ*) соответствующего имени существительного, примеры: *оГрослихъ-ди* «по-русски», *аршиттехъ-ди* «по-арчински», *йатгыхъ-ди* «по-аварски», *гьамалхъ-ди* «по-лакски»...

§ 103. Местомённые наречия подразделяются на:

а) вопросительные: *данна* (*данни*) «где?», *данны-ши* «куда?», *данны-ш* «откуда?» *данно-хут* «через что, через какое место?», *даки* «почему?», *гьанас* «зачем?», «для чего?»...

б) отрицательные: *бысагьону* «никогда», *данногьону* «нигде», *дашону* «никуда»...

в) неопределённые: *даннишав* «где-нибудь», *даннана* «где-то», *дашена* «куда-то», *басана* «когда-то», *басагьышав* || *басаишав* «когда-нибудь»...

§ 104. Наречия места (в том числе наречия-последлоги) в сочетании с каким-либо именем существительным управляют им в падеже. Так, все наречия-последлоги требуют постановки имени существительного в дательном падеже, примеры: *гьудуммун думп граватлис кьларак лакьуба* «его мяч убери (спрячь) под кровать», *вис ушму кьветгьу саннис гьарак лъоннол орка* «брат мой женился два года назад», *уттуву гьалмагьмус лъвак кьовкьи* «сядь около своего товарища», *Хьлре мулурчес кьбалнак и* «Арчиб находится среди (между) гор», *члабен лоннис гьарак долзуб кьон олбхъа* «впереди стада овец идёт большой козёл», *гор лагьас хир кьовкьи* «сядь после той девочки», *нокьлис харак* «за домом», «сзади, позади дома»...

Родительного падежа требуют наречия *лагьмат* «вокруг», *илгьда* «в середине», «в центре»: *Хьлреллин лагьмат* «вокруг Арчиба», *ухлин илгьда гунди би* «в середине поля есть ямы»...

Наречие *йашул* «внутри» требует местного падежа V-ой серии: *пилтитту устулла йашул эльа* «спички положи в стол (внутри стола)».

Союзы

§ 105. В арчинском языке союзы в общепринятом значении этого слова почти не имеются. Однако, такое

слабое развитие этой части речи компенсируется сильно развитыми и распространёнными деепричастными и причастными оборотами.

Значение русского союза «и» (например «я и ты») передаётся в арчинском языке энклитической частицей *-у*, *-ву* (*-у* прибавляется к словам с гласным исходом, а *-ву* — к словам с гласным исходом).¹ Частица *-у* (*-ву*) прибавляется к каждому из соединяемых слов; она имеет значение «и», «также», «тоже». Например: *кьветбу члан-у ос бакл-у* «две овцы и один баран», *ойом-у олчор-у* «уши и хвосты», *лъибтлу клос-у ос члакь-у* «три ножа и одна ложка», *было класла лъвиву ло-ву лъибыру ло-ву ди* «в нашем классе пять мальчиков и три девочки (суть)», *нихлы-ву мыхо-ву* «овёс и ячмень», *зон-у Хлажи-ву* «я и Хажи», *нен-у жвен-у* «мы и вы» и т. д. Приведённые примеры иллюстрируют функцию союза-частицы *-у* (*-ву*), как соединительного союза. Эта энклитическая частица имеет ещё значение «тоже», «также»: *нолш кьбили-ву имат белшули быхтали* «лошадь седло (тоже) сверху имея бегом пришла», *абтто-ву кьвали* «отец тоже умер», *кьветбостут ихъна-ву яму улхъили хваккиши* «на второй день тоже он пошёл в лес», *йамуб гато-ву бысоли, нокьлиши улхъили* «эту кошку тоже взяв, отправился домой» и т. д.

Другим соединительным союзом арчинского языка (однако, малораспространённым) является союз *ва* «и»: *тов ло варлур ва ирккур* «тот мальчик приходит и смотрит (регулярно)», *багъла пил, лачи, охцер ва хъур хар* «в огороде растут лук, чеснок, огурцы и морковь»...

В качестве разделительного союза в арчинском языке употребляется *йа*, который ставится перед каждым из разделяемых слов: *амма кьалнахут улхъитту йа кьвахъи йанову талихълиши лакъв эвдихъи* «но через середину отправившийся или погибнет или счастливо отделается (счастье найдёт)». В данном примере участвует слово *йанову* «или же», которое представляет собой сочетание заимствованного союза *йани* «или, либо» и указанной выше энклитической частицы *-ву* «тоже, также».

¹ См. А. Дирр «Арчинский язык», стр. 94.

При сравнении одного предмета с другим употребляется сравнительный союз *баран* «как»: *без эхтон лъеттехъ мархал баран члулбаттуб ноли бакку миклир* «я ночью видел во сне белого, как снег, морского коня», *йаму ноц! баран лъеттен нылширак тланк! боли* «он, как птица, прыгнул на лошадь»...

Междометия

§ 106. Междометия арчинского языка трудно считать за устоявшиеся формы со строго закреплёнными за ними функциями. Кроме того, некоторые из них заимствованы из аварского языка (*вабабай* — выражение удивления, *виллалай* — с тем же значением, но исконно арчинское).

Междометие *ма* обозначает «на», «возьми»: *ма, эй-мис лаба йамут!* «на, отдай это матери!».

Междометием *бара* (срв. ав. *вере*) выражают предостережение: *бара, йамуб гатлу абчлуглав без болла!* «Стойте, не убивайте эту кошку, дайте её мне!», *бара, йаму веркьурги — йамумму зон хвасар абу!* «Стойте, не кусайте его, он меня спас».

Общераспространённым является обращение к лицам I класса *йэ!*. К женщинам обращаются словом *гьей!*

Для подзывания животных также существуют определённые слова: *магь* (для лошадей), *гиц* (для коров), *глац* (для овец), *хъ* (для птиц); лошадей погоняют и прогоняют словами *гьай*, коров и телят — *хлай*, овец — *гли* (срв. ав. *гли* «овца!»), собак — *йэри*, кошек — *чит*, кур — *киш*, гуру.

ТЕКСТЫ

Предлагаемый текстовый материал представляет собою лишь небольшую часть из тех записей, которые удалось нам сделать в период с 1962 г. по 1964 г., как во время экспедиции в Арчиб, так и в других местах.

Приводим ниже 150 различных фраз и словосочетаний, а также несколько сказок на арчинском языке; они снабжены литературным переводом на русский язык.

1. Эши заба «Иди сюда».
2. Эши дурбар «Идите сюда».
3. Ваттик цлор квири? «Как тебя зовут?»
4. Вит шумейтлу сан? «Сколько тебе лет?»
5. Ун даши ховттиши ви? «Ты куда идёшь?»
6. Гьдор даши харттиши ди? «Она куда идёт?»
7. Вит гьан хлал би? «Как твои дела?»
8. Гьду гьинц нокьла ви «Он сейчас дома».
9. Оло нокьл тлиттут и «Наш дом маленький».
10. Было печ би «У нас печь есть».
11. Йат пол цлахланнын и «Этот пол деревянный».
12. Бейттут дакьл цларарши и «Старая дверь скрипит».
13. Было лъвийбу грават би «У нас пять кроватей есть».
14. Члелнныт дивин абчули «На стене ковёр висит».
15. Йат йаттырси эрхырттут и «Эти ножницы острые».
16. Товму клобарттут машин шитте «Он швейную машину купил».
17. Йат накьына дакьлилин и «Этот ключ от дверей».

18. Оло лъерымкIул ли этти «Наш замок испортился».
19. Эз тIекъIон-квар окъи! «Дай мне иголку и нитку!»
20. Бис хоIшон быхчо «Моя рубашка порвалась».
21. ДакъI далIа! «Дверь закрой!»
22. ДакъI дахаа! «Дверь открой!»
23. Вис ушму мыцIаттут нокъI арши и «Мой брат новый дом строит».
24. НокъI ар чIелелиттиш «Дом строят из камня».
25. Оло ХыIре нокъукун чIеле би «У нас в Арчибе много камня».
26. Зари кьонкь алинши и «Я читаю книгу».
27. Эйми дошмирак кагъыра шибарши би «Мать сестре письмо пишет».
28. Ушму уммус кIос лIо «Брат отцу нож дал».
29. Умму дошмис багъыжа былIохъи «Отец сестре кольцо даст».
30. Нен ишколла орлIин «Мы учимся в школе».
31. Уштту лъебостуб класла орлIинши ви «Брат учится в третьем классе».
32. Мирза онсав орлIинши витIу «Мирза ещё не учится».
33. Гудуммун уштту учителши ви «Его брат — учитель».
34. Дис дошттур тохтурши ди «Моя сестра — врач».
35. Абтту колхозла вирхунши ви «Отец работает в колхозе».
36. Абтту йасхъи лъеши хъваI «Сегодня отец пришёл поздно».
37. Иат хеIрт йансав одитIу «Эта груша ещё не созрела».
38. БачIибуттуб бидра лъенне абцIас квабышар «Пустое ведро нужно наполнить водой».
39. Уттуву гьалмахмус лъвак кьовкьи «Садись около своего товарища».
40. Пилтитту устулла йашул элъа «Положи спички в стол».
41. КIан хир уци! «Стань сзади всех!».
42. Теб ШаIлаш ишархмул элъутта бахъаI «Они вернулись из Шали в полночь».

43. Кинсираллис лъвак халатту бышор кьовдили «Около канцелярии сидит старик».
44. ТеIлит лакъаIтуб цIимицила кьабдили би «На цветке сидит пёстрая бабочка».
45. Гыду ло хоIнуб гвачили векули «Того мальчика укусила злая собака».
46. Нен нальдиб мучуттур шийтте «Мы купили синие чувяки».
47. Дунил накъIэтти «Небо посинело».
48. Гудуммун кьIельдуб квар би «У него есть кривая проволока».
49. Зари квар кьIекъIабу «Я проволоку искривил».
50. Заттик ой элъили, хитта баIба «Послушай меня, а потом говори».
51. Ис тура кьаттик эку «Моя шапка на землю упала».
52. ЧIабу кьигъбона меэвар «Овцы громко блеют».
53. Эйми нокъI эркьурши ди «Мать комнату подметает».
54. Лагъа биш оркерши и «Мальчик ведёт телёнка».
55. Вез чIелле высову гьалмахтту ху «Я на улице своего друга встретил».
56. Лобур гьотилит обхули би «Дети лежат на траве».
57. НоцIор бехуши пырхар «Птицы высоко летают».
58. Лъенна атIмул артIырши и «Женщина ткань ткёт».
59. Даки ун хваIрши ви? «Почему ты смеешься?».
60. ХIелекуттай букь кIутIарши би «Куры зерно клюют».
61. Иат кIвахIан кьIекъIа «Эту палку согни».
62. Эйми хоIн берцырши би «Мать доит корову».
63. КьвеIтIу кьонкьлиттиш ос экIа «Из двух книг выбери одну».
64. ЛъибтIу ихълис гьарак хеIл эхти «Три дня назад шёл дождь».
65. Вис ушму кьвеIтIу саннис гьарак лъоннол орка «Мой брат женился два года назад».
66. Зон саIлат дилъетIумит хвасва «Разбуди меня в шесть часов».

67. Вас йат лагум эхныра? «Ты не забыл эту песню?».
68. Ун гыниттиш варгырши ви? «Ты о чём думаешь?».
69. Йат истыкан ун ахъура? «Этот стакан ты поломал?».
70. Йаб хвалли лъеб бык̄к̄а «Этот хлеб раздели на три части».
71. Зон ват вихт̄у «Я тебе не верю».
72. Гудуммун думп граватлис к̄ларак лакъуба «Его мяч убери под кровать».
73. Радио овк̄урши бабурши би «Радио тихо говорит».
74. Вит ширбитмул даки к̄абк̄ши и? «Почему твои туфли грязные?».
75. Нент̄у шутта Л̄еттак г̄ебр̄х̄ерши хатти «Завтра мы (инклюз.) в Хиттаб пешком идём».
76. Хыре бехуттуб чехI х̄ватIи бит̄у «В Арчибе нет ни одного высокого дерева».
77. Уншила хабкуловна г̄ершар «Ящерица быстро бегаёт».
78. Хыреллис л̄вак нок̄укун х̄оIннор и «Около Арчиба много куропаток».
79. Йат к̄онц̄ол г̄ибаттут г̄вачи эттых̄и «Этот щенок хорошей собакой будет».
80. Апалхац̄ытту г̄отилих̄ икир «Кузнечики в траве бывают».
81. Оло л̄оммул к̄арк̄аш остIнна г̄арак х̄еI «Наши стада вернулись с кутанов недавно».
82. Г̄илукули адамлис зарал ар «Муха человеку вред приносит».
83. Лик̄илин доIзиб цалум и «У орла большие крылья».
84. ЧIабен л̄оннис г̄арак доIзуб к̄он оIх̄а «Впереди стада овец идёт большой козёл».
85. Халла эл л̄ьибт̄у генук хо «В гнезде мы нашли три яйца».
86. ОстIнна г̄арак нен олойт̄у ц̄аг̄ур. ол̄ту «Недавно мы своих коз продали».
87. К̄урц̄ем догилиттиш к̄ватиттуб би «Мул сильнее осла».

88. Йаб ноIш г̄арак ч̄емьиннуб эбди «Эта лошадь раньше была худая».
89. БразникIлин их̄ынна нен к̄веIбу чIану ос баIк̄у буквы «В день праздника мы зарезали две овцы и одного барана».
90. Вис ушмус гумуш бысаг̄ону баккут̄у «Мой брат никогда не видел буйвола».
91. Г̄арактумма было гатули ноIк̄он бысо «Позавчера наша кошка мышью поймала».
92. Л̄вачай г̄ваштен ойому оIчору артIар «Пастухи отрезают у собак уши и хвосты».
93. Г̄ынц̄ Хыре мыцIаттут муртила г̄ех̄и «Сейчас в Арчибе начнут делать новый сыр».
94. Г̄аIтырчех̄ нен хаIбхи бысо «В реке мы поймали рыбу».
95. Вез микIира ун вакку «Я видел тебя во сне».
96. Ч̄елеттет хурк̄лум к̄ейдили «На камнях голуби сидят».
97. Г̄ыдормин маIмурчилит нок̄укун к̄вант̄ум и «У неё на лице много родинок».
98. Лаг̄а с̄ыбек гон обха «Ребёнок положил в рот палец».
99. Вис ушму йасх̄и мочIор х̄артIбо «Сегодня мой брат сбрил бороду».
100. Эз луллек г̄уку х̄аI «Мне в глаза дым попал».
101. Г̄унниву бышор вирхмус ковшар «Каждый человек должен работать».
102. Г̄вийбу болI бирхмус квабышар «Все люди должны работать».
103. ХеIл остытта хыIлошгерти эбти «После дождя вышла радуга».
104. К̄ьоIт ишик мархала нок̄укун бар «Зимой здесь бывает много снега».
105. ВилIис вилIит̄у их̄ и «В неделе семь дней».
106. Санна моцIор к̄веIбу бац̄ би «В году двенадцать месяцев».
107. Мархала абутта, хеI этти «Когда выпал снег, стало холодно».
108. Оло зулурчай кIан г̄ибаттут л̄ан и «В наших родниках самая хорошая вода».

109. Чарада йартынниб би «В Чарода аварцы живут (суть)».
110. Вас гьаман ч'ат синира? «Ты лакский язык знаешь?»
111. КъубакъІаш оломак мачиттиб быхъаІ «Из Кубатля к нам приехали родственники».
112. Гъажила ишик барцыртІу «Кукурузу здесь не сеют».
113. Лагъа анслис кІвахІан дахди «Мальчик быка палкой ударил».
114. АІрхъутлин хъватІиликыІ аІчирчиши икир «Под ореховым деревом прохладно бывает».
115. Йэб къулурчеттиш нен дакыІ увхъи «Из этих досок мы дверь сделаем».
116. БычІон бацомчиш, хъватІи быхохъи «Косточку если посадишь, дерево вырастет».
117. Багъла хар пил, хъур, лачи ва охцер «В городе растут лук, морковь, чеснок и огурцы».
118. Аккомис багълак аІнш куммус хатти «Утром пойдём в сад яблоки кушать».
119. Эз ахълак эІрхъусан эхъвни «Мне в ногу колючка попала».
120. Йамут кІохылаш къаттук лъан эца «Из этого кувшина воду вылей на землю (на пол)».
121. Йаб дурули кумак абутІу «Это лекарство не погло».
122. Долъыма ноІш обстыли «В хлеву лошадь стоит».
123. МаІркъум хацЫлелъу олІин «Гвозди вытащи щипцами».
124. ШЕІнт мыцІела белъа «Стул в угол поставь».
125. Ун хъышоллеттиш йаттеши ивхди «Ты по лестнице наверх поднялся».
126. Зон чІеІннис йаттыхут тІанкІ бо «Я через забор прыгнул».
127. Букъ дуІхаттак деІхас обха «Зерно повезли молоть на мельницу».
128. Йат къонкъ ун олІнира? «Ты прочитал эту книгу?».
129. С'ангъи Муса шагърулаш хъваІ «Вчера Муса из города приехал».

130. Лобурчай думп кымалларши би «Дети в мяч играют».
131. Бышорму боІх гулалы обчу «Мужчина тура убил пулей».
132. Пилттитту кЫиликыІберлъилис кЫарак эЛъа «Спички положи под подушку».
133. Йаб деІкъ гъунишиттуб би «Эта дорога гунибская».
134. Мейданнит нокьукун халкъ би «На площади много народу».
135. КъватІлаш ло ховттиши ви «По улице идёт мальчик».
136. Бышорму беллелъу гунди йархарши би «Мужчина лопатой яму роет».
137. Йат сар лапейтІу бейттут и «Эта могила очень старая».
138. Гуду нокыІаш чІоллеши увліни «Он из дому на улицу вышел».
139. Гуду хъваІтта, ун заппохъи «Когда он придет, я тебя позову».
140. Зон нокыІиши хъвеІс кЫанши ви «Я хочу пойти домой».
141. Гудуммус цІабус кЫанши и «Ему пить хочется».
142. Бис чІеле лъенехъак бысо «Мой камень в воду попал».
143. Ульму лІон баргъур «Пастух стадо пасёт».
144. ХыІре мулурчес къаІнак и «Арчиб расположен среди гор».
145. НохликыІ бецши икир «В пещере темно бывает».
146. Инжи лъеттен собтта обстыли би «Махачкала стоит на берегу моря».
147. Было халлила дилъетІу адам и «В нашей семье шесть человек».
148. Вис лагъан лъвитІу сан одыли «Моему сыну пять лет».
149. Зари тІиттуб хъватІи мархулулъу лъва облІни «Я вытащил маленькое дерево вместе с корнем».
150. Зари чІубаттут кагъырлит кагъыра шибарши би «Я на белой бумаге письмо пишу».

АХИМАКЪ

1. Эвдили ос ахІмакъ. 2. Абттову кІвали, йэми баргь-
уртту. 3. Ос ихъна йаму ухъили хваккиши. 4. ГІарабы-
ву ацІули цахІаннин, веІхъили эвдили нокъІиши.
5. Йамуммус деІкьу быхоли ос тІекъІон. 6. Йамумму
йамуб гІарабилиттик каммули. 7. Эвдили нокъІак йаму.
8. НокъІак эвдитта, йамумму эймирши боли: «Без
тІекъІон быхо». 9. Эйми йамуммурши боли: «Данни
би?». 10. Товму боли: «ГІарабилит би». 11. Хитта эйми
боли: «Йамуб тІекъІон ун даки гІарабилиттик камму?»
Йамуб пултІулит абІуна бимбакьас квабышар!», —
боли. 12. КъвеІбостут ихънаву йаму ухъили хваккиши.
13. Быкъоли веІрхъитта йамуммус деІкьу холи ос кІон-
цІол. 14. Йаму бейэвлъули пултІулит алІас. 15. Хитта
йамут кІали, гІарабилиттик каммули акьули. 16. Нокъ-
Іак эвдитта, эймирши боли: «ДеІкьу эз кІонцІол хо.
Йамут зари пултІулит эхмус, хитта кІалохъа». 17. Эйт-
тур эІмули: «Даки йамут ун кІисав? Ун йамут «кІогь»
бона, лъва хирас ковшарши эвди?». 18. Лъебосу йаму
ухъили йэметтову хваккиши. 19. Йамуммус деІкьу хо-
ли ойомчи. 20. Йаму ойомчилырши боли: «кІогь, кІогь».
21. Хитта йамут лъуннели ухъили, нокъІиши ухъили.
22. Хитта йамумму эймирши боли: «Эз деІкьу ойомчи
хо, хитта зари «кІогь, кІогь» болухур лъуннели оІхъа».
23. Эйми боли: «Ун йамутмирши даки «кІогь, кІогь»
бо? Ун йамут бысона туманклилъу ачас кваршар».
24. КъвеІбосу йаму ухъили йэмметтеву хваккиши.
25. Йамуммус холи ос адам. 26. Хитта йаму бейэвлъули
туманклилъу овчас. 27. Йамуб туманк цабхалакан
йамумму хабкул овли туманк облІнили, хитта инжаву
далъевттили улІнили. 28. Йамут гьекъІина йамумму
болитІу. 29. Лъебосут ихъна ухъили йаму ос духрихъи-
ши. 30. Имик йамуммус холи ос сар. 31. Имик йаму

хъерши, тІанкІарши албагь эвттили. 32. Йаму сар ор-
лІинши биттиб адамтилчай улІнили. 33. Йамут эттиттут
гьекъІина йамумму эймирши боли. 34. Эйми боли: «Ун
даки йэметт ав? Йамут сагІанна ун картІилис хъкІот
дархирши эІммус ковшар». 35. Эбкъбостут ихъна йамум-
мус холи охъ орши лІолай хъесбартилит. 36. Хитта йаму
бейэвлъули эІммус, картІилис хъкІот дахис. 37. Йэм-
иммай йаму улІнил тІаловли. 38. Хитта эйми хІукму
абули йаму нокъІаш чІоллеши овтатІу лъоннол ор-
китІав.

ГЛУПЕЦ

1. Был один глупец. 2. Когда умер отец, его стала
воспитывать мать. 3. Однажды он пошёл в лес. 4. На-
полнив арбу дровами, он пошёл домой. 5. Тут он нашёл
на дороге одну иголку. 6. Он бросил её на арбу. 7. До-
шёл до дома он. 8. Когда пришёл домой, он сказал ма-
тери: «Я нашёл иголку». 9. Мать говорит ему: «Где
она?». 10. Он отвечает: «На арбе». 11. Тогда мать ска-
зала: «Почему ты бросил эту иголку на арбу? Её нужно
было завернуть в пальто!». 12. На второй день он также
пошёл в лес. 13. Возвращаясь, он нашёл на дороге
щенка. 14. Он начал заворачивать его в пальто. 15. Ко-
гда щенок подох, глупец бросил его на арбу. 16. Придя
домой, он сказал матери: «Я нашёл на дороге одного
щенка. Когда же я стал заворачивать его в пальто, он
подох». 17. Мать заплакала: «Почему ты погубил его?
Ты ведь мог сказать ему «на» и привести его вместе с
собой». 18. В третий раз он также отправился в лес.
19. Повстречался ему на дороге заяц. 20. Он крикнул
зайцу: «На, на!». 21. Тут заяц убежал, а глупец пошёл
домой. 22. Потом он сказал матери: «Мне на дороге
встретился заяц, а когда я сказал «На, на!», он убе-
жал. 23. Мать сказала: «Почему ты ему говорил «На,
на!»? Ты должен был выстрелить в него из ружья».
24. На другой день он снова пошёл в лес. 25. Там он
встретил одного человека. 26. Тут он стал в него целить-
ся из ружья. 27. Не успел он выстрелить, как тот чело-
век быстро отобрал у него ружье, а потом побил и про-
гнал его. 28. Эту вещь глупец матери не рассказал.

29. На третий день пошёл он в одно село. 30. Там нашёл он одну могилу. 31. Танцуя и прыгая, он начал там безумствовать. 32. Тогда люди, которые были у могилы, прогнали его. 33. О случившемся он рассказал матери. 34. Мать сказала: «Зачем ты так сделал? Ты должен был начать тотчас же бить себя кулаками по голове и плакать». 35. На четвёртый день попал он на свадьбу, где танцевали. 36. Тут он начал плакать, бить себя кулаками по голове. 37. Тогда люди прогнали его. 38. После этого мать решила не выпускать его из дома, пока он не женится.

* *
*

1. Эрдили ос халаттур лъоннол. 2. Йамурмин эвдидли ос ло. 3. Йэмим мискинниб эбдидли. 4. Йэмиммен куммус нацI эдидли итIу. 5. Йэмиммес деIкью хоттут адамли жалъвейтIу иттиб клебекIур лIорши эдидли. 6. Йамут арси цIун овли ос заманыма. 7. Ос чIемна йаму ло эб клебекIуру охили базарлиттик уIхъили. 8. Йаму базарлиттик эвдихъима, лобур баккули. 9. Йаму ухили эвхули гъанчигу арши и киник боли хабкул овли тоб лобурчерак. 10. Йамуммус быхоли гату барчирши. 11. Йов лагъа боли: «Бара, йамуб гату абчутIав, без болIа йат арсилухур». 12. Йаму лагъа йамут арсову лIоли йамуб гату бишдели. 13. Йамуб гатову бысоли нокъIиши уIхъили. 14. Йаму ло нокъIак эвдидли. 15. Хитта эйттур нокъIа дихоли дитIу. 16. КъвеIбос ос заманиттиш эйттур даIхъали. 17. Йаму лагъа гату баккусабули: «Саррке, буво, зари биштетгуб гату баккус». 18. Хитта йамур эйттур эIммули, кыгъ боли: «Даки йаб биштте?, — боли йамур эйттур: «КIолмиттут арси лIотIу!», — бо. 19. Йаму лагъарши йамур эйми онсав цIуновли арси. 27. Ос заманилиттиш йамут арси лабыхан эттили. 21. Йаму ло хветтули кIолмиттут овтIу арси. 22. Куммулухур тIав йаму лагъа эвдимат арсову охили базарлиттик уIхъили. 23. ЙамуттейтIу бикъвмак эвдидли, гынц йамуммус быхоли йаIты барчирши. 24. Хитта йаму лагъа боли: «Йамуб йаIты барчирги, без бокъи болIили!». 25. Йамуб йаIтыву бысоли йаму

ло нокъIиши уIхъили. 26. Ос бикъвмак эвдитта, йаIты оIч лапIарши догъ эбттили. 27. Йаму лагъа боли: «Даки ун хирих бекер?», — боли. 28. Йамуб йаIтыли боли: «Зон ишик бати, гыдот лIан ис нокъI и». 29. Йамуб йаIтыли боли: «Ун кIан сагIанна ишик заба, вас кваттут гьекъIина эттемемчIиш». 30. Йаму ло нокъIиши уIхъили. 31. Йамуммус эйттур дихоли кIардидли: «Баса куммул гьейхъерши?». 32. Йаму лагъа дакI дахаовли. 33. Йамур эйми боли: «Данни и куммул?». 34. Йамумму боли: «Буво, элтIу кIан сагIанна куммул шубус хутти арсову итIимат. 35. «Вакки гъараш!», — боли эйми, далъи эвттили: «Ун даки арсили ар кватIиттут гьекъIимохур?». 36. Ос заманилиттиш йэмиб бикъи эбттили. 37. Йамур эйми боли: «Йаса верхъа элтIу куммул шубус. Ун «арсову итIимат куммул гьехъей» ботIира?». 38. Йаму ло уIхъа хварили кIвахъиши куммул шубус. 39. Йаму ло эвдидли йамут йаIты абтимак. 40. Йаму ло уIхъили йамут лIанаш тенши. 41. Йамуммус хули ос бышор дакIили харак къовдидли. 42. Йаму эвдидли шийтIаммулчен бышор. 43. Йаму бышорму боли «Даки ун хъваI?». 44. «Зон хъваI йаIтылирак «куммул окъи» бос». 45. Йаму бышорму боли: «Ун йаIтылирши ба: «Эз гатI окъи», — ба». 46. Йаму ло уIхъили нокъIак йак, дакIу даха овли. 47. Йамуммус аккумуля нокъукун йаIтытту. 48. Йаму йак хъваI ваккутIав, йаIтытту йамуммуттик гьейршули йаму викъас. 49. Йамуб долзуб йаIты эбдидли йэмиммехъиш къалнаш. 50. Йамуб йаIтыли боли: «Бара, йаму веркIурги! Йамумму зон хвасар абу», — бо. 51. Хитта йаIтытту хараши эттили. 52. Йамуб долзуб йаIтыли бо: «Гъан вас кваттут и?», — бо. 53. Йаму лагъа бо: «Эз ос гатI окъи», — боли бо. 54. ЙаIтылин сам быхо. 55. «Йамут икIмис экутту аллагъли икIв деха. ЛIотIав ахтIу, ма!», — боли бо. 56. Йаму ло йамут гатIу соли нокъIиши уIхъили. 57. Йамуммус хули тов бышор. 58. Йаму бышорму «Уци!», — боли: «Эн эвдимат хараши бакъа». 59. Бакъали, уIхъа. 60. «Тоб йаIтылирши ба: «Эз кIвахIани окъи!». 61. Гынц йаIтытту йовмус ахъурчекIы аху. 62. Йамуб йаIтыли бо: «Йамут икIмис экули ботту соб эка, лIотIову ахтIу, ма!», — бо.

ли, лѳо. 63. Йамутту соли чѳеллеши верхули. 64. Хули эвдимат йаму бышор. 65. Йаму бышорму боли: «Йат гатI ун «бисмиллагь!» балли, гьарак ача. Хитта вас умат букуммусттут куммул эттихъи. Нагагь йамут гатI охамчиш адамчай, ун а'ба марчи адамчай: «Ос тамаша баккус забабa. Хитта йэмиб гвакьуттут саганна ун йат кIвахIани аттили тIала, йэметтут чIатту балли «вур, вур, вур». Вас хараши алIис кьIан эттемчиш, ун ба: «хараши, хараши, хараши», хитта йамут хараши гьелхъи. 66. Йаму нокьIиши уIхъили хварили кIвахъиши. 67. Йаму нокьIак эвдили, йамут гатIу кьIовли лагимат кьебдили. 68. Хитта йэмиммес гьарак нокьукан куммул эттили. 69. Йамур эйттур хвари эрттили. 70. Хитта йэмиммай хIукму абули умат заббос букуммус. 71. Йаму уIхъили а' бос. 72. Йамумму хирабули адамттилу хьвалли, йэмиб адамттил эбдили цIогьорттил, данни кьанниб болI. 73. Йэмиб адамттилу кьаабтили, йамут гатI гьарак ачули, «бисмиллагь!» боли. 74. Хитта имик итIиттут гьекьIина итIу! 75. Йэмиб адамттил букуннили муши. 76. Осму хIукму абули йамут гатI элъуна жунтIиттут теник элъас. 77. Йэмим адамттил йамут гатIу соли абхъили нольдорчейши. 78. Лову эйттуру бикьI эбттили. 79. Йэмиммай гатI гьараши хали. 80. Гьан овшав куммул хьалытIу. 81. Йов лагъас икIмис экули тов долзу бышорму баттут ас. 82. Йаму лагъа йэмиб адамттил гвабкьули: «Оци-ре, веж ос тамаша баккусабас». 83. Хали тот кIвахIани, йаму лагъа кIвахIани аттили «вур» боли. 84. Йамут кIвахIани догь эттили йаму бышор далъи кверши. 85. Йаму бышорму гатI каммули тIал овли. 87. Йаму лагъа йамут кIвахIани хараши хир овли. 88. Йамут кIвахIанову гатIу охили нокьIиши уIхъили. 89. Адамттийлу димули оIбхъа. 90. Йэмиб эйттурло лъами эбтти йамут гатIлиттиш.

1. Была одна старая женщина. 2. У неё был один сын. 3. Они были бедные. 4. У них поесть ничего не было. 5. Однажды они нашли на дороге копейки (деньги). 6. Некоторое время они хранили эти деньги. 7. Однажды этот мальчик взял эти деньги и пошёл на базар. 8. Когда он дошёл до базара, то увидел детей. 9. Он спрятался и стал смотреть, что они делают, а потом побежал к ним. 10. Он увидел, что они убивают кошку.

11. Этот мальчик сказал: «Ну-ка, не убивайте эту кошку, а продайте её мне за эти деньги». 12. Отдав деньги мальчик забрал кошку. 13. Взяв кошку, он пошёл домой. 15. Матери не нашёл. 16. Но вот пришла мать. 17. Этот мальчик показывает кошку: «Посмотри, мать, кошку, которую я купил». 18. Потом мать, заплакав, закричала: «Зачем ты её купил?», — говорит: «Больше не дам денег», — сказала. 19. А для сына мать ещё денег приберегла. 20. Со временем эти деньги умножились. 21. Этот парень поклялся больше не тратить денег. 22. Взяв же на еду денег, этот парень пошёл на базар. 23. Дойдя до того же места, он увидел теперь, как убивали змею. 24. Тут тот парень сказал: «Не убивайте эту змею, продайте мне!». 25. Взяв эту змею, этот мальчик пошёл домой. 26. Когда он дошёл до одного места, змея начала бить хвостом. 27. Парень спросил: «Почему ты вырываешься?», — мол. 28. Змея говорит: «Оставь меня здесь, вот та нора — мой дом». 29. Эта змея сказала: «Ты приходи сюда в любое время, если тебе какая-нибудь вещь понадобится». 30. Этот парень ушёл домой. 31. Он нашёл мать сидящей: «Когда же будет еда?». 32. Сын открыл дверь. 33. Мать спросила: «Где же еда?». Он говорит: «Мама, мы в любой час получим еду без денег». 35. «Пошёл вон!», — сказала мать, побив его: «Почему ты тратишь деньги на ненужное дело?». 36. Однажды они проголодались. 37. Мать сказала: «Теперь пошли за едой. Ты разве не говорил, что пойдёшь за едой без денег?». 38. И пошёл этот парень за едой, умирая от радости. 39. Этот парень дошёл до места, где он отпустил змею. 40. Мальчик прошёл туда через дыру (нору). 41. Нашёл он одного человека, который сидел за домом. 42. Этот человек был из чертей. 43. Этот человек сказал: «Зачем ты пришёл?». 44. Я пришёл к змее «еду дай!» сказать». 45. Этот человек сказал: «Ты змее скажи: «Дай мне платок!», — скажи». 46. Этот парень пошёл внутрь дома, открыв двери. 47. Он зашёл внутрь, змеи бросились к нему укусить его. 49. Эта большая змея была среди них. 50. Эта змея сказала: «Осторожно, не кусайте его! Он меня освободил», — говорит. 51. Тогда змеи отступили. 52. Эта большая змея сказала: «Что тебе нужно?». 53. Этот мальчик сказал: «Дай мне один платок», — мол. 54. Змея разозлилась. 55. «Кто напомнил об этом тебе, чтобы

бог сердце у него разорвал, не дать нельзя, на!», — сказав сказала. 56. Взяв этот платок, парень пошёл домой. 57. Нашел он того человека. 58. Этот человек «Подожди!» — сказал: «Ты пока вернись». 59. Вернувшись, подошёл. 60. «Той змее скажи: «Дай мне палку!». 61. На этот раз змеи к его ногам легли. 62. Эта змея сказала: «Кто это надоумил, у того пусть рот разорвется, не дать нельзя, на!», — сказав, дала. 63. Это тоже взяв, вышел он наружу. 64. Нашёл там этого человека. 65. Этот человек сказал: «Этот платок ты, «во имя бога!» сказав, расстели перед собой. Потом перед тобой появится пища народ кормить. Если же этот платок люди украдут, ты скажи всем людям: «Идите посмотреть одно чудо», — скажи. Потом, когда они соберутся, ты эту палку отпусти, приговаривая «вур, вур, вур». Если же захочешь, чтобы она вернулась, говори «назад, назад, назад». Тогда она вернётся». 66. Он пошёл домой, умирая от радости. 67. Придя домой, он и мать вокруг платка, расстелив его, стали. 68. Потом перед ними появилось много еды. 69. Мать очень обрадовалась. 70. Тогда они решили созвать народ кормить. 71. Он ушёл звать. 72. Он собрал людей и пришёл, а эти люди были воры, нехорошие люди. 73. Рассадив этих людей, расстелив перед ними платок, он сказал «во имя бога!». 74. Каких вещей там только не было! 75. Эти люди поели хорошо. 76. Один же решил вместо этого платка положить свой. 77. Эти люди, забрав этот платок, пошли домой. 78. Сын и мать проголодались. 79. Расстелили перед собой платок. 80. Что только не делали, еда не появилась. 81. Этот парень вспомнил то, что сказал тот большой человек. 82. Этот парень собрал этих людей: «Ну-ка, посмотрите чудо!» 83. Взяв ту палку, этот парень пустил её, сказав «вур». 84. А палка подошла прямо к укравшему платок. 85. Начала эта палка колотить этого человека. 86. Этот человек бросил платок. 87. А этот парень вернул палку назад. 88. Забрав и палку и платок, он пошёл домой. 89. Люди же услыли. 90. А мать с сыном разбогатели через этот платок.

ЛЪЕТТЕН НОШ

1. Ос парчахIлин эвдили лъибав ло. 2. Йэмиб аббад болрхъирши эбдили уммурак гъанжугур виркус. 3. Ос ихъна йэмиммес хули йаму пашманши. 4. Лобурчай цIихэттили уммуриши: «Даки ун пашман? Гъан эти?».

5. Умму боли: «Без эхъон лъеттехъ мархал баран чуI-баттуб нош бакку микIир. Йамуб ос лур беIчIнена да-хабиликан лъебила дунилейтIу квекдина барлIир».

6. Лобурчай боли: «Нен йамуб гъан ирркус синабуна гьеIхъи».

7. Йэмиб лъебиниб оIбхъили ношорчет обдили. 8. БеIрхъули, беIрхъули. 9. Йэмиммес быхоли лъеб-тIаши баIкъарттуб деIкъв. 10. Имик эбдили ос челе. 11. Йамуммит шиовли холи: «ОIрчухут уIхъатту лакъв эвттихъи, хъокдухут уIхъиттову. Аммаки кьаIннахут уIхъитту йа кIвахъи, йанову талихIлищи лакъв эвди-хъи».

12. КIан доIзу уIхъали оIрчухут, кьаIннахутту уIхъали хъокшухут, кIан тIитту уIхъали кьаIнахут.

13. Йамумму боли: «Зон жвалъу веIтIу»,— боли. 14. ДоI-зуб кьагъарши бакъули, йаму уIхъали. 15. ВеIрхъули, веIрхъули. 16. Лабу мул ос бакъули, бишиммул кьвеIбу бакъули. 17. Йаму эвдили ос доIзут хваккак. 18. Нош бикъиши бакIали. 19. Инжав эвхули викъиши эвдили. 20. Йамуммус чехI адамлин гьеIрхъуттут ахълин суратейтIу хорши дилитIу. 21. Йамуммун имик эттили ви-цитIу ихъ. 22. КIан халамат йамуммус холи адамлин ахълин сурат. 23. Йаму доIзу бышор кьIинчIас эвхдили витIу. 24. ВеIрхъули, веIрхъули. 25. Йамуммус дыхоли кьардили ос хъарт. 26. Йамумму йамурмирши боли: «Вас лъеттехъ бикирттуб чуIббаттуб нош синира?».

27. Торми боли: «Вис ви ос тIитту ло, йамуммус икIен дуниллин ахIвал-хIал сини. Зари йамуммирши цIихэт-тихъи. 28. Ун теймес ваккулуккут азбалла витIиква», — боли. 29. Йаму витI эвттили. 30. Йамуб риг эбдили теб барлIирттуб риги. 31. Лъиббавмулъу эбдили чиналлин хъватIи. 32. Йэмиммет эбхнили лилмувчуIу эбдили. 33. Эйми лобурчес куммул ас доIзуб кIункIум быхали. 34. Куммулу куннели хир лобурчерши цIихэттили: «Веж синира лъеттен нош биттут бикъв?».

35. ТIиттуму боли: «Эз син». 36. Эйми боли: «Йамут баккусба, данни би». 37. Йамумму баккусабули. 38. Хитта йэмиб абхубыкес

бакъули оґрхъали азбалла виттумириши. 39. Йамуб лъеттен нош биттуб бикъв аккусולי. 40. Йамуммурак быллоли кыили эљули нош. 41. Улхъали йаму сарсилит обхули быхоли мархал баран чулбаттуб нош. 42. Йаму нышиттиш вакдили ноцл баран улхъали лъеттен ныширак тланкI боли. 43. Йамумму нышис лъот ачули гъан овшав лъот ох овлитлу. 44. Хитта нош мутлугъ эбтили. 45. Йамуб нош эбдили шагъли обтили бакьуттуб нош. 46. Лъеттес лъвак эбдили чиналлин хъвати. 47. Йамуммит эхнили эдили мисерттен кыили. 48. Йамутту эљули улхъали. 49. Шви йамумму нош эбдили бакъули. 50. Кыиливу кыиликыI эљули овхв эвтили. 51. Акконьлгу йаттыхули. 52. Нош быхол битлу. 53. Йаму кыгъ боли. 54. Ос сикунт келикан нош быхъоли. 55. Къвелбос йамуммус холи мисерттен цал холи. 56. Ныши боли: «Ун йамут цал лакъв а». 57. Аммовки йамуммилгу цал эхули итлу. 58. Хъвалли цал охили: «Эз йамумми буйур ло йамут йэмметтут цал иттут ноцл иркква». 59. Ныши боли: «Йаму шагълин гъуннейт ихъна титтур ло дарлIир эши. 60. Ун йамурми ба «валгу иттут цал окыи» боли. 61. Ун йамут цал гъан овшав, тормирак лорги», — бо. 62. Далхъали йамур ло. 63. Йовмурак цал ллоли. 64. Йовмаву йамут цал йамурмирак ллолитлу. 65. Хитта йамурми асули мыцаттиб клобу. 66. Йовмулгу оґрхъали нышит. 67. Гьелрхъули, гьелрхъули. 68. Йэб эбдили жентлу нокыак. 69. Долизиб ошобчес йаму кыан эвтили витлу. 70. Хитта йэмиммай хлукму абули йаму витлишавс. 71. Жейбову йамуб бысобона баккусабас. 72. Титту ушмурши боли: «Забар нентлу нышор гьелршисас». 73. Титту уштту йамутмит икIв кьоцлоли эвдили витлу. 74. Йамумму боли: «Бис нош веж синтира? Бис нош лур бечIнына дахабиликан лъебила дунил квекдина. 75. Ошобчай боли: «Гъа, улхъа, ос кейпенут шитетира?». 76. Хитта къвелбос йаму йэмиммай боттут овли нышит удили. 77. Ошобчай йаму кыалнак уцис овли. 78. Аттили гьелршис овли нышор. 79. Титту ушту нышиттиш иккулли рухI шубус тIини эхули эдили. 80. Долизиб ошобчай нош бысас хлукму абули. 81. Йамуб даз эхули битлу. 82. Хитта уммурши боли: «Титту

ушму латтик ой очутлу. Йаму кыинчIарттуб делкьелитихут улхъа», — йовмурши боли. 83. Йэммет йамову ихлис эвлули. 84. Тор лову йак аркIули дакъули. 85. Абтту ло дан вирккус улрхъириши эвдили. 86. Йамуммус хули витлу. 87. Ос ихъна тор лагъас баккули тоб нош. Йамурмилгу эдили йалтыннут гатI. 89. Йамурми нышириши йамут лапули. 90. Йамуб нышис йакън этили. 91. Нош кыиливу йат имат белршули быхъали. 92. Хитта йамур ло ордили нышит. 93. Нышит эдили тов ло эвкутта йатт эхуттут кыили. 94. Йамумми йамут муши цуновли. 95. Лагъа нышириши боли: «Ненав тов ло хусар овтав вахтлу». 96. Ныши боли: «Ун ис оцIлеккелиттик йалтынуб квар бача, зари тов лакъв овхъи». 97. Тор ло ордили нышит оґрхъили. 98. Холи тов эвкуттут бикъв. 99. Ныши оINT гьуовли. 100. Хитта тов ло улхъили нышит харх эвтили. 101. Тов ваккумухур долзу уштту бархъ борлIимиши, кыанухутту уштту бархъ барчIермиши булъемлгыншейбу булъемлгынши бир, титту уштову охълит хъвалIнну овцIас варши бир.

МОРСКОЙ КОНЬ

1. У одного шаха было три сына. 2. Они всегда приходили к отцу узнать, как он чувствует себя. 3. Однажды они нашли его грустным. 4. Дети спросили отца: «Почему ты грустный? Что случилось?». 5. Отец сказал: «Я ночью во сне видел в море белого, как снег, коня. За миг он трижды оборачивается вокруг света». 6. Дети сказали: «Мы узнаем, что это за конь, и придём». 7. Все трое они отправились верхом в путь. 8. Ехали, ехали. 9. Доехали до места, где дорога расходилась в три стороны. 10. Там был один камень. 11. На нем они нашли надпись: «Ушедший направо жив останется, ушедший налево тоже. Но ушедший через середину или погибнет, или станет счастливым». 12. Самый старший пошёл направо, средний пошёл налево, а самый младший пошёл через середину. 13. Он сказал: «Я с вами не иду», — мол. 14. И сам он уехал. 15. Ехал, ехал. 16. Свою гору он проехал, чужих две проехал.

17. Доехал до одного большого леса. 18. Конь его подох с голоду. 19. Сам он остался голодным. 20. Не нашёл он даже следа человека. 21. Пробыл он здесь десять дней. 22. В самом конце обнаружил он след человека. 23. Следа этого большого человека он не испугался. 24. Шел он, шел он. 25. Увидел он одну сидящую ведьму. 26. Он сказал ей: «Ты не знаешь белого коня, который в море бывает?». 27. Она говорит: «У меня есть младший сын, он знает всё, что есть на свете. Я у него спрошу». 28. «А чтобы они тебя не увидели, спрячься во дворе», — говорит. 29. Он спрятался. 30. Это было время, когда они возвращались. 31. У троих было чинаровое дерево. 32. На нем и олень висел. 33. Мать поставила большой котёл детям пищу варить. 34. Когда же они поели, она у них спрашивает: «Вы не знаете, где бывает морской конь?». 35. Младший сказал: «Я знаю». 36. Мать говорит: «Покажи это место, где оно?». 37. Он показал. 38. Потом, оставив их спать, она вышла во двор. 39. Она показала ему, где живёт (есть) морской конь. 40. Дойдя до него, он положил седло. 41. Пойдя дальше, он увидел спавшего на песке белого, как снег, коня. 42. Он, как птица, бросился к морскому коню. 43. Схватив коня за гриву, он не отпускал его, чтобы тот не делал. 44. Потом конь покорился. 45. Это был конь, которого отпустил шах. 46. Около моря было чинаровое дерево. 47. На нем висело золотое седло. 48. Положив его на коня, он уехал. 49. Ночью он отпустил лошадь. 50. Положив седло под голову, он уснул. 51. Утром встал. 52. Коня не нашёл. 53. Он кричал. 54. Не прошла и секунда, как конь прибежал. 55. Потом он нашёл золотое перо. 56. Лошадь говорит: «Ты это перо спрячь». 57. Но пера с ним не осталось. 58. Придя, забрал перо: «Мне приказали найти птицу с такими перьями». 59. Лошадь сказала: «Этого шаха младшая дочь каждый день приходит сюда». 60. «Ты ей скажи: «Дай перо, которое у тебя есть», — говорит. 61. «Что бы она не делала, ты ей это перо не отдавай», — говорит. 62. Пришла та девушка. 63. Отдала ему перо. 64. А сам же ей это перо не вернул. 65. Потом она принесла новую одежду. 66. Она поехала с ним на лошади. 67. Ехали они, ехали. 68. Они доехали до своего дома. 69. Старшие братья его не влюбились. 70. Тут они договорившись решили погубить его. 72. Младшему

брату говорят: «Давайте наших лошадей пустим вскачь. 73. Младший брат на это не согласился. 74. Он сказал: «Разве вы не знаете моей лошади? Моя лошадь за один миг трижды оборачивается вокруг света». 75. Братья сказали: «Ну, ладно, давай хоть для веселья поскачем». 76. Тогда, согласившись с ними, он сел на коня. 77. Братья поставили его в середину. 78. Пустили они своих лошадей вскачь. 79. Столкнув младшего брата с лошади, они чуть не убили его. 80. Старшие братья решили поймать коня. 81. Поймать они его не смогли. 82. Потом говорят отцу: «Младший брат нас не послушался. Он ушёл по опасной дороге», — говорят ему, 83. Так они обманули и его тоже. 84. А ту девушку посадили внутрь и заперли. 85. Отец пошёл поискать своего сына. 86. Не нашёл он его. 87. Однажды та девушка увидела того коня. 88. У неё был красный платок. 89. Она бросила его лошади. 90. Он попал в лошадь. 91. Конь с седлом прибежал к ней. 92. Потом эта девушка села на коня. 93. На коне было, когда упал юноша, положенное седло. 94. Он это хорошо сохранил. 95. Девушка сказала лошади: «Мы должны спасти того юношу». 96. Лошадь сказала: «Ты привяжи красную нитку к моей шее, а я его спрячу». 97. Сев на коня, та девушка уехала. 98. Нашли они то место, где он упал. 99. Конь махнул головой. 100. Потом тот юноша вскочил на лошадь и уехал. 101. При виде его старший брат сбежал на восток, средний брат сбежал на запад, а младший брат угощал гостей, пришедших к нему на свадьбу.

ТОПОНОМАСТИЧЕСКИЙ ОБЗОР

В предлагаемом разделе даётся обзор собственно арчинских топонимов и микротопонимов, а также имён, непривнесённых в арчинский язык мусульманской религией.

Топонимика. Каждый из арчинских населённых пунктов, а также близлежащие как крупные, так и мелкие аулы лакцев, аварцев и даргинцев имеют собственно арчинские названия, либо оформляются фонетико-морфологическими средствами арчинского языка.

1. Приведем названия арчинских населённых пунктов в формах четырёх местных падежей (пятый, предельный падеж практически применения не находит) различных серий:

Местн. ХыҮре «Арчиб» (идёт от *хоҮр* «селе-
ние»)

Напр. ХыҮреши
Исх. ХыҮреш
Трансл. ХыҮрехут

Местн. Л̄ъатта «Хитаб»
Напр. Л̄ъаттиши
Исх. Л̄ъатташ
Транс. Л̄ъаттыхут

Местн. К̄убақы «Кубатль»
Напр. К̄убақыиши
Исх. К̄убақыаш
Трансл. К̄убақыахут

Местн. Алшунна «Алчуниб» (идет от *алшун*
«рай»)

Напр. Алшунныши
Исх. Алшунныш
Трансл. Алшунныхут

Местн. Хилихъ «Хилих»
Напр. Хилихъыши
Исх. Хилихъыш
Трансл. Хилихъыхут

Местн. К̄ьесера «Кесер»
Напр. К̄ьесерыши
Исх. К̄ьесерыш
Трансл. К̄ьесерыхут

Местн. К̄Іала «Калиб»
Напр. К̄Іалыши
Исх. К̄Іалыш
Трансл. К̄Іалыхут

Местн. К̄ьашилла «Качилиб»
Напр. К̄ьашиллиши
Исх. К̄ьашилыш
Трансл. К̄ьашиллыхут

2. Хутора: (*малъи* «хутор»)

Чара малъи
Солома малъи
Гвера малъи
Уха малъи
К̄ьела малъи
Йатмучера малъи

3. Речки: (*гьалтыра* «река, речка»)

Бади гьалтыра
ДоҮза »
Гвера »
Чара »
Мучера »
ДарцІ »
К̄ьела »

КіуртІи »
Льетта »
Кьала »
Кьесера »
Большонай »
ДаКьлыкьІ »

4. Родники: (зулу «родник», «источник»)

БоІрчу зулу
ГьаІршар »
Барзанай »
МухІиттин »
Меіла кьуллу

5. Горы:

Харай
ЧІуІгьеІра
Мучера
КіуртІийархиІ
ДаКьлыкьІ
Хинай
МахайархиІ

6. Скалы: (хъвен «скала»)

Ахьур хъвен
ХуркІум »
Шиттахъла »

7. Мосты: (хъиІн «мост»)

КІамур хъиІн
ДоІзуб хъиІн

Остальные мосты носят названия близлежащих населённых пунктов.

8. Пахотные участки:

МуслакьІ
Харай
ЧІуІгьеІра

Хванкилмá
Алшунна
КІвенот
ХеІрекьІ
Полонметтелит
Иску
Искуна
ОІчомай

9. Пастбища:

ЧІара
КІала
Мучера
Гвера
Йатмучера
Гьанкьра
Кьела
ДарцІа
Большонай
АкьИкьІ
Йатан гьанкьра
КьІир гьанкьра
КіуртІи йархиІ
Солома
Льаттаб хаІнай
Логилин цера
Хинай
Асра

10. Отдельные названия:

Гваха хвак «Читабский лес».
ЭйхуІрма мижгил — название мечети (букв. «теневая мечеть»)

11. Названия неарчинских населенных пунктов:

ШаІлла	«Шалиб»	Гьала	«Гилиб»
Шатта	«Читаб»	ЦІура	«Цуриб»
Диси	«Дусрах»	КьІорош	«Тлорош»
КьІосрода	«Косрода»	ЧІарада	«Чарада»
ЧІвада	«ЧІвада»	ГьочІокІла	«Гочокла» (рут.)
Магъа	«Магар»	ЧІуртгаль	«Чуртахли» (лак.)
Кьара	«Ириб»	Гьумекла	«Кумух» (лак.)

§ 84. Ономастика. Основная масса арчинских имен собственных имеет арабское происхождение. Такие имена мало что дают для выяснения исторических связей арчинцев с окружающими их народами. Несколько больший интерес представляют имена собственные иного порядка, т. е. заимствованные арчинцами (возможно, через посредство более крупных горских дагестанских народностей) из персидского, тюркских и других языков. Может быть, среди приводимых ниже имен имеются и исконноарчинские:

Мужские:

Мини-Юсуп¹
 Яагъан-Муса
 Апкъан-Муса
 УшитI-ХIажи
 Уршид-АхIмад
 Чагъул-ГIали
 КIечIул-ХIажи
 ОчI-МогIо
 ОчI-МохIо
 Къаннай-МухIамад
 Даниял
 Эмир-Усбан
 Хъалид-МухIамад
 ХIажи-агъа
 Тинав-агъа
 Амин-таза
 ХIаммалмамма
 ГIалискандер
 Арсланбек
 Азатхан
 Жаватхан
 Танга-ХIажи
 НухI
 Хъарда
 Залумхан
 Бухари
 Малачилав
 Бегмирза

Женские:

Чагъул-Меседу
 Гъажар
 Кусумай
 ОчI-ПитIи
 ГIали-Месе
 Загърат-бика
 Исли
 МанакIо
 ХIажилай
 ГъуIрун
 Шавлухъ
 Бахтика
 Шамай
 Умалай
 ХIатIинай
 Ханум
 Якъут
 Пизат
 ХIажимарин
 Хиял
 ХIава
 ХIурулгIен
 ПотIолай
 Тавус
 Марин
 Нуцалай
 Баху
 Агъалай

Залкип
 Нуцалхан
 ГъаIшим
 Гумай-Муса
 Нижи
 Маммилав
 Полон-МухIамад

Бика
 Булбул

Сборник арчинских слов

Предлагаемый сборник составлен в основном из слов, которые удалось нам записать во время занятий по лексике арчинского языка. Впоследствии он был расширен и дополнен за счет новых для нас слов, которые имелись в текстах. Мы старались сокращать до минимума число слов, которые являются арабо-персидскими и тюркскими заимствованиями. Лексические заимствования из русского языка в сборник также почти не включаются. Исключение же обычно составляют такие слова, которые могут представить хотя бы некоторый интерес с точки зрения фонетического освоения их в арчинском языке.

Алфавитный порядок составлен с ориентировкой на русский и в известном смысле соответствует последнему: а, аI, б, в, г, гъ, гь, гI, д, ж, з, и, иI, й, к, кI, къ, къI, л, лъ, лъI, м, н, о, оI, п, пI, р, с, с, т, тI, у, уI, х, х, хъ, хI, ц, цI, цI, ч, чI, ш, ш, э, эI.

При пользовании настоящим сборником следует учесть такие пояснения:

Основной формой имен существительных является форма именительного падежа единственного числа. В скобках приводятся формы эрг. пад. ед. числа и именительного падежа множ. числа. Отсутствие же формы множественности говорит о том, что от данного имени существительного множ. число не образуется. Несколько имен существительных снабжено пометкой Pl. t. (Pluralia tantum), в таких случаях отсутствуют обе формы ед. числа.

2) Если требуется обозначение принадлежности имени существительного к тому или иному гр. классу, то об этом сообщается при помощи цифр 1, 2, 3, 4. В не-

¹ Приводятся также арабского происхождения имена, в которых участвует неарабский элемент.

которых случаях имена существительные (особенно названия животных) могут употребляться то в 3-ем, то в 4-ом классе. Это зависит от размеров, возраста животного. Так, слово гвачи «собака» относится к 3-му гр. классу, если оно обозначает взрослую (точнее немолодую) собаку средних и крупных размеров, и к 4-му, если обозначает собаку молодую или же маленьких размеров. В таких случаях номера классов (3, 4) даются вместе.

3) Словообразовательный суффикс **-тт-** (**-д-, т-**), который обычно участвует в образовании имен прилагательных и ряда существительных выделяется дефисами.

4) Имена прилагательные обычно подаются в форме 4-го гр. класса с суффиксальным показателем **-ут**. Лишь в тех случаях, когда имя прилагательное по своим семантическим свойствам может определять только имена сущ-ные 1-го или 2-го гр. классов (напр. «скупой», «безбородый» и т. п.), оно приводится в форме 1-го и 2-го или же только 1-го, только 2-го гр. класса.

5) Если в слове (глаголе, имени прилагательном, наречии, местоимении) представлены префиксальные или инфиксальные классные показатели, то оно приводится в форме каждого гр. класса, причем первой идет форма 4-го гр. класса, затем 1-го, 2-го и 3-го классов. То же относится и к именам числительным.

6) В качестве основной глагольной формы мы избрали форму инфинитива (окончание **-с**). В скобки заключены формы настоящего общего времени (Н.), прошедшего простого времени (Пр.) и повелительного наклонения (П.).

7) Большое число глаголов в арчинском языке является сложными, т. е. образовано при помощи вспомогательных глаголов *ас* «делать», *бос* «сказать», *кес* «стать». Нередко в качестве вспомогательных глаголов используются *ца-хас* «бросать», *э-хмус* «висеть», *а-час* «убить» и некоторые другие. В таких случаях приводятся только инфинитивные формы, т. к. спряжение этих вспомогательных частей совпадает со спряжением соответствующих указанных глаголов.

Параллельно употребляющиеся формы разделены знаком ||.

По причине ограничений в отношении объема мы не приводим в сборнике примеров на употребление слов во фразах или словосочетаниях, которые помогли бы точнее понять смысл слов.

А

абад — всегда постоянно	ак̄ас, в-ак̄ас, д-ак̄ас, б-ак̄ас
абадилов — вечно	(Н. в-, д-, б-, -арк̄ар, Пр. в-,
аб-ай (абей-мей) — родители;	д-, б-, -ак̄у, П. к̄ь-в-и, ды-,
предки	бы-, -к̄ьи) — оставить
абдал (абдал-ли, абдал-тил) —	ак̄раб (ак̄раб-ли, ак̄раб-мул)
глупец	4 — скорпион
аб-тт-у (ум-му, аб-ай) — отец	ак̄ьI (ак̄ьI-и, ак̄ьI-мул) 4 — мя-
авлахъ (авлахъ-ли, авлахъ-мул)	со
3 — степь	албагъ-тт-у (албагъ-му, албагъ-
адам (адам-ли, адам-тил) 1,	-ттил) — глупец, сумасшед-
2 — человек	ший
азбар (азбал-ли, азбар-мул) 3 —	аллагъ (аллагъ-ли) 1 — бог
двор	-аллей-тI-у, в-аллей-в-у, д-ал-
айгъур (айгъул-ли, айгъур-мул)	лей-ру, б-аллей-б-у — даром,
3 — жеребец	бесплатно
айран (айран-ни) 4 — пахта	алшун (алшун-ни) 3 — рай
аккомис — утром	аллас, а-б-ллас (Н. б-, -арллар,
аккон (аккон-ни) 4 — свет	Пр. а-б-ллу, аллу, П. б-,
акконьгу — утром	-алла) — продеть, просунуть
аккон цахас — рассветать	алис, о-в-лис, а-р-лис, а-б-
аккис, в-аккис, д-аккис, б-аккис	-лис (Н. в-, д-, б-, -арллар,
(Н. в-, д-, б-, -арккар, Пр. в-,	Пр. хъ-в-аI, да-, ба-, -хъаI,
д-, б-, -акди, П. в-, д-, б-,	П. ухъаI, д-, б-, -охъаI) —
-акки) — уходить	приходить
аккус, в-аккус, д-аккус, б-аккус	амкI (амкI-ли) 4 — пот
(Н. в-, д-, б-, -аккур, Пр. в-,	амкI ачас — потеть
д-, б-, -акку, П. в-, д-, б-,	амма, аммоки — но, однако
-акква) — увидеть	анжагъ — только, лишь; едва
аклас, о-в-клас, а-р-клас, а-б-	анс (анс-а анс-ли, унс-ур) 3 —
клас (Н. в-, д-, б-, -арклар,	вол
Пр. о-в-кIу, а-р-кIу, а-б-кIу,	ансав (ансав-ли ансав-ттей)
акIу, П. в-, д-, б-, -акIа) —	3 — порох
разбить, поломать; гнать	анх (анх-ли, анх-ум) 4 — драка;
акIи (акIи-ли, аг-ду акIы-тту) —	спор; война
штраф; клич чауша	анх̄ ас — спорить; драться;
	воевать

апалхацИ || апархацИ (апалха-
цИ-ли, апалхаз-ду) 3 — куз-
нечик; саранча.
аракьИ (аракьИ-ли) 4 — водка
аргъас, в-аргъас, д-аргъас, б-ар-
гъас (Н. в-, д-, б-, -аргъар,
Пр. в-, д-, б-, -аргъу, П. в-,
д-, б-, -аргъа) — думать; за-
ботиться, растить, воспиты-
вать.
ари (ари-ли, ари-тту) 4 — дело,
работа
арсам-мул (Pl. t.) (арсам-мул-
чей) 4 — весы
арси (арси-ли, арси-тту) 4 —
деньги; серебро
архмус, б-архмус (Н. б-, -ар-
хни, Пр. б-, -архни, П. б-,
-архин) — сыпать
арша — Арчи, край арчинцев
аршетгехъди — по-арчински
аршиш-тг-у, -ур; -уб, -ут — ар-
чинец, арчинка; арчинский
ас, о-в-с, а-р-ас, а-б-ас (Н. в-,
д-, б-, -ар, Пр. ов, а-р-у,
а-б-у, а-в, П. в-, д-, б-, -а) —
делать; родить
асас, о-в-сас, а-р-сас, а-б-сас
(Н. в-, д-, б-, -арсар, Пр.
о-в-су, а-р-су, а-б-су, асу,
П. в-, д-, б-, -аса) — носить,
таскать (на себе)
асас, в-асас, д-асас, б-асас (Н.
в-, д-, б-, -асар, Пр. в-, д-, б-,
-асу, П. в-, д-, б-, -аса) —
дрожать
асмул (асмул-ли, асмул-лу) 4 —
мерка; газырь
асмус, о-в-смус, а-р-смус, а-б-
смус (Н. в-, д-, б-, -арсин,
Пр. о-в-сни, а-р-сни, а-б-сни,

асни, П. в-, д-, б-, -асин) —
мерить; взвешивать
асыльоннол (асыльенн-а, асы-
хом) 3 — супружеская чета,
супруги
асмус деИхъес — выйти замуж
ас-т-у (ас-му) — муж
атас, б-атас (Н. б-, -артар,
Пр. б-, -ату, П. б-, -ата) —
дробить; измельчать; расти-
рать; мять
атис, о-в-тис, а-р-тис, а-б-тис
(Н. в-, д-, б-, -артир, Пр.
о-в-тти, а-б-тти, атти, П. в-,
д-, б-, -ати) — (от)пустить,
освободить
аттас, в-аттас, д-аттас, б-аттас
(Н. в-, д-, б-, -аттар, Пр. в-,
д-, б-, -атту, П. в-, д-, б-,
-атта) — драться
атлас, о-в-тлас, а-р-тлас, а-б-
тлас (Н. в-, д-, б-, -артлур,
Пр. в-, д-, б-, -артлу, П. в-,
д-, б-, -атла) — резать
атлас, а-б-тлас (Н. б-, -артлар,
Пр. а-б-тлу, атлу, П. б-, -атла)
— ткать
ахас, о-в-хас, а-р-хас, а-б-хас
(Н. в-, д-, б-, -архар, Пр.
о-в-ху, а-р-ху, а-б-ху, аху,
П. в-, д-, б-, -аха) — спать
ахыран (ахыран-ни, ахырам-
мул) 4 — плод, фрукт
ахбазан (ахбазан-ни, ахбазам-
мул) 3 — абрикос
ах-т-т-ут — далекий
ах-ши — далеко
ахас (Н. архар, Пр. аху, П.
аха) — обмазывать, штукату-
рить
ахъ (ахъ-ли, ахъ-ур) 4 — нога
ахъаттан (ахъаттан-ни, ахъат-

там-мул) 4 — войлочные са-
поги, бурки.
ахъурхолоши — вверх ногами
ахълиттикан (ахълиттикан-ни)
4 — обувь
ахИмакъ (ахИмакъ-ли, ахИмакъ-
-мул) — глупец
ацас, б-ацас (Н. б-, -арцар, Пр.
б-, -ацу, П. б-, -аца) — доить;
сеять
ацIас, о-в-цIас, а-р-цIас, а-б-
цIас (Н. в-, д-, б-, -арцIар,
Пр. о-в-цIу, а-р-цIу, а-б-цIу,
ацIу, П. в-, д-, б-, -ацIа) —
наполниться; насытиться
ацIи (ацIи-ли, ацIы-тту) 4 —
болезнь
ацIис эхмул (ацIис эхмул-ли)
4 — боль
ацIис, -ацIис эхмус — болеть
(об отдельном органе)
ачас, о-в-час, а-р-час, а-б-час
(Н. в-, д-, б-, -арчир, Пр.
о-в-чу, а-р-чу, а-б-чу, ачу, П.
в-, д-, б-, -ача) — убить;
приделать, прилепить, при-
шить, прибить и т. п.
ачIы-тI-у кес, б-ачIы-б-у бе-
-кес — опустеть, опорожнить-
ся
ачIы-тI-утт-ут, в-ачIу-в-утт-у, д-
ачIы-р-утт-ур, б-ачIы-б-утт-уб
— пустой

аИлхун тIантI — оса (букв. ди-
кая пчела)
аИнш (аИнш-ли, аИнш-ум) 4 —
яблоко
аИнша бос — чихать
аИры (аИры-ли, аИры-тту) 3 —
отряд, войско
аИрум (аИрум-ли, аИрум-мул)
4 — серп
аИрхъут (Pl. t.) (аИрхъут-тей)
4 — орех
аИттыра (аИттыр-ли, аИттыр-тту)
3 — загон для овец (аИттыр-
тт-а || аИттыр-ла «в загоне»)
аИх кес, б-аИх бе-кес, д-аИх де-
-кес, в-аИх к-в-ес — хватать,
быть достаточным.
аИхас, оI-в-хас, аI-р-хас, аI-б-
хас (Н. в-, д-, б-, -аИрхур,
Пр. оI-в-ху, аI-р-ху, аI-б-ху,
аИху, П. в-, д-, б-, -аИха)
— поспорить (для I и II кл.);
потухнуть, погаснуть (для III
и IV кл.)
аИхъас, аI-б-хъас (Н. б-, -аИр-
хъар, Пр. аI-б-хъу, аИхъу,
П. б-, -аИхъа) поломать; раз-
бить.
аI' бос — звать, кричать

Б

баба (баба-му, баба-тту) —
тетя
бабкыI (бабкыI-и, бабкыI-ур) 3 —
кишка
багъ (багъ-ли, багъ-мул) 3 —
сад
багъыжа (багъыжы-ли, багъы-
жы-тту) — перстень, кольцо
багъа (багъа-ли, багъа-тту) 3 —
цена

АI

аIкъас, в-аIкъас, д-аIкъас, б-
-аIкъас (Н. в-, д-, б-, -аIр-
къур, Пр. в-, д-, б-, -аIкыу,
П. в-, д-, б-, -аIкыа) — мять
аIкылу би-тт-у, -ур, — умный

баҒли (баҒли-ли) 3 — черешня; вишня
 бакв (бакв-ли, бакк-ур) 3 — бок
 бакъари (бакъал-ли, бакъары-тту) 3 — ярка
 бакъарынн-у, -ур (бакъарынн-у-му, -ур-ми, бакъаран-ттил) — свидетель
 балбу (балбу-ли) 3 — солома неизмельченная
 бара! — осторожно!
 баран (послелог) — наподобие, как
 барка бос — поздравить
 барсир вarti — бурка
 барсон (барсон-ни, барсом-мул) 3 — ребро
 бархъ (берхъ-е) 3 — солнце; малярия
 бархъ барчирттут рахъ — запад
 бархъ борлиннут рахъ — восток
 бат (бат-ли, батт-ур) 3 — рог
 баткарти (баткарти-ли, баткарти-тту) 4 — тема
 батли (батли-ли, батли-тту) 3 — ковер местного производства
 бахъарыштту (бахъарыш-му, бахъарыш-ттиб) — гончар
 бахъухъ (бахъухъ-ли) 3 — халва
 бац (боц-ро, бац-мул) 3 — месяц, луна; красная кислая ягода
 ба' бос — поцеловать
 баIбус (Н. баIбур, Пр. баIбу, П. баIба) — говорить; разговаривать
 баIбхас (Н. баIбхар, Пр. баIбху, П. баIбха) — опухнуть

баIбхмул (баIбхмул-ли, баIбхмул-у) 4 — опухоль; нарыв
 баIкI (беIкI-ири, баIкI-ур) 3 — баран
 баIки (баIки-ли, баIки-тту) 4 — куча, насыпь; бугор
 баIкIон (баIкIон-ни, баIкIом-мул) 3 — веревка
 баIлмус (Н. баIрлин, Пр. баIлни, П. баIлин) — давить, жать
 баIры (баIры-ли, баIры-тту) 3 — озеро; пруд; лужа (да и всякий водоем)
 баIршу (баIршу-ли, баIршу-тту) 4 — барсук
 баIш-итI-у, баIш-ав, баIш-ар-у, баIш-аб-у — сто
 бей (бей-ли, бей-мул) 3 — черед, очередь
 бей кес, бей бе-кес — постареть (о вещах)
 бей-тт-ут — старый, пришедший в негодность (о вещах)
 бейэлъас (Н. бейэрлъур, Пр. бейэлъу, П. бейэлъа) — начинать
 бейэлъмул (бейэлъмул-ли) 4 — начало
 бейрахъ (бейрахъ-ли, бейрахъ-мул) 3 — знамя, флаг
 бекI (бекI-ли, бекI-мул) 4 — маленькая шаровидная пуговица
 бекIырттен гон — большой палец (букв. бараний палец)
 бел (бел-ли, бел-мул) 4 — лопата
 берхъен ащи — малярия (букв. солнечная болезнь)
 бес-тт-ут (осн. бец-) — слепой
 бец кес — темнеть

бецIас (Н. берцIар, Пр. бецу, П. беца) — мочь, уметь, суметь
 ✓ бецIотIиши кес, к-в-ес, де-кес, бе-кес — заболеть (об организме в целом)
 ✓ бецIотIы-тт-ут, — больной
 беху-тт-ут — высокий
 бехуши — высоко
 беIркалла — спасибо
 беIхе кес, бе-кес — почернеть
 беIхе-тт-ут — черный
 би (би-ли) 3 — кровь
 бикIв||бокI (бикIв-и, бокI-и соответственно) — солод
 бикъв (бикъв-ли, бикъ-мул, но бикъ-муллу са «займите места») 3 — место.
 билъв (билъв-и) 3 — глубина
 бимушур (бимушур-му, бимушур-тил) — молодец, герой, удалец
 биринж (биринж-и||биринж-ли) 3 — рис
 ✓ бирхв — нечто крупное, тучное (мошь?)
 бирхв би-тт-ут — крупный, здоровый
 бисни (бисни-ли) 4 — лопух
 биш (биш-или, бош-ор) 4 — теленок
 бишин — чужой
 болI (болI-мей) 3 — люди, народ
 борж (борж-ли, борж-ум) 4 — долг
 бос (Н. вар, Пр. бо, П. ба) — сказать
 бос (быс-а, бос-ор) 3 — тур
 боIкI (быIкI-а, боIкI-ор) 3 — свинья

боIх (быIх-а, боIх-ор) 3 — горный козел; тур (?); охота
 боIхо — на охоте
 боIхо-тт-у (боIхо-тту-му, боIхо-ттиб) — охотник
 бува (бува-му, бува-тту) — мать (при обращении)
 бугогро (бугогро-ли, бугогро-тту) 3 — дятел
 бугъа (бугъа-ли, бугъа-тту) 3 — бык
 букъ (букъ-ари) 3 — ячмень голозерный
 букъи-йтI-у, букъи-йв-у, букъи-йр-у, букъи-йб-у — сорок
 бумул (бумул-ли, бумул-мул) 4 — поговорка, пословица
 буран (буран-ни, бурам-мул) 3 — паром; буран
 бурк (бурк-ли, бурк-ум || бурк-мул) 3 — молот
 бутI (бутI-ли, бутI-мул) 4 — лук (оружие)
 бутIи (бутIи-ли, бутIи-тту) 3 — доля
 бух||билин бух (бух-ли, бух-ут) 3 — вена, кровеносный сосуд
 бухар (бухал-ли, бухар-мул||бухар-тту) 3 — камин, очаг
 бухаI (бухаI-ли) 3 — доброта
 бухаI-тт-ут — добрый
 бухи-йтI-у, бухи-йв-у, бухи-йр-у, бухи-йб-у — пятьдесят
 буциниIабу (буциниIаб-ей) 3 — скот
 бизар кес, к-в-ес, де-кес, бе-кес — скучать
 быса — когда
 бысагъону — никогда
 бысаишав — когда-нибудь
 бысана — когда-то

быхилл-у — скупой
бычлон (бычлон-ни, бычлом-мул) 3 — фруктовая косточка
бышор (бышор-му, леле) — муж, мужчина
бышормус де-кес — выйти за муж

В

ваба' (ваба-ли) 4 — холера
вакьIад (вакьIад-ли, вакьIад-мул) — тесть; свекор
ванара (ванар-ли, ванир-ту) 3 — верблюд
варти (варти-ли, варти-тту) 3 — войлок
✓ вачI (вачI-ли, вачI-мул) 3 — мера веса (около 200 гр.)
вачIлин пицI — разновидность (неместная) жевательной смолы
валхъи (валхъи-ли, валхъы-тту) 3 — туман; туча
вартIи (вартIи-ли, вартIи-тту) 3 — чашка
вил-ытI-у, вил-ав, вил-ыр-у, вил-ыб-у — семь
виниси (виниси-ли, виниси-тту) 3 — клоп
вих кес, к-в-ес, де-кес, бе-кес — верить
вихташ — вдруг
вицI-ытI-у, вицI-ав, вицI-ыр-у, вицI-ыб-у — десять.

Г

гавгар (гавгал-ли) 3 — солома, которую примешивают в глину для обмазки полов.

гали (гали-ли, гали-тту) 3 — шаг
ганабьчор (ганабьчол-ли) 4 — лен
ганас (ганас-ли, ганас-ур) 4 — плуг
гап (гап-ли) 3 — беседа, разговор
гату (гату-ли, гату-тту) 3 — кошка
гатулин цIих (цIих-ли) 3 — конопля; урбеч
гатI (гатI-ли, гатI-мул) 4 — платок
гайтIы (гайтIы-ли, гайтIы-тту) 3 — стог, скирд, копна
гвакьас, го-в-кьас, гва-р-кьас, гва-б-кьас (Н. го-в-кьар, гва-р-кьар, гва-б-кьар, Пр. го-в-кьу, гва-р-кьу, гва-б-кьу, гва-кьу, П. го-в-кьа, гва-р-кьа, гва-б-кьа, гва-кьа) — собратъ; забрать
гварчи (гварчи-ли, гварчи-тту) 3 — желобок, по которому зерно стекает к жерновам
гвас, г-в-ас, ду-ккас, бу-ккас (Н. г-в-ар, ду-ккар, бу-ккар, гвар, Пр. гу, ду-кку, бу-кку, гу, П. г-в-а, ду-кка, бу-кка, гва) — согнуться; стать выпуклым
гват (гват-ли, гватт-ур) 3 — почка (анат.)
гвацI (гвацI-ли, гвацI-тту) || гвас-ту) 3 — кобыла
гвачи (гвачи-ли, гваш-тту) 3, 4 — собака
гви-йтI-у, гви-в-у, гви-р-у, гви-йб-у — весь, все, целиком, полностью

гел (гел-ли, гел-ум) 4 — большая медная кружка для питья воды
гемильоннол (гемильенн-а, геми-хом) — женщина-одиночка
генук (генук-ли, генукк-ур) 4 — яйцо
гербец (гербец-ли, гербец-мул) 4 — айва
гертти (гертти-ли, герти-тту) 3 — дуга; лук для стрельбы; приспособление для обработки шерсти; местная (дугообразная); разновидность смычка.
геингитIи (геингитIи-ли, геингитIи-тту) 3 — звонок, колокольчик
гиду (гиду-ли, гиды-тту) 3 — круг; обод; печеный хлеб наподобие бублика, который в качестве гостинца дают мальчикам.
гикку (гикку-ли, гикку-тту) 3 — кукушка
гиккур (гиккул-ли, гиккур-мул) 3 — каток для укатки крыши
гинжа (гинжа-ли, гинжа-тту) 3 — большая юла
год-от, гуд-у, год-ор, год-об (мн. ч. гид-иб) — тот (находящийся ниже говорящего)
гokka бос — чесать
гон (гон-ни, гынн-ор) 3 — палец
гонтыра (гонтыр-ли, гонтыр-мул) || гонтара-тту) 3 — наперсток
гоIро (гоIро-ли, гоIро-тту) 3 — шар(ик)
гоIролин инх — сливочное масло

гоIроIрчи (гоIроIрчи-ли) 4 — каша с толокном
гужа (гужа-ли, гужа-тту) 3 — сука
гукки-тт-ут — круглый
гули-тт-ут — тайный, секретный
гулиши — тайно
гулла (гулла-ли, гулла-тту) 3 — пуля
гумуш (гумуш-ли, гумуш-ур) 3 — буйвол
гун (гунн-е, гуннехъ «в пыли») 4 — пыль
гунгари (гунгар-ли, гунгар-тту) 3 — тыква, из которой делают посуду
гунгум (гунгум-ли, гунгум-мул) 3 — кумган; всякий кувшин с носиком
гунди (гунди-ли, гунди-тту) 4 — яма
гунпыла (гунпыл-ли, гунпыл-мул) 3 — кочка
гури абуттуб баIкI — валух
гуркиммай (гуркиммай-ли) 4 — кишки толстые; сушеная колбаса
гуркь бос — проглотить не разжевывая (с жадностью)
гуркьи (гуркьи-ли, гуркьи-тту) 4 — кадык
гуттибчи || гучбитти || губчитти || гучитти (гуттибчи-ли, гуттибчи-тту) 3 — улей; плетенная корзина; бункер для ссыпки зерна на мельнице.
гынак — там (внизу)

Гь

гьава (гьава-ли) 3 — воздух; ветер

гъадылин хъватѝи — липа
 гъакы́ бос — зевать
 гъал (гъал-му) ¹ — бог
 гъалл-у, -ур (1 кл. — гъал-му, 2 кл. гъал-ми, мн. ч. гъал-ур) — хозяин, владетель, владелец, распорядитель
 гъалмах-тг-у, -ур (1 кл. — гъалмах-му, 2 кл. гъалмах-ми, мн. ч. гъалмах-тил) — товарищ, подруга
 гъаманн-у, -ур; -уб, -ут — лакец, лачка; лакский
 гъаманнмехъди — по-лакски
 гъаман рагъу — шуба с ложными рукавами
 гъан, гъани (гъин-и) — что
 гъанена — что-то
 гъанжугур — как
 гъанжы-тг-ут — какой
 гъанишав — что-нибудь
 гъанкь (гъанкь-ли, гъанкь-ум) 3 — горло
 гъанкьа чѝуммус, чѝуммус, дуѝ-чѝумс, буѝ-чѝумс (Н. чѝ-в-аѝн, ды-чѝаѝн, бы-чѝаѝн, чѝаѝн, Пр. чѝумнне, дыѝ-чѝине, бы-чѝине, чѝеѝнне, П. чѝ-в-еѝн, ды-чѝеѝн, бы-чѝеѝн, чѝеѝн) — задушить; сдавить горло
 гъарак — впереди
 гъарактамма эхъон — две ночи назад
 гъарак-т-ут — прежний
 гъарактамма — позавчера
 гъаракут (гъаракул-ли, гаракут-мул) 4 — окно
 гъараш — спереди
 гъарашаи — вперед

гъархъ (гъархъ-ли, гъархъ-ум) 4 — крыша; сливки
 гъарци (гъарци-ли, гъарци-тту) 4 — горшок глиняный
 гъаѝжыла (гъаѝжыл-ли) 3 — кукуруза
 гъаѝжыллин къартѝи — кукурузный початок
 гъаѝнккур (гъаѝнккул-ли, гъаѝнккур-тту) 3 — волдырь
 гъаѝнкури (гъаѝнкур-ли, гъаѝнкур-тту) 4 — мелкий хинкал
 гъаѝрш бос — кипеть; кипятить
 гъаѝтыра (гъаѝтыр-ли, гъаѝтыр-мул) 4 — река, речка
 гъаѝтлана (гъаѝтан-ни, гъаѝтам-мул) 3 — медальон
 гъебенакъв (гъебенекъв-и) 4 — глина желтоватого оттенка
 гъей бос — пахать
 гъейкала (гъейкал-ли, гъейкалл-у) 3 — талисман; нагрудное женское украшение
 гъейт бос — целовать
 гъекьѝина (гъекьѝин-ни, гъекьѝин-мул) 4 — вещь
 гъеѝркьбумул (гъеѝркьбумул-ли) 4 — отрыжка
 гъеѝрхъас, в-еѝрхъас, д-еѝрхъас, б-еѝрхъас (Н. в-, д-, б-, гь-еѝрхъар, Пр. в-, д-, б-, гь-еѝрхъу, П. в-, д-, б-, гь-еѝрхъа) — ходить
 гъеѝрхъи (гъеѝрхъи-ли) 4 — походка
 гъиба-тг-ут — хороший
 гъил (гъил-ли, гъиллихъ «в пару») 4 — пар

гъилку (гъилку-ли || гъилуку-ли, гъилку-тту) 3 — муха
 гъил хас — испариться
 гъинц — теперь
 гъирхон (гъирхон-ни, гъирхом-мул) 4 — плоский скрепляющий камень на крыше
 гъондол (гъондол-ли) 3 — трава (какой-то вид)
 гъорок — давно
 гъорокеву-тг-ут — давнишний
 гъотигваркьи (гваркьи-ли, гваркьы-тту) 4 — грабли
 гъубила (гъубил-ли) 3 — шиповник
 гъубус (Н. гъур, Пр. гъубу, П. гъуба) — дуть
 гъудгъуд (гъудгъуд-ли, гъудгъуд-мул) 4 — удод
 гъукь (гъукь-ра) 4 — дым
 гъулы-тг-ут — низкий
 гъунни-ѝтѝ-у, гъунни-в-у, гъунни-р-у, гъунни-ѝб-у — каждый, всякий
 гъуну — ничто

Гъ

гъалбацѝ (гъалбацѝ-ли, гъалбацѝ-мул) 3 — лев
 гъалди (гъалди-ли, гъалди-тту) 4 — вьючное седло (обычно для дров и сена)
 гъанак — там (вверху)
 гъаттыра (гъаттыр-ли, гъаттыр-тту) 4 — стадо коров
 гъаттаранн-у (гъаттаранну-му, гъаттарани-иб) — пастух (для коровьего стада)
 гъаѝж бос — косить
 гъили-тг-ут — теплый

гъинжар (гъинжал-ли, гъинжар-мул) 4 — кинжал
 гъод-от, гъуд-у, гъод-ор, гъод-об (мн. ч. гъыд-иб) — тот (находящийся вверху)
 гъула (гъула-ли, гъула-тту) 3 — безрогая коза.
 гъыммет — так

Гѝ

Гѝадада — зря, напрасно
 Гѝараби (Гѝараби-ли, Гѝарабы-тту) 4 — арба
 Гѝарабычи (Гѝарабычи-ли, Гѝарабычи-тту) — аробщик
 Гѝарз (Гѝарз-ли, Гѝарзы-тту) 3 — жалоба; заявление.
 ГѝатГѝас (ГѝатГѝас-ли) 4 — шелк
 Гѝележ-д-ут — уродливый
 Гѝуммар (Гѝуммар-ли, Гѝуммар-Гѝумыр а-б-ас — жить
 Гѝумыр а-б-ас — жизнь
 Гѝурхъи (Гѝурхъи-ли, Гѝурхъи-тту) 3 — граница

Д

даб (даб-ли, даб-мул) 4 — шило
 дада (дады-му, дады-тту) — дядя (употребляется при обращении)
 даки — почему
 дакыѝ (дакыѝ-ли, дакыѝ-шур || || дакыѝ-мул || дакыѝ-муллур) 4 — дверь
 дала || дали (дала-ли, далы-тту || далл-у) 3 — засов, бревно для задвижки; дубина; лом

¹ Самостоятельно не употребляется, обнаружено в выражениях типа **шукур гъалмус** «слава богу!» и т. п. (срв. А. Дирр, Арч. язык, стр. 149).

далъас, да-б-лъас (Н. да-б-лъар, далъар, Пр. да-б-лъу, далъу, П. да-б-лъа, далъа) — отомкнуть, открыть, отпереть
 далъи кес, к-в-ес, де-кес, бе-кес — бить
 дам (дам-ли, дам-мул) 3 — сухожилце
 дамгъаI (дамгъаI-ли, дамгъаI-тту) 3 — тавро; оспенный след; отпечаток печали, траура на лице.
 даммус (Н. дамар, Пр. дамму, П. дамма) — лопнуть
 данна — где?
 даннак — куда, до какого места?
 даннана — где-то
 данныхут — откуда, через что?
 даннаш — откуда
 даннишав — где-нибудь
 даннышданныку — везде
 данныши — куда
 данногъону — нигде
 дархъ бос — стучать
 дарцI (дарцI-ли, дарцI-ум) 4 — столб упорный под потолочной балкой
 дарцIан (дарцIан-ни, дарцIам-мул) 4 — бровь
 датIала (датIал-ли, датIал-мул) 3 — мера веса (около 2,5 кг.)
 дахис, да-б-хис (Н. да-б-хир, дархир, Пр. да-б-хди, дахди, П. да-б-хи, дахи) — бить, ударить
 дахон (дахон-ни, дахом-мул) 4 — зеркало
 дахызи (дахызи-ли, дахызи-тту) 4 — цепь
 дацIун (дацIун-ни, дацIум-мул) 4 — толочко (как сырье)

дачI (дачI-ли, дачI-мул) 4 — жало
 дашена — куда-то
 дашону — никуда
 дазыбу (дазыб-ли, дазыб-тту) 4 — сустав
 даIкъас, даI-б-къас (Н. даI-б-къур, даIркъур, Пр. даI-б-къу, даIкъу, П. даI-б-къа, даIкъа) — закрыть
 даIхъ (даIхъ-ли, даIхъ-ум || || даIхъ-мул) 4 — гребешок, расческа
 дегъ-д-ут (исх. осн. декъ-) — хромой
 деIкъ (деIкъ-ли, деIкъ-мул) 3 — дорога
 деIкълин ихъ — суббота (букв. дорожный день)
 деIкъук — навстречу
 дехIв (деIхв-ли, деIх-мул) 4 — жернов мельничный
 деIхас (Н. деIрхур, Пр. деIху, П. деIха) — молоть
 ди (ди-ли, ди-тту) 4 — запах
 дийа (дийа-му, дийа-тту) — отец (употребляется при обращении)
 ди кес, бе-кес — гнить, протухнуть
 дикъ (дикъ-и, дыкъ-ор) 4 — суп, бульон
 дикъIин (дикъIин-ни, дикъIим-мул) 4 — двор; территория вне дома
 диликI (диликI-ли, диликI-ур || диликI-мул) 4 — печень
 диликIин рангли-тту-ут — коричневый

дилъи-итI-у, дилъи-в-у, дилъи-р-у, дилъи-йб-у — шестьдесят
 дилъ-ытI-у, дилъ-ав, дилъ-ыр-у, дилъ-ыб-у — шесть
 дилъв (дилъв-и || дилъв-ири, дилъ-мул) 4 — облако
 диммус (Н. диммар, Пр. димму, П. димма) — разойтись, разбредиться
 дирибаш-тту-ут — ловкий, живой, бодрый
 дирис кес, бе-кес — кроить
 диттав — рано
 диттов-тту-ут — ранний
 дичI (дичI-или, дычI-ор) 4 — зад; круп
 дишдур (дишдур-ли, дишдур-мул) 3 — печеный хлеб в виде полумесяца, который в качестве гостинца дают девочкам
 диIкъ (диIкъ-и) 4 — зола, пепел
 диIчы-тту-ут — жирный; толстый
 доги (доги-ли, доги-тту) 3 — осел
 догилин къвикки (къвикки-ли, къвик-тту) 3 — гриб
 догъ (догъ-ли, догъ-мул) 3 — знамя, флаг
 долъум (долъум-ли, долъум-мул) 3 — хлеб
 дори (дори-ли, дори-тту, дорай «на очаре», дорейши «на очар») 4 — очар
 дорки (дорки-ли, дорки-тту) 4 — веко
 дос (дос-ли, дос-тил) — друг
 доскул (доскул-ли) 4 — дружба
 дош-тту-ур (дош-ми, дош-рул || || ошоб) — сестра
 доIзба (доIзба-му, доIзба-тту) — бабушка
 доIздийа (доIздийа-му, доIздийа-тту) — дедушка
 доIзурбува (доIзурбува-му, доIзурбува-тту) — бабушка
 доIз-ут — большой
 дублъас (Н. дублъар, Пр. дублъу, П. дублъа) — шить
 дувраз (дувраз-ли, дувраз-мул) 3 — ворота; двор
 дугIа (дугIа-ли, дугIа-тту) 4 — молитва
 дугIи (дугIи-ли, дугIи-тту) 4 — спор, ругань
 дужги (дужги-ли) 3 — ад
 дулъур (дулъур-ли, дулъур-ум) 4 — узда, вожжи
 думп (думп-ли, думп-мул) 3 — мяч
 дунил (дунил-ли) 3 — небо
 дунил пар бос — сверкать (о молнии)
 дунил хъубус — греметь
 дунил хъутIи (хъутIи-ли) 4 — гром
 дурдур балли — быстро (о пеших)
 дуру (дуру-ли, дуру-тту) 3 — лекарство
 духай-тту-ут — южный (букв. верхний)
 духур (духур-ли, духур-ум) 4 — хутор
 дуIхат (дуIхат-ли, дуIхатт-ур) 4 — мельница
 дивин (дивин-ни, дивим-мул) 3 — ковер
 дырай (дырай-ли) 4 — тафта

Ж

жап-п-у (1, 2) — сами
 жан (жан-ни, жам-мул) 4 — селезенка
 жап-п-у (1, 2) — сами
 жвен (жвен) — вы
 жибыла (жибыл-ли, жибылл-у) 3 — ласточка
 жигьылл-у ло (мн. ч. бирил) — юноша
 жинжру (жинжру-ли, жинжру-тту) 4 — пивка
 жип (жип-ли, жип-мул) 3 — карман
 жугьутI (жугьутI-ли, жугьутI-ур) — еврей
 жыкьал (жыкьал-ли, жыкьал-ум) 4 — шакал
 жыра (жыра-ли, жыра-тту) 3 — бедро

З

закIун (закIун-ни, закIум-мул) 4 — закон
 заппо (Н. забар, Пр. заппо, П. заппа) — звать
 захIмат-т-ут — трудный
 зимзу (зимзу-ли, зимзу-тту) 3 — муравей
 зон (зари) — я
 зукьал (зукьал-ли) 4 — барбарис
 зукье (зукье-ли, зукье-тту) 3 — шов; кант; кайма
 зукьум (зукьум-ли) 3 — яд, отравка
 зукьIара (зукьIар-ли, зукьIар-тту) 4 — мочка ушная; сушеная курага

зулу (зулу-ли, зулу-тту) 3 — родник
 зыгар а-б-ас — стонать
 зынази (зынази-ли, зынази-тту) 4 — труп

И

иждагья (иждагья-ли, иждагья-тту) 3 — мифический дракон, змей, чудовище
 изар-ытI-у, изар-ыв-у, изар-ыр-у, изар-ыб-у — тысяча
 из-д-ут (осн. ицI-) — сладкий; вкусный
 икIв (икIв-ли, икI-мул) 4 — сердце
 икIен — весь, все
 икIмак алIис — вспомнить
 икIмак экас — впомнить
 икьI (икьI-и) 4 — страх, боязнь
 или (эл-ле, олл-о) 4 — шкура крупных животных
 илI ачас — молотить
 имиш — отсюда
 имкьIила (имкьIил-ли, имкьIулл-ур) 4 — носок; чулок
 имма акьас, в-имма в-акьас, д-имма д-акьас, б-имма б-акьас — оставить на месте не трогая
 имцI (имцI-и) 4 — мёд
 имцIи хвалли — сота
 инж-ытI-у, инж-ав, инж-ыр-у, инж-ыбу — сам
 инсан (инсан-ни, инсан-тил) — человек
 инх (инх-и, онх-ом) 4 — масло топленое

ирккус, в-ирккус, д-ирккус, б-ирккус (Н. в-, д-, б-, -ирккур, Пр. в-, д-, б-, -иркку, П. в-, д-, б-, -иркква) — искать
 ирхмус, в-ирхмус, д-ирхмус, б-ирхмус (Н. в-, д-, б-, -ирхвин, Пр. в-, д-, б-, -ирхвини, П. в-, д-, б-, -ирхвин) — работать

ирхьи (ирхьи-ли, ирхьи-тту) 3 — табун
 истил (истил-ли, истил-мул) 3 — мера веса (приблиз. 150 гр.)
 ису (ису-ли, ису-тту) 3 — сова
 итI ас, в-итI а-в-с, д-итI а-р-ас, б-итI а-б-ас — спрятать; терять
 ихь (ихь-ли, ихь-муллур) 4 — день
 ихь-т-ут — ясный, светлый; яркий

ицI (ицI-и) 4 — козья шерсть
 иш (иш-ли, иш-мул) 4 — дело
 иш (иш-ли || шв-и, иш-мул) 4 — ночь
 иш архмул (архмул-ли) 4 — полночь
 ишекер-тт-у (ишекер-му, ишекер-ттил) — брат троюродный
 ишекер-тт-ур (ишекер-ми, ишекер-ттил) — сестра троюродная
 ишик — здесь; сюда
 ишиш — отсюда

ИИ

иIгда — в центре, в середине, посреди
 иIгь-д-ут, в-иIгь-д-у, д-иIгь-д-

-ур, б-иIгь-д-уб (осн. -иIкь-) — тяжелый
 иIгьдыш-тт-уб гон — средний палец
 иIкьи кес, в-иIкь-в-и к-в-ес, д-иIкьи де-кес, б-иIкьи бе-кес — проголодаться
 иIнтиммай (иIнтиммай-ми) 4 — головной мозг
 иIул бос — кукарекать
 иIх (иIх-ли, иIх-мул) 4 — шутка
 иIхлис эльас, э-в-льас, э-р-льас, э-б-льас — обманывать
 иIхмул (иIх-мул-ли, иIхмулл-у) 4 — игра
 иIчикьIан (иIчикьIан-ни, иIчикьIам-мул) 4 — подхвостник (деталь сбруи).

И

йа — или
 йак — внутрь
 йаккашан (йаккашан-ни) 4 — trebuха
 йак-тт-ут — глубокий
 йакьын кес — понять
 йакьIад (йакьIад-ли, йакьIад-мул) — теща, свекровь
 йальту-тт-ут — серый
 йам (йам-и, йам-ур||йам-ут) 3 — волк
 йам-ут, йам-у, йам-ур, йам-уб (мн. ч. йэм-им 1, 2 кл., йэм-иб 3, 4 кл.) — этот (находящийся около II-го лица)
 йанову — или, или же, либо
 йансав — еще, опять, снова
 йартынн-у || йаттынн-у, -ур;

-уб, -ут (мн. ч. -иб) — аварец, аварка; аварский
 йартыхъди — по-аварски
 йархул бышор — свояк
 йархул лъоннол — свояченица
 йархулл-ут, (йархуллут-ми, йархулл-иб) — половина
 йархулли — поровну, пополам
 йасана — в этом году
 йасхъи — сегодня
 йа-т, йа-в, йа-р, йа-б (мн. ч. йэ-б) — этот (находящийся около говорящего)
 йатим (йатим-ли йатим-тил) — сирота
 йаттан (йаттан-ни, йаттам-мул) 4 — долг
 йатти эхас, в-ехас, д-ехас, б-ехас — поднять
 йаттик — наверху
 йаттиш — сверху
 йаттиши — наверх
 йатт-ут — верхний
 йаттырси (йаттырси-ли, йаттырси-тту) 4 — ножницы
 йахат (йахат-ли, йахат-мул) 3 — ладонь
 йахI (йахI-ли) 3 — совесть, честь
 йаш — изнутри
 йашул — внутри
 йаIти (йаIти-ли, йаIти-тту) 3 — змея
 йаIтин кес, к-в-ес, де-кес, бе-кес — покраснеть
 йаIтинн-ут — красный
 йаIхас (Н. йаIрхур, Пр. йаIху, п. йаIха) — копать, рыть
 йэлла — так
 йэлле-тт-ут — такой
 йэммет — так
 йэмме-тт-ут — такой

йикъам (йикъам-ли, йикъам-мул) 3 — мотив, мелодия, напев
 йишикI (йишикI-ли, йишикI-мул) 4 — ящик
 йокъ (йокъ-ли, йокъ-ор) 4 — сосна
 йургъан (йургъан-ни, йургъам-мул) 3 — одеяло
 йургъа ноIш — иноходец

К

кабы-тт-уб — белолобый (обычно о лошадях, коровах, волах)
 кабхоIн (кабхоIн-ни, кабхоIм-мул) 3 — жук
 кагъыра (кагъыл-ли || кагъыр-ли, кагъыр-тту) 4 — бумага; письмо
 кал (кал-ли) 4 — ель; земляника
 каммус (Н. камар, Пр. камму, П. камма) — стрелять
 капк (капк-ли) 4 — стекло
 карбат (карбат-ли || карбатт-ей) 4 — медь
 карсам (карсам-ли, карсам-мул) 3 — большой мешок из шерсти
 картIи (картIи-ли, картIи-тту) 4 — голова (мужчины)
 каIрши (каIрши-ли, каIрши-тту) 4 — сабля
 квам (квам-ли, квам-ур) 3 — жаровня
 квар (квал-ли, квар-ум) 3 — нитка; шнур; струна
 кватIи (кватIи-ли, кватIи-тту) 4 — перчатка

квачI (квачI-ли, квачI-ур) 3 — лапа
 квачIет (квачIет-ли, квачIет-мул) 4 — ложка
 квашас, ко-в-шас, ква-р-шас, ква-б-шас (Н. ко-в-шар, ква-р-шар, ква-б-шар, квашар, Пр. ко-в-шу, ква-р-шу, ква-б-шу, квашу, П. ко-в-ша, ква-р-ша, ква-б-ша, кваша) — упасть; случиться, оказаться
 кveckис, кве-в-ккис, кве-р-ккис, кве-б-кис (Н. кве-в-ккир, кве-р-ккир, кве-б-кир, кveckир, Пр. кве-в-кди, кве-р-кди, кве-б-кди, кveckди, П. кве-в-кки, кве-р-кки, кве-б-ки, кveckки) — кружиться; гулять
 квем (квем-ли, квем-мул) 3 — толстое бревно
 квениши (квениши-ли, квениши-тту) 4 — браслет; колесо
 квигъону (лъигъону) — никто
 квишав (лъишав) — кто-нибудь
 квинена (лъинена) — кто-то
 квири (лъи-ли, кви-б) — кто
 квихтIи (квихтIи-ли, квихтIи-тту) 3 — долбленная бочка
 кес, к-в-ес, де-кес, бе-кес (Н. к-в-ер, де-кер, бе-кер, кер, Пр. э-в-тти || э-в-ди, э-р-тти || э-р-ди, э-б-тти || эб-ди, этти || || эди, П. к-в-а, да-ка, ба-ка, ка) — статья; сделаться
 киник — там (ниже говорящего)
 кираж (кираж-ли) 4 — известь
 кис (кис-ли, кис-мул) 3 — шампур; вилка
 кос, бо-кос (Н. бо-, -кор, Пр. бо-ко, ку, П. бы-, -ка) — услышать
 котI (котI-ли, котI-ор) 3 — большая плетеная корзина
 коч кес, к-в-ес, де-кес, бе-кес — переселяться; переезжать
 крас, курас, да-крас, ба-крас (Н. уркир, д-, б-, -оркир, Пр. ука, о-р-ка, о-б-ка, ока, П. курака, да-, ба-, -крака) — вести
 кукам (кукам-ли) 3 — слива
 куку (куку-ли) 3 — яичница
 кул (кул-ли, кул-ур || кур-хул) 4 — кисть руки; ручка; рукоятка
 кулу ло — сирота
 кумак а-б-ас — помогать
 куммул (куммул-ли, куммул-мул) 4 — еда, пища
 куммус, бу-кмус (Н. бу-кан, кван, бу-кне, кунне, П. бу-кен, квен) — кушать
 кус (кус-ли, кус-ур) 3 — колодка; форма
 куса-тт-у — безбородый
 кутакиши — сильно
 кутIы-тт-ут — короткий
 куц (куц-ли, куц-мул) 4 — способ
 куци (куци-ли, куци-тту) 3 — загадка
 кылам (кылам-ли) 3 — капуста
 кына — вот

КИ

кIади (кIади-ли, кIади-тту) 4 — большая кружка; мерка для муки
 кIаз (кIаз-ли, кIаз-мул) 4 — большой головной платок
 кIакикул (кIакикул-ли) 4 — теплота, тепло
 кIала-тт-ут — тонкий

кІалум (кІалум-ли, кІалум-мул)
3 — перо, ручка (для письма)
кІан (кІан-ни, кІам-мул) 4 —
дно, подошва; подкова; галка
(зоол.)
кІатІи (кІатІи-ли, кІатІи-тту)
4 — небольшая лопата
кІачИ (кІачИ-ли, кІаж-ду) 4 —
лист растений
кІвантІ (кІвантІ-ли, кІвантІ-ум)
3, 4 — пятно; родимое пятно,
родинка
кІвахІан || кІухІани (кІвахІан-
ни, кІвахІам-мул) 4 — пал-
ка, прут
кІветІ (кІветІ-ли, кІветІ-ур ||
||кІветІ-кьул) 3 — губа; клубок
ниток
кІветІхварши (кІветІхварши-ли,
кІветІхварши-тту) 3 — паук
кІел кес, к-в-ес, де-кес, бе-кес —
замолчать
кІемекІыла (кІемекІыл-ли, кІе-
мекІыла-тту) 4 — маленькая
юла
кІентІ (кІентІ-ли, кІентІ-мул)
4 — капля
кІентІ бос — капать
кІенцІ (кІенцІ-и, кІенцІ-ум) 3 —
козья шкура
кІепел (кІепел-ли, кІепел-мул)
3 — потник
кІерш бос — кивнуть
кІеІгьу (кІеІгьу-ли, кІеІгьу-тту)
3 — парша; ястреб-стервятник
кІеІрт (кІеІрт-ли, кІеІрт-ум)
4 — осленок
кІилкІухІан (кІилкІухІан-ни,
кІилкІухІам-мул) 4 — задви-
жка на дверцах шкафа, игра в
«чижика»
кІилли-йтІ-у, кІилли-йв-у, кІил-
ли-йр-у, кІилли-йб-у — весь,

все; целиком, полностью
кІимкІумл (кІимкІумл-ли) 4 —
смерть
кІис, кІ-в-ис, ди-кІис, би-кІис
(Н. кІ-в-ар, ды-, бы-, -кІар,
Пр. кІ-в-а, да-, ба-, -кІа, П.
кІвимкІа, ди-, би-, -кІимкІа)
— умереть
кІичІ (кІичІ-ли, кІичІ-мул) 3 —
крючок; застежка, петля; за-
движка
кІоб (кІеб-е, кІоб-от) 4 — одеж-
да; платье
кІоб атис — раздеваться
кІокІ (кІокІ-ли, кІокІ-от) 4 —
деревянное блюдо
кІолма || кІолмиши — отдель-
но; особо
кІолмакул (кІолмакул-ли) 4 —
разница
кІольан (кІольан-ни, кІольам-
мул) 4 — саманник; сарай
кІон (кІон-ни, кІон-от) 4 —
ручка, рукоять
кІонцІол (кІанцІ-а, кІонцІол-
ум) 4 — щенок
кІос (кІыс-а, кІыс-ор) 4 — нож
кІохы (кІохы-ли, кІохы-тту)
3 — медный шаровидный ко-
тел
кІугІалл-у, -ур || кІугІалл-у, -ур
— ленивый
кІуммур (кІумул-ли, кІуммур-
мул) 3 — арка
кІун (кІунн-е, кІум-мул) 4 —
мука
кІункІум (кІункІум-ли, кІун-
кІум-мул) 3 — котел, казан
кІуркІуни (кІуркІун-ни) 3 —
алыча
кІуртІа (кІуртІа-ли, кІуртІа-
тту) 4 — молоток

кІуртІухаІн (кІуртІухаІн-ни,
кІуртІухаІм-мул) 4 — сорока
кІуршихъаІн (кІуршихъаІн-ни,
кІуршихъаІм-мул) 4 — сорока
кІуцІ бос — стучаться; клевать
кІуцІи (кІуцІи-ли, кІуцІи-тту)
4 — головня, головешка
кІыра (кІыра-ли, кІыра-тту)
3 — комар
кІычІо (кІычІо-ли, кІычІо-тту)
3 — тарелка, миска

Кь

кьа атис, а-в-тис, а-р-тис, а-б-
-тис — посадить (на стул,
например)
кьакул (кьакул-ли) 4 — рав-
нина
кьалакьи урбатІи — черепаха
кьала-тт-ут — горький
кьанцІа (кьанцІа-ли) 4 — уксус
кьанцІалит эрлги (эрлги-ли)
4 — черемша
кьаркІач (кьаркІач-ли, кьаркІач-
тил) — оборвыш, оборванец
кьаркьалынн-у, -ур; -уб, -ут
(мн. ч. -иб) — кумык, кумыч-
ка; кумыкский
кьаркьи (кьаркьи-ли, кьаркьи-
тту) 4 — сенокос, луг, паст-
бище
кьартІи (кьартІи-ли, кьартІи-
тту) 4 — скалка
кьас (кьас-ли, кьас-мул) 4 —
намерение; полочка над ка-
мином
кьаттук — наземь, на пол
кьаттунокьІ (кьаттунокьІ-ли,
кьаттунокьІ-мул) 4 — земля;
низ, пол

кьа-тт-ут — ровный; плоский.
кьацІас, кьуцІас, да-кьацІас,
ба-кьацІас (Н. кьуцІар, да-
кьацІар, ба-кьацІар, кьацІар,
Пр. кьуцІу, до-кьацІо, бо-кьацІо,
кьоцІо, П. кьуцІа, ды-кьацІа,
бы-кьацІа, кьацІа) — мирить-
ся, соглашаться
кьачІ бос — чинить
кьаІбаІкь (кьаІбаІкь-ли, кьаІ-
баІкь-ур) 3 — кусок; ком
кьаІбгъ-д-ут — грязный
кьаІбкькул (кьаІбкькул-ли) 4 —
грязь (напр. на теле)
кьаІс кес, к-в-ес, де-кес, бе-
-кес — устать
кьаІши кес, к-в-ес, де-кес, бе-
-кес — ошибаться
кьвагьарттум (кьвагьарттум-ли,
кьвагьарттум-мул) 3 — кро-
вать; ложе
кьварбакьІ (кьварбакьІ-и) 3 —
град
кьва-тт-ут — широкий
кьвеІбос-т-ут — второй
кьвеІкьила (кьвеІкьил-ли) 3 —
кустарниковое растение
кьвеІнниб — вдвоем
кьвеІ-тІ-у, кьвеІ-в-у, кьвеІ-р-у,
кьвеІ-б-у — два
кьвил (кьвил-ли, кьвил-мул)
4 — уступ
кьебус (Н. кьер, Пр. кьебу. П.
кьеба) — втыкать, колоть; бо-
дать
кьела накьв — белая глина
кьес (кьес-и || кьес-ли, кьес-ур)
4 — чарык
кьеІкьис, кьоІ-в-кьис, кьаІ-д-
-кис, кьаІ-б-кьис (Н. кьоІ-в-
-кьир, кьаІ-д-кьир, кьаІ-б-
-кьир, кьеКьир, Пр. кьоІ-в-ди,
кьаІ-р-ди, кьаІ-б-ди, кьеІйди,

П. кьoI-в-кьи, кьaI-д-кьи, кьaI-
 -б-кьи, кьaIкьи) — сесть
 кьичиI-тт-ут — кислый
 кьон (кьан-а, кьон-ор) 3 — ко-
 зел
 кьонкь (кьонкь-ли, кь-от) 4 —
 баранья шкура; книга
 кьoIтoл (кьaIтI-ла, кьoIтoл-ум)
 4 — пояс
 кьул (кьул-ли, кьул-ур) 4 —
 доска; крышка
 кьумаш (кьумаш-ли) 3 —
 ткань, материя
 кьурцIем (кьурцIем-ли, кьур-
 цIем-мул) 3 — мул, лошак
 кьуттул (кьуттул-ли, кьуттул-
 -ум) 3 — курдюк
 кьуIкьи (кьуIкьи-ли, кьуIкьи-
 -тту) 3 — группа, толпа, сбо-
 рище
 кьымиш (кьымиш-ли) 3 — ка-
 мыш

КБ

кьали (кьел-ле, кьолл-о) 3 —
 мерка; барабан; бочка
 кьам (кьам-ли, кьам-мул) 3 —
 грива; гребешок
 кьама (кьама-ли, кьама-тту)
 3 — чуб
 кьантIа-тт-уб, -ут — кушый, бес-
 хвостый
 кьаркьала (кьаркьал-ли, кьар-
 кьала-тту) 3 — тело; стан
 кьaIкьи (кьaIкьи-ли, кьaIгь-ду)
 4 — икра (анат.); голенище
 кьaIнак — в середине, внутри
 кьaIртIбумул (кьaIртIбумул-ли)
 4 — вывих

кьaIс, кь-в-ас, да-кьaIс, ба-кьaIс
 (Н. кь-в-аIр, да-, ба-, -кьaIр,
 Пр. кьуI, ды-, бы-, -кьoI,
 П. кь-в-аI, да-, ба-, -кьaI) —
 делить; раздавать
 кьвал (кьвал-ли, кьвал-ур) 4 —
 подруга
 кьван (кьван-ни, кьвам-мул)
 3 — ладонь
 кьватI (кьватI-ли, кьватI-мул)
 3 — улица
 кьвачи (кьвачи-ли, кьвачи-тту)
 4 — бурдюк
 кьваIкьир-тт-ут — узкий
 кьваIр бос — урчать (о животе)
 кьверкьы бос — крутить, вра-
 щать, поворачивать
 кьвертIи (кьвертIи-ли, кьвер-
 тIи-тту) 3 — журавль
 кье-йтI-у, кье-йв-у, кье-йр-у,
 кье-йб-у — двадцать
 кьенцI бос — стричь
 кьeнтI (кьeнтI-ли, кьeнтI-ум)
 3 — шепотка
 кьигь бос — кричать
 кьитти (кьитти-ли) 4 — сажа
 кьокь бос — кудахтать
 кьомо (кьомо-ли, кьомо-тту)
 3 — жолоб
 кьoIн — между, среди
 кьoIно (кьoIно-ли, кьoIно-тту)
 4 — засов
 кьoIт — зимой
 кьoIттихь (кьaIтт-а) 4 — зима
 кьурас, кьурас, ду-кьрас, бу-
 -кьрас (Н. кьвар, ду-, бу-,
 кьар, кьвар, Пр. кьуре, ду-,
 бу-кьре, кьуре, П. кьуракьа,

ду-, бу-кьракьа, кьуракьа) —
 высушить
 кьуре кьaIкьи — голень
 кьуIммус (н. кьвеIмкьиIн, Пр.
 кьуIнне, П. кьвеIмкьиIн) —
 считать

КЫ

кьIал (кьIал-ли, кьIал-ум) 4 —
 ягненок
 кьIан кес, к-в-ес, де-кес, бе-кес
 — хотеть; желать; нравиться;
 любить
 кьIанкул (кьIанкул-ли) 4 — лю-
 бовь
 кьIанн-у, -ур; -уб, -ут — воз-
 любленный, возлюбленная;
 любой
 кьIарак — внизу
 кьIарак-т-ут — дешевый
 кьIарахуттан (кьIарахуттан-ни,
 кьIарахуттам-мул) 4 — взят-
 ка
 кьIараш — снизу
 кьIараши — вниз
 кьIарашумул (кьIарашумул-ли)
 4 — понос
 кьIвас, кьIвас, ду-кьIас, бу-
 -кьIас (Н. кьIвар, ду-, бу-
 -кьIар, кьIвар, Пр. кьIу, -ду-,
 бу-кьIу, кьIу, П. кьIва, ду-,
 бу-кьIа, кьIва) — нарезать
 кьIваIмырчи|кьIуIрамчи (кьIваI-
 мырчи-ли) 3 — угли, жар,
 тлеющий костер; тиф
 кьIекьI ас, о-в-с, а-р-ас, а-б-ас
 — согнуть

кьIель-д-ут — кривой
 кьIеремкIул (кьIеремкIул-ли,
 кьIеремкIулл-у) 3 — шкура ба-
 рашка
 кьIеIркул (кьIеIркул-ли) 4 —
 жара
 кьIеIр-тт-ут — горячий
 кьIили (кьIелл-е, кьIолл-о) 4 —
 седло
 кьIиликьI — под головой, под
 голову
 кьIиликьIан (кьIиликьIан-ни,
 кьIиликьIам-мул) 4 — изго-
 ловье; то, что кладут под го-
 лову
 кьIиликьIберлги (кьIиликьIбер-
 лги-ли, кьIиликьIберлги-тту)
 3 — подушка
 кьIинчIар-т-у, -ур — трус
 кьIинчIас эхмус, э-в-хмус,
 э-р-хмус, э-б-хмус — бояться
 кьIиран (кьIиран-ни) 4 — сор,
 мусор
 кьIиргварчи (кьIиргварчи-ли,
 кьIиргварчи-тту) 3 — подбо-
 родок
 кьIирэрлги (кьIирэрлги-ли,
 кьIирэрлги-тту) 3 — чурбан,
 колода
 кьIирху-тт-у, -ур ло — пасынок,
 падчерица
 кьIирмы нокьI — нижний этаж
 дома
 кьIир-тт-ут — нижний
 кьIокьIмул (кьIокьIмул-ли) 4 —
 морщина
 кьIол (кьIол-ли, кьIол-ор) 4 —
 передняя нога

к̄ьІонтІол (к̄ьІантІ-ла, к̄ьІонтІол-ум) 3 — ноготь
к̄ьІугІ-д-уг — горький
к̄ьІулухи (к̄ьІулухи-ли, к̄ьІулухи-тту) 3 — грыжа
к̄ьІутталу (к̄ьІуттал-ли, к̄ьІуттал-у) 3 — мешок

Л

лабханши — много, больше
лаван-ут — вялый, медлительный
лаги (лаги-ли, лаги-тту) 4 — брюшная полость
лагум (лагум-ли, лагум-мул) 4 — песня
лагымат — вокруг
лагъан ло — внук, внучка
лакьу кес, к-в-ес, де-кес, бе-кес — кончиться; исчезнуть
ламус (Н. ламар, Пр. ламму, П. ламма) — лизать
лангар (лангал-ли, лангар-ум) 3 — плоское металлическое блюдо
ланда (ланда-ли, ланда-тту) 3 — рубанок
лап — очень; самый
лаппус (Н. лапIар, Пр. лаппу, П. лаппа) — бросить, кинуть
ларги (ларги-ли, ларги-тту) 4 — изгиб, извилина
ларзал (ларзыл-ли, ларзым-мул) 4 — балкон
лаха-тт-ут — длинный
лах-тт-ут — покорный
лацурхит (лацурхит-ли, лацурхит-мул) 3 — половник, черпак (металлический)
лацут (лацутт-ей) 4 — железо

лацуттен устар — кузнец
лачи-пил || лачи (лачи-ли) 3 — чеснок
лачибарти (лачибарти-ли, лачибарти-тту) 3 — ступка с пес-тиком
лакьа чахъ — фасоль
лакьа-тт-ут — пестрый
лекки (лекки-ли, лек-тту) 4 — кость
ли ас, аб-ас — расходовать, тратить, разбазаривать
ли кес, бе-кес — портиться
лилмучI (лилмучI-ли, лилмучI-мул) 3 — олень
лилыIху (лилыIху-ли, лилыIху-тту) 4 — сказочная птица
лицIи (лицIи-ли, лиз-ду) 4 — щепка
лиIбх (лиIбх-ли) 3 — совесть
лиIкь (лиIкь-ии, лиIкь-мул) 3 — орел
лиIкьилин хейл — ливень
ло (ла-гъа, ло-бур) 4 — дитя; детеныш; кукла
ло ас, о-в-с, а-р-ас, а-б-ас — рождать
лок (лакк-а, локк-ор) 3 — колос
лоIркьи (лоIркьи-ли, лоIркьи-тту) 4 — матка
лулли гавгъар (гавгъар-ли, гавгъар-мул) 3 — зрачок
лур (лул-ли, лур-ум) 3 — глаз
лур кьала-тт-ут — косой

ЛЪ

лъамца (лъамца-ли, лъамца-тту) 3 — болото
лъаннат — весноу

лъаннихъ (лъаннихъ-ли) 4 — весна
лъат (лъетт-е, лъат-мул) 3 — море
лъвем (лъвем-ли) 3 — вид рас-тения
лъвин (лъвин-ни, лъвим-мул) 4 — семья
лъеттейт — пешком
лъиби-йтI-у, лъиби-йв-у, лъиби-йр-у, лъиби-йб-у — тридцать
лъиб-тI-у, лъиб-ав, лъиб-ыр-у, лъип-п-у — три
лъиндал хIелеку — индейка, ин-дюк
лъоб (лъоб-ли, лъоб-от) 4 — ножны
лъол (лъол-ли, лъол-мул) 4 — вылы
лъон (лъон-ни, лъом-мул) 4 — косовище
лъот (лъот-ли, лъот-мул) 4 — объятие
лъул (лъул-ли, лъул-мул) 3 — надежда
лъуммус, лъуммус, ду-лъмус, бу-лъмус (Н. лъвемлъин, ду-, бу-лъемлъин, лъвемлъин, Пр. лъунне, ду-, бу-лъне, лъунне, П. лъвемлъин, ду-, бу-лъем-лъин, лъвемлъин) — убегать

ЛЪ

лъалъа-тт-ут — редкий (негус-той)
лъама месед (месед-ли) 4 — ртуть
лъама-тт-ут — жидкий
лъан (лъенн-е) 4 — вода
лъаннат (лъаннат-ли, лъаннат-мул) 4 — лемех

лъас (Н. лъар, Пр. лъо, П. лъа) — научиться
лъаIммы-тт-у, -ур — богатый
лъвак — близко, рядом
лъвакан (лъвакан-ни) 4 — под-стилка из соломы для чары-ков
лъвалли (лъвалли-ли, лъвалли-тту) 3 — ущелье; долина; русло
лъваны-тт-ут — похожий
лъвана кес, к-в-ес, де-кес, бе-кес — быть похожим, похо-дить
лъве-йтI-у, лъве-йв-у, лъве-йр-у, лъве-йб-у — пять
лъвит (лъвитт-и) 4 — навоз
лъенне ло — девочка, дочь
лъенне-тт-ур, -уб, -ут — самка
лъерымкIул (лъерымкIул-ли, лъерымкIул-ур) 4 — замок
лъеши — поздно
лъоннол (лъенн-а, хом, эрг. п. хам-ей) — женщина; жена
лъоннол да-крас — жениться
лъоIхас, лъоI-б-хас (Н. лъоI-б-хур, лъоIрхур, Пр. лъоI-б-ху, лъоIху, П. лъоI-б-ха, лъоIха) — раствориться
лъубус (Н. лъар, Пр. лъетте, П. лъа) — красить (одежду, ткань)

ЛI

лIан (лIан-ни, лIам-мул) 4 — дыра, отверстие
лIанна цахас — лягать, бры-кать

лѳви-йтІ-у, лѳви-йв-у, лѳви-йр-у, лѳви-йб-у — семьдесят
лѳими-йтІ-у, лѳими-йв-у, лѳими-йр-у, лѳими-йб-у — восемьдесят
лѳолай — наружи, во дворе
лѳолайши — наружу, во двор
лѳюли (лѳюли-ли, лѳюли-тту) 4 — двор
лѳон (лѳон-ни, лѳон-ор||лѳон-от) 4 — стадо
лѳором (лѳором-ли, лѳором-мул) 4 — доска молотильная
лѳос, лѳус, до-лѳос, бо-лѳос (Н. лѳур, до-, бо-, -лѳор, Пр. лѳу, до-, бо-, -лѳо, П. лѳуба, да-, ба-лѳба, лѳаба) — дать
лѳуммус (Н. лѳан, Пр. лѳенне, П. лѳен) — тянуть
лѳур бос — тереть

М

магъара (магъар-ли) 3 — бракосочетание
май (май-ли) 4 — сало нутряное
макак (макак-ли, макак-ур) 4 — намаз; футляр для перочинного ножа
макв (макв-ли, мак-мул) 3 — лучина; роса
макѳв (макѳв-ли) 3 — колючая трава
малѳа (малѳа-ли, малѳа-тту) 3 — прут
мам (мам-ли, мам-ут) 3 — сосок; женская грудь
марз-д-ут — чистый
марзѳикѳол (марзѳикѳол-ли, марзѳикѳол-ум) 4 — постав (ткацкий станок)
марзу — кроме, за исключением
маркѳи чѳем — сумерки
маркѳв (маркѳв-ли, маркѳ-ум) 3 — росток, всход
марлѳь (марлѳь-ли, марлѳь-ум) 3 — кнут, плетъ
марху (марху-ли, марху-тту) 3 — корень
мархѳыла (мархѳыл-ли) 3 — снег
мархѳыл батѳмул (батѳмул-ли, батѳмулл-у) 3 — сугроб
мархѳь (мархѳь-ли) 3 — пряжа завитая
марѳѳ ас, о-в-с, а-р-ас, а-б-ас — чистить
мас (мас-ли, мас-мул) 3 — тюфяк; матрац
мас а-б-час — постелить (постель)
матахѳ (матахѳ-ли, матахѳ-мул) 4 — вещи, скарб
маха (маха-ли) 3 — ячмень
махла (махла-ли, махла-тту) 3 — ствол тонкого дерева, освобожденный от веток
маѳ (маѳ-ли, маѳ-мул) 3 — язык (анат.)
мачѳкул (мачѳкул-ли) 4 — родство
мачѳ-тт-у, ур — родной, родственник
мач (мач-ли) 3 — крапива
мачѳ (мачѳ-ли, мачѳ-мул) 4 — лоскут; лѳатка
мачѳа (мачѳа-ли, мачѳа-тту) 3 — кремень
маѳ бос — бляеть (об овцах)
маѳмырчи (маѳмырчи-ли, маѳмырчи-тту) 4 — лицо
маѳркѳв (маѳркѳв-ли, маѳркѳ-ум) 3 — гвоздь

маѳху (маѳху-ли, маѳху-тту) 3 — сказка
мейдан (мейдан-ни, мейдам-мул) 3 — площадь
мейманак (мейманак-ли, мейманак-мул) 4 — обезьяна
мелѳе ло — мальчик; сын
мелѳе-тт-ут, -у, -уб — самец
мелѳетту бышор (бышор-му, лѳеремшу) — мужчина, удалец, молодец
меѳѳе (меѳѳе-ли, меѳѳе-тту) 3 — угол
меѳѳе бос — бляеть (о козах)
меѳ (меѳ-ли) 3 — сыворотка
меѳгъургъаѳл (меѳгъургъаѳл-ли) 3 — наводнение
мижгѳил (мижгѳил-ли, мижгѳил-мул) 3 — мечеть
микѳир — во сне
микѳиран (микѳиран-ни, микѳиран-мул) 4 — сновидение
микѳѳир (микѳѳил-ли, микѳѳир-мул) 3 — персик
милиѳху (милиѳху-ли, милиѳху-тту) 3 — дождевой червь; куколки мушиные
милѳе-йтІ-у, милѳе-йб-у, милѳе-йр-у, милѳе-йб-у — восемь
мим — миг, момент
мирчи || мурчи — все
мисѳиртту (мисѳиртт-ей) 4 — золото
мискин к-в-ес, де-кес — бедность
мискинн-у, -ур — бедный (небогатый)
моль (миль-и) 3 — пена
мольбол орѳи (орѳи-ли, орѳи-тту) 4 — стремя
мосол (масл-а, мосол-ум) 3 — надгробный камень
мотол (матл-а, мотол-ум) 4 — козленок
молторши 1 — клянусь
мохор (мех-те, мохор-ум) 3 — грудинка
моѳор (мес-те, моѳор-ум) 3 — гора; горное летнее пастбище
мочѳор (меж-де, мочѳор-ум) 3 — борода
мугъ (мугъ-ли, мугъ-ут) 3 — зернышко
мугъра (мугъра-ли, мугъру-тту) 4 — печать, штамп
муккул (муккул-ли, муккул-ум) 3 — веник, метла
мукъакул (мукъакул-ли) 4 — жажда
мукъур (мукъул-ли) 3 — шелуха (чешуеобразная) на руках от грубой и грязной работы
мукъѳакъѳ (мукъѳакъѳ-и, мукъѳакъѳ-мул) 4 — ледник
мул (мул-ли, мул-ур) 3 — гора
мулленн-у, -ур; -уб, -ут — горец, горянка; горский, горный
муртала (муртыл-ли) 4 — овечий сыр
мутт-ут — красивый
мухмул (мухмул-ли) 4 — бархат
мухол (мухл-а, мухол-ум) 3 — бубен

1 Только в составе выражений типа «лѳуром молторши «клянусь кораном» (устар.) и т. п.

муч (муч-ли, муч-мул) 3 — нос; клюв; носок
 мучу (мучу-ли, мучу-тту) 4 — чувяк
 мул (мул-ли, мул-ур) 3 — сопля
 мул б-екълас — сморкаться
 мыкъан (мыкъан-ни, мыкъам-мул) 3 — мелодия, мотив
 мыкъор (мыкъор-ли, мыкъор-ум) 3 — береза
 мыцла-тт-у; -ур — жених; невеста
 мыцла-тт-ут — новый
 мыцлаши—снова, заново, опять, сначала
 мычехъич (мычехъич-ли) — чеченец
 мычла кес — темнеть
 мычлакул (мычлакул-ли) 4 — темнота
 мычла-тт-ут — темный

Н

набкI (набкI-ли) 4 — сон
 накIына (накIын-ни, накIы-мул) 4 — ключ
 накъв (некъв-и, накъ-мул) 4 — земля, глина
 накъI (некъI-и) 4 — молоко
 накъI кес, к-в-ес, де-кес, бе-кес — посинеть
 наль-д-ут — синий, голубой
 напт (напт-ли) 4 — керосин
 напхъ (напхъ-ли, напхъ-мул) 4 — слеза; плач; оплакивание
 нахв (нехв-и) 4 — солома; саман
 нахъа (нахъа-ли, нахъа-тту) 4 — затылок; тыльная сторона чего-л.

натI (нетI-ри, натI-муллу) 3 — гнида
 нацI (нецI-ри, нацI-муллу) 3 — вошь
 наъв бос — мяукать
 накъы (накъы-ли, накъы-тту) 4 — слепень
 нен (нен) — мы (экскл.)
 нентIу (нентIу) — мы (инкл.)
 несен — сейчас
 нибзур (нибзул-ли || нибзур-ттей, нибзур-ум) 4 — ключица; треножник
 нибсу (нибсу-ли, нибсу-тту) 3 — моль
 ниxIи (нихIи-ли) 3 — овес
 нодо (нодо-ли, нодо-тту) 3 — лоб
 нокъукун — много
 нокъI (нокъI-ли, ноль-дор) 4 — дом
 нох (нох-ли, нох-от) 4 — пещера
 ноцI (ныцI-а, ноцI-ор) 4 — птичка; воробей
 нокъон (накъон-а, нокъон-ум) 3 — мышь
 ноIш (ныIш-и, ноIш-ор) 3 — лошадь
 нус-д-у (нус-му, нус-рул || нус-тил) — зять
 нус-д-ур (нус-ми, нус-рул) — невестка
 нуIбжал (нуIбжыл-ли, нуIбжыл-мул) 4 — неделя
 нуIбжал ихъ — пятница
 ныкъиIш (ныкъиш-ли, ныкъиш-мул) 4 — узор
 нысо (нысо-ли) 4 — бронза
 ныIшит уди-тт-у — всадник

О

оды-тт-ут — спелый
 ой (ой-ли, ой-ом) 4 — ухо
 оймчи (оймчи-ли, оймчи-тту) 4 — заяц
 ок (ок-ли) 4 — черника (?)
 оккас, уккас, д-оккас, б-оккас (Н. урkkур, д-, б-, -орkkур, Пр. укку, д-, б-, -окку, П. укка, д-, б-, -окка) — гореть; жечь; обжечься
 окурши — тихо (негромко)
 окъи, б-окъи бос — просить
 окъI (окъI-ли, окъI-ор) 4 — ярмо
 олхIол (олхIол-ли) 4 — насморк
 олъ (оль-а) 4 — шерсть
 олIас, улIас, д-олIас, б-олIас (Н. урлIур, д-, б-, -орлIур, Пр. улIу, д-, б-, -олIу, П. улIа, д-, б-, -олIа) — продать
 олIмул (олIмул-ли) 4 — оспа; грамота
 олIмус (Н. орлIин, Пр. олIни, П. олIин) — читать
 олIмус, улIмус, о-р-лIмус, о-б-лIмус (Н. урлIин, д-, б-, -орлIин, Пр. улIни, д-, б-, -олIни, П. улIин, д-, б-, -олIин) — выгнать, освободить, выйти, взойти (о солнце).
 орлIин даб — бурав, сверло
 ос — один
 осбос — во-первых
 осбос-тт-ут — первый
 осгон (осгон-ни) 4 — лесная ягода красного цвета.
 ос кураши — сразу
 осла — однажды, один раз
 оснийархуллут — полтора

ососши — по-одному
 ос-ут — другой
 осут ихъна — послезавтра
 охарттум (охарттум-ли, охарттум-мул) 4 — височные волосы
 охцер (охцел-ли, охцер-мул) 3 — огурец
 охъ (охъ-ли, охъ-ор) 4 — пряжа незавитая; свадьба
 оцI (оцI-ли, оцI-ор) 4 — огонь
 оцI гьубус — развести огонь
 оцIила (оцIил-ли, оцIиллу || оцIил-мул) 4 — огниво

ОI

оIкъас, уIкъас, д-оIкъас, б-оIкъас (Н. уIркъар, д-, б-, -оIркъар, Пр. уIкъу, д-, б-, -оIкъо, П. уIкъа, д-, б-, -оIкъа) — утонуть; проглотить
 оIкъас, уIкъас, оI-р-къас, оI-б-къас (Н. уIркъир, д-, б-, -оIркъир, Пр., П. уIкъа, д-, б-, -оIкъа) — пронграть
 оIло кес, бе-кес — позеленеть
 оIло-тт-ут — зеленый
 оIнт (оIнт-ли, ыIнт-ор) 4 — голова (женщины или животного)
 оIрж-д-ут — правый (о стороне)
 оIродай (оIродей-ли, оIродей-мул) 3 — пушка
 оIрос (оIрос-ли, оIрос-ул) — русский
 оIрхи (оIрхи-ли) 4 — соль
 оIрхидинн-ут — соленый

оІрчас, уІрчас, д-оІрчас, б-оІр-
 час (Н. уІрчур, д-, б-, -оІр-
 чур, Пр. уІрчу, д-, б-, -оІрчу,
 П. уІрча, д-, б-, -оІрча) —
 остывать
 оІрчухут || оІржухут — справа
 оІрчиши — направо
 оІч (оІч-ли, оІч-ор) 4 — хвост
 оІчи (оІчи-ли, оІчи-тту) 4 —
 воротник
 оІчІлекки (оІчІлекки-ли, оІчІ-
 лек-тту) 4 — шея
 оІчІмус, уІчІмус, оІ-р-чІмус,
 оІ-б-чІмус (Н. уІрчІин, д-, б-,
 оІрчІин, Пр. уІчІни, оІ-р-чІни,
 оІ-б-чІни, оІчІни, П. уІчІин,
 д-, б-, -оІчІин) — проснуться
 оІшас, уІшас, д-оІшас, б-оІшас
 (Н. уІршур, д-, б-, -оІшур, Пр.
 уІшу, д-, б-, -оІшу, П. уІша,
 д-, б-, -оІша) — отвязать, раз-
 вязать

П

пагъ бос — курить
 пакъут (пакъут-ли) 3 — кора
 палти (палти-ли, палти-тту) 4 —
 женский головной убор
 палут (палут-ли, палут-мул)
 3 — дуб
 пампи (пампи-ли) 3 — вата
 пар бос — светить
 парс бос — мигать
 парттукъ (парттукъ-ли, парт-
 тукъ-мул) 3 — шуба
 парх бос — взлететь, лететь
 парх (парх-ли, парх-ум) 3 —
 барабан
 парча (парча-ли, парча-тту)
 4 — кусок

парыл (парыл-ли, парыл-мул)
 3 — молния
 пач (пач-ли, пач-мул) 3 —
 укрытие в ненастье, сложен-
 ное из камня чабанами
 паІртІи (партІи-ли, паІртІи-тту)
 3 — слепая кишка
 паІттыла (паІттыл-ли, паІттылл-
 -ур) 3 — брюки, штаны
 петтукъ (петтукъ-ли, петтукъ-
 -мул) 4 — сундук
 пехле (пехле-ли, похло) 3 —
 круг; головка веретена
 пеІгъ (пеІгъ-ли, пеІгъ-мул) 3 —
 волосы лобковой области
 пикъІв (пикъІв-и) 3 — вид зон-
 тичного растения
 пил (пил-и, пил-мул) 3 — лук;
 мозоль; слон
 пицІ (пицІ-и) 3 — смола; мо-
 лозиво
 пошхъап (пошхъап-ли, пош-
 хъап-мул) 4 — блюдо
 поІмп (поІмп-ли, поІ-т) 3 —
 колено
 поІмплин кварши (кварши-ли,
 кварш-ду) 4 — коленная ча-
 шечка
 пулунги (пулунги-ли, пулун-
 ги-тту) 3 — кирка
 пурх (пурх-ли) 3 — понос
 пушкІа (пушкІа-ли, пушкІа-тту)
 3 — бочка
 пуІрш (пуІрш-ли, пуІрш-мул)
 4 — груша сушеная
 пуІршихъат (пуІршихъат-ли)
 4 — меха кузнечные
 пыриз (пыриз-ли) 3 — паралич
 пырчин (пырчин-ни, пырчим-
 -мул) 3 — петля дверная,
 оконная

ПІ

піапірус (піапірус-ли, піапірус-
 -мул) 4 — сигарета, папирота
 піаірпіыла (піаірпіыл-ли,
 піаірпіылл-у) 4 — перепелка

Р

рагІид (рагІид-ди, рагІид-мул)
 раб
 рагІыматахІ — посуда
 ранг (ранг-ли, ранг-ум) 4 —
 цвет; масть
 рахъ (рахъ-ли, рахъ-мул) 4 —
 сторона; черта; борозда
 рач (рач-ли, рач-мул) 3 — на-
 ковальня
 раІгъу (раІгъу-ли, раІгъу-тту)
 3 — полушубок, кожух
 риг (риг-ли) 4 — период, отре-
 зок времени

С

сагъ-д-ут — здоровый (неболь-
 шой)
 саккас, со-в-ккас, са-р-ккас,
 са-б-ккас (Н. со-в-ккар, са-р-
 -ккар, са-б-ккар, саккар, Пр-
 со-в-кку, са-р-кку, са-б-кку,
 сакку, П. со-в-кка, са-р-кка,
 са-б-кка, сакка) — смотреть
 сана (сана-ли, сана-тту) 4 —
 десна
 сап (сап-и) 3 — разновидность
 травы
 сарба (сарба-ли) 3 — мята
 саргъаз (саргъаз-ли, саргъаз-
 -мул) 3 — таз (для стирки)
 сарси (сарси-ли) 4 — песок
 сас, с-в-ас, ды-сас, бы-сас (Н.

с-в-ар, ды-, бы-, -сар, Пр. су,
 ды-, бы-, -со, П. с-в-а, ды-,
 бы-, -са) — поймать; держать
 сал (сел-ли) 4 — иней
 сертти (sertti-ли, sertti-тту)
 4 — пах (у животных)
 сигъри (сигъри-ли, сигъри-тту)
 3 — шкура однокопытных
 животных
 сина (сина-ли) 4 — клей
 син кес, к-в-ес, де-кес, бе-кес —
 знать
 соб (соб-ли, соб-от) 3 — осен-
 не-зимнее пастбище в окрест-
 ностях аула (обычно родо-
 вое)
 сог ас — ругаться
 соро (соро-ли, соро-тту) 3 —
 саван
 сот (сот-ли, сотт-ор) 4 — зуб;
 осенью
 сот барци (барци-ли) 3 — рожь
 соттихъ (соттихъ-ли) 4 — осень
 соттор льорольмус (Н. льоро-
 льин, Пр. льорольни, П. льо-
 рольин) — набить оскомину

субус (Н. сал, Пр. сетте, П.
 сиси) — варить
 сунтІ бос — нюхать
 супра (супра-ли, супра-тту) 3 —
 сумка
 суркІа (суркІа-ли, суркІа-тту)
 3 — чашка

С̄

сакІу (сакІу-ли, сакІу-тту) 3 —
 трут
 сала-тт-ут — легкий
 салаши — легко
 сам (сам-ли, сам-ут) 3 — желчь,
 злость

сан̄ б-аха̄с — рассердиться
сан̄ (сан-ни, сам-мул) 4 — год
сан̄гы — вчера
сан̄гъ эх̄он — в позапрошлую
ночь
саннинн-ут — годовой
сан̄ оды-тт-ут — годовалый
сар̄ (сал-ли, сар-ум) 4 — могила
сарум (Pl. t.) (сарум-чей) 4 —
кладбище
сах̄I (сах̄I-ли, сах̄I-мул) 3 —
мера веса
син̄ (син-и) 4 — гной
сир̄ (сил-ли, сир-мул) 3 — крас-
ка
сирсан̄ (сирсан-ни, сирсим-мул)
4 — ус
ситир || ситира (ситир-ли, си-
тир-ум) 4 — крючок
соб̄ (соб-ли || сыб-е, соб-от) 4 —
рот; берег; край; лезвие ножа
сыбек̄ архи (арчи-ли, арчи-тту)
4 — удила
сол̄ (сыл-а, сол-ор) 3 — лиса
сон̄ (сон-ни, сын-от) 4 — спина
сусу бос — обмазывать, смазы-
вать

Т

табырзан (табырзан-ни, табыр-
зам-мул) 4 — топор
таммыгу (таммыгу-ли) 4 — ма-
хорка
тампалл-ут — ленивый
твас̄ (Н. твар, Пр. ту, П.
тва) — вянуть
тенне (тенне-ли, тенне-тту) 3 —
говяжий жир; нерв, ревма-
тизм

тереттут нак̄I — кислое мо-
локо
тол (тол-ли, тол-мул) 4 — ло-
вушка, западня
толлитта — через год
т-от, т-ов, т-ор, т-об (мн. ч.
т-еб) — тот (находящийся в
отдалении)
тубус (Н. тур, Пр. тубу, П. ту-
ба) — плевать
тугъ-д-ут — густой; мутный
тукъши — густо
тумай (тумай-ли) 3 — сафьян
туманк (туманк-ли, туманк-ур)
3 — ружье
тунг (тунг-ли, тунг-ут) 4 — ве-
ретенно
тунк̄I (тунк̄I-ли, тунк̄I-ум)
4 — ласка
тура (тура-ли, тура-тту) 4 —
шапка
тусара (тусар-ли, тусар-мул)
3 — маленький шерстяной ме-
шок
тусарахъ (тусарахъ-ли, туса-
рахъ-мул) 4 — хурджин
туси (туси-ли, туси-тту) 3 —
пищевод
тутлин хъват̄и — тутовое де-
рево

ТI

тIас ас, о-в-с, а-р-ас, а-б-ас —
посылать
тIалекул (тIалекул-ли) 4 —
правда
тIангъ-д-ут — твердый
тIанк̄I бос — прыгать
тIанк̄ши — жестко, твердо
тIантI (тIантI-ли, тIантI-мул-
лур || тIантI-ум) 4 — пчела
тIас (тIас-ли, тIас-мул) 3 —
небольшой таз

тIек̄Iон || тIек̄Iуни (тIек̄Iон-ни,
тIек̄Iон-мул) 3 — игла
тIем (тIем-ли, тIем-мул) 4 —
полочка; деревянная вилка
тIех̄и (тIех̄и-ли, тIех̄и-тту) 4 —
мех, бурдюк
тIеI (тIеI-ли, тIеI-тту) 4 — цве-
ток
тIеIчIу (тIеIчIу-ли) — свинец
тIибис эх̄мус, э-в-хмус, э-р-хмус,
э-б-хмус — жалеть
тIинль (тIинль-ли, тIинль-ум)
3 — прыщ
тIинна — мало
тIи-тт-ут — маленький
тIишарактамма — три ночи на-
зад
тIишушаннама — три года на-
зад
тIовус (тIовус-ли, тIовус-мул)
3 — павлин
тIуй (тIуй-ли, тIуй-мул) 4 —
серьга
тIуммла (тIуммул-ли) 3 — ви-
ноград
тIуммуллин кьвил (кьвил-ли,
кьвил-мул) 4 — гроздь (ви-
нограда, напр.)
тIумпIур (тIумпIул-ли, тIум-
пIур-мул) 3 — чонгур
тIумпIур да-б-хис — играть на
чонгуре

У

ӯгъ бос — вздохнуть
уль-д-у (уль-му, лъв-ат) —
пастух
ун (ун) — ты
ури (ури-ли, ури-тту) 4 — же-
ребёнок

уту (уту-ли, уту-тту) 4 — уют
уттас, уттас, д-уттас, б-уттас
(Н. урттур, д-, б-, -орттур,
Пр. утту, д-, б-, -утту, П.
утта, д-, б-, -утта) — сорвать,
оторвать
ух (ух-ли, ух-ут) 4 — поле
ух эл̄тас — жать (колосовые)
ухIу бос — кашлять
учI-ытI-у, учI-ав, учI-ыр-у, учI-
ыб-у — девять
уш-тт-у (уш-му, ош-об) — брат

УI

уIнш бос — сморкаться
уIншыла (уIншыл-ли, уIншыл-
ур) 3 — ящерица
уIрбытIи (уIрбытIи-ли, уIрбы-
тIи-тту) 3 — лягушка
уIрдек (уIрдек-ли, уIрдек-мул)
3 — утка
уIрун (Pl. t.) (уIрун-ни) — уголь

Х

хабар (хабал-ли, хабар-мул)
3 — рассказ; новость; извест-
ие, сообщение
хабар а-б-тис — рассказывать
хабус (Н. хар, Пр. хабу, П. ха-
ба) — петь
хал (хал-ли, хал-ум) 4 — но-
ра; гнездо; берлога
хала-тт-ут — старый (немоло-
дой)
халацIи (халацIи-ли, халацIи-
тту) 4 — рукав
хали (хали-ли, хали-тту) 3 —
семья
хам (хам-ли) 3 — воск

хамхи (хамхи-ли, хамхи-тту) 3 — туша баранья
хан (хан-ни, хам-мул) 4 — четки; хан
харахут — сзади
хараши — назад
харзин к̄или — вьючное седло
хас-тт-ут — особенный
хат (хат-ли, хат-ур) 3 — коготь; крюк; горсть
хат а-б-час — царапать
хаттакмис — время до сумерек
хатум (хатум-ли, хатум-мул) 3 — грудь
хахи-тт-ут — желтый
хахыркул ас — пасти (напр. овец)
хац̄и (хац̄и-ли, хаз-ду) 3 — щипцы
хашас, хушас, да-хчас, ба-хчас (Н. хушар, да-, ба-хчар, хашар, Пр. хушу, ды-, бы-хчо, хышо, П. хуша, да-, ба-хча, хаша) — разорвать
хаӣн (хаӣн-ли, хаӣм-мул) 4 — огороженная площадка вне двора (для овец)
ха̄рхи (ха̄рхи-ли, ха̄рхи-тту) 4 — слизь
хвак (хвак-ли, хвак-ур) 4 — лес
хvakкeн гату — рысь
хvakкeн х̄елеку — улар
хвал (хвал-ли, хвал-ур) 4 — коса (женск.)
хвары-тт-ут — веселый
хварши (хварши-ли, хварш-тту) 3 — червь
хвелл-ут — серый
хветтас (Н. хветтар, Пр. хветту, П. хветта) — клясться
хветти (хветти-ли) 4 — клятва

хвимц̄и (хвимц̄и-и, хвимц̄и-ум) 3 — клещ овечий
хвихадик̄ӣн (хвихадик̄ӣн-ли, хвихадик̄ӣн-тту) 4 — пила
хер (хел-ли) 3 — польза
хес, х-в-ес, де-хес, бе-хес (Н. х-в-ехир, де-, бе-, -херхир, Пр. х-в-а, да-, ба-, -ха, П. х-в-ехи, де-, бе-, -хехи) — победить; выиграть
хехмул (хехмул-ли) 4 — победа
хеч (хеч-ли, хеч-мул) 3 — штык
хе̄л кес, к-в-ес, де-кес, бе-кес — замерзнуть; простудиться
хе̄лкул (хе̄лкул-ли) 4 — холод; мороз; простуда
хе̄лрт (хе̄лрт-ли) 4 — груша
хе̄лрх (хе̄лрх-ли, хе̄лрх-мул) 4 — слюна
хе̄л-тт-ут — холодный
хе̄лхмус (Н. хе̄лрхин, Пр. хе̄лх-ни, П. хе̄лхин) — бродить (о тесте, укусе, вине...)
хин (хин-ни, хим-мул) 4 — пряжка
хирих ас, о-в-с, а-р-ас, а-б-ас — шевелиться
хир-тт-ут — следующий
хитта — потом, после
хӣлимхы̄л (хӣлимхы̄л-ли) 3 — толокно с молоком
хӣлт (хӣлт-ли, хо̄лт-ор || хӣлт-мул) 3 — черпак; половник; шумовка
хол (хол-ли, хол-ор || холл-ор) 4 — рука; ветка; рукав; ответвление
хомо (хомо-ли, хомо-тту) 3 — ограда
хон (хон-ни, хон-от) 4 — западня
хонх (хонх-ли, хонх-от) 3 — каменная глыба

хос (хос-ли, хос-мул) 4 — имущество
хос, хус, до-хос, бо-хос (Н. хур, до-, бо-, -хор, Пр. ху, до-, бо-, -хо, П. х-в-а, да-, ба-, -ха) — находить
хошмул (хошмул-ли) 4 — трещина
хо̄лини-у, -ур; -уб, -ут — сельчанин, сельчанка; сельский
хо̄лн (хы̄лн-и, буц̄и) 3 — корова
хо̄лр (хо̄лр-ли, хо̄лр-ом) 4 — селение, аул
хо̄лро-тт-ут — разный, различный, иной
хо̄лрчӣн (хо̄лрчӣн-ли, хо̄лрчӣн-тту) 4 — телка
хули-тт-ут — лишний
хури (хури-ли) 4 — можжевельник
хурк̄л (хурк̄л-а || хурк̄л-ли, хурк̄л-ум) 3 — голубь
хурттуртти (хурттуртти-ли, хурттуртти-тту) 3 — легкое (анат.)
хуху бос — пилить
3 — желудок; живот
хы̄рас, хӯрас, ды̄л-храс, бы̄л-храс (Н. х-в-а̄р, ды̄л-, бы̄л-, -ха̄р, Пр. хӯла̄рху, да̄л-, ба̄л-, -ха̄ла̄рху, П. хӯла̄рха, да̄л-, ба̄л-, -ха̄ла̄рха) — смеяться
хы̄реш-тт-у, -ур; -уб, -ут — арчибец, арчибка; арчибский

ха̄лл-ут — слабый; худой; плохой
хамс (хамс-ли, хамс-ум) 3 — медведь
ха̄ра (ха̄ра-ли) 4 — стебли высохших растений
ха̄рт̄л бос — брить(ся)
хар̄х кес, к-в-ес, де-кес, бе-кес — схватить
хас, х-в-ас, да-хас, ба-хас (Н. х-в-ар, да-, ба-, -хар, Пр. ху, до-, бо-, -хо, П. х-в-а, да-, ба-, -ха) — встать, подняться
хат (хат-ли, хат-ур) 4 — потолочное бревно; почерк
ха̄лб̄хӣ (ха̄лб̄хӣ-ли, ха̄лб̄хӣ-тту) 3 — рыба
хва̄ (хва̄-ли, хва̄-тту) 3 — ряд; строка
хvak̄лас, хо-в-к̄лас, хва-р-к̄лас, хва-б-к̄лас (Н. хо-в-к̄лар, хва-р-к̄лар, хва-б-к̄лар, хва-к̄лар, Пр. хо-в-к̄лу, хва-р-к̄лу, хва-б-к̄лу, хvak̄лу, П. хо-в-к̄ла, хва-р-к̄ла, хва-б-к̄ла, хvak̄ла) — гулять; искать; бродить
хвалли (хвалли-ли, хвалли-тту) 3 — хлеб
хвари к-в-ес, де-кес — радоваться
хvat̄ӣ (хvat̄ӣ-ли) 3 — толокно, готовое к употреблению
хес, х-в-ес, де-хес, бе-хес (Н. ур-хар, д-, б-, -орхар, Пр. уха, о-р-ха, о-б-ха, оха, П. х-в-еха, де-, бе-, -хе̄ха) — нести, везти
хе̄л (хе̄л-ми, хе̄л-мул) 4 — дождь

Х

хал (хал-ли, хал-ум) 4 — выюк, ноша
халей (халей-ттей, халей-мул) 4 — буза

х̄еле-тт-у (х̄еле-му, х̄еле) —
 гость
 х̄елмин доги — гусеница
 х̄и ас, о-в-с, о-р-ас, а-б-ас — на-
 пугать
 х̄и кес, к-в-ес, де-кес, бе-кес —
 испугаться; растеряться; раз-
 бежаться в испуге
 х̄икI (х̄икI-ли, х̄ыкI-от||х̄ыкI-ор)
 3 — кулак
 х̄итIбусан || х̄итIмысан (х̄итIбу-
 сан-ни) 4 — каша
 х̄иЛи (х̄еЛл-е, х̄оЛл-о) 3 —
 вол
 х̄оно (х̄оно-ли, х̄оно-тту) 3 —
 нёбо
 х̄оЛо¹ — на небе, в небе
 х̄оЛош гертти (гертти-ли, герт-
 ти-тту) 3 — радуга
 х̄оЛошх̄аИн (х̄оЛошх̄аИн-ни,
 х̄оЛошх̄аИм-мул) 3 — звезда
 х̄оРо ас, о-в-с, а-р-ас, а-б-ас —
 менять
 х̄оШон (х̄аШн-а, х̄оШон-ум)
 3 — рубаха
 х̄уммус, бу-х̄мус (Н. бе-, х̄ем-
 х̄ин, Пр. бе-х̄не, х̄енне, П. бе-,
 х̄емх̄ин) — вязать, плести
 х̄умуш (х̄умуш-ли) 3 — метель,
 буран
 х̄ыра-тт-ут — дорогой (недеше-
 вый)
 х̄ыре (х̄ыре-ли, х̄ыре-тту) 4 —
 хворост

ХЪ

х̄бабахъ (х̄бабахъ-ли) 3 — тык-
 ва
 х̄баж-д-ут (исх. осн. х̄вачI-) —
 грубый
 х̄баз (х̄баз-ли, х̄баз-мул) 3 —
 гусь
 х̄бал (х̄бал-ли, х̄бал-ум) 4 —
 кожа, кожура
 х̄балай (х̄балай-ли) 4 — слово
 х̄балай атис — лудить
 х̄бана к-в-ес — опьянеть
 х̄банч (х̄банч-ли, х̄банч-ум) 3 —
 крест
 х̄бат (х̄бат-ли, х̄бат-мул) 4 —
 чехол, оболочка, кожаца, ко-
 жура
 х̄бахъа² — на спине
 х̄бахъу (х̄бахъу-ли) 3 — пшено
 х̄баИн ахас, д-ахас, б-ахас — бе-
 ременеть
 х̄баИнки (х̄баИнки-ли) 4 — окот
 х̄баИнна-тт-ут — мягкий
 х̄баИнн-ур, -уб, -ут — беремен-
 ная
 х̄баИрт (х̄баИрт-ли, х̄баИрт-ум ||
 || х̄баИрт-мул) — богатырь (ми-
 фический); ведьма; баба-яга
 х̄баИшх̄аИр (х̄баИшх̄аИл-ли)
 4 — чесотка
 х̄ваб (х̄ваб-ли, х̄ваб-ут) 3 —
 сноп
 х̄вал (х̄вал-ли, х̄вал-ур) 4 —
 вымя
 х̄ван (х̄ван-ни, х̄вам-мул)
 3 — сквородка
 х̄ватИн (х̄ватИли-ли, х̄ватИ-
 тту) 3 — дерево

х̄веИн (х̄веИн-ни, х̄веИм-мул)
 4 — скала
 х̄вири (х̄вири-ли, х̄вири-тту)
 3 — ком
 х̄вебус (Н. х̄вер, Пр. х̄вебу, П.
 х̄еба) — танцевать
 х̄венз бос — прясть
 х̄верхъ (х̄верхъ-ли, х̄верхъ-ум)
 3 — узел
 х̄вес, х̄в-в-ес, де-х̄вес, бе-х̄вес
 (Н. х̄в-в-ерх̄ыр, де-, бе-,
 -х̄верх̄ыр, Пр. х̄в-в-а, да-,
 ба-, -х̄а, П. х̄в-в-ерх̄ы, де-,
 бе-, -х̄верх̄ы) — замерзнуть,
 обледенеть
 х̄веИс, х̄в-в-еИс, де-х̄веИс, бе-х̄веИс
 (Н. уИрх̄ыр, д-, б-, -оИрх̄ыр,
 Пр. ух̄аИ, о-р-х̄аИ, о-б-х̄аИ,
 ох̄аИ, П. ух̄аИ, д-, б-, -ох̄аИ,
 Буд. хо-в-тти, ха-р-тти, ха-б-
 тти, хатти) — итти
 х̄веИч бос — толкать
 х̄ви — днем
 х̄вимис — в полдень
 х̄вип (х̄вип-и, х̄вип-ор || х̄вип-
 -от) 3 — нечистоты
 х̄випихаИн (х̄випихаИн-ни, х̄ви-
 пихаИм-мул) 3 — ворона
 х̄вир пицI — твердая смола
 х̄вит || х̄виттих̄на — летом
 х̄виттих̄ (х̄виттих̄-ни) 4 —
 лето
 х̄виИн (х̄виИн-ни, х̄виИнн-ор)
 3 — мост
 х̄вол (х̄вол-ли, х̄вол-ор) 3 —
 лед
 х̄вонкI (х̄вонкI-ли, х̄вонкI-ирт-
 ту) 4 — хинкал
 х̄вох̄ол (х̄вех̄ь-л-е) 3 — пше-
 ница
 х̄воИк-д-ут — левый
 х̄воИккухут — слева (по левой
 стороне)

х̄воИкши — налево
 х̄воИн (х̄воИн-а||х̄воИн-ни, х̄воИн-
 -ор) 3 — куропатка
 х̄воИшол (х̄воИшол-ли, х̄воИшол-
 -ум) 3 — лестница
 х̄вубус (Н. х̄вур, Пр. х̄вубу, П.
 х̄уба) — греметь
 х̄вуй (х̄вуй-ли, х̄вуй-мул) 3 —
 колодец
 х̄вум (х̄вум-ли) 3 — песок;
 пух
 х̄вулур х̄вус — крупа (измель-
 ченное зерно)
 х̄вур (х̄вул-ли) 4 — морковь
 х̄вурум (х̄вурум-ли, х̄вурум-
 мул) 3 — костер
 х̄вуруш (х̄вуруш-ли, х̄вуруш-
 мул) 3 — рубль
 х̄вуИн (х̄вуИн-ни, х̄вуИн-ур ||
 || х̄вуИн-ут) 4 — холм; куча,
 насыпь; плечо

ХИ

х̄лаван (х̄лаван-ни, х̄лаван-тил)
 3 — животное
 х̄елеку (х̄елеку-ли, х̄елеку-
 тту) 3 — куриная порода
 х̄ихИн бос — заржать
 х̄Иура (х̄Иура-ли, х̄Иура-тту) 3 —
 шомпол; шампур

Ц

цал (цал-ли, цал-ум||цал-ур) 4 —
 перо; крыло
 царыкул (царыкул-ли) 4 —
 склон, покатое место
 цары-тт-ут — наклонный, пока-
 тый
 цас, ц-в-ас, да-цас, ба-цас (Н.
 ц-в-ар, да-, ба-, -цар, Пр. цу,

¹ Форма именит. падежа от этого слова утрачена.

² Употребляется только в этом смысле.

ды-, бы-, -цо, П. ц-в-а, да-, ба-, -ца) — хвалить
 цахас, цо-в-хас, ца-р-хас, ца-б-хас (Н. цо-в-хар, ца-р-хар, ца-б-хар, цархар, Пр. цо-в-ху, ца-р-ху, ца-б-ху, цаху, П. цо-в-ха, ца-р-ха, ца-б-ха, цаха) — унасть; толкнуть; бросить
 цац (цац-ли, цац-мул) 4 — колючка
 цацлин гату — ёж
 цер (цел-ли, цер-мул) 3 — вершина, кончик
 цилиш-тт-у, -ур; -уб, -ут — азербайджанец, азербайджанка; азербайджанский (кажется, также и джарские аварцы)
 цокIас, цокIас, цо-р-кIас, цо-б-кIас (Н. цуркIур, цо-р-кIур, цо-б-кур, цоркIур, Пр. цукIу, цо-р-кIу, цо-б-кIу, цокIу, П. цукIа, цор-кIа, цо-б-кIа, цокIа) — мочиться
 цор (цар-а) 4 — моча

Ц

цIам (цIам-ли, цIам-мул) 3 — щиколотка
 цIас, ба-цIас (Н. ба-, -цIар, Пр. бо-, -цIо, П. ба-, -цIа) — таять
 цIаха (цIаха-ли, цIаха-тту) 3, 4 — палас
 цIахIан (цIахIан-ни, цIахIам-мул) 4 — дрова; дерево (как материал)
 цIеннен (цIеннен-ни, цIеннем-мул) 4 — отруби
 цIили нокI — передняя комната, кухня

цIимицила (цIимицил-ли, цIимицилл-у) 3 — бабочка
 цIомо (цIомо-ли, цIомо-тту) 3 — желудок овечий
 цIомотту (цIомотт-ей) 4 — одно из созвездий
 цIун ас, о-в-с, а-р-ас, а-б-ас — защищать, охранять
 цIут (цIут-ли, цIутт-ур) 3 — куча камней, сложенная в целях обозначения границ, определения прихода весны (по тени)

ЦI

цIан (цIан-ни, цIам-мул) 4 — пупок
 цIабус (Н. цIар, Пр. цIабу, П. цIаба) — пить
 цIей || цIай (цIей-ттей, цIаг-ур) 3 — коза
 цIег-д-ут (исх. осн. цIекIв-) — скисший
 цIекI кес, бе-кес — прокиснуть
 цIи (цIи-ли, цIи-тту) 4 — ток, гумно
 цIир-бос — скрипеть
 цIит (цIит-ли, цIотт-ор) 4 — шкатулка, ящик
 цIихди эльас — воровать, красть
 цIихди-тт-у (цIихди-му, цIихдигт-иб) — вор
 цIихди хвас, хвас, ду-хвас, бу-хвас (Н. хвар, ду-, бу-, -хвар, Пр. ху, ду-, бу-ху, хо, П. хва, ду-, бу-, -хва) — воровать

цIихи кес — спросить
 цIогьор (цIогьор-му, цIогьор-тил) — вор
 цIом (цIом-ли, цIом-от) 3 — сито; название одного из созвездий
 цIор (цIор-ли, цIыр-ом) 4 — имя
 цIуммус (Н. цIемцIин, Пр. цIенне, П. цIемцIин) — просеивать
 цIур бос — сосать

Ч

чаг (чаг-ли, чаг-мул) 3 — котел чугунный
 чакма (чакма-ли, чакма-тту) 4 — сапог
 чама (чама-ли, чама-тту) 3, 4 — двухлетняя коза
 чахь (чахь-ли) 4 — горох
 чачан кьIили — седло для верховой езды
 чачи (чачи-ли, чачи-тту) 4 — приспособление для очистки пшеницы (в виде корыта)
 чаIхар-тт-ут — мокрый
 чаIх бос — течь
 чва ас, а-б-ас — шить
 чвал (чвал-ли, чвал-ур) 4 — тесьма; завязка
 чватIи (чватIи-ли) 3 — кизяк
 чехI — ничто; никто
 чехIла — никогда
 чили (чили-ли, чили-тту) 4 — забор, плетень
 чихин (чихин-ни) 4 — сушеная баранина
 чихир (чихил-ли) 4 — вино
 чон (чон-ни) 4 — вино

чрас, ч-в-ас, да-чрас, ба-чрас (Н. ч-вар, да-, ба-, -чар, Пр. чуре, де-, бе-чре, чуре, П. чуреча, да-, ба-, -чрача) — жарить
 чун (чун-ни, чун-ут) 3 — вязальная спица
 чут (чут-ли, чут-мул) 4 — пара чухтIу (чухтIу-ли, чухтIу-тту) 4 — женский головной убор
 чухъай (чухъай-ли, чухъай-мул) 4 — черкеска
 чухI-тт-ут — густой (нередкий) чучи бос — мыть

ЧI

чIакI бос — опустошить; чав-кать
 чIакъв (чIакъв-ли, чIакъ-мул) 4 — деревянная лопата; ложка
 чIакъв лекки — лопатка (анат.)
 чIан (чIан-ни, чIа-бу) 3 — овца
 чIанг-д-ут — синий
 чIанкI би-тт-у, -ур — бодрый
 чIарас — полоть
 чIарба (чIарба-ли, чIарба-тту) 4 — камешек
 чIары кес, к-в-ес, де-кес, бе-кес — намочнуть
 чIат (чIат-ли, чIат-мул) 4 — язык (речь); слово
 чIаху-тт-у, -ур — сосед(ка)
 чIаIбатI (чIаIбатI-ли) 3 — сера
 чIаIмус (Н. чIаIмар, Пр. чIаIмму, П. чIаIмма) — жевать
 чIаIппус (Н. чIаIпIар, Пр. чIаIппу, П. чIаIппа) — лопнуть
 чIаIри (чIаIри-ли, чIаIри-тту) 4 — волос

чівелчіи бос — грызть, лузгать
 чіви-йтI-у, чіви-йв-у, чіви-йр-у,
 чіви-йб-у — девяносто
 чекI бос — лизать
 челе (челе-ли, челе-тту) 3 —
 камень
 челле — наружи
 чем (чем-ли, чем-мул) 4 —
 время
 чемна — во время (чего-л.)
 чемынн-ут — худой
 черелъоннол (черелъанн-а, че-
 ре-хом) — вдова
 черен (черен-ни, черем-мул,
 род. п. мн. ч. чер-чин) 3 —
 двухлетний баран или овца
 чере-тт-уб — яловый
 чет (чет-ли, чет-мул) 3 —
 пробка; клин; долото
 чей-тт-у, -ур — блондин
 чейн (чейн-ни, чейм-мул) 3 —
 стена
 чейп (чейп-ли, чейп-мул) 3 —
 колыбель, люлька
 чикъв к-в-ес, де-кес — улыбаться
 чил (чил-и) 4 — сено
 чилъв (чилъв-и) 4 — щавель
 чимичI (чимичI-ли, чимичI-
 -ур) 3 — копыто
 чимиix (чимиix-ли, чимиix-
 -ур) 3 — шебень
 чимчу (чимчу-ли, чимчу-
 -тту) 4 — холст
 чин (чин-ни, чим-мул) 3 —
 блоха
 чиникIв (чиникIв-и, чиникI-
 -ур) 4 — коса
 чипыла (чипыл-ли, чи-
 пыл-у) 4 — певчая птичка;
 болтун
 чиши (чиши-ли, чиши-тту) ||

|| чіш-тту) 4 — голос; звук;
 шум; плач-песня
 чоко (чоко-ли, чоко-тту) —
 болтун, пустомеля
 чот (чот-ли, чот-мул) 4 —
 ремешок
 чотхол (чотхол-ли, чотхол-ум)
 4 — локоть
 чотлокъ (чотлокъ-ли) 4 —
 корь
 чут (чутт-е, чутт-ур) 3 —
 большой кувшин
 чуба-тт-ут — белый
 чулгъ-д-у, -ур — гордый

Ш

шагъру (шагъру-ли, шагъру-тту)
 3 — город
 шам акъI — редиска
 шаннан (шаннын-ни, шанным-
 мул) 3 — напильник
 шал (шал-ли) 4 — грязь
 шалти (шалти-ли, шалты-тту)
 4 — ствол, бревно
 шекер-тт-у, -ур (шекер-му, -ми,
 шекер-тил) — двоюродный
 брат, сестра
 шетира (шетир-ли, шетир-
 -мул) 3 — бородавка
 шеIс, ш-в-еIс, ды-шеIс, бы-шеIс
 (Н. ш-в-еIршаIр, де-, бе-,
 шеIршаIр, Пр.ш-в-аI, да-,
 ба-, -шаI, П. ш-в-еIршаI, де-,
 бе-, шеIршаI) — преть (напр.
 о ячменном зерне, которое
 оставляют под солодом), гнить;
 быть подлым, лицемерным (о
 людях)
 ши ас — писать
 шийтан (шийтан-ни, шийтам-
 -мул) 3 — бес, черт

ширбит (ширбит-ли, ширбит-
 мул) 4 — туфля
 шоIртал, шоIрталши — вместе
 шумебос-т-ут — который (по
 счету)
 шуме-йтI-у, шуме-йв-у, шуме-
 -йр-у, шуме-йб-у — сколько
 шутта — завтра
 шуттаэхъыша — в следующую
 ночь
 шуша (шуша-ли, шуша-тту)
 4 — бутылка
 шушаннама — в позапрошлом
 году
 шуш бос — шептать
 шуIлу (шуIл-е) 4 — овечий
 помет

Ш

шаху кес, бе-кес — заржаветь
 шаху пицI — жевательная смо-
 ла, горькая на вкус
 шаIбы (шаIбы-ли, шаIбы-тту)
 4 — рана
 шаIкы (шаIкы-ли) 4 — чер-
 нила
 шваш — в прошлом году
 швалтI (швалтI-ли, швалтI-
 -ум) 3 — волна
 швей-ттен хъватIи — порода
 дерева
 шви — ночьюю
 швитI бос — свистеть
 швитIила (швитIил-ли; шви-
 тIил-ур) 4 — свистулька,
 свисток
 шеIнт (шеIнт-ли, шеIнт-ум) 3 —
 стул
 шикI (шикI-и || шикI-ли, шикI-
 -ур) 3 — пятка; каблук

шубус, шубус, ду-шбус, бу-шбус
 (Н. шур, ду-, бу-, -шур, Пр.
 шетте, де-, бе-, -ше, шетте,
 П. ше, де-, бе-, -ше) — взять;
 купить
 шуIмус (Н. шеIмшин, Пр.
 шеIмме, П. шеIмшин) — раз-
 мешивать, месить тесто

Э

эбкъ-ытI-у, эбкъ-ав, эбкъ-ыр-у,
 эбкъ-ыб-у — четыре
 эй-тт-уб — матка пчелиная
 эй-тт-ур (эй-ми, эй-тт-иб) —
 мать
 эйхурт (эйхурт-ли, эйхурт-мул)
 4 — тень
 экас, э-в-кас, э-р-кас, э-б-кас
 (Н. в-, д-, б-, -еркар, Пр. э-в-
 -ку, э-р-ку, э-б-ку, эку, П. в-,
 д-, б-, -ека) — упасть
 экIас, э-в-кIас, э-р-кIас, э-б-кIас
 (Н. в-, д-, б-, -еркIур, Пр. э-в-
 -кIу, э-р-кIу, э-б-кIу, экIу,
 П. в-, д-, б-, -екIа) — выби-
 рать
 экъас, в-екъас, д-екъас, б-екъас
 (Н. в-, д-, б-, -еркьюр, Пр. в-,
 д-, б-, -екью, П. в-, д-, б-,
 -екья) — кусать
 экъис, э-в-къис, э-р-къис, э-б-къис
 (Н. в-, д-, б-, -еркьир, Пр.
 э-в-ди, э-р-ди, э-б-ди, эди,
 П. в-, д-, б-, -екьи) — быть,
 существовать; достичь; по-
 пасть
 экъIас, в-екъIас, д-екъIас, б-екъI-
 ас (Н. в-, д-, б-, -еркъIар, Пр.
 в-, д-, б-, -екъIу, П. в-, д-, б-,
 -екъIа) — чистить; подметать

э̄к̄ы̄л̄х̄ъ̄ан (э̄к̄ы̄л̄х̄ъ̄ан-ни, э̄к̄ы̄л̄х̄ъ̄ам-мул) 4 — помои, мусор
 э̄л̄ис, э̄-в-л̄ис, э̄-р-л̄ис, э̄-б-л̄ис (Н. в-, д-, б-, -ерл̄ур, Пр. э̄-в-л̄у, э̄-р-л̄у, э̄-б-л̄у, э̄л̄у, П. в-, д-, б-, -ел̄ла) — разбудить
 э̄т̄имус, э̄-в-т̄имус, э̄-р-т̄имус, э̄-б-т̄имус (Н. в-, д-, б-, -ерт̄ин, Пр. э̄-в-т̄ини, э̄-р-т̄ини, э̄-б-т̄ини, э̄т̄ини, П. в-, д-, б-, -ет̄ин) — привязать, связать...
 э̄харт̄тум (э̄харт̄тум-ли, э̄харт̄тум-мул) 4 — закром
 э̄хас (Н. э̄рхур, Пр. э̄ху, П. э̄ха) — выливать
 э̄хмус, э̄-в-хмус, э̄-р-хмус, э̄-б-хмус (Н. в-, д-, б-, -ерхин, Пр. э̄-в-хни, э̄-р-хни, э̄-б-хни, э̄хни, П. в-, д-, б-, -ехин) — висеть; вешать; забыть; лазить; гореть
 э̄хас, б-э̄хас (Н. б-, -ерх̄ар, Пр. б-, -ех̄у, П. б-, -ех̄а) — расчесывать
 э̄хас, э̄-в-х̄ас, э̄-р-х̄ас, э̄-б-х̄ас (Н. в-, д-, б-, -ерх̄ар, Пр. э̄-в-

-х̄у, э̄-р-х̄у, э̄-б-х̄у, э̄х̄у, П. в-, д-, б-, -ех̄а) — остаться
 э̄хун — очень
 э̄х̄ыша — вечером
 э̄х̄ьон — вечером
 э̄цас (Н. э̄рцар, Пр. э̄цу, П. э̄ца) — налить
 э̄ши — сюда

ЭІ

э̄Іммус (Н. э̄Інвар || э̄Імвар, Пр. э̄Імму, П. э̄Імма) — плакать
 э̄Інк к-в-ес, де-кес — оглохнуть
 э̄Іршас, в-еІршас, д-еІршас, б-еІршас (Н. в-, д-, б-, еІршар, Пр. в-, д-, б-, -еІршу, П. в-, д-, б-, -еІрша) — бежать
 э̄Іх (э̄Іх-ли, э̄Іх-мул) 4 — щека
 э̄Іч (э̄Іч-ли, э̄Іч-мул) 4 — цель; метка; шрам; отметина
 э̄Ічас, э̄І-б-час (Н. б-, -еІрч̄ар, Пр. э̄Іб-ч̄у, э̄Ічу, П. б-, еІча) — точить
 э̄Ічон (э̄Ічон-ни, э̄Ічом-мул) 4 — точильный брусок

Условные сокращения

Названия языков и диалектов

ав. — аварский
 аг. — агульский
 ар. — арабский
 арч. — арчинский
 ахв. — ахвахский
 дарг. — даргинский
 лак. — лакский
 перс. — персидский
 сев. — северный
 таб. — табасаранский
 тур. (|| турецк.) — турецкий
 тюрк. — тюркский
 урах. — урахинский
 цах. — цахурский

Грамматические термины

Им. (|| им. п.) — именительный падеж
 Эрг. (|| эрг. п.) — эргативный падеж
 Род. (|| род. п.) — родительный падеж
 Дат. (|| дат. п.) — дательный падеж
 Ор-сопр. — орудийно-сопроводительный падеж
 М. (|| местн. п.) — местный падеж
 Н. (|| напр. п.) — направительный падеж
 Пр. (|| пр. п.) — предельный падеж
 Исх. (|| исх. п.) — исходный падеж
 Тр. (|| транс. п.) — транслативный падеж
 ед. ч. — единственное число
 мн. ч. — множественное число
 гр. кл. (грам. кл.) — грамматический класс
 инкл. — инклюзив
 экскл. — эксклюзив
 наст. вр. — настоящее время
 наст. общ. — настоящее общее
 прош. осн. — прошедшее основное
 буд. вр. — будущее время
 деепр. — деепричастие

Названия различных изданий, книг, статей.

А. Дирр «Арч. язык» — А. Дирр «Арчинский язык», Тифлис, 1908 г.

ИАН СССР СЛЯ — Известия Академии Наук СССР, Серия литературы и языка.

ИКЯ — Иберийско-кавказское языкознание.

О. И. Кахадзе «Латеральные согласные...» — О. И. Кахадзе «Латеральные согласные в арчибском языке», ИКЯ, т. IX—X, Тбилиси, 1958 г.

О. И. Кахадзе «К вопросу о суффиксах...» — О. И. Кахадзе «К вопросу о суффиксах эргатива в арчибском языке», ИКЯ, т. XIII, Тбилиси, 1963 г.

О. И. Кахадзе «Об инклюзивном и эксклюзивном местоимениях...» — О. И. Кахадзе «Об инклюзивном и эксклюзивном местоимениях в арчибском языке», ИКЯ, т. XIV, Тбилиси, 1964 г.

Уч. зап. Инст. ИЯЛ — «Ученые записки» Института истории, языка и литературы им. Г. Цадасы Даг. филиала АН СССР».

С. М. Хайдаков «Падежная система...» — С. М. Хайдаков «Падежная система арчинского языка (в сравнении с некоторыми лезгинскими языками)» ИАН СССР, СЛЯ, т. XXIV, вып. 2, М., 1965 г.

N. Trubetzkoy «Die Konsonantensysteme...» — N. Trubetzkoy «Die Konsonantensysteme der ostkaukasischen Sprachen», Caucasia, f. 8, Leipzig, 1931.



СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Бокарев Е. А. Смычногортанные аффрикаты прадагестанского языка. ВЯ, № 4, М., 1958.

Бокарев Е. А. К реконструкции падежной системы лезгинского языка, Вопросы грамматики, Сб. статей к 75-летию акад. Мещанинова И. И., М.—Л., 1960.

Бокарев Е. А. Введение в сравнительно-историческое изучение дагестанских языков (материал к курсу), Махачкала, 1961.

Гигинейшвили Б. К. Вопросы консонантизма лакского языка. Труды Тбилисского Гос. Университета, т. 96, Тбилиси, 1963. (на груз. яз.)

Гигинейшвили Б. К. Консонантизм лакского языка. Автореферат кандидатской диссертации. Тбилиси, 1963.

Гудава Т. Е. К изменению лабиализованных согласных в аварском и андийских языках. ИКЯ, т. VIII, Тбилиси, 1956 (на груз. яз.)

Гудава Т. Е. Консонантизм андийских языков. Тбилиси, 1964.

Джавахишвили И. Первоначальная природа и родство грузинского и кавказских языков. Тбилиси, 1937 (на груз. яз.)

Джейранишвили Е. Ф. Вопросительные местоимения в языках лезгинской (кюринской) группы, ИКЯ, т. VII, Тбилиси, 1955 (на груз. яз.)

Джейранишвили Е. Ф. Фарингализованные гласные в цахурско-рутульском и удинском языках. ИКЯ, т. XI, Тбилиси, 1959 г. (на груз. яз.)

Дирр А. Арчинский язык. Тифлис, 1908.

Кахадзе О. Латеральные согласные в арчибском языке, ИКЯ, т. IX—X, Тбилиси, 1958 (на груз. яз.)

Кахадзе О. Некоторые замечания по поводу латеральных согласных, ИКЯ, т. XI, Тбилиси, 1959 (на груз. яз.)

Кахадзе О. К вопросу о суффиксах эргатива в арчибском языке, ИКЯ, т. XIII, Тбилиси, 1962 (на груз. яз.)

Кахадзе О. Об инклюзивном и эксклюзивном местоимениях в арчибском языке. ИКЯ, т. XIV, Тбилиси, 1964 (на груз. яз.)

Магомедов А. А. Личные местоимения лезгинских языков. Вестник Отделения общественных наук АН Гр. ССР, Тбилиси, 1963, № 4.

Магомедов А. А. Реликты грамматических классов в агульском языке. Вестник Отделения обществ. наук АН Гр. ССР, № 3, 1962 г.

Магомедов А. А. Кубачинский язык. Тбилиси, 1963.

Магомедов А. А. Табасаранский язык, Тбилиси, 1965 г.

Миканлов Ш. И. Сравнительно-историческая фонетика аварских диалектов. Махачкала, 1958.

Миканлов Ш. И. Сравнительно-историческая морфология аварских диалектов. Махачкала, 1964.

Услар П. К. Этнография Кавказа. Языкознание, IV. Лакский язык. Тифлис, 1890.

Хайдаков С. М. Падежная система арчинского языка (в сравнении с некоторыми лезгинскими языками). Известия АН СССР. Серия литературы и языка. М., 1965, том XXIV, вып. 2.

Хайдаков С. М. О спряжении арчинского глагола. Ученые записки Института ИЯЛ Даг. филиала АН СССР, т. XV, Махачкала, 1965 г.

Церцвадзе И. И. К соответствиям пятого латерального согласного в удинском языке. ИКЯ, т. XIV, Тбилиси, 1964 (на груз. яз.).

Чикобава А. С. Иберийско-кавказское языкознание, его общелингвистические установки и основные достижения. Изв. АН СССР. Отд. литературы и языка, XVII, № 2, 1958.

Шор Р. К вопросу о так называемых «геминатах» (усиленных смычных) в яфетических языках Дагестана. Языки Северного Кавказа и Дагестана, I, М., 1935.

Dirg A. Einführung in das Studium der kaukasischen Sprachen, Leipzig, 1928.

Erckert R. Die Sprachen des kaukasischen Stammes, Wien, 1892.

Lafon R. Les problèmes concernant les consonnes latérales dans les langues caucasiques, Bedi Kartlisa, revue de kartvelologie, v. 15—16, № 43—44, Paris, 1963.

Lafon R. Etudes basques et caucasiques, Acta salamatensis, Filosofia y Letras, t. 5, № 2, Salamanca, 1952.

Trubetzkoy N. Les consonnes latérales des langues caucasiques septentrionales, Bull. de la Société de Linguistique de Paris, t. 23, fasc. 3, № 70, Paris, 1922.

Trubetzkoy N. Die Konsonantensysteme der ostkaukasischen Sprachen, Caucasia, fasc. 8, Leipzig, 1931.

ОГЛАВЛЕНИЕ

	Стр.
Предисловие редактора	3
Предисловие автора	5
I. Введение	
§ 1. Общие сведения об арчинцах	7
§ 2. Краткая историко-этнографическая справка об арчинцах	8
§ 3. Обзор лингвистической литературы по арчинскому языку	9
II. Фонетика	
§ 4. Фонетическая транскрипция	12
а) Гласные	
§ 5. Простые (оральные) гласные	13
§ 6. Фарингализованные гласные	14
§ 7. Иррациональный гласный ы	16
§ 8-9. О дифтонгах	16
б) Фонетические изменения гласных	
§ 10. Ассимиляция	17
§ 11. Редукция	17
в) Ударение	
§ 12. Общая характеристика ударения. Место ударения в слове	18
§ 13. Словоизменение и ударение	20
г) Согласные	
§ 14. Общая характеристика системы согласных	20
§ 15. Полугласные	21
§ 16. Сонорные	23
§ 17. Смычные	25
§ 18. Некоторые замечания по поводу преруптивных смычных	27

§ 19.	Спиранты	27
§ 20.	Некоторые замечания по поводу спирантов	30
§ 21.	Аффрикаты	30
§ 22.	Некоторые замечания по поводу аффрикат	32
§ 23.	Лабиализованные согласные	34

д) Фонетические изменения согласных

§ 24.	Ассимиляция	35
§ 25.	Редукция	36
§ 26.	Спирантизация аффрикат	36
§ 27.	Преруптивизация	37
§ 28.	Усиление (геминация) спирантов	37
§ 29.	Субституция	37
§ 30.	Делабиализация лабиализованных согласных	38

III. Морфология

а) Имя существительное

§ 31.	Грамматические классы. Количество их	39
§ 32.	Показатели грамматических классов	39
§ 33.	Множественное число	40
§ 34.	Склонение имен существительных	43
§ 35.	Основа склоняемого имени существительного	44
§ 36.	Показатели эргативного падежа	44
§ 37.	Склонение имени существительного в форме множественного числа	50
§ 38.	Функции основных падежей	52
§ 39.	Орудийно-сопроводительный падеж	55
§ 40.	Местные падежи. Общие сведения	55
§ 41.	Форманты и функции местных падежей	57
§ 42.	Случаи отклонений от общих правил склонения имен существительных в местных падежах	64
§ 43.	Словообразование имен существительных	64

б) Имя прилагательное

§ 44.	Грамматические классы	67
§ 45.	Образование множественного числа	68
§ 46.	Краткие и полные имена прилагательные	69
§ 47.	Исходная основа для образования имен прилагательных	71
§ 48.	Склонение имен прилагательных	72
§ 49.	Степени сравнения	73

в) Имя числительное

§ 50.	Количественные имена числительные	74
§ 51.	Образование имен числительных от 11 до 19	75
§ 52.	Образование имен числительных, обозначающих десятки (20, 30, 40...)	76
§ 53.	Имена числительные от 21 до 29, от 31 до 39 и т. д.	76
§ 54.	Имена числительные, обозначающие сотни	77
§ 55.	Особая форма имени числительного, употребляемая при пересчете овец	78

§ 56.	Склонение имен числительных	79
§ 57.	Порядковые числительные	80
§ 58.	Собирательные числительные	80
§ 59.	Дробные числительные	80
§ 60.	Остальные типы числительных	80

г) Местоимение

§ 61.	Личные местоимения. Склонение их	81
§ 62.	Вопросительные местоимения	86
§ 63.	Возвратные местоимения	88
§ 64.	Формы множественного числа возвратных местоимений	92
§ 65.	Указательные местоимения	93
§ 66.	Склонение указательных местоимений	94
§ 67.	Притяжательные местоимения	94
§ 68.	Неопределенно-личные местоимения	94
§ 69.	Отрицательные местоимения	95
§ 70.	Обобщительные местоимения	95

д) Глагол

§ 71.	Общие замечания	95
§ 72.	Простые и сложные глаголы	95
§ 73.	Категория грамматического класса и глагол	96
§ 74.	Категория числа и глагол	98
§ 75.	Инфинитив	98
§ 76.	Масдар	99
§ 77.	Переходные и непереходные глаголы	102
§ 78.	Времена глагола	104
§ 79.	Настоящее общее	104
§ 80.	Прошедшее основное	112
§ 81.	Будущее простое	119
§ 82.	Причастие	120
§ 83.	Деепричастие	121
§ 84.	Настоящее конкретное время	123
§ 85.	Прошедшее повествовательное	123
§ 86.	Прошедшее несовершенное	124
§ 87.	Прошедшее результативное	125
§ 88.	Давнопрошедшее время	125
§ 89.	Будущее сложное	126
§ 90.	Повелительное наклонение	126
§ 91.	Сослагательное наклонение	135
§ 92.	Условное наклонение	136
§ 93.	Каузатив	137
§ 94.	Образование отыменных глаголов с помощью вспомогательного глагола <i>кес</i> «стать»	137
§ 95.	Отрицательные формы глаголов	138
§ 96.	Запретительные формы	138
§ 97.	Вопросительные формы	138

е) Наречие, Союз, Частица, Междометие

§ 98.	Категория грамматического класса и наречие	139
§ 99.	Наречия места	139

§ 100. Наречия времени	140
§ 101. Наречия меры и степени	141
§ 102. Наречия образа действия	141
§ 103. Местоименные наречия	142
§ 104. Падеж имени существительного и наречие	142
§ 105. Союзы и частицы	142
§ 106. Междометия	144

IV. Тексты

Отдельные фразы	145
Сказки	152

V. Топонимический обзор

Обзор топонимики и микротопонимики	164
Список арчинских имен собственных неарабского происхождения	164

VI. Сборник арчинских слов (арчинско-русский словарь)

Условные сокращения	209
Список использованной литературы	211



Микаилов К. Ш.

АРЧИНСКИЙ ЯЗЫК

(Грамматический очерк с текстами и словарем)

Редактор Б. К. Гигинейшвили

Техн. редактор Б. Бугаев

Сдано в набор 6. III-67 г. Подписано в печать 11. IV-67 г.
 Форм. бум. 84×108¹/₃₂. Печ. л. 14,0. Уч.-изд. л. 10,6.
 С04502. Заказ № 184. Тираж 600. Цена 77 коп.

Типография Дагфилнала АН СССР
 г. Махачкала, 5-й жилгородок, корпус 10.

ЗАМЕЧЕННЫЕ ОПЕЧАТКИ

Стр.	Строка	Напечатано	Должно быть
4	6 св.	переходящего	переходного
11	4 св.	посвященного	посвященных
14	17 св.	узким	узкими
16	9 сн.	лабилизации	лабиализации
19	17 св.	«бочка»	«бабочка»
21	13 св.	фонологических	звуковых
21	14 св.	ларинг	ларингс
22	4 сн.	(кк)	кк
22	9 сн.	(тт)	тт
22	10 сн.	(пп)	пп
23	10 сн.	специфических	специфических
23	2 сн.	<*кабхоІн	, срв. кабхоІн
25	3 св.	Примедем	Приведем
25	7 св.	Смычные ¹	Взрывные
28	7 сн.	срв.	(<но̄кьІдур, срв.
33	16 сн.	бац	бац̄
33	19 сн.	22	42 43
35	20 св.	-мул,	м (-мул,
35	21 св.	-муллу,	-муллу),
35	12 сн.	веса»	веса
36	6 св.	редуцироваться	редуцироваться
36	10 сн.	(к̄ь)	(к̄ь)
37	5 св.	ч	ч̄
38	10 сн.	лабилизации	лабиализации
40	17 сн.	ствиельных	ствительных
44	14 сн.	играет	играют
53	16 св.	птие	птичье
55	4 сн.	морфологическую	систему
		систему	

¹ Далее везде вместо термина «смычные» читай «взрывные».